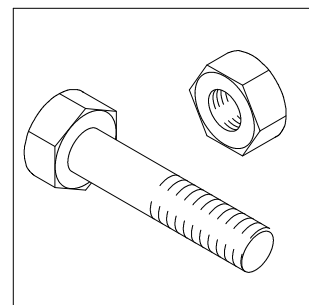


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

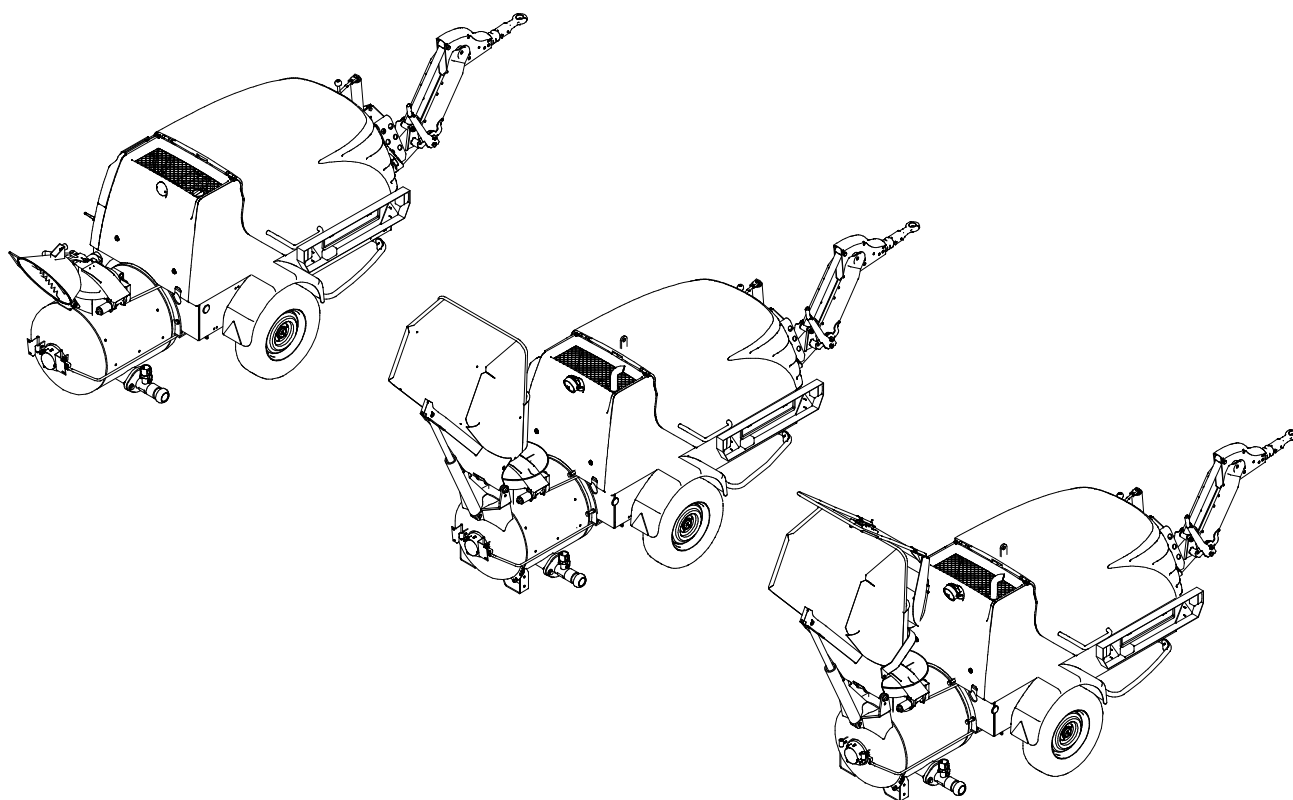
Lista de piezas de recambio

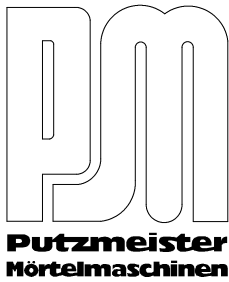


Druckluftförderer M 760 DH/DHB/DHBS

Art. Nr. 111571010/020/030/040/050

Masch.-Nr.

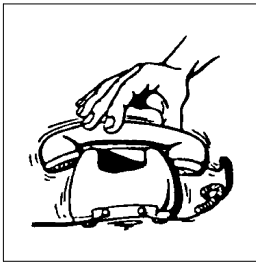




Putzmeister
Mörtelmaschinen
 GmbH
 Max-Eyth-Str. 10
 D-72631 Aichtal

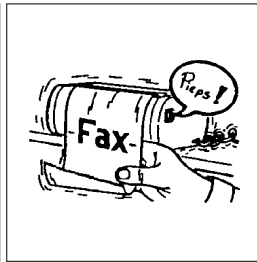


Postfach 2152
D-72629 Aichtal



07127 / 599-0

Hotline:
(07127) 599-699

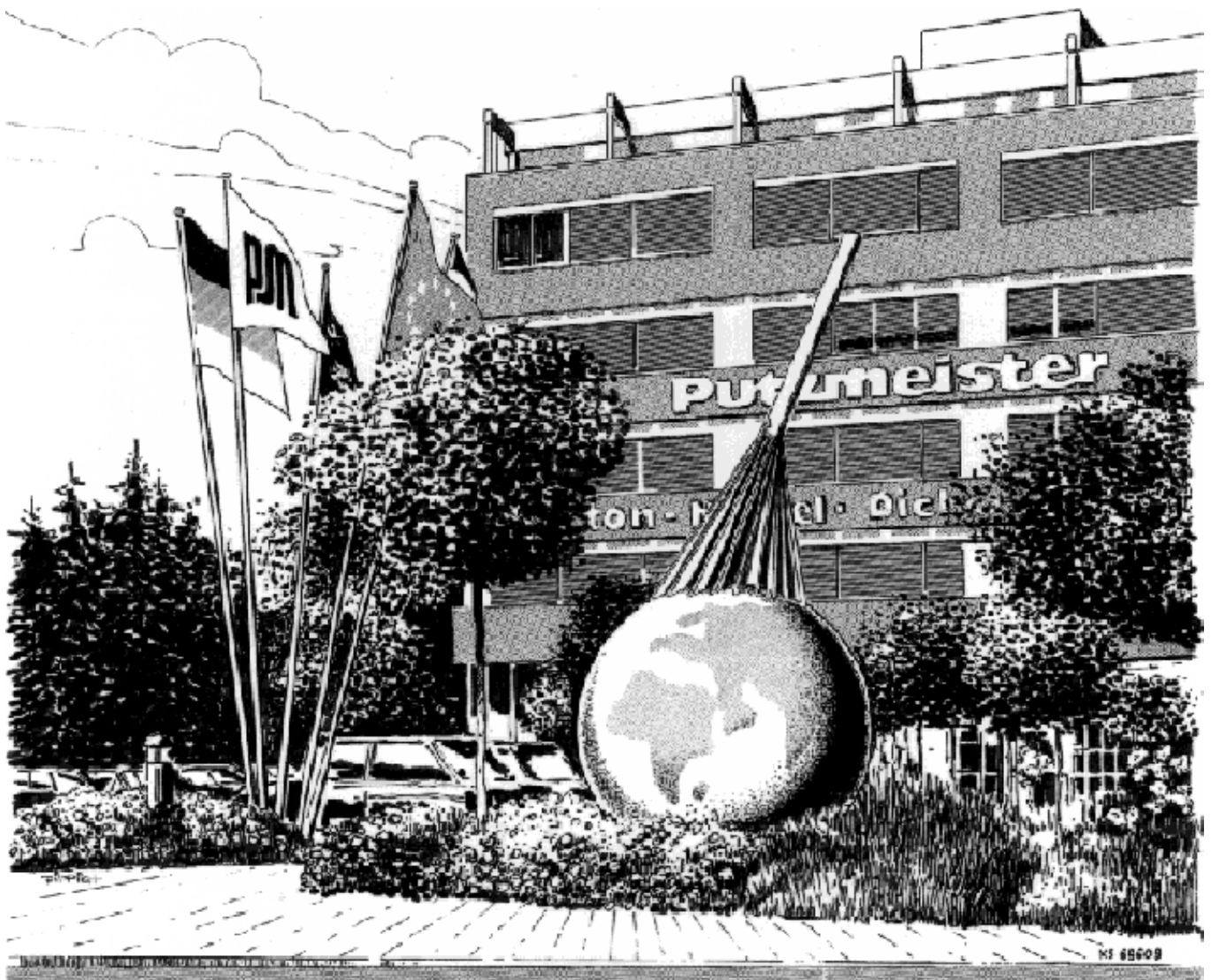


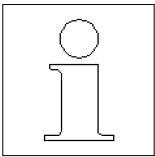
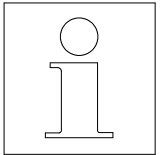
07127 / 599 743



Internet:
www.putzmeister.de

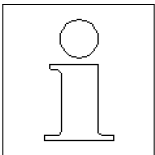
e-mail:
pmm@pmw.de





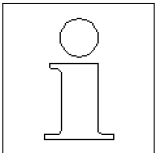
Deutsch

1	Zur Ersatzteilliste	
1.1	Vorwort	1
1.2	Bestellbedingungen	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	3
1.4	Zeichen und Symbole	4



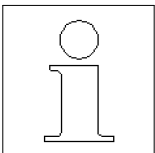
English

1	Guide to the Spare Parts List	
1.1	Preface	5
1.2	Conditions for ordering	6
1.3	Structure of the spare parts sheet	7
1.4	Signs and symbols	8



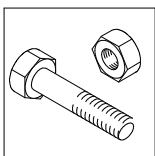
Français

1	Relatif à la liste des pièces de rechange	
1.1	Préface	9
1.2	Conditions de commande	10
1.3	Conception du feuillet PDR	11
1.4	Signes et symboles	12

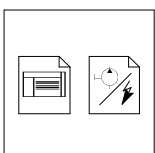


Español

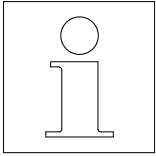
1	Indicaciones para la lista de repuestos	
1.1	Prólogo	13
1.2	Pedidos de repuestos	14
1.3	Composición de la hoja de despiece	15
1.4	Señales y símbolos	16



2	Ersatzteilliste	
	Spare Parts List	
	Liste des pièces de rechange	
	Lista de repuestos	



3	Schaltpläne	
	Connection diagrams	
	Schéma de couplage	
	Diagrama de circuito	



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

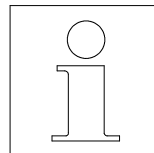
Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind verbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf – auch nicht auszugsweise – ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

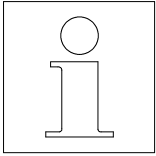
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



Zur Ersatzteilliste



1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)

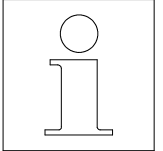
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

Deutsch	English	Français	Español
1 Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2 Zylinderrohr	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3 Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4 Führung	Guide	Guidege	Guía
5 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7 Sicherungsblech	Safety plate	Plaque de securite	Chapa de seguridad
8 Sicherungsring	Circclip	Circclip	Anillo seguridad
9 Dichtungsring	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
10 Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
11 Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
12 Kolbendichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
13 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torico
14 O-Ring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
15 Stützring	Piston	Piston	Embolo
16 Kolben			
17 Kolben			

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

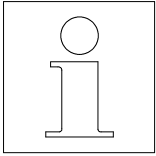
222394.002
1 2
23.5
21406-9305



1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

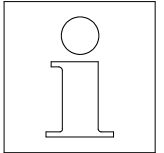
The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

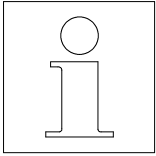
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



Guide to the Spare Parts List



1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

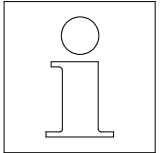
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

Deutsch	English	Français	Español
1 222394002 1 Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2 225473001 1 Zylinderrohr	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3 225481006 1 Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4 225485002 1 Führung	Guide	Guidege	Guía
5 225486005 1 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6 065105004 2 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7 043693005 2 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
8 225489005 1 Sprengring	Snap ring	Arreus de securite	Anillo retencion
9 085372009 1 Sicherungsblech	Safety plate	Toile de securite	Chapa de seguridad
10 036319008 1 Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
11 223988000 1 Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
12 043565007 1 Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
13 065234004 1 Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
14 065835003 1 Kolbendichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
15 041241006 1 D-Ring	D-ring	Joint torique	Anillo torco
16 042709000 1 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torco
17 223989009 1 Stützring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
18 225489008 1 Kolben	Piston	Piston	Embolo

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

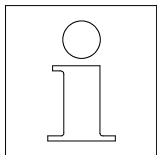
222394.002
1 2
23.5
21406-9305



1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veuillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



Remarque

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

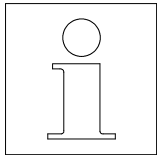
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



Relatif à la liste des pièces de rechange



1.3 Conception du feuille PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous - ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous - ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous - ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR** (EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité** (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation** Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

Hydr.-Zylinder 920-140/70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-8305

	Deutsch	English	Français	Español
1	222394002	Hydr.-Zylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2	225473001	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3	225481006	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4	225485002	Guide	Guide	Guía
5	225486005	Bush	Douille	Casquillo
6	065105004	Bush	Douille	Casquillo
7	043693005	Bush	Douille	Casquillo
8	225489005	Snap ring	Anneau de sécurité	Anillo retención
9	085372009	Safety plate	Toile de sécurité	Chapa de seguridad
10	036319008	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
11	223988000	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
12	043565007	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
13	065834004	Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
14	041241006	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
15	042709000	O-ring	Joint torique	Anillo torco
16	223989009	O-ring	Joint torique	Anillo torco
17	225489006	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
	225489006	Piston	Piston	Embolo

920-140/70

90x3 DIN 472

56x3 DIN3770-NB70

130x5 DIN3770-NB70

EG 3.1 EBN12693

Hydr.-Zylinder 920-140/70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

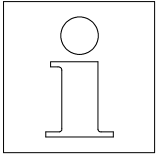
222394.002
1 2
23.5
21406-8305



1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

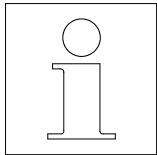
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



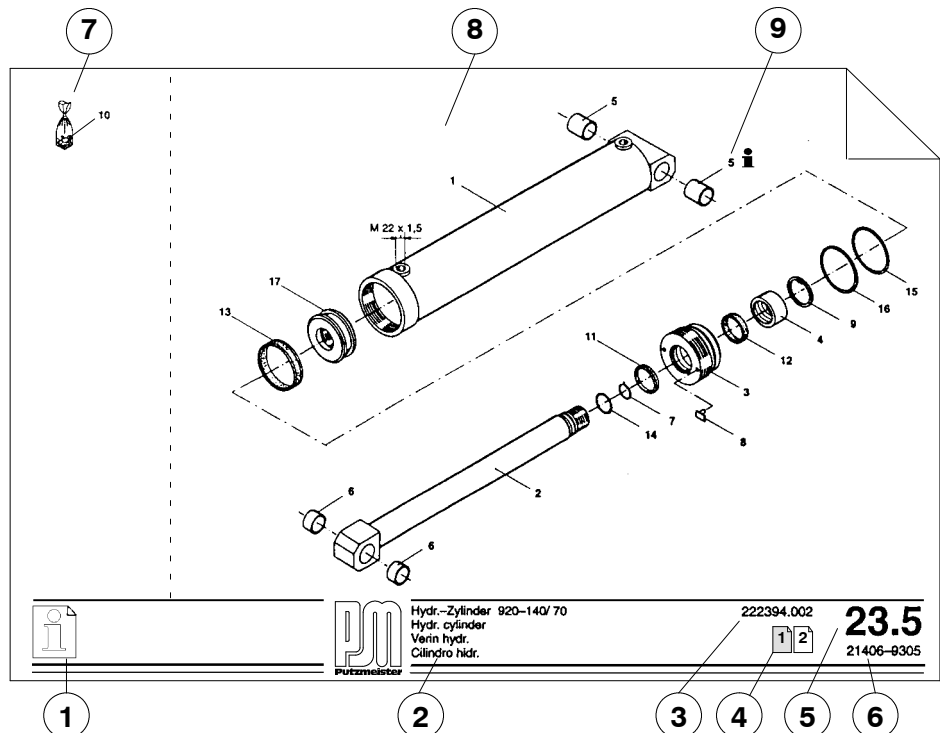
Indicaciones para la lista de repuestos



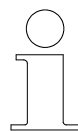
1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad
(imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción
(el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)

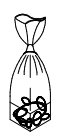
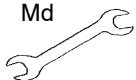
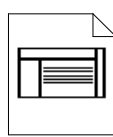
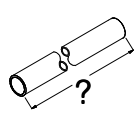
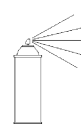
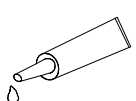


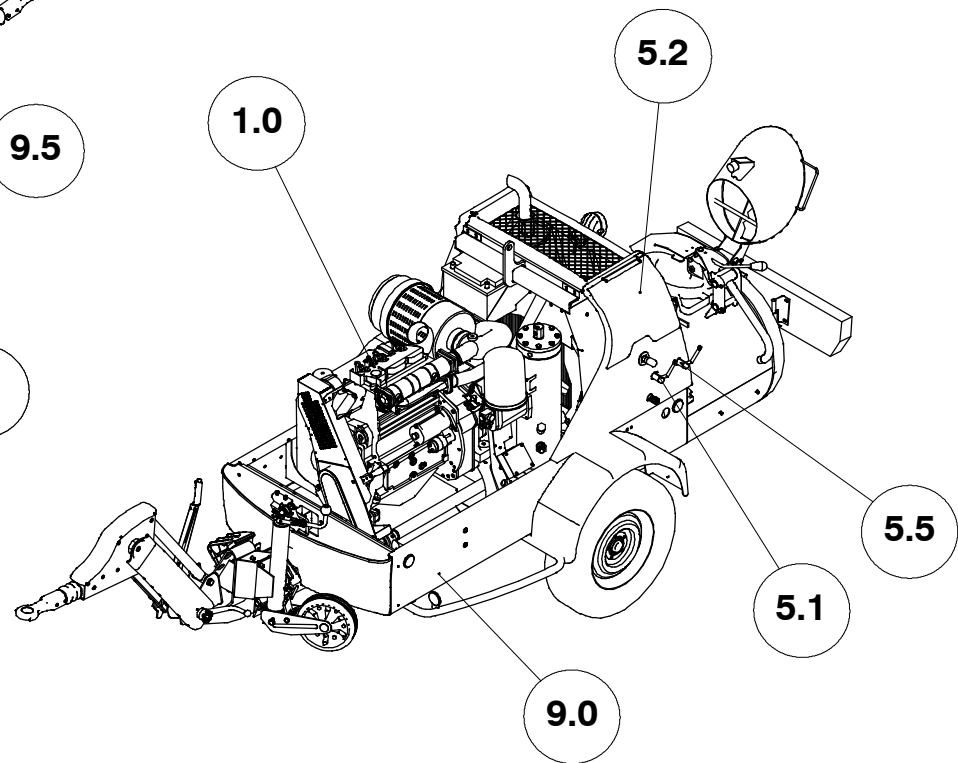
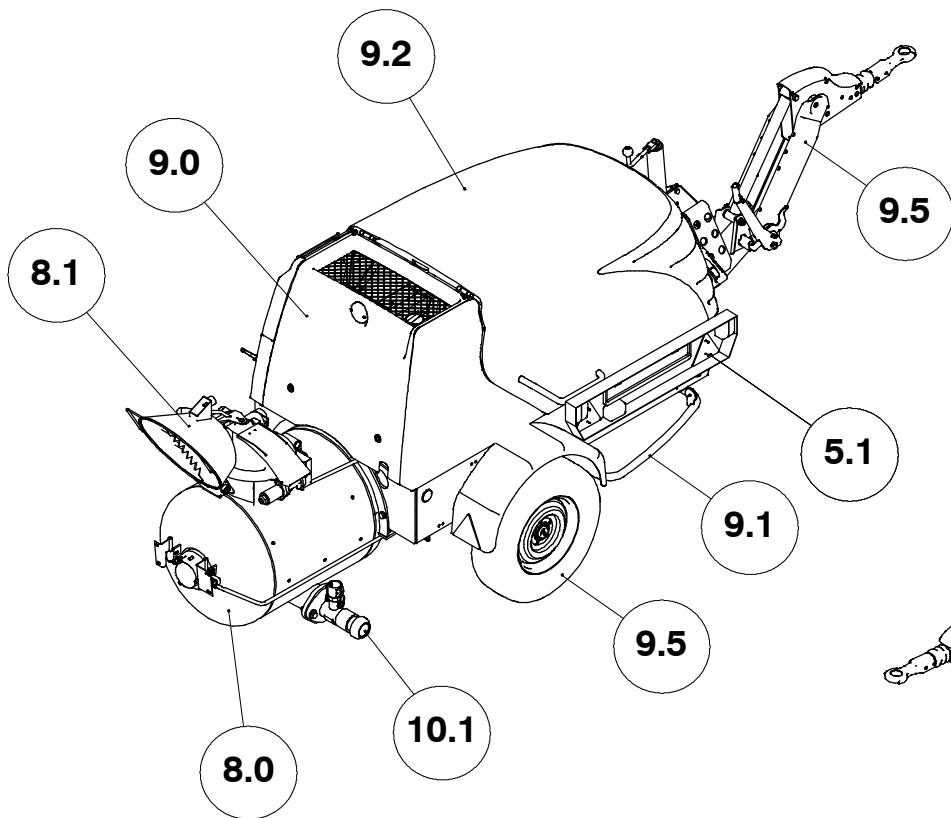
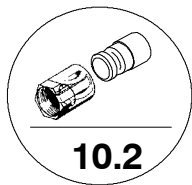
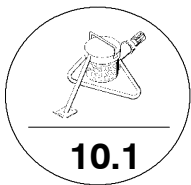
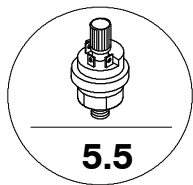
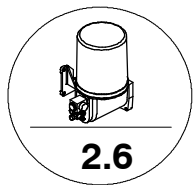
Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.	
2	225473001	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	Führung		Guide	Guidege	Guía	
5	225486005	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	065105004	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	225489005	Sprengring		Snap ring	Anneau de securite	Anillo retencion	
8	085372009	Sicherungsblech		Safety plate	Toile de securite	Chapa de seguridad	
9	036319008	Dichsatz	90x3 DIN 472	Circlip	Circlip	Anillo seguridad	
10	223988000	Dichsatz		Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	
11	043565007	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	
12	065334004	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
13	065835003	Kolbendichtung		Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
14	041241006	O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torique	Anillo torico	
15	042709000	O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torique	Anillo torico	
16	223989009	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo	
17	225489006	Kolben		Piston	Piston	Embolo	



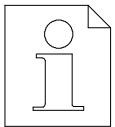
1.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

1i	Nº Posición (i = véase información)		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)
	Sin ilustración		
Md 	Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		

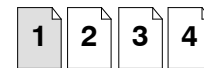


TD: Rösch



Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

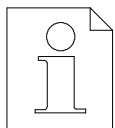
111571010



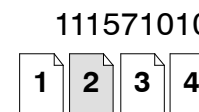
0.1

41716-0805

1.0	41720-0805	493053	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	41731-0805	502456	Motor	Engine	Moteur	Motor
1.5	41732-0805	502545	Luftansauganlage	Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1.5	41702-0711	493818	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1.7	41696-0711	490169	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.3	41602-0509	416052	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2.4	41736-0805	502347	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	41657-0805	483076	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
2.6	41384-0805	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
4.2	41737-0805	502351	Hydr.-Komponenten	Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
4.2	41705-0711	493853	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
5.1	41362-0711	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.1	41654-0706	489563	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41722-0801	489564	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41738-0805	502363	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.2	41723-0801	486158	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.5	41658-0706	487016	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	41659-0706	484348	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
5.5	41706-0711	493900	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
5.5	41707-0711	494556	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
8.0	41724-0801	482747	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41725-0801	482746	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	41664-0706	444119	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	41666-0706	444805	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
8.1	41728-0801	448684	Fülltrichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	41669-0706	482232	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
9.0	41672-0706	479424	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carrocería
9.0	41674-0706	479827	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.1	41695-0708	484906	Schutzbügelsatz	Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
9.2	41673-0706	482779	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41684-0708	484319	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
10.0	41677-0706	489819	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
10.1	41642-0705	468007	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballote de la salida
10.2	40932-0703	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento

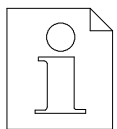
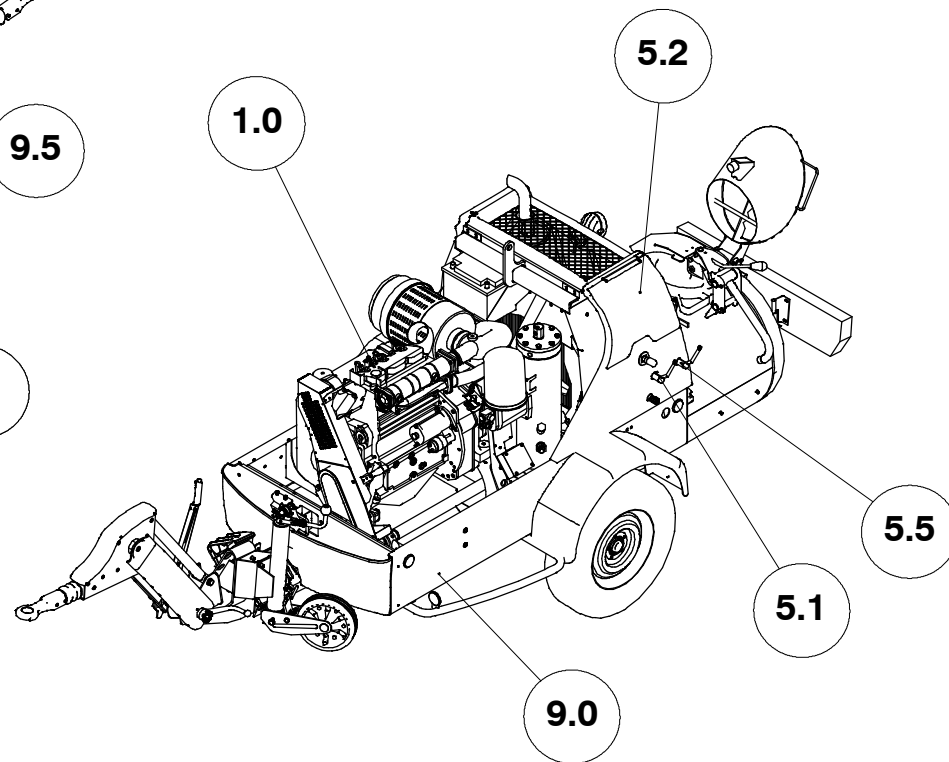
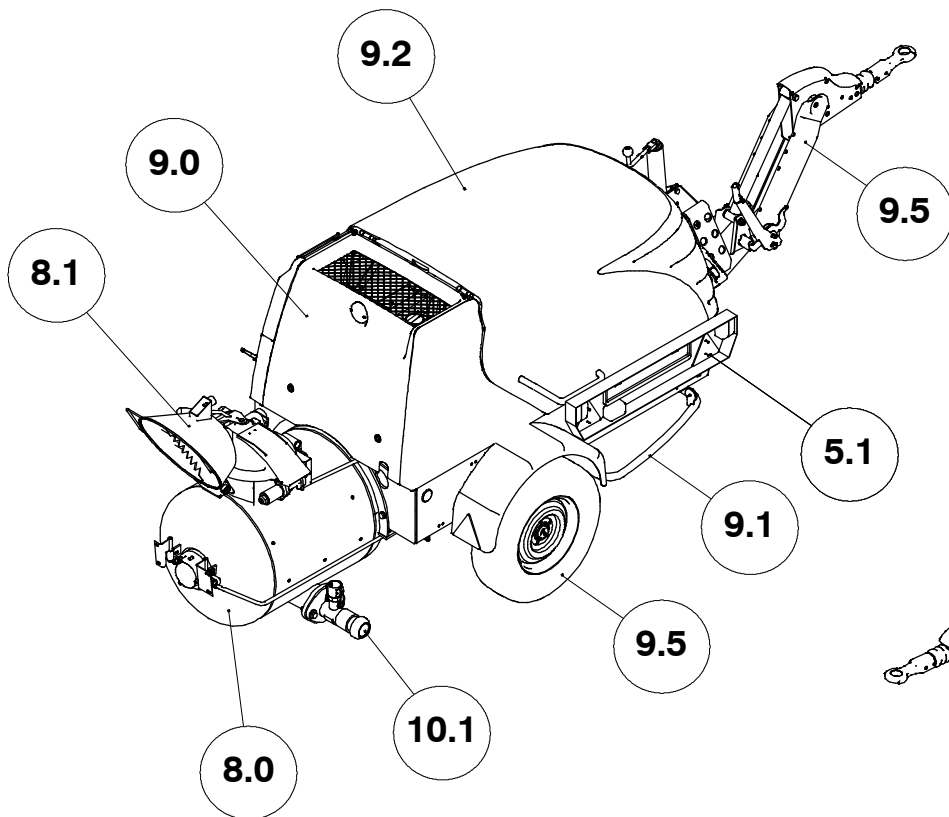
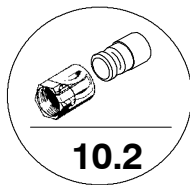
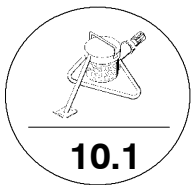
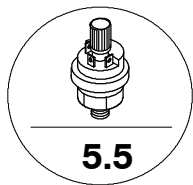
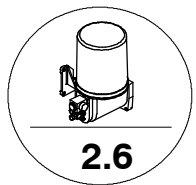


Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos



111571010

0.1
41716-0805



Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

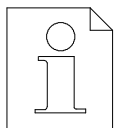
111571010



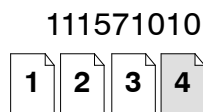
0.1

41716-0805

10.2	45104-0704	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	40648-0705	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	41699-0711	493888	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.6	41741-0805	504207	Servicepaket "alle 1000h"	Service package "ev 1000h"	Maintenance "t. les 1000h"	Pack servicio "cada 1000h"
12.6	41739-0805	502366	Servicepaket "alle 500h"	Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"

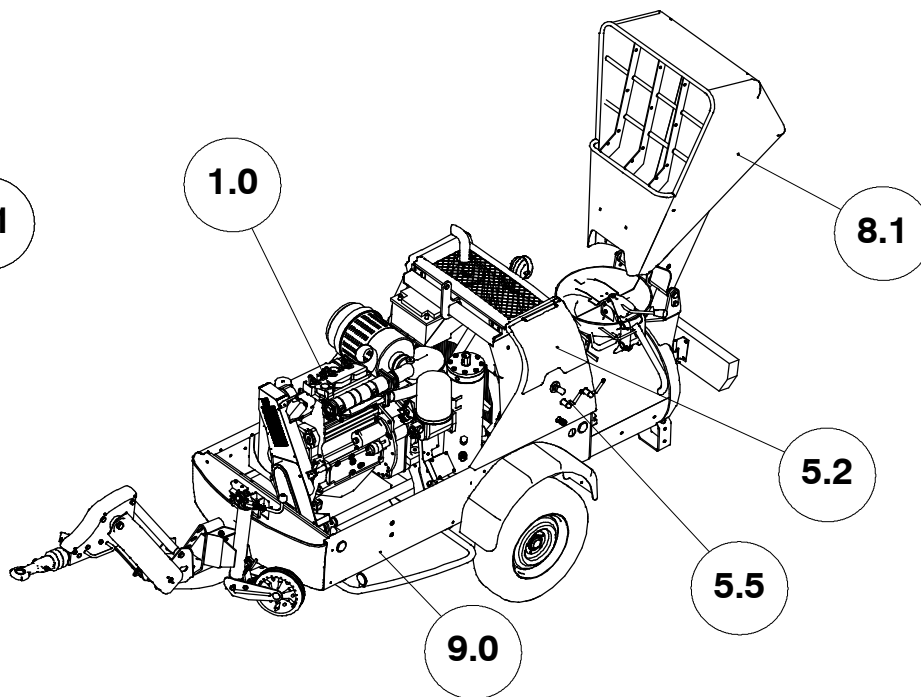
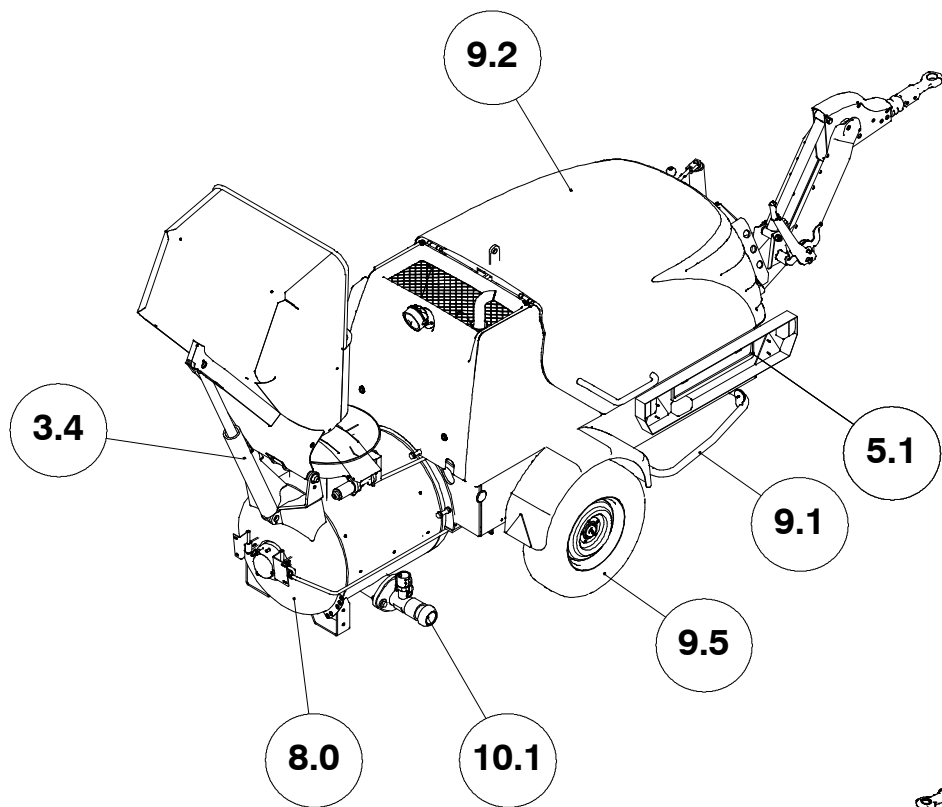
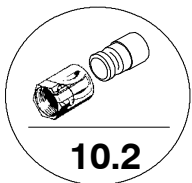
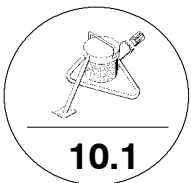
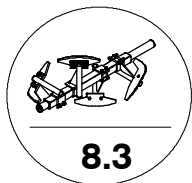
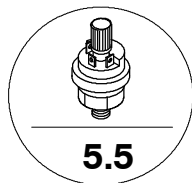
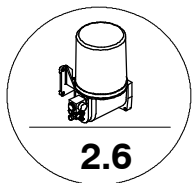


Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

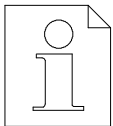


111571010

0.1
41716-0805

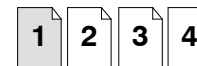


TD: Rösch



Gruppenübersicht M760 DHB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

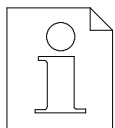
111571020



0.1

41717-0805

1.0	41721-0805	488448	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	41731-0805	502456	Motor	Engine	Moteur	Motor
1.5	41732-0805	502545	Luftansauganlage	Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1.5	41702-0711	493818	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1.7	41696-0711	490169	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.1	40719-0704	204847001	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.3	41602-0509	416052	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2.4	41736-0805	502347	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	41657-0805	483076	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
2.6	41384-0805	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
3.4	41714-0711	493605	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.2	41740-0805	502532	Hydr.-Komponenten	Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
4.2	41705-0711	493853	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
5.1	41362-0711	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.1	41654-0706	489563	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41722-0801	489564	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41738-0805	502363	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.2	41723-0801	486158	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.5	41658-0706	487016	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	41659-0706	484348	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
5.5	41706-0711	493900	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
5.5	41707-0711	494556	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
8.0	41726-0801	482898	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41727-0801	482899	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	41665-0707	448776	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	41666-0706	444805	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
8.1	41668-0711	484349	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
8.1	41704-0710	493649	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	41669-0706	482232	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
9.0	41672-0706	479424	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carrocería
9.0	41674-0706	479827	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.1	41695-0708	484906	Schutzbügelsatz	Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
9.2	41673-0706	482779	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41684-0708	484319	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis

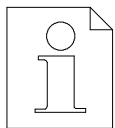
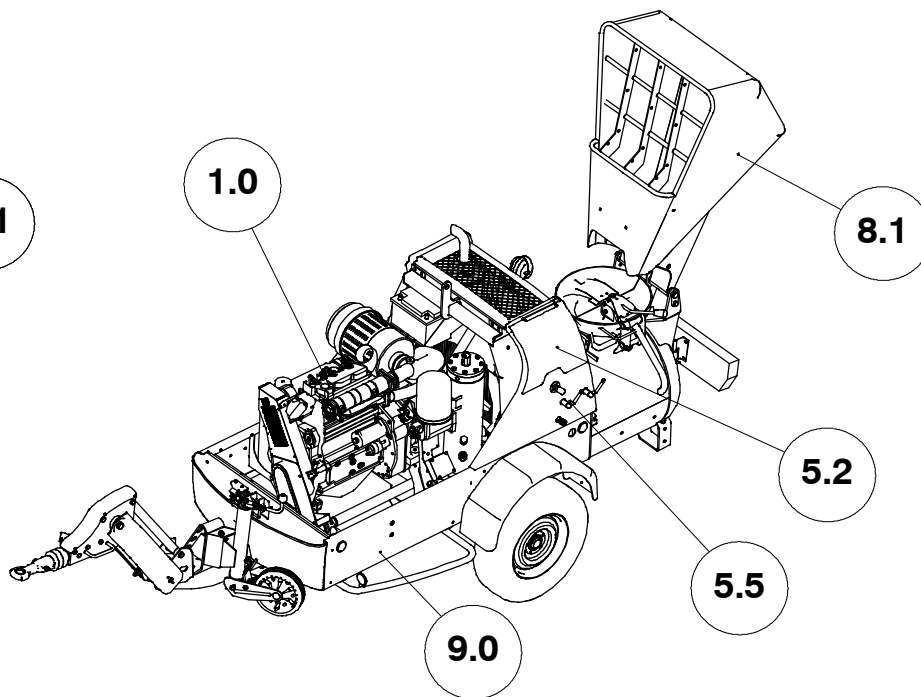
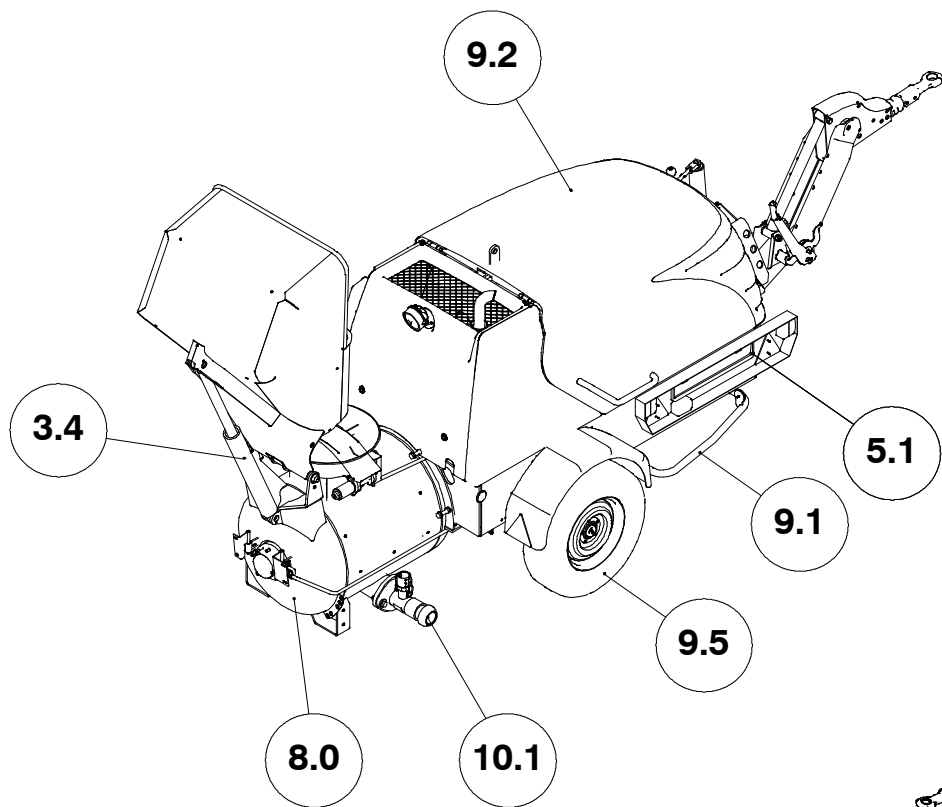
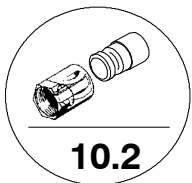
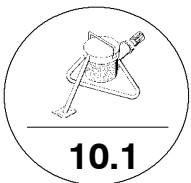
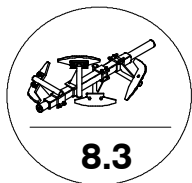
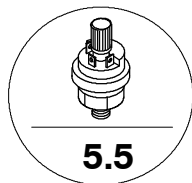
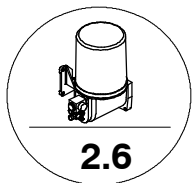


Gruppenübersicht M760 DHB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111571020



0.1
41717-0805



Gruppenübersicht M760 DHB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

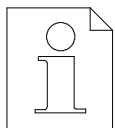
111571020



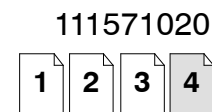
0.1

41717-0805

9.6	41709-0711	484409	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
10.0	41677-0706	489819	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
10.1	41642-0705	468007	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballote de la salida
10.2	40932-0703	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	45104-0704	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	40648-0705	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	41699-0711	493888	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.6	41739-0805	502366	Servicepaket "alle 500h"	Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"

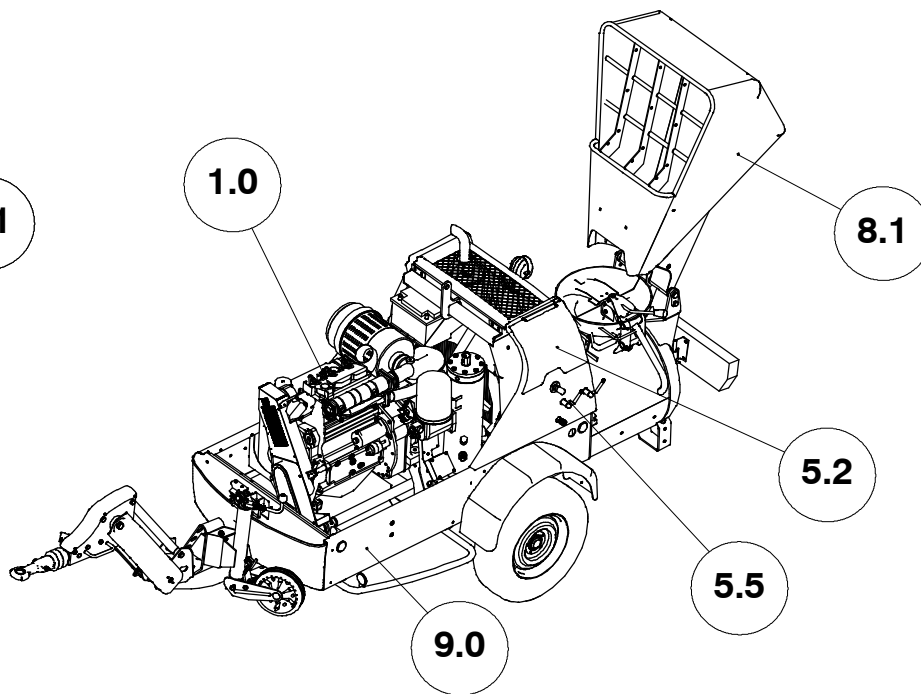
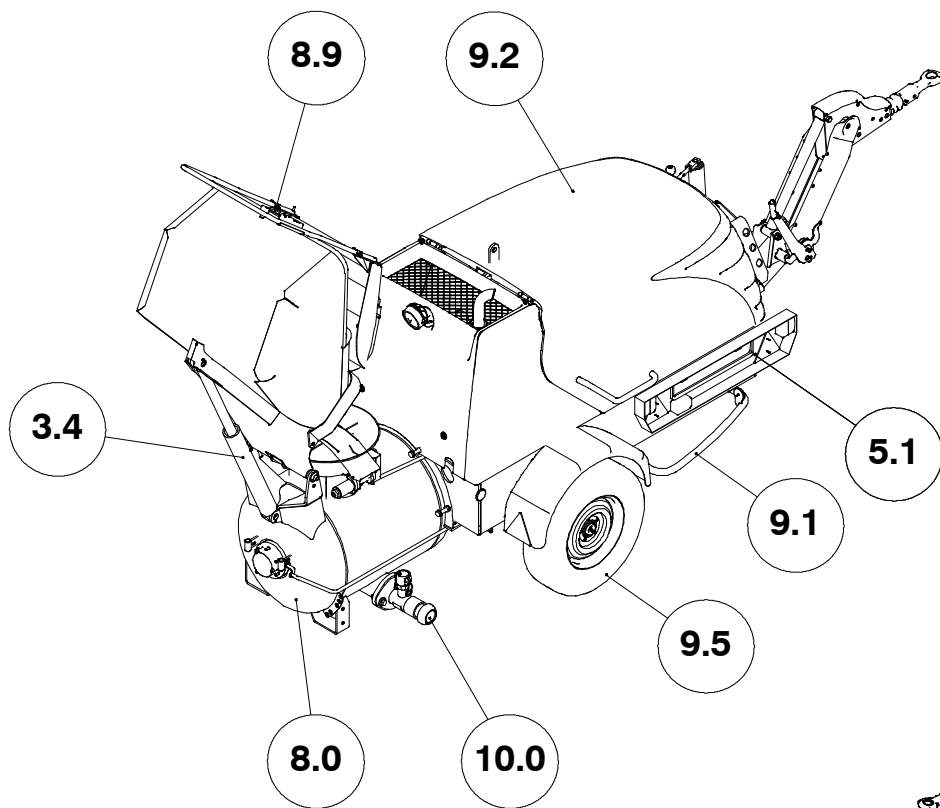
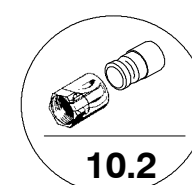
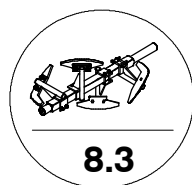
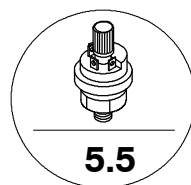
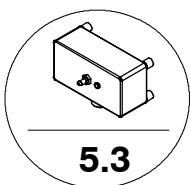
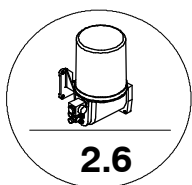
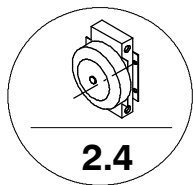


Gruppenübersicht M760 DHB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

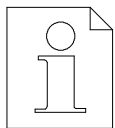


111571020

0.1
41717-0805

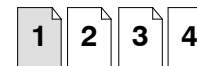


TD: Rösch



Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

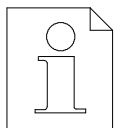
111571030



0.1

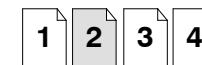
41718-0805

1.0	41721-0805	488448	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	41731-0805	502456	Motor	Engine	Moteur	Motor
1.5	41732-0805	502545	Luftansauganlage	Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1.5	41702-0711	493818	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1.7	41696-0711	490169	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.1	40719-0704	204847001	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.3	41602-0509	416052	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2.4	41736-0805	502347	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	41657-0805	483076	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
2.6	41384-0805	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
2.7	41540-0704	413450	Steuerblock Schrappier	Contol bloc scraper	Bloc de comm. scrapelette	Bloque de mando rascador
3.4	41714-0711	493605	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.2	41740-0805	502532	Hydr.-Komponenten	Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hydr.
4.2	41705-0711	493853	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
5.1	41362-0711	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.1	41654-0706	489563	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41722-0801	489564	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41738-0805	502363	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.2	41723-0801	486158	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	41656-0708	473585	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
5.3	41683-0708	488581	Kabelfernsteuerung	Cable remote control	Télécommande à câble	Telemando por cable
5.5	41658-0706	487016	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	41659-0706	484348	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
5.5	41706-0711	493900	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
5.5	41707-0711	494556	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
8.0	41726-0801	482898	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41727-0801	482899	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	41665-0707	448776	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	41666-0706	444805	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
8.1	41668-0711	484349	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
8.1	41704-0710	493649	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	41669-0706	482232	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
8.9	41670-0711	484363	Schrappier	Scraper	Scrapelette	Scraper
8.9	41671-0707	484362	Schrappierwinde	Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de escrapeador

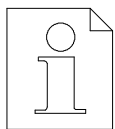
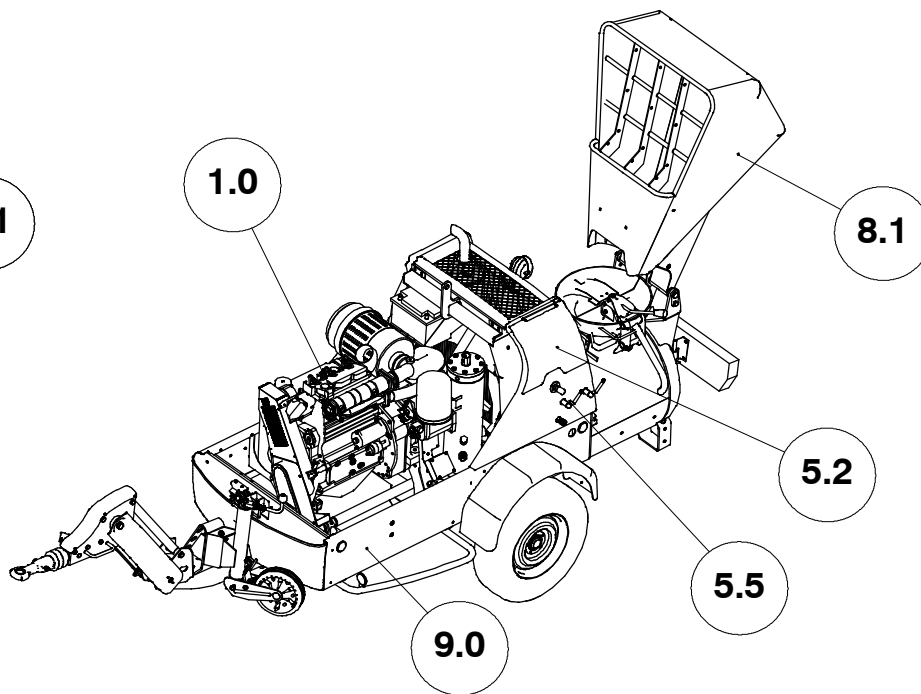
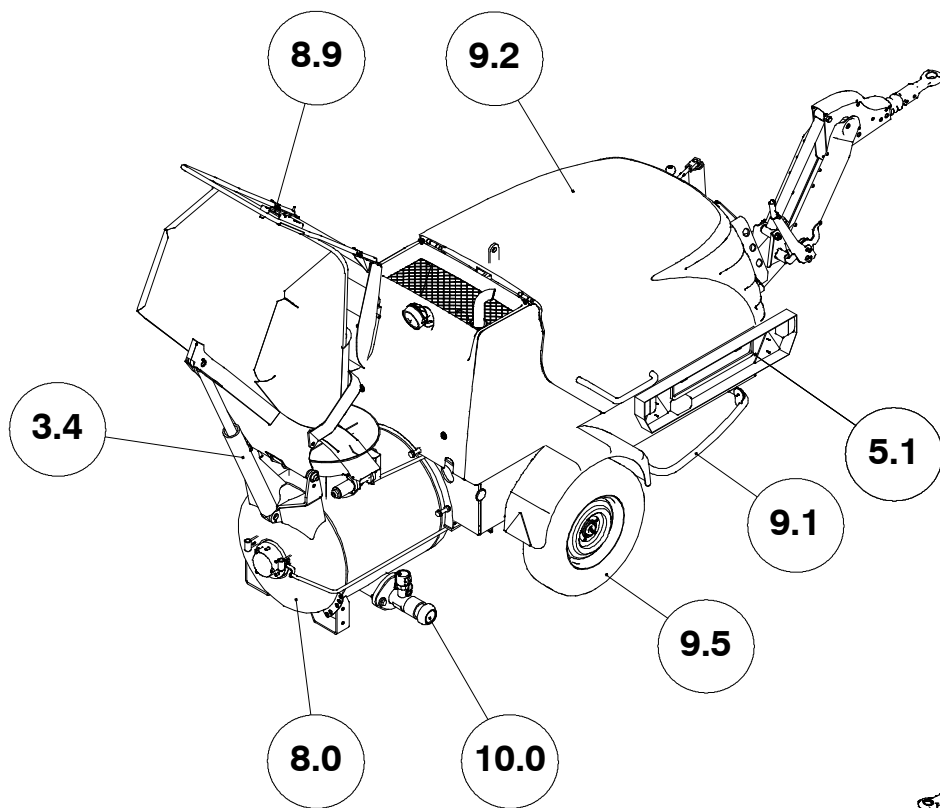
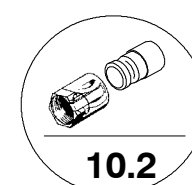
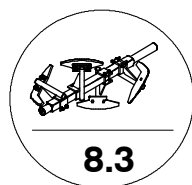
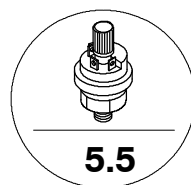
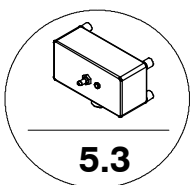
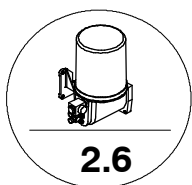
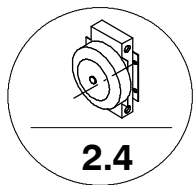


Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111571030

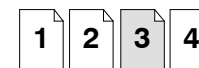


0.1
41718-0805



Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

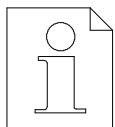
111571030



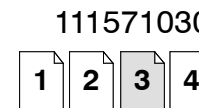
0.1

41718-0805

8.9	41713-0711	493924	Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala
9.0	41672-0706	479424	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carroceria
9.0	41674-0706	479827	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.1	41695-0708	484906	Schutzbügelsatz	Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
9.2	41673-0706	482779	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41684-0708	484319	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.6	41709-0711	484409	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
10.0	41677-0706	489819	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
10.1	41642-0705	468007	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
10.2	40932-0703	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	45104-0704	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	40648-0705	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	41699-0711	493888	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.6	41739-0805	502366	Servicepaket "alle 500h"	Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"

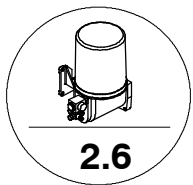


Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

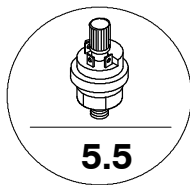


111571030

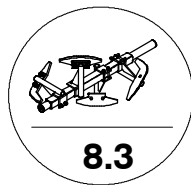
0.1
41718-0805



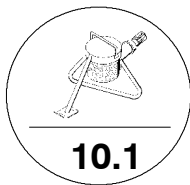
2.6



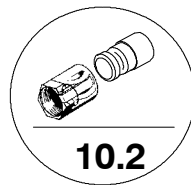
5.5



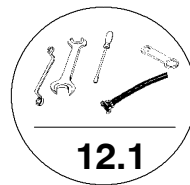
8.3



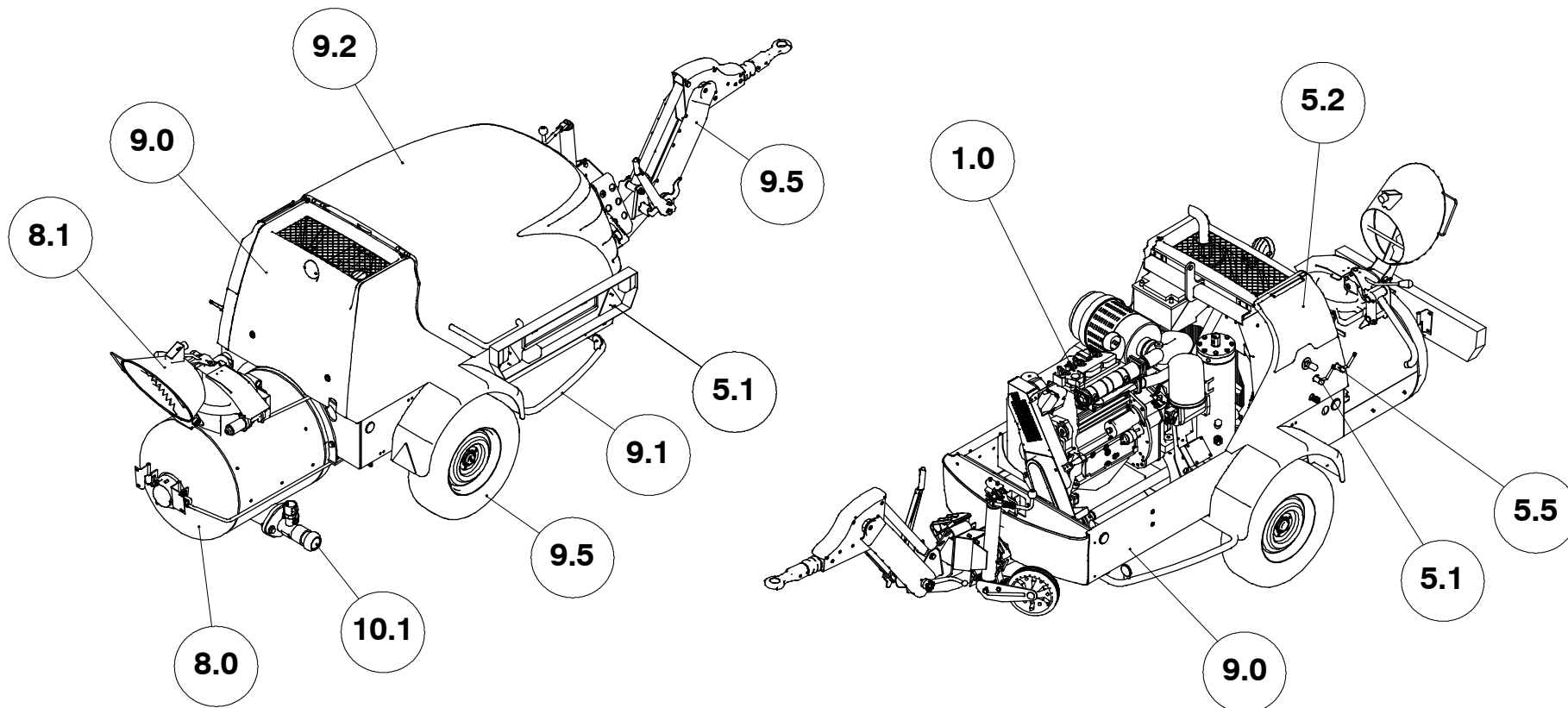
10.1



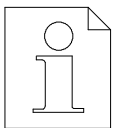
10.2



12.1



TD: Rösch



Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

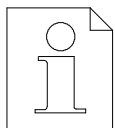
111571040



0.1

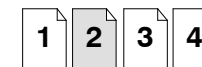
41719-0805

1.0	41720-0805	493053	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	41731-0805	502456	Motor	Engine	Moteur	Motor
1.5	41732-0805	502545	Luftansauganlage	Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1.5	41702-0711	493818	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1.7	41696-0711	490169	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.3	41602-0509	416052	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2.4	41736-0805	502347	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	41657-0805	483076	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
2.6	41384-0805	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
4.2	41737-0805	502351	Hydr.-Komponenten	Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
4.2	41705-0711	493853	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
5.1	41362-0711	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.1	41608-0704	464339	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	45689-0704	432234	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41738-0805	502363	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.2	41723-0801	486158	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.5	41658-0706	487016	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	41659-0706	484348	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
5.5	41706-0711	493900	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
5.5	41707-0711	494556	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
8.0	41724-0801	482747	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41725-0801	482746	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	41664-0706	444119	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	41666-0706	444805	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
8.1	41667-0706	448686	Fülltrichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	41669-0706	482232	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
9.0	41672-0706	479424	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carrocería
9.0	41674-0706	479827	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.1	41695-0708	484906	Schutzbügelsatz	Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
9.2	41673-0706	482779	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41733-0805	494312	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	41612-0705	454219	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	41613-0705	468561	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.5	41614-0705	468562	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención

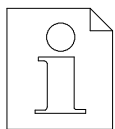
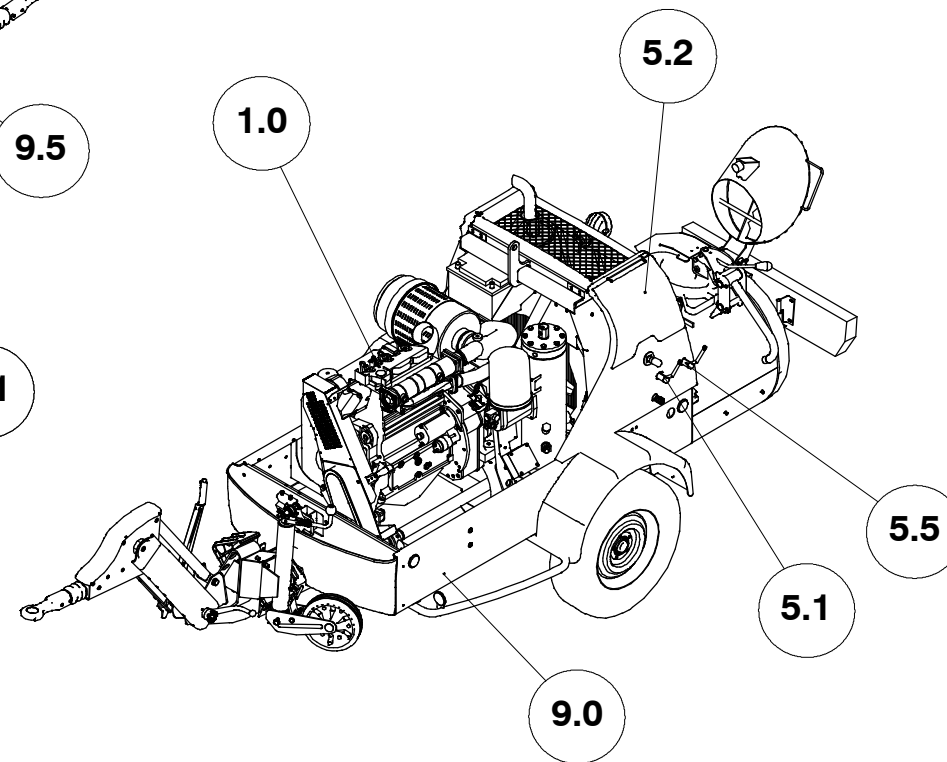
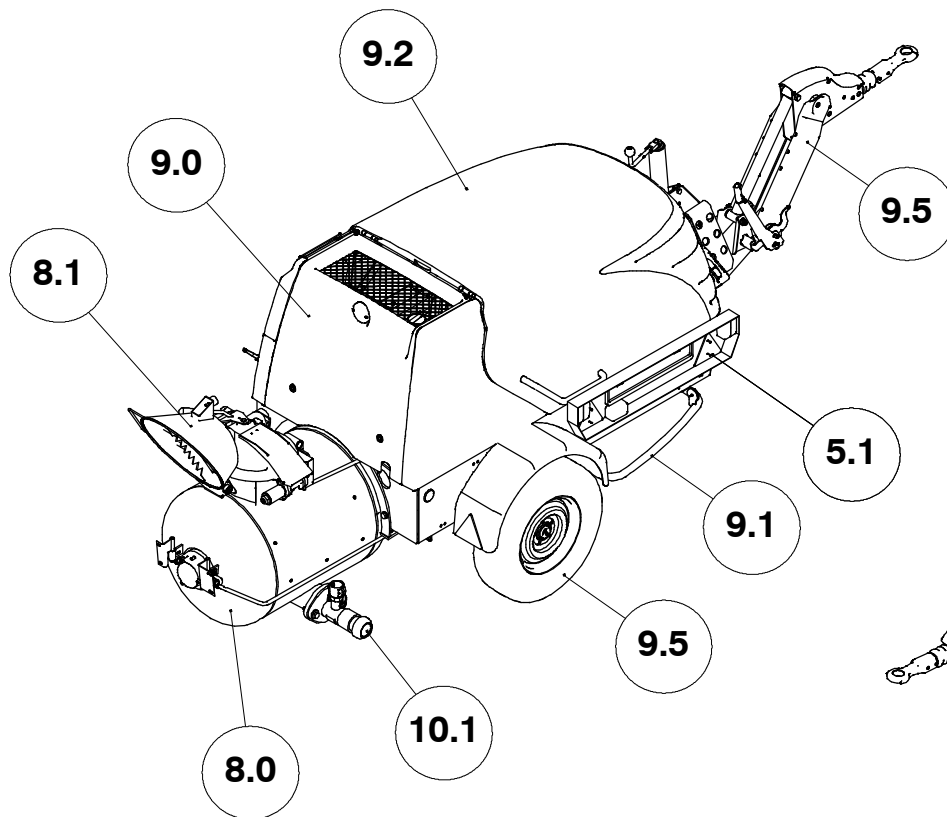
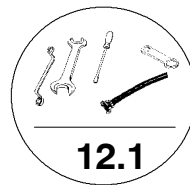
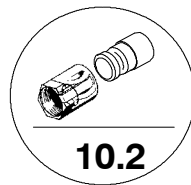
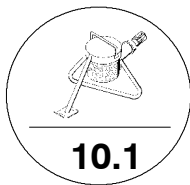
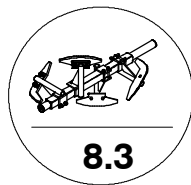
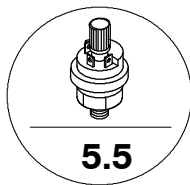
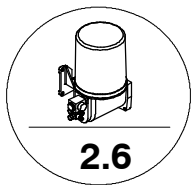


Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111571040

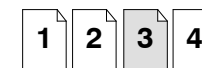


0.1
41719-0805



Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

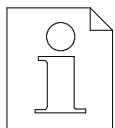
111571040



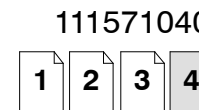
0.1

41719-0805

10.1	41642-0705	468007	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
10.2	40932-0703	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	45104-0704	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	40648-0705	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	41699-0711	493888	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.6	41741-0805	504207	Servicepaket "alle 1000h"	Service package "ev 1000h"	Maintenance "t. les 1000h"	Pack servicio "cada 1000h"
12.6	41739-0805	502366	Servicepaket "alle 500h"	Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"

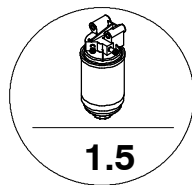


Gruppenübersicht M760 DH
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

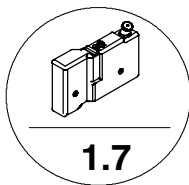


111571040

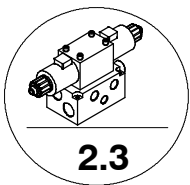
0.1
41719-0805



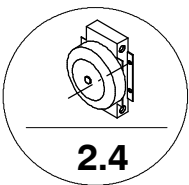
1.5



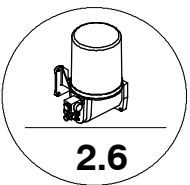
1.7



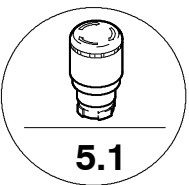
2.3



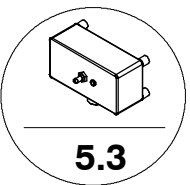
2.4



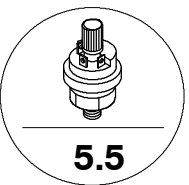
2.6



5.1



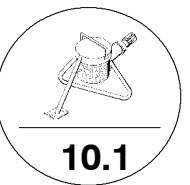
5.3



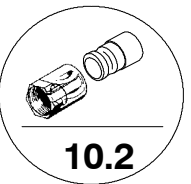
5.5



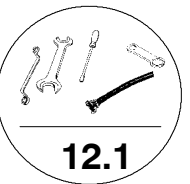
8.3



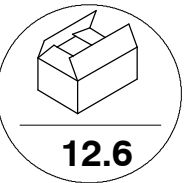
10.1



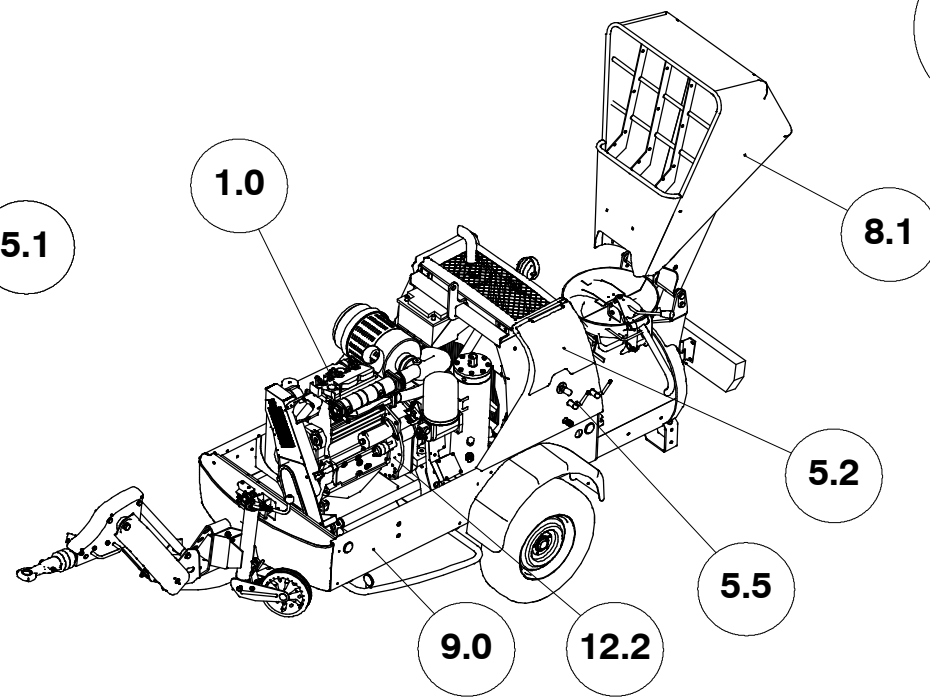
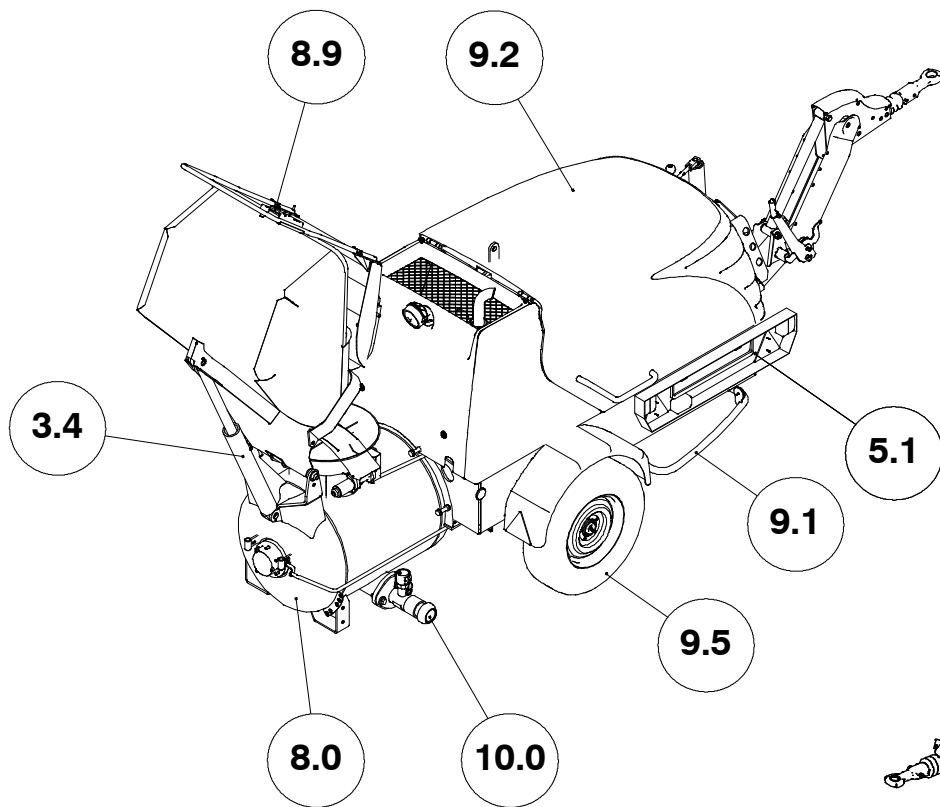
10.2



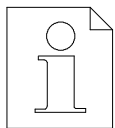
12.1



12.6



TD: Rösch



Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

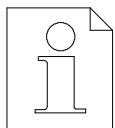
111571050



0.1

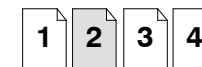
41784-0810

1.0	41721-0805	488448	Antriebsaggregat	Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento
1.0	41731-0805	502456	Motor	Engine	Moteur	Motor
1.5	41732-0805	502545	Luftansauganlage	Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1.5	41702-0711	493818	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1.5	45199-0704	209053007	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à carburant	Filtro de carburante
1.7	41696-0711	490169	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
2.1	40719-0704	204847001	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
2.3	41602-0509	416052	4/3-Wegeventil	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2.4	41736-0805	502347	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
2.6	41657-0805	483076	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
2.6	41384-0805	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
2.7	41540-0704	413450	Steuerblock Schrapper	Contol bloc scraper	Bloc de comm. scrapelette	Bloque de mando rascador
3.4	41714-0711	493605	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.2	41740-0805	502532	Hydr.-Komponenten	Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
4.2	41705-0711	493853	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
5.1	41362-0711	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.1	41788-0810	501931	Leuchtengarnitur	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
5.1	41738-0805	502363	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
5.2	41723-0801	486158	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
5.3	41683-0708	488581	Kabelfernsteuerung	Cable remote control	Télécommande à câble	Telemando por cable
5.5	41658-0706	487016	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
5.5	41659-0706	484348	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
5.5	41706-0711	493900	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
5.5	41707-0711	494556	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
8.0	41785-0810	512274	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41786-0810	512273	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	41787-0810	512270	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	41666-0706	444805	Deckel mit Druckwarneinrichtung	Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
8.1	41668-0711	484349	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
8.1	41704-0710	493649	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.3	41669-0706	482232	Mischerwelle	Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
8.9	41693-0708	484393	Schrapper	Scraper	Scrapelette	Scraper
8.9	41671-0707	484362	Schrapperwinde	Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de escrapeador
8.9	41713-0711	493924	Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala

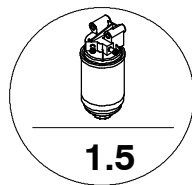


Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

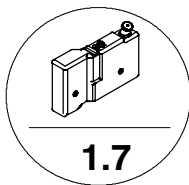
111571050



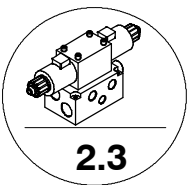
0.1
41784-0810



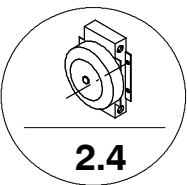
1.5



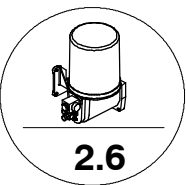
1.7



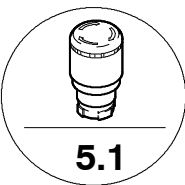
2.3



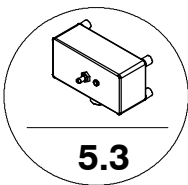
2.4



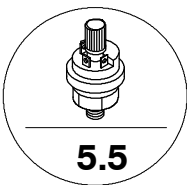
2.6



5.1



5.3



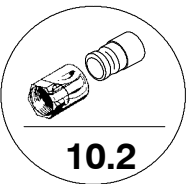
5.5



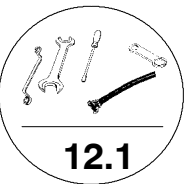
8.3



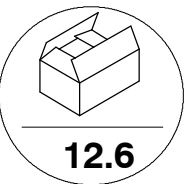
10.1



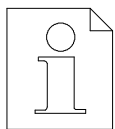
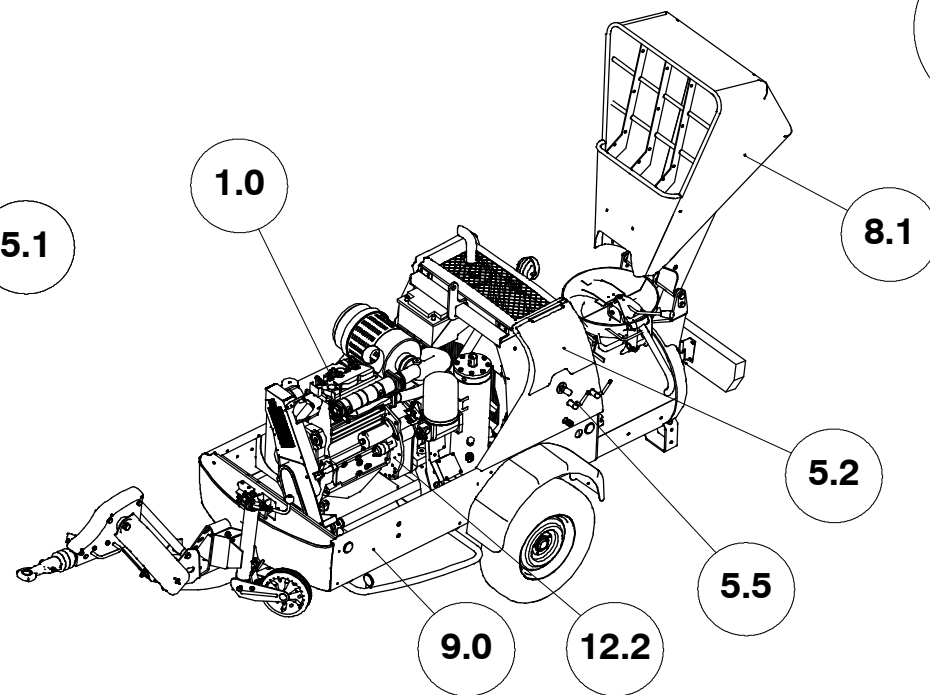
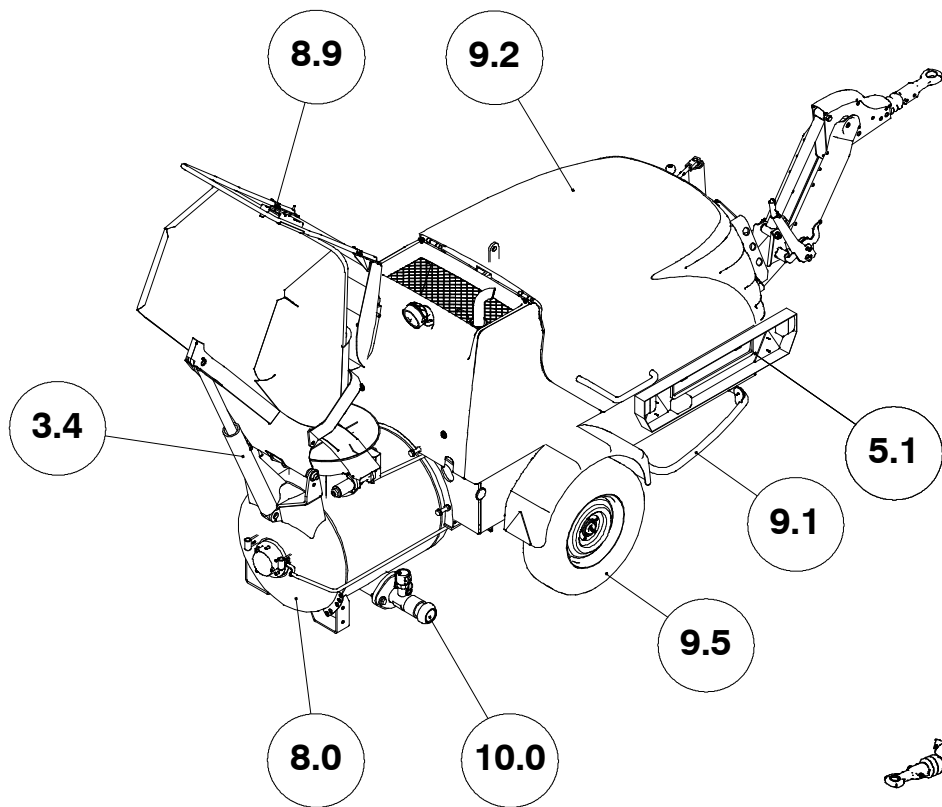
10.2



12.1



12.6



Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

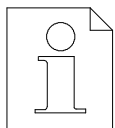
111571050



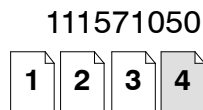
0.1

41784-0810

9.0	41672-0706	479424	Karosserie	Carriage	Carrosserie	Carroceria
9.0	41674-0706	479827	Haubenträger	Hood support	Support de capot	Soporte del capot
9.1	41695-0708	484906	Schutzbügelsatz	Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
9.2	41673-0706	482779	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	41684-0805	484319	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	41767-0805	484252	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	41765-0805	455552	Stützrad	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
9.5	41766-0805	494897	Radbremse	Wheel brake	Frein sur roue	Freno sobre ruedas
9.5	41768-0805	490789	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.5	41769-0805	491292	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.6	41709-0711	484409	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
10.0	41677-0809	489819	Verschleißstutzen	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida
10.1	41642-0705	468007	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
10.2	40932-0808	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	45104-0704	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12.1	40648-0705	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	41699-0711	493888	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.6	41739-0805	502366	Servicepaket "alle 500h"	Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"
12.6	41741-0808	504207	Servicepaket "alle 1000h"	Service package "ev 1000h"	Maintenance "t. les 1000h"	Pack servicio "cada 1000h"

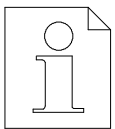
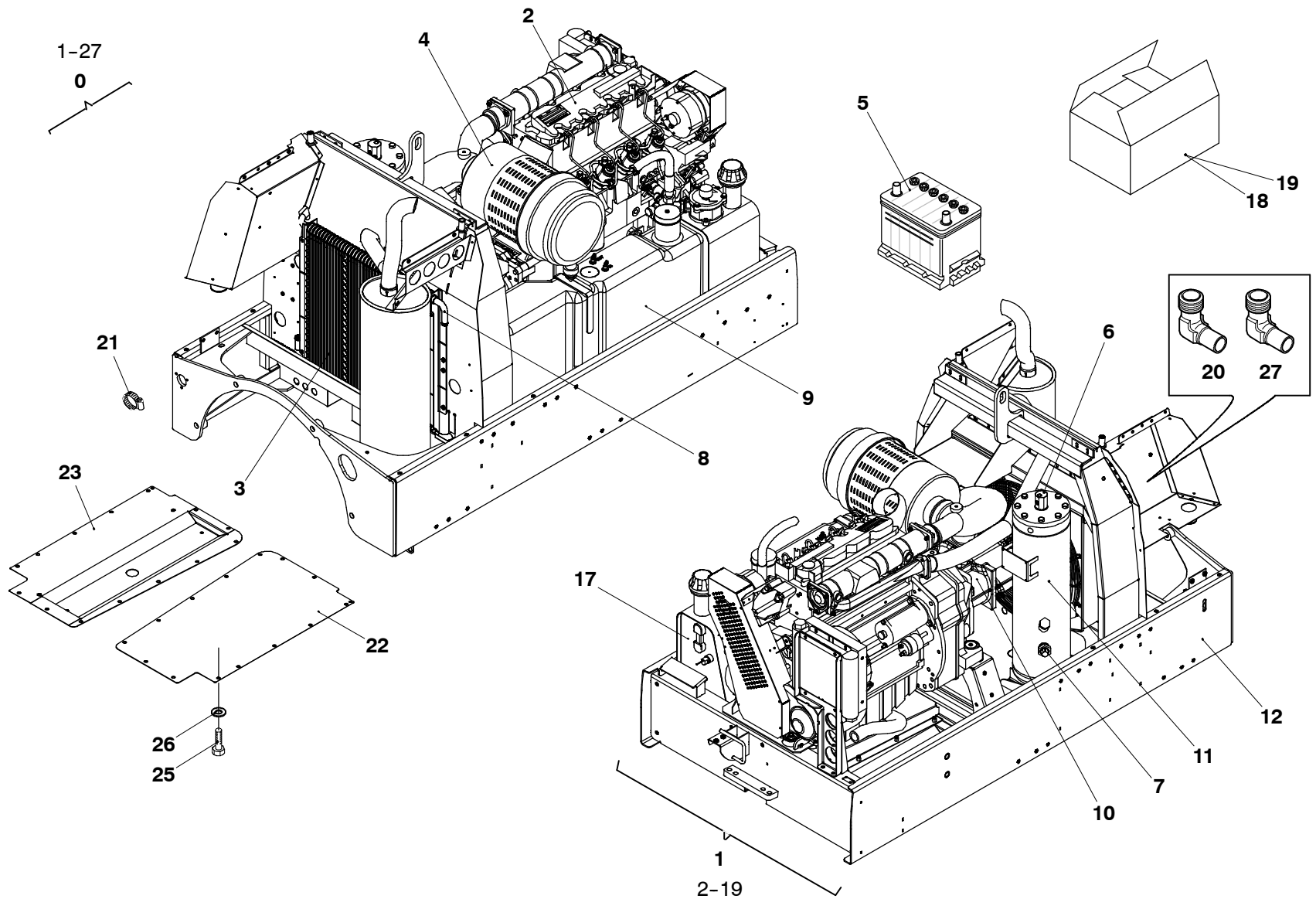


Gruppenübersicht M760 DHBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos



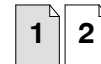
111571050

0.1
41784-0810



Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

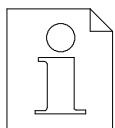
493053



1.0

41720-0805

0	493053	1	Antriebsaggregat		Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	
1	493052	1	.Kompressoraggregat	5000l/min. 46,5 KW	.Compressor unit	.Unité compresseur	.Grupo de compresor	
2	502456	1	..Motor		..Engine	..Moteur	..Motor	1.0 41731
3	502347	1	..Kühler		..Radiator	..Radiateur	..Radiador	2.4 41736
4	502545	1	..Luftansauganlage		..Air intake unit	..Aspiration d'air	..Aspiración de aire	1.5 41732
5	502363	1	..Elektr.Leitungen +Zubehör		..Electr.lines +accessories	..Conduites électr.+access.	..Líneas eléct. + acces.	5.1 41738
6	494556	1	..Steuerleitung		..Control line	..Conduite de commande	..Linea de mando	5.5 41707
7	493900	1	..Luftentnahmeleitung		..Air line	..Conduite d'air	..Conducto de aire	5.5 41706
8	493853	1	..Ölleitung		..Oil line	..Conduite d'huile	..Linea de aceite	4.2 41705
9	490169	1	..Kraftstoffanlage		..Fuel unit	..Installation de carburant	..Instalación d. carburante	1.7 41696
10	493888	1	..Kompressor		..Compressor	..Compresseur	..Compresor	12.2 41699
11	493818	1	..Ölabscheider		..Oil separator	..Séparateur d'huile	..Separador de aceite	1.5 41702
12	480251	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor	
17	502351	1	..Hydr.-Komponenten		..Hydr. components	..Composants hydr.	..Componentes hidr.	4.2 41737
18	502366	1	..Servicepaket "alle 500h"		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio	12.6 41739
19	504207	1	..Servicepaket "alle 1000h"		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio	12.6 41741
20	214496002	1	.Verschraubung	QSLF-1/4-8-B	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
21	415251	1	.Schlauchschelle	Ø 34-37	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
22	482708	1	.Abdeckung rechts		.Cover, right	.Recouvrement, droite	.Protección, derecha	
23	482706	1	.Abdeckung links		.Cover, left	.Recouvrement, gauche	.Protección, izquierda	
24	431606	2	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecou de rivet aveugle	..Tuerca ciega	
25	032337000	30	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	036505003	30	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
27	213951001	1	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo	

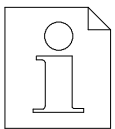
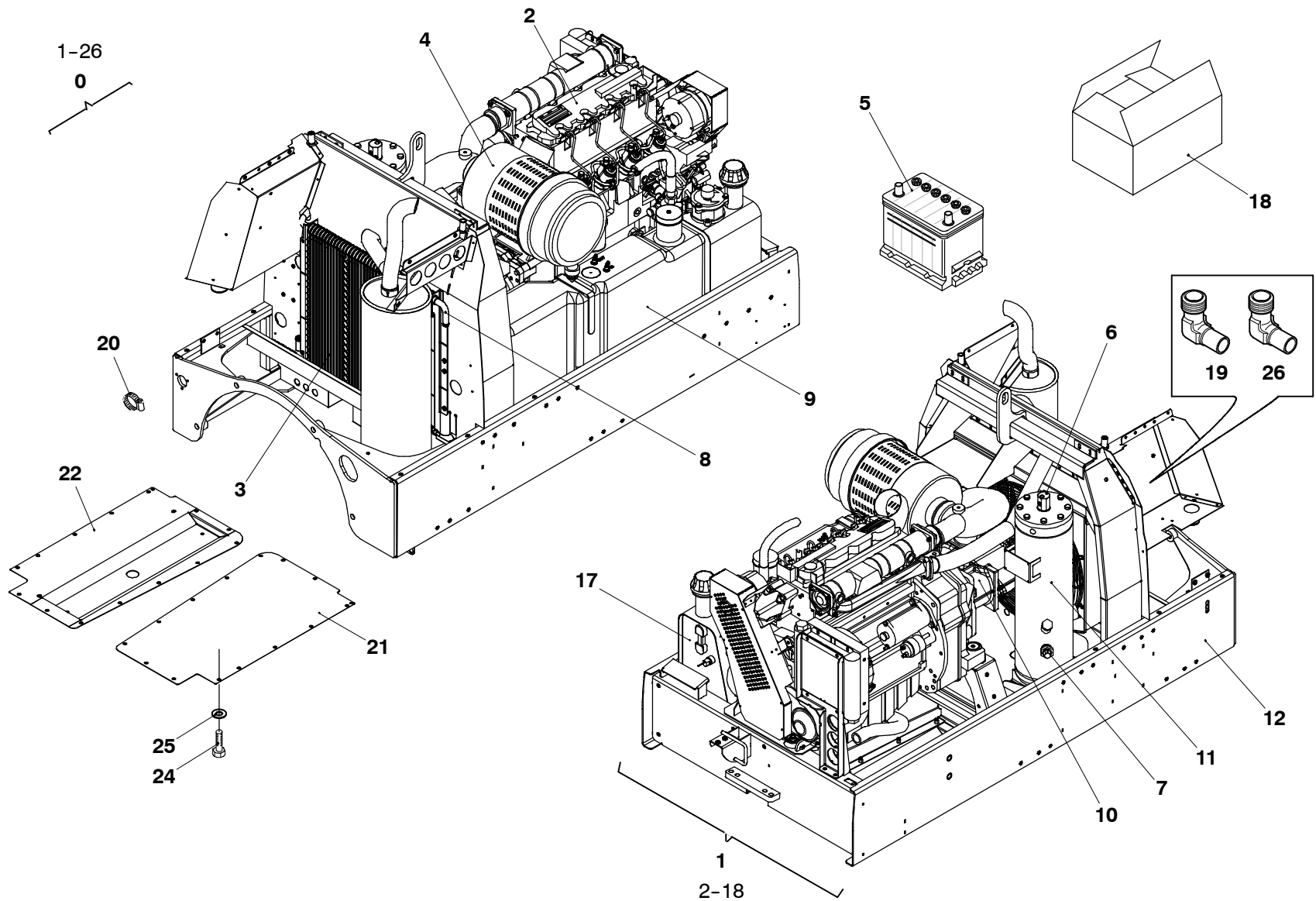


Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

493053

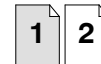


1.0
41720-0805



Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

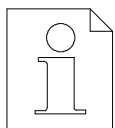
488448



1.0

41721-0805

0	488448	1	Antriebsaggregat		Drive unit	Groupe entraînement	Grupo accionamiento	
1	488446	1	.Kompressor	5000l/min.46,5kW	.Compressor	.Compresseur	.Compresor	
2	502456	1	..Motor		..Engine	..Moteur	..Motor	1.0 41731
3	502347	1	..Kühler		..Radiator	..Radiateur	..Radiador	2.4 41736
4	502545	1	..Luftansauganlage		..Air intake unit	..Aspiration d'air	..Aspiración de aire	1.5 41732
5	502363	1	..Elektr.Leitungen +Zubehör		..Electr.lines +accessories	..Conduites électr.+access.	..Líneas electr. + acces.	5.1 41738
6	494556	1	..Steuerleitung		..Control line	..Conduite de commande	..Linea de mando	5.5 41707
7	493900	1	..Luftentnahmeleitung		..Air line	..Conduite d'air	..Conducto de aire	5.5 41706
8	493853	1	..Ölleitung		..Oil line	..Conduite d'huile	..Linea de aceite	4.2 41705
9	490169	1	..Kraftstoffanlage		..Fuel unit	..Installation de carburant	..Instalación d. carburante	1.7 41696
10	493888	1	..Kompressor		..Compressor	..Compresseur	..Compresor	12.2 41699
11	493818	1	..Ölabscheider		..Oil separator	..Séparateur d'huile	..Separador de aceite	1.5 41702
12	480251	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor	
17	502532	1	..Hydr.-Komponenten		..Hydr. components	..Composants hydr.	..Componentes hydr.	4.2 41740
18	502366	1	..Servicepaket "alle 500h"		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio	12.6 41739
19	214496002	1	.Verschraubung	QSLF-1/4-8-B	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
20	415251	1	.Schlauchschelle	Ø 34-37	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
21	482708	1	.Abdeckung rechts		.Cover, right	.Recouvrement, droite	.Protección, derecha	
22	482706	1	.Abdeckung links		.Cover, left	.Recouvrement, gauche	.Protección, izquierda	
23	431606	2	..Blindnietmutter		..Blind rivet nut	..Ecroû de rivet aveugle	..Tuerca ciega	
24	032337000	30	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
25	036505003	30	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
26	213951001	1	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint	.Raccord à vis coudé	.Racor codo	

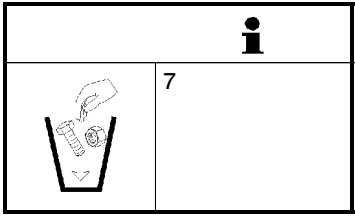


Antriebsaggregat
Drive unit
Groupe entraînement
Grupo accionamiento

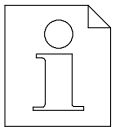
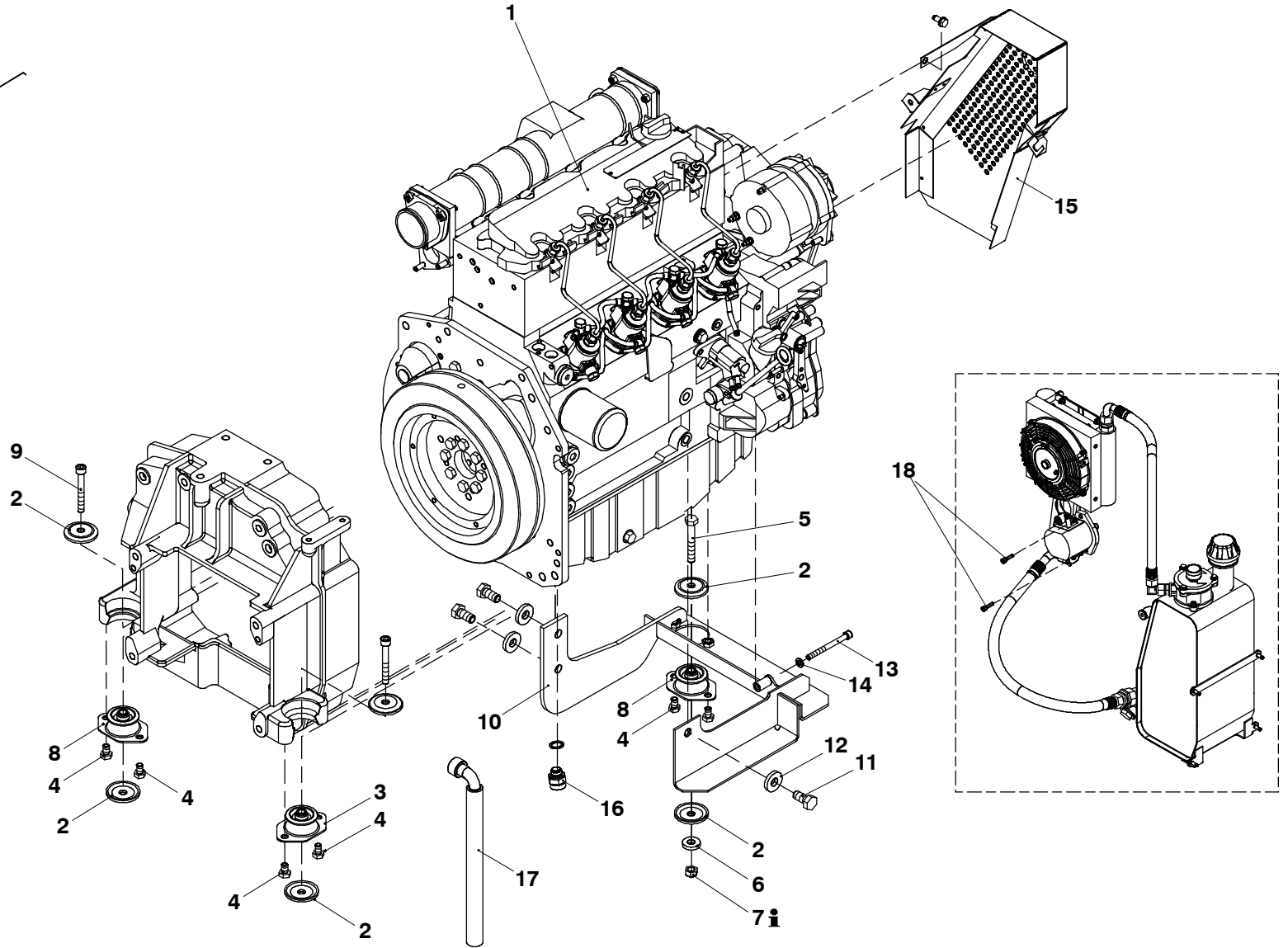
488448



1.0
41721-0805



1-18
0



Motor
Engine
Moteur
Motor

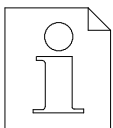
502456

1 2

1.0

41731-0805

0	502456	1	Motor		Engine	Moteur	Motor
1	502455	1	.Motor		.Engine	.Moteur	.Motor
2	493886	6	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	493887	1	.Motorlager		.Engine support	.Support de moteur	.Soporte para motor
4	041389007	6	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	031879006	1	.Zylinderschraube	M12x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	037118004	1	.Scheibe	13 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	204246000	1	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	493884	2	.Motorlager		.Engine support	.Support de moteur	.Soporte para motor
9	031862000	2	.Zylinderschraube	M10x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
10	502453	1	.Motorkonsole		.Motor stand	.Console moteur	.Consola motor
11	032397008	3	.Sechskantschraube	M14x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	417611	3	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	258891003	1	.Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	460791	1	.Scheibe	A8,4 DIN 125-St-ve	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	502454	1	.Riemenschutz		.Belt guard	.Protection de courroie	.Cubrecorreas
16	213790000	1	.Öablaßventil		.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile	.Válvula de purga d.aceite
17	422283	1	.Öablassleitung		.Oil drain line	.Tuyau de vidance d huile	.Tubo salida aceite
18	031832001	2	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

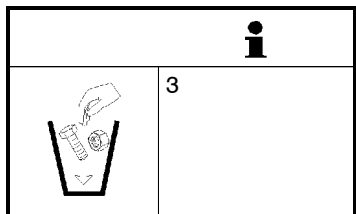


Motor
Engine
Moteur
Motor

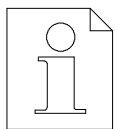
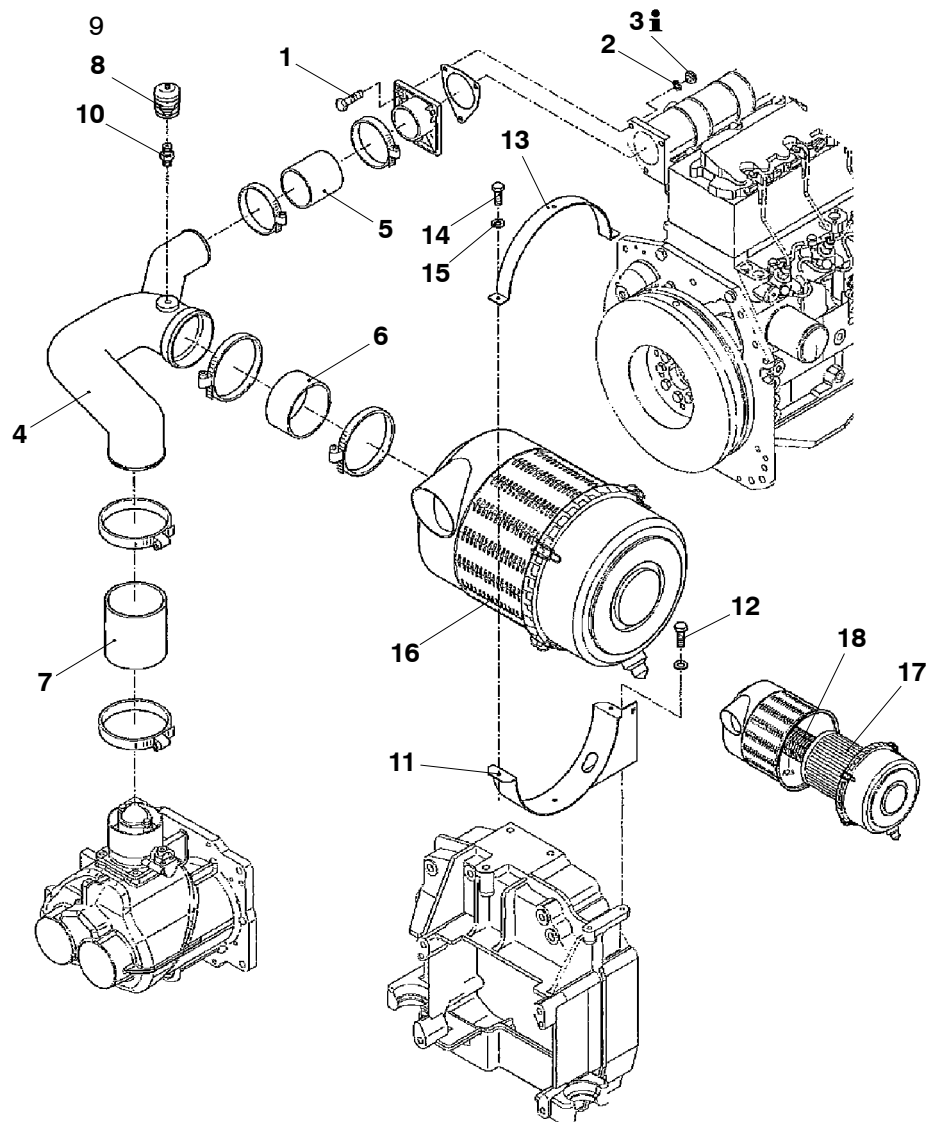
502456



1.0
41731-0805



1-18
0



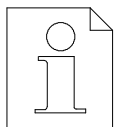
Luftansauganlage
Air intake unit
Aspiration d'air
Aspiración de aire

502545



1.5
41732-0805

0	502545	1	Luftansauganlage		Air intake unit	Aspiration d'air	Aspiración de aire
1	032340000	3	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
2	043730007	3	.Scheibe	B8,4 DIN125-1.4401	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	209962004	3	.Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	493905	1	.Ansaugschlauch		.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Tubo flex. de aspiración
5	493907	1	.Schlauchmuffe		.Hose sleeve	.Manchon p. tuyaux flex.	.Manguito p. tubos flex.
6	502352	1	.Schlauchmuffe		.Hose sleeve	.Manchon p. tuyaux flex.	.Manguito p. tubos flex.
7	493908	1	.Schlauchmuffe		.Hose sleeve	.Manchon p. tuyaux flex.	.Manguito p. tubos flex.
8	213618001	1	.Wartungsanzeiger		.Maintenance indicator	.Indicateur d'entretien	.Indicador d.mantenimiento
9	479973	1	..Gewindebolzen		..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
10	493979	1	.Doppelnippel	1/8xM10x1	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
11	502353	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	502354	1	.Schelle		.Hose clamp	.Collier de serrage	.Abrazadera
14	032338009	2	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	285018008	2	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	502355	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
17	502360	1	..Luftfilterpatrone		..Air filter cartridge	..Cartouche filtre d'air	..Cartucho filtro de aire
18	502362	1	..Luftfilterpatrone		..Air filter cartridge	..Cartouche filtre d'air	..Cartucho filtro de aire



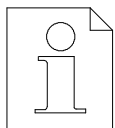
Luftansauganlage
Air intake unit
Aspiration d'air
Aspiración de aire

502545



1.5
41732-0805

0	493818	1	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1	490175	1	.Ölabscheider	.Oil separator	.Séparateur d'huile	.Separador de aceite
2	422476	1	.Sicherheitsventil	.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
3	493944	1	.Dichtscheibe	.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura
4	493821	1	.Dichtscheibe	.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura
5	493983	1	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	493819	1	.Ölablassleitung	.Oil drain line	.Tuyau de vidance d'huile	.Tubo salida aceite
7	493820	1	.Gummiring	.Rubber ring	.Anneau en caoutchouc	.Anillo de goma
8	493822	1	.Gehäuse	.Housing	.Carter	.Carcasa
9	493823	1	.Dichtungsscheibe	.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de guarnición
10	493829	1	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte
11	493832	1	.Füllstandsanzeige	.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
12	493943	1	.Servicepaket	.Service package	.Maintenance	.Pack servicio
13	493824	1	..Luftentölelement	..Air de-oiler cartridge	..Cartouche déshuil. d'air	..Cartucho desaceit.de aire
14	493834	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
15	493827	2	..Dichtung	..Gasket	..Joint	..Junta

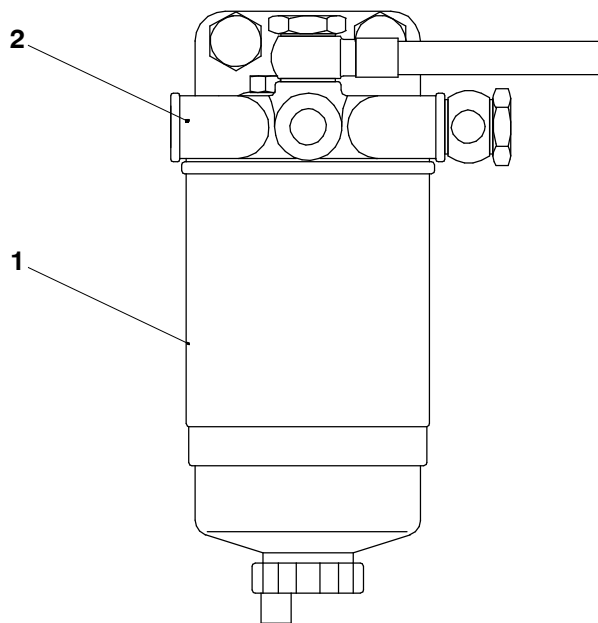


Ölabscheider
Oil separator
Séparateur d'huile
Separador de aceite

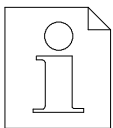
493818



1.5
41702-0711



TD: Buda



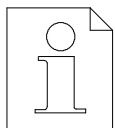
Kraftstofffilter
Fuel filter
Filtre à carburant
Filtro de carburante

209053007



1.5
45199-0704

	209053007	1	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à carburant	Filtro de carburante
1	208777009	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
2	211231008	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro



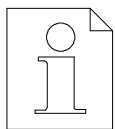
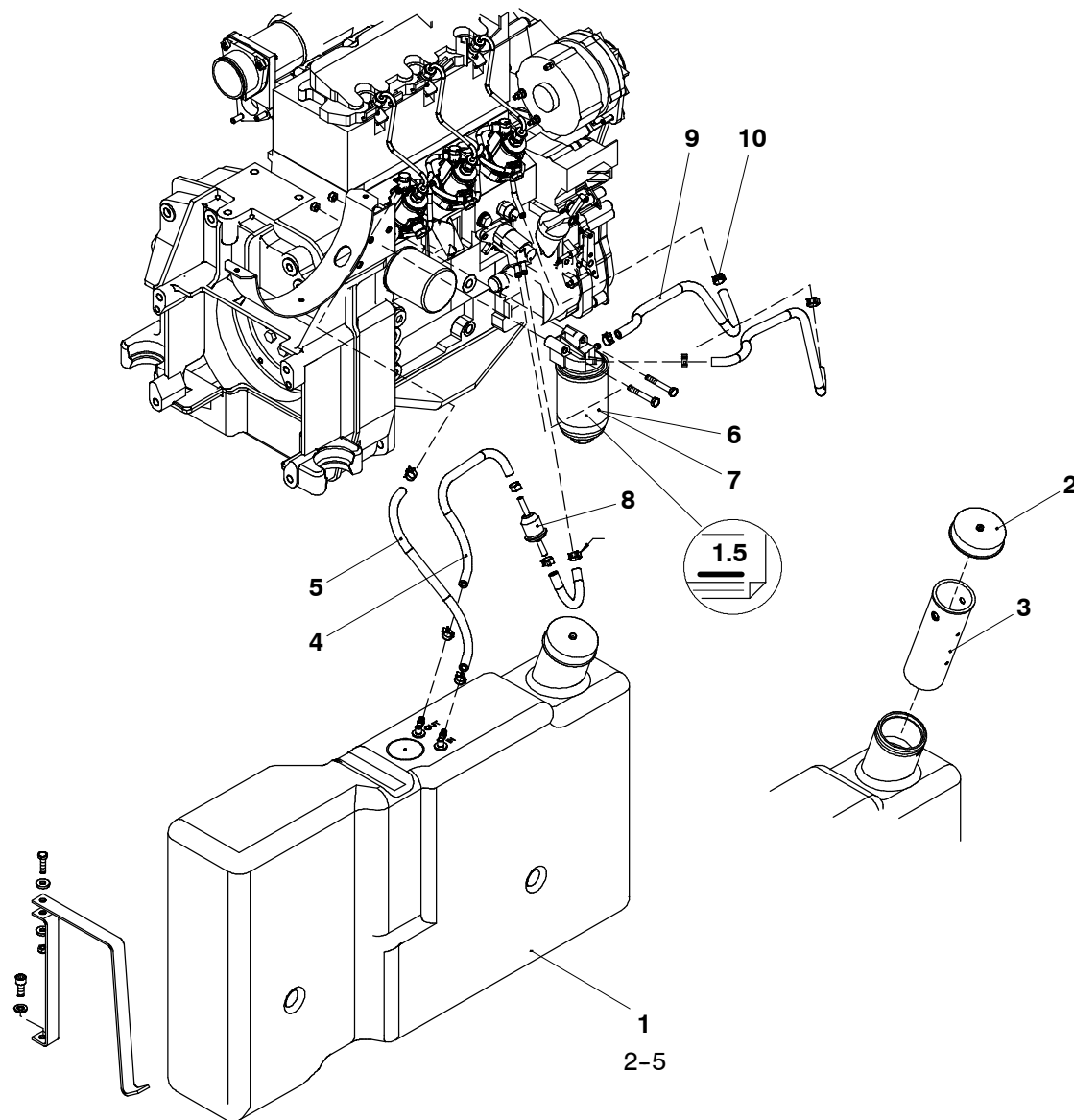
Kraftstofffilter
 Fuel filter
 Filtre à carburant
 Filtro de carburante

209053007



1.5
 45199-0704

1-10
0



Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

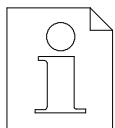
490169



1.7

41696-0711

0	490169	1	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante	
1	493917	1	.Kraftstoffbehälter	.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante	
2	402252	1	..Verschluss	..Closure	..Fermeture	..Cierre	
3	402254	1	..Sieb	..Sieve	..Tamis	..Tamiz	
4	493932	1	..Rücklaufleitung	..Return line	..Conduite retour	..Linea retorno	
5	493933	1	..Vorlaufleitung	..Fuel line (from tank)	..Conduite d'essence	..Linea de combustible	
6	209053007	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante	1.5 45199
7	208777009	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante	
8	478929	1	.Kraftstoffvorfilter	.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante	
9	493930	5	.Kraftstoffleitung	.Fuel line	.Conduite de carburant	.Tubería de carburante	
10	493931	10	.Schelle	.Hose clamp	.Collier de serrage	.Abrazadera	



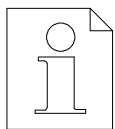
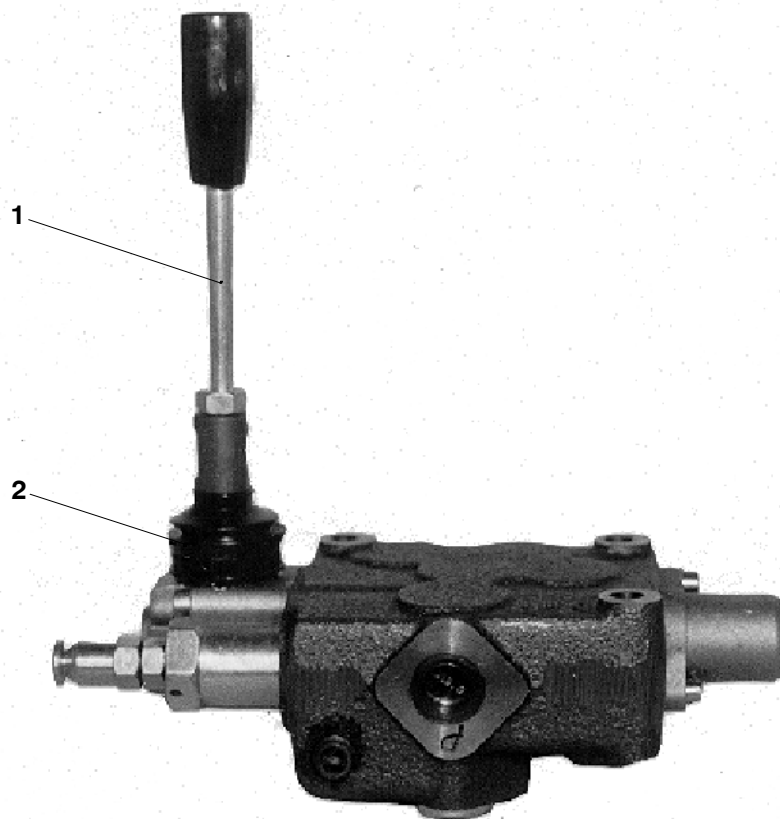
Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

490169



1.7
41696-0711

1-2
0



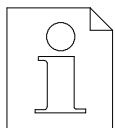
Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución

204847001



2.1
40719-0704

0	204847001		Steuerventil	SD 5/1 - N(KG63-200)	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
1	422677	1	.Handhebel	M8x120	.Hand lever	.Levier à main	.Palanca mando
2	207381001	1	.Staubmanschette	SD 5/1	.Dust-boot	.Soufflet de prot.antipous	.Guardapolvo

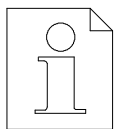
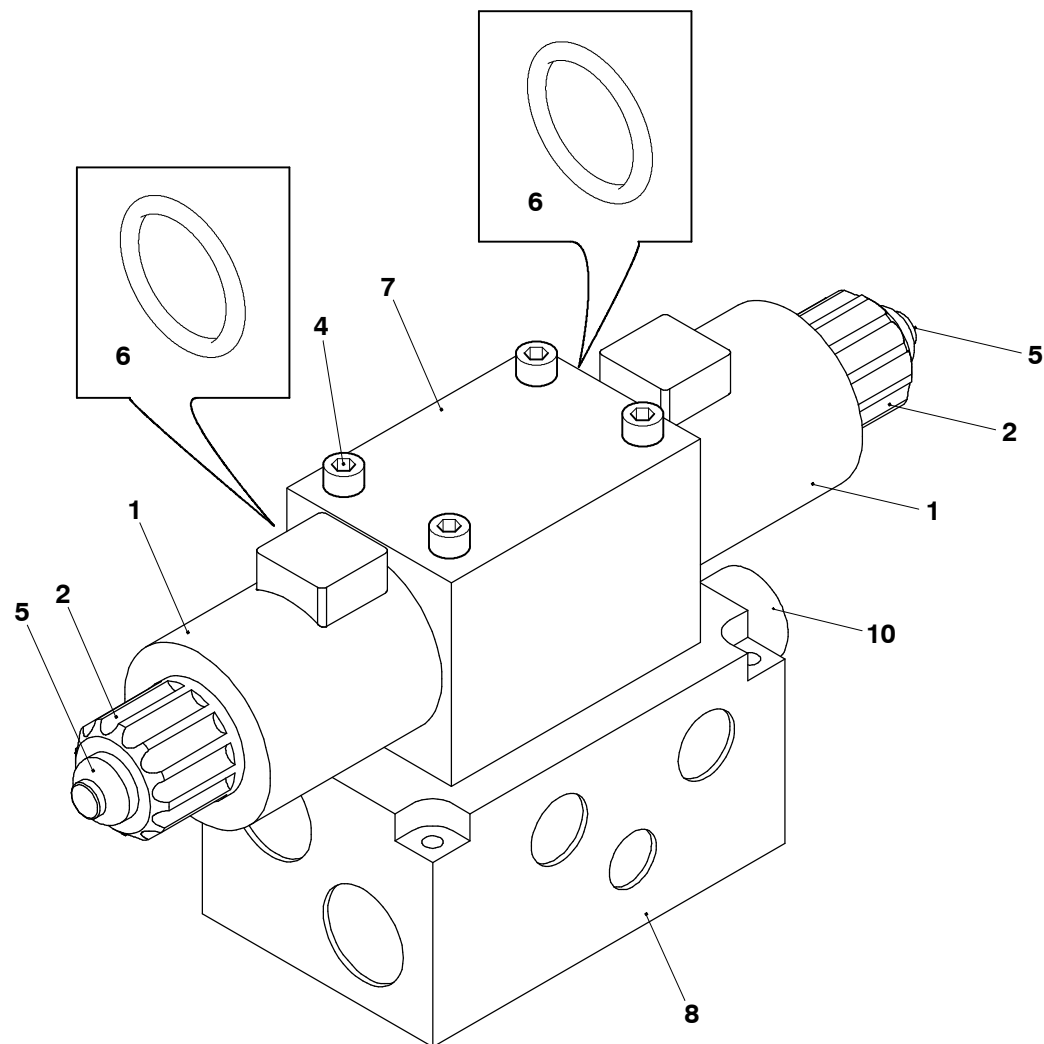
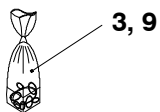


Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución

204847001



2.1
40719-0704



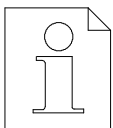
4/3-Wegeventil 350bar NG10-12V
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

416052



2.3
41602-0509

	416052		4/3-Wegeventil	350bar NG10-12V	4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	465546	1	.Magnetspule		.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
2	465547	1	.Mutter		.Nut	.Ecrou	.Tuerca
3	465548	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
4	465549	1	.Satz Befestigungsschrauben		.Set of fixing bolts	.Jeu des vis de fixation	.Juego de pernos de la fijación
5	465550	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
6	465551	1	.O-Ring	30x2	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	465725	1	.4/3-Wegeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías
8	465726	1	.Basisblock		.Junction block	.Bloc distributeur	.Bloque básico
9	465727	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
10	465728	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión

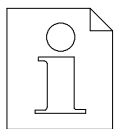
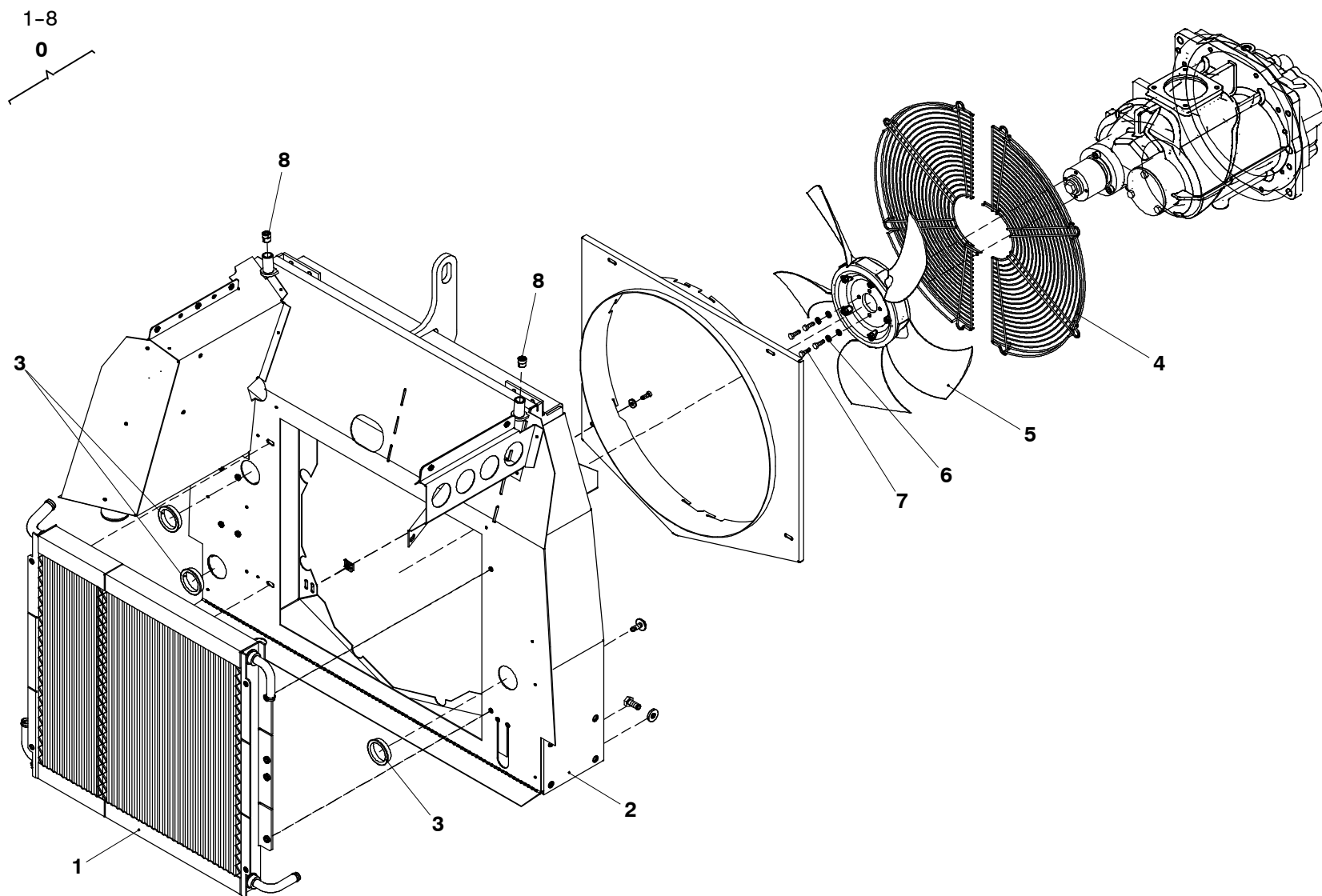


4/3-Wegeventil 350bar NG10-12V
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

416052



2.3
41602-0509



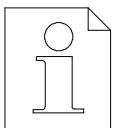
Kühler
Radiator
Radiateur
Radiador

502347



2.4
41736-0805

0	502347	1	Kühler		Radiator	Radiateur	Radiador
1	490173	1	.Kühler		.Radiator	.Radiateur	.Radiador
2	490282	1	.Trennwand		.Partition wall	.Paroi de séparation	.Pared separador
3	493936	3	.Schnappdurchführung		.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo de guía
4	493817	2	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
5	502346	1	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
6	285018008	4	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	032317004	4	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	493938	2	.Einpreßstutzen		.Press-in connection	.Tubulure encastrée	.Tubo encastrado

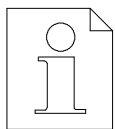
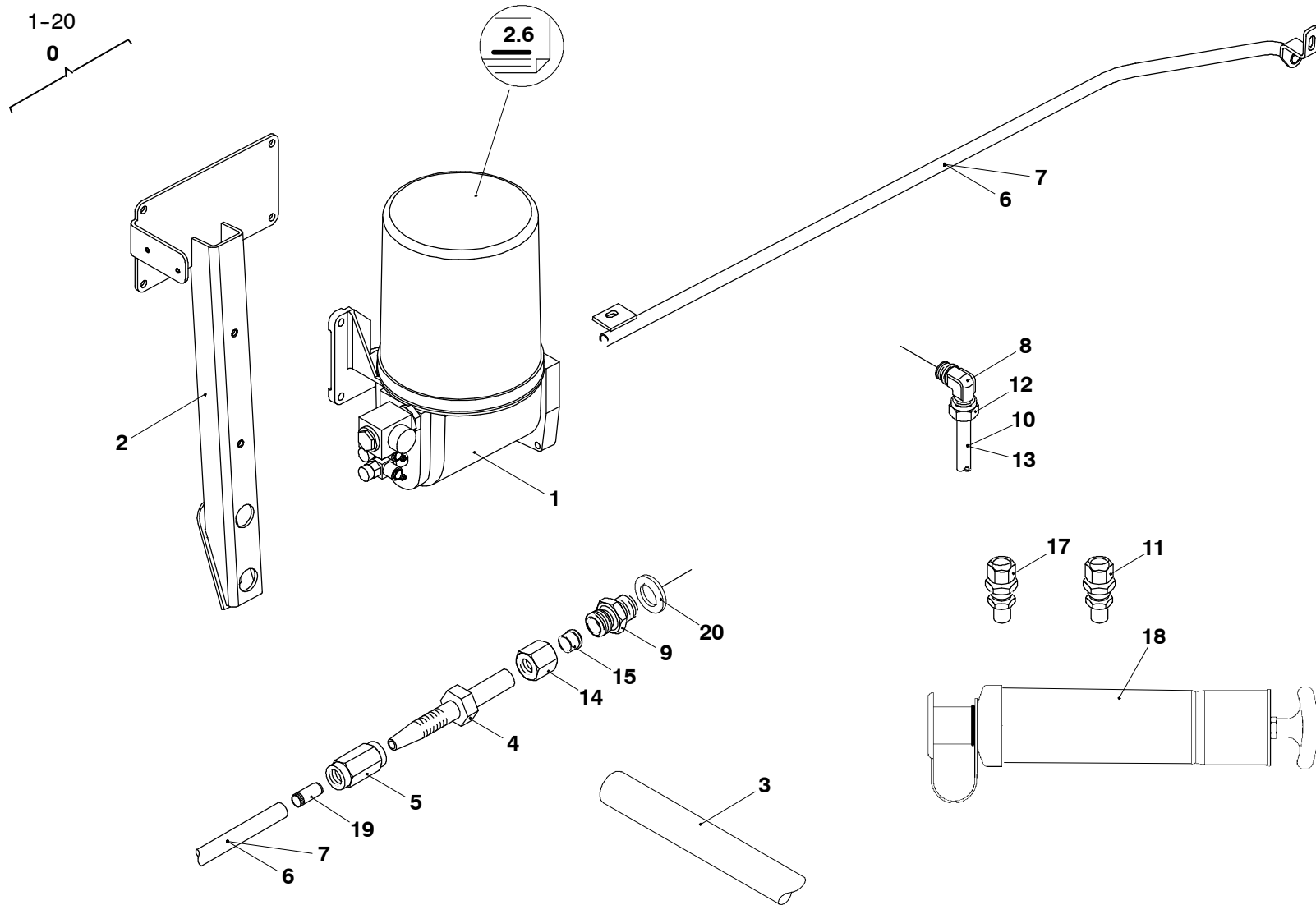


Kühler
Radiator
Radiateur
Radiador

502347



2.4
41736-0805



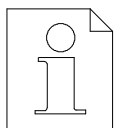
Druckl.-Zentralschmierung
Compr.air central lubric.
Graiss.cent.à air compr.
Engrase centr.aire compr.

483076

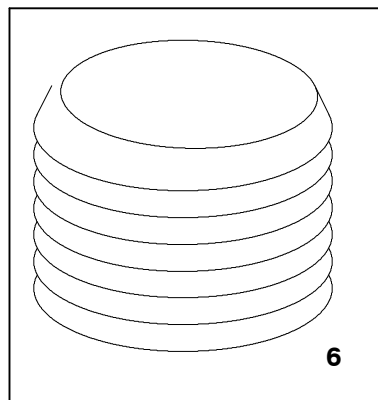


2.6
41657-0706

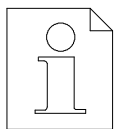
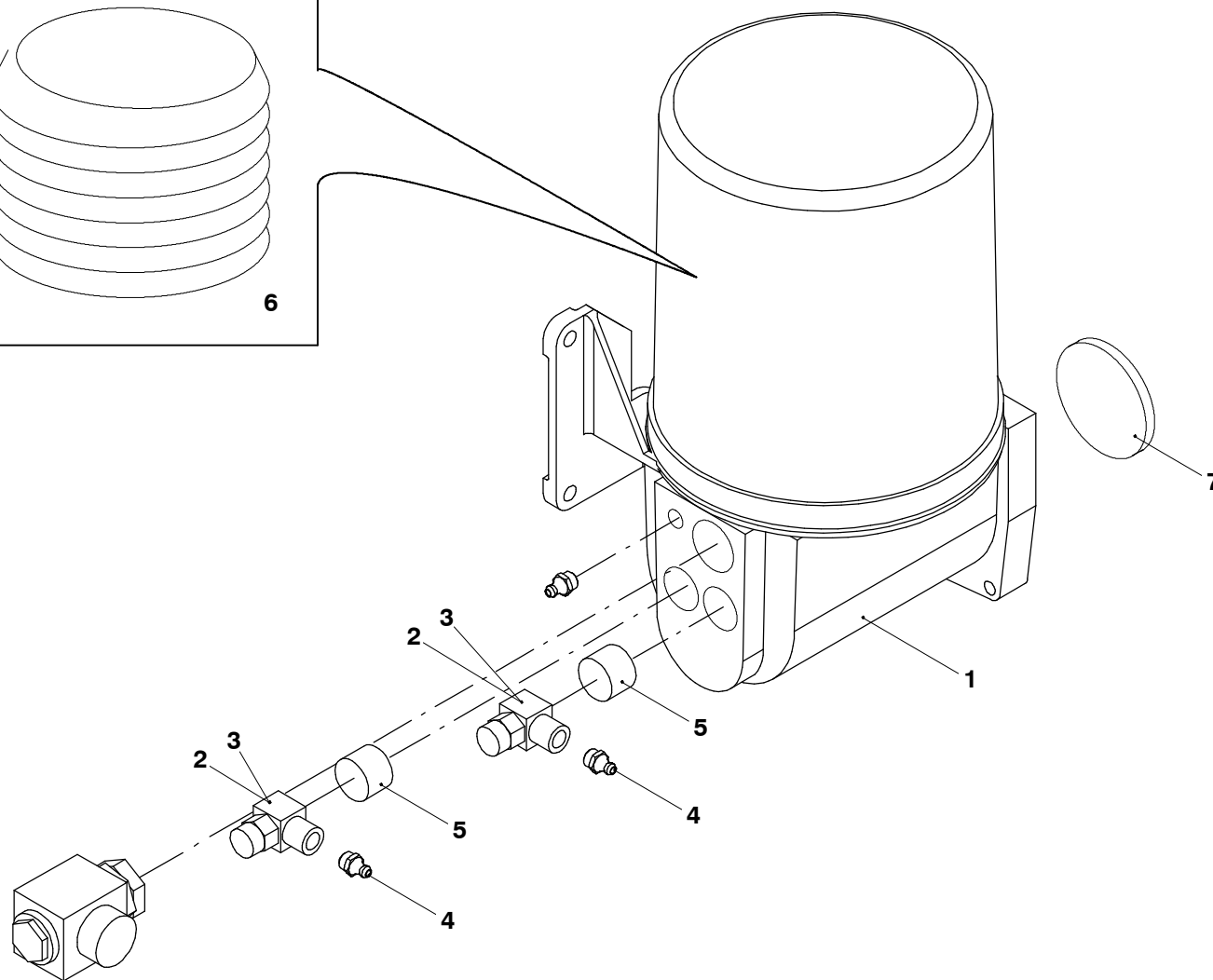
0	483076	1	Druckl.-Zentralschmierung		Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.	
1	406783	1	.Druckluft- Fettkolbenpumpe		.Comp.air pist.grease pump	.Ppe graiss.pist.air comp.	.Bomba engr.pist.aire com.	2.6 41384
2	483068	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
3	483532	1	.Schutzrohr		.Protective tube	.Tuyau de protection	.Tubo de protección	
4	220392006	4	.Schlauchstutzen		.Hose connection	.Manchon tuyau	.Espiga p. mangueras	
5	220391007	4	.Schraubhülse		.Screw sleeve	.Manchon à vis	.Manguito	
6	067095003	-	.Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	.Plastic pipe	.Tuyau en plastique	.Tubo de plástico	
7	067095003	-	.Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	.Plastic pipe	.Tuyau en plastique	.Tubo de plástico	
8	044038009	1	.Stutzen	WES 8LRK	.Connection	.Manchon	.Racor	
9	413753	2	.Stutzen	GES 6L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
10	422884	-	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico	
11	044018003	1	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor	
12	041798009	2	.Überwurfmutter	8L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión	
13	013176002	2	.Einsteckhülse	8X1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton	
14	041797000	3	.Überwurfmutter	6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión	
15	041802005	3	.Keilring	K-R 6L/S	.Tapered ring	.Bague conique	.Anillo cónico	
16	041797000	2	.Überwurfmutter	6L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión	
17	043508006	1	.Verschraubung	BO-REDVD 8/6L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
18	210075003	1	.Handbetätigte Füllpumpe		.Hand-operat. charge pump	.Ppe de remplissage à main	.Bomba de relleno manual	
19	042387008	2	.Einsteckhülse	6x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton	
20	420467	2	.Dichtring	1/4"	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	



1-7
0



6



Druckluft-Fettkolbenpumpe
Comp.air pist.grease pump
Pompe graiss.pist.air comp.
Bomba engr.pist.aire com.

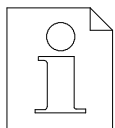
406783



2.6

41384-0805

0	406783		Druckluft-Fettkolbenpumpe		Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
1	406929	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	406934	2	.Pumpelement		.Pump element	.Élément de pompe	.Elemento de bomba
3	406352	2	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
4	003549005	2	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
5	413753	2	.Stutzen	GES 6L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
6	414823	1	.Reparatursatz Faltenbalg		.Repair kit for bellow	.Kit de réparation soufflet	.Piezas p. reparaciones p. fuelle
7	426026	1	.Membrane		.Diaphragm	.Diafragme	.Diafragma



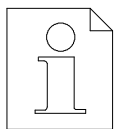
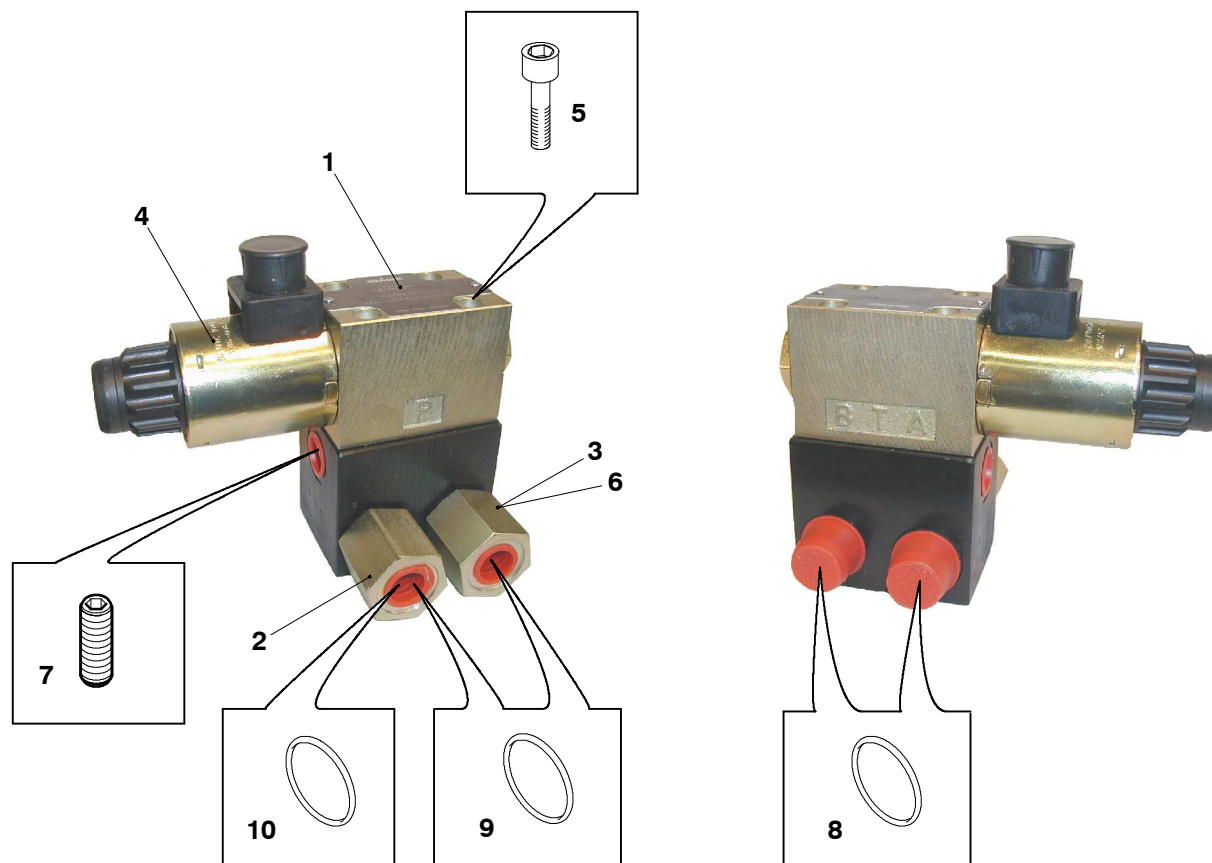
Druckluft-Fettkolbenpumpe
Comp.air pist.grease pump
Pompe graiss.pist.air comp.
Bomba engr.pist.aire com.

406783



2.6
41384-0805

1-10
0



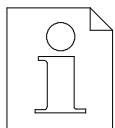
Steuerblock Schrapperr
Control bloc scraper
Bloc de comm. scrapelette
Bloque de mando rascador

413450



2.7
41540-0704

0	413450	Steuerblock Schrapper		Contol bloc scraper	Bloc de comm. scrapelette	Bloque de mando rascador
1	433374	1	.Steuerblock	.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando
2	433375	1	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	433376	1	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
4	433378	1	.Magnetspule	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
5	041184008	4	.Zylinderschraube	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	433379	1	.Rückschlagventil	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
7	035100001	1	.Gewindestift	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
8	433380	2	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	433381	2	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	433382	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			RPE3-062R21			
			M5x45 DIN912-8.8			
			RKVE-0,8-1bar			
			M6x10 DIN913-45H			
			Da= 31,75*2,51			
			Da=22,23*2,51			
			Da=22,23*1,68			



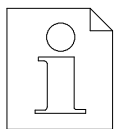
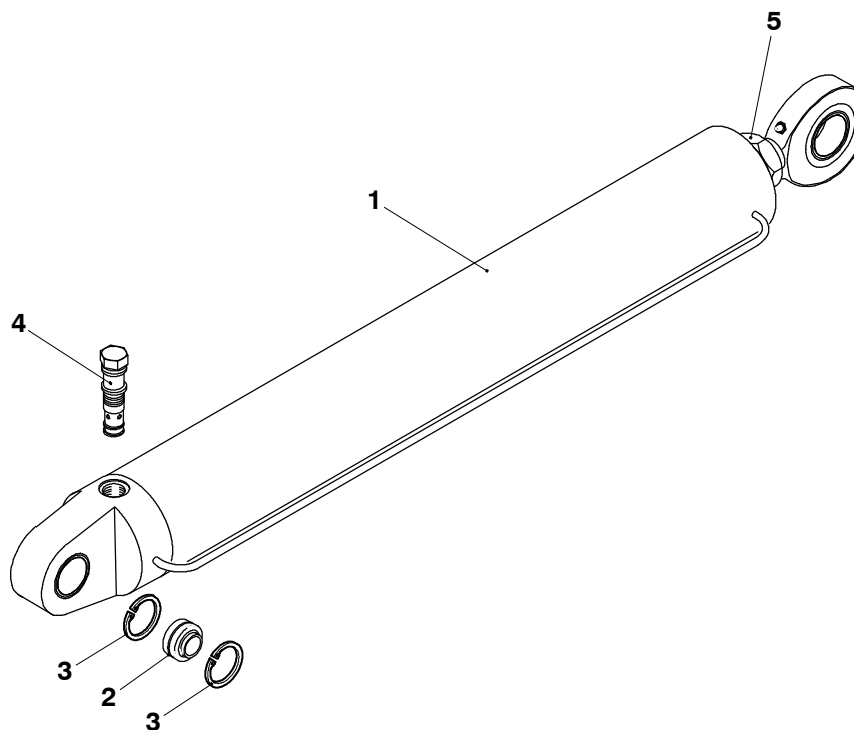
Steuerblock Schrapper
Contol bloc scraper
Bloc de comm. scrapelette
Bloque de mando rascador

413450



2.7
41540-0704

1-6
0



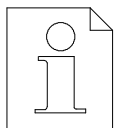
Hydr.-Zylinder
Hydraulic cylinder
Vérin hydraulique
Cilindro hidráulico

493605



3.4
41714-0711

0	493605	1	Hydr.-Zylinder		Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	402736	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
2	063547005	1	.Gelenklager	D30 GE 30 HO-2RS	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
3	402738	2	.Sicherungsring	47x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	265686007	1	.Hydr.-Rückschlagventil		.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.
5	256089008	1	.Sechskantmutter	BM30x2 DIN439-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	461404	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas

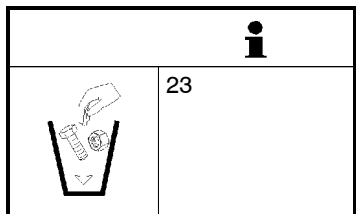


Hydr.-Zylinder
Hydraulic cylinder
Vérin hydraulique
Cilindro hidráulico

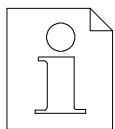
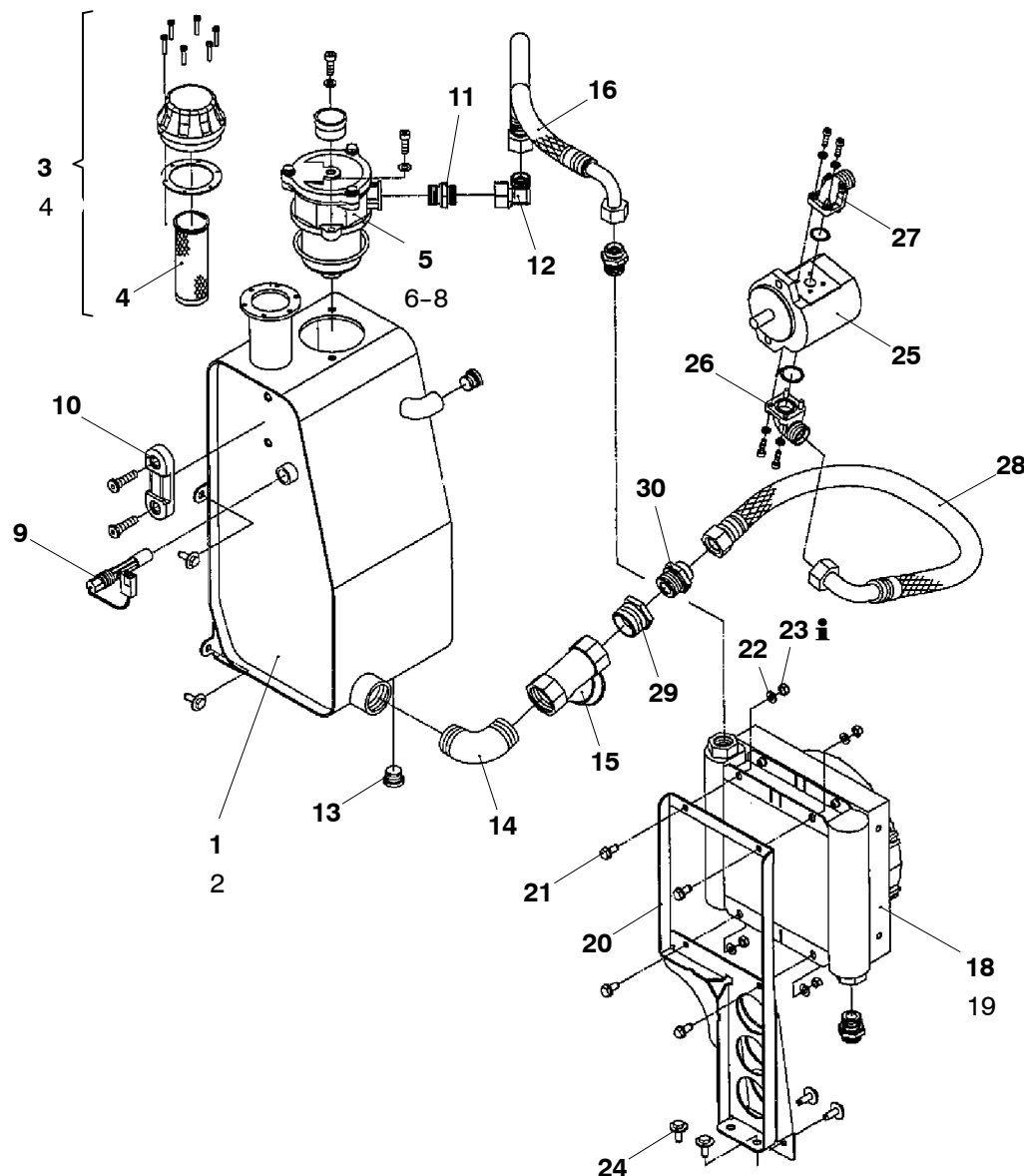
493605



3.4
41714-0711



1-30
0



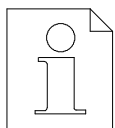
Hydr.-Komponenten
Hydr. components
Composants hydr.
Componentes hydr.

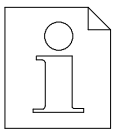
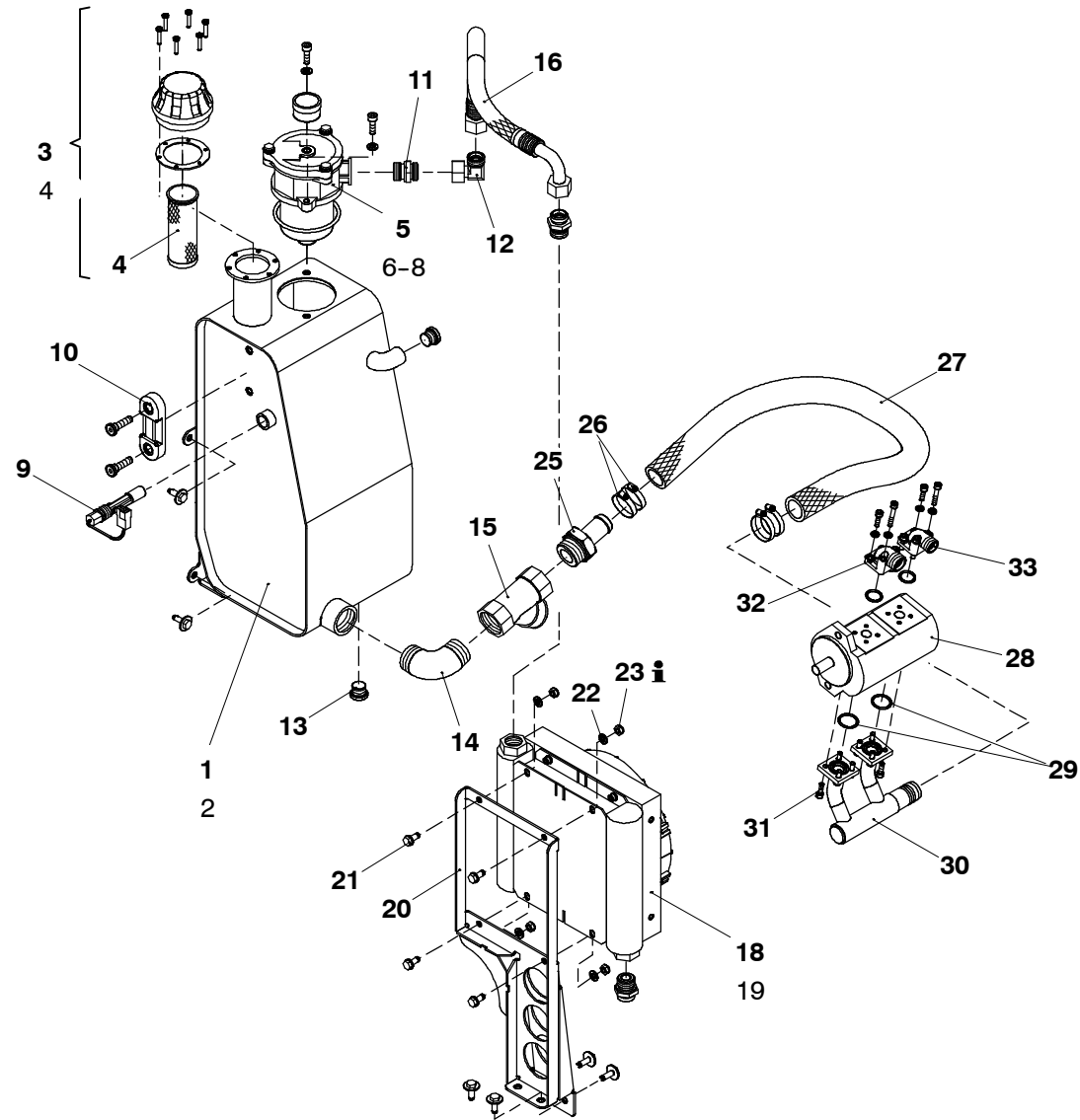
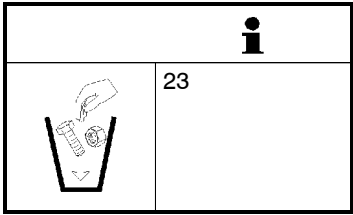
502351



4.2
41737-0805

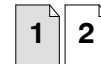
0	502351	1	Hydr.-Komponenten		Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
1	489108	1	.Hydr.-Behälter		.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hidr.
2	040082004	1	..Winkel	1/2" GF90	..Elbow	..Coude	..Codo
3	421099	1	.Einfüllstutzen	760 l/min	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
4	421097	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
5	428892	1	.Rücklaufilter		.Return flow filter	.Filtre retour	.Filtro de retorno
6	433980	1	..Filterelement		..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
7	456065	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
8	482369	1	..Vakuummeter	D40 1/8Zoll rückseitig mi	..Vacuum gauge	..Manomètre à vide	..Vacuómetro
9	436016	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador
10	428897	1	.Füllstandsanzeige		.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
11	044213002	1	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
12	044073006	1	.Stutzen	EWSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor
13	041345009	1	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
14	493127	1	.Winkel		.Elbow	.Coude	.Codo
15	207211003	1	.Schmutzfänger	1 1/4"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
16	294097007	1	.Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx700; 90°	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr.
17	044213002	2	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
18	433477	1	.Öl-Luft-Kühlanlage		.Oil/air cooling system	.Install.de refrig.huile/air	.Instal. refrig. ac./aire
19	435122	1	..Ersatzlüfter für Kühler		..Spare exhaust f. radiator	..Échappement de remplac. .. p. de radiator	..Extractor de repuesto p. el radiator ..
20	488885	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
21	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	209962004	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
24	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	422299	1	.Hydr.-Pumpe		.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
26	205838006	1	.Verschraubung	K-WFV 22L-40	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
27	502576	1	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
28	502578	1	.Hydr.-Schlauch		.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr.
29	040320009	1	.Reduziernippel	1 1/4"-1" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
30	422295	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar





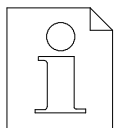
Hydr.-Komponenten
Hydr. components
Composants hydr.
Componentes hidr.

502532



4.2
41740-0805

0	502532	1	Hydr.-Komponenten		Hydr. components	Composants hydr.	Componentes hidr.
1	489108	1	.Hydr.-Behälter		.Hydr. tank	.Reservoir hydr.	.Deposito hidr.
2	040082004	1	..Winkel	1/2" GF90	..Elbow	..Coude	..Codo
3	421099	1	.Einfüllstutzen	760 l/min	.Filling neck	.Tubulure de remplissage	.Tubuladura de relleno
4	421097	1	..Sieb		..Sieve	..Tamis	..Tamiz
5	428892	1	.Rücklaufilter		.Return flow filter	.Filtre retour	.Filtro de retorno
6	433980	1	..Filterelement		..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
7	456065	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
8	482369	1	..Vakuummeter	D40 1/8Zoll rückseitig mi	..Vacuum gauge	..Manomètre à vide	..Vacuómetro
9	436016	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador
10	428897	1	.Füllstandsanzeige		.Filling level indicator	.Indic. de niveau	.Indicador del nivel relleno
11	044213002	1	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
12	044073006	1	.Stutzen	EWSD 18L	.Connection	.Manchon	.Racor
13	041345009	1	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
14	493127	1	.Winkel		.Elbow	.Coude	.Codo
15	207211003	1	.Schmutzfänger	1 1/4"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
16	294097007	1	.Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx700; 90°	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hidr.
17	044213002	2	.Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
18	433477	1	.Öl-Luft-Kühlanlage		.Oil/air cooling system	.Install.de refrig.huile/air	.Instal. refrig. ac./aire
19	435122	1	..Ersatzlüfter für Kühler		..Spare exhaust f. radiator	..Échappement de remplac. .. p. de radiator	..Extractor de repuesto p. el radiator ..
20	488885	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
21	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	209962004	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
24	032338009	4	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	443744	1	.Schlauchstutzen		.Hose connection	.Manchon tuyau	.Espiga p. mangueras
26	466380	4	.Schlauschelle		.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
27	066884008	-	.Gummischlauch	Ø 30x6	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
28	422300	1	.Hydr.-Pumpe		.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
29	042340003	2	.O-Ring	25x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
30	494064	1	.Saugverteiler		.Suction distributor	.Distributeur d'aspiration	.Distribuidor d'aspiration
31	031812005	8	.Zylinderschraube	M6x20 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
32	043314009	1	.Verschraubung	BO-WFV 15L-35	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
33	502576	1	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor



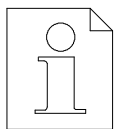
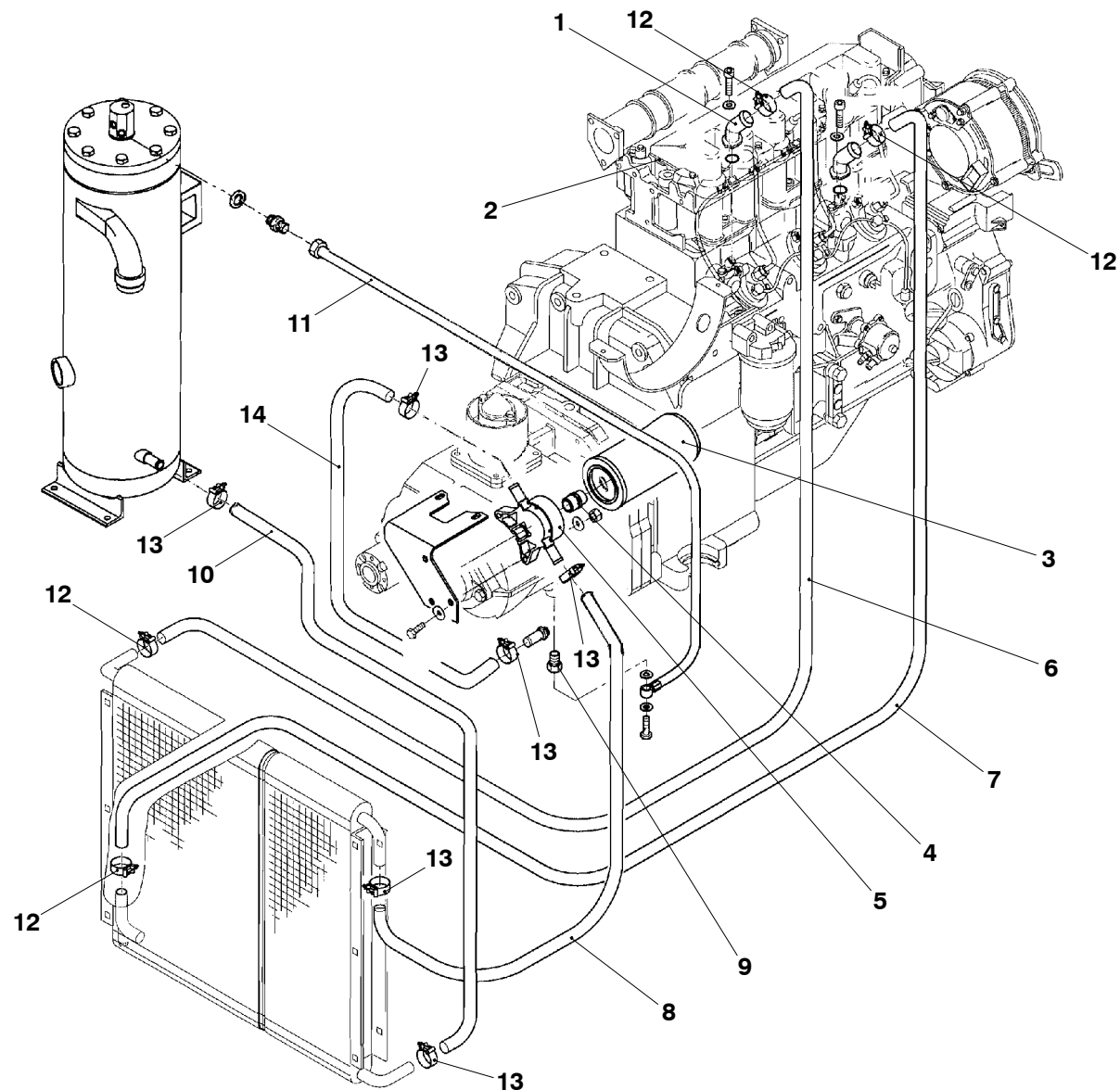
Hydr.-Komponenten
Hydr. components
Composants hydr.
Componentes hidr.

502532



4.2
41740-0805

1-14
0



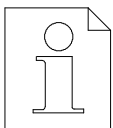
Ölleitung
Oil line
Conduite d'huile
Linea de aceite

493853



4.2
41705-0711

0	493853	1	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
1	213914006	2	.Anschluß	.Connection	.Raccordement	.Conexión
2	213878003	2	.Dichtsatz	.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
3	493985	1	.Wechselfilter	.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
4	213909008	1	.Doppelnippel	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
5	213859006	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro
6	493855	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
7	493856	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
8	493850	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
9	494163	1	.Reduzierstutzen	.Reduced connection	.Manchon de réduction	.Racor de reducción
10	493851	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
11	493848	1	.Rohr	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
12	494164	4	.Schlauchschelle	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	494166	6	.Schlauchschelle	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
14	493849	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible



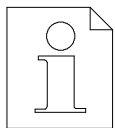
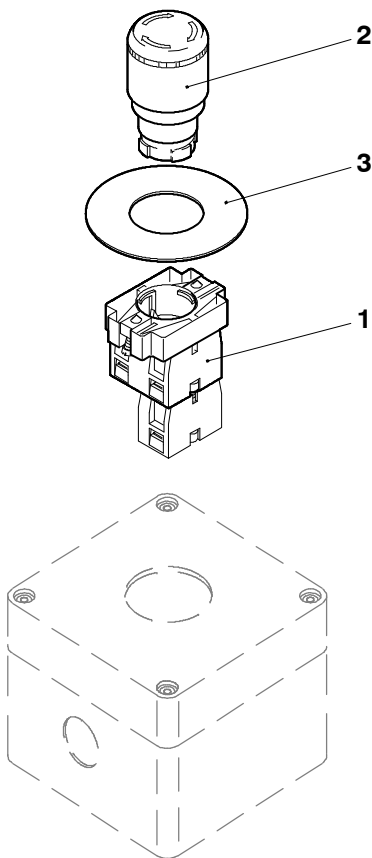
Ölleitung
Oil line
Conduite d'huile
Linea de aceite

493853



4.2
41705-0711

1-3
0



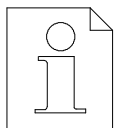
Not-Aus-Schalter
Emergency-off switch
Interrupt.arrêt d'urgence
Interr.descon.emergencia

405409



5.1
41362-0711

0	405409	1	Not-Aus-Schalter		Emergency-off switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
1	406327	1	.Hilfsschutz	1S 2Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
2	427386	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
3	427387	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador

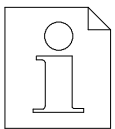
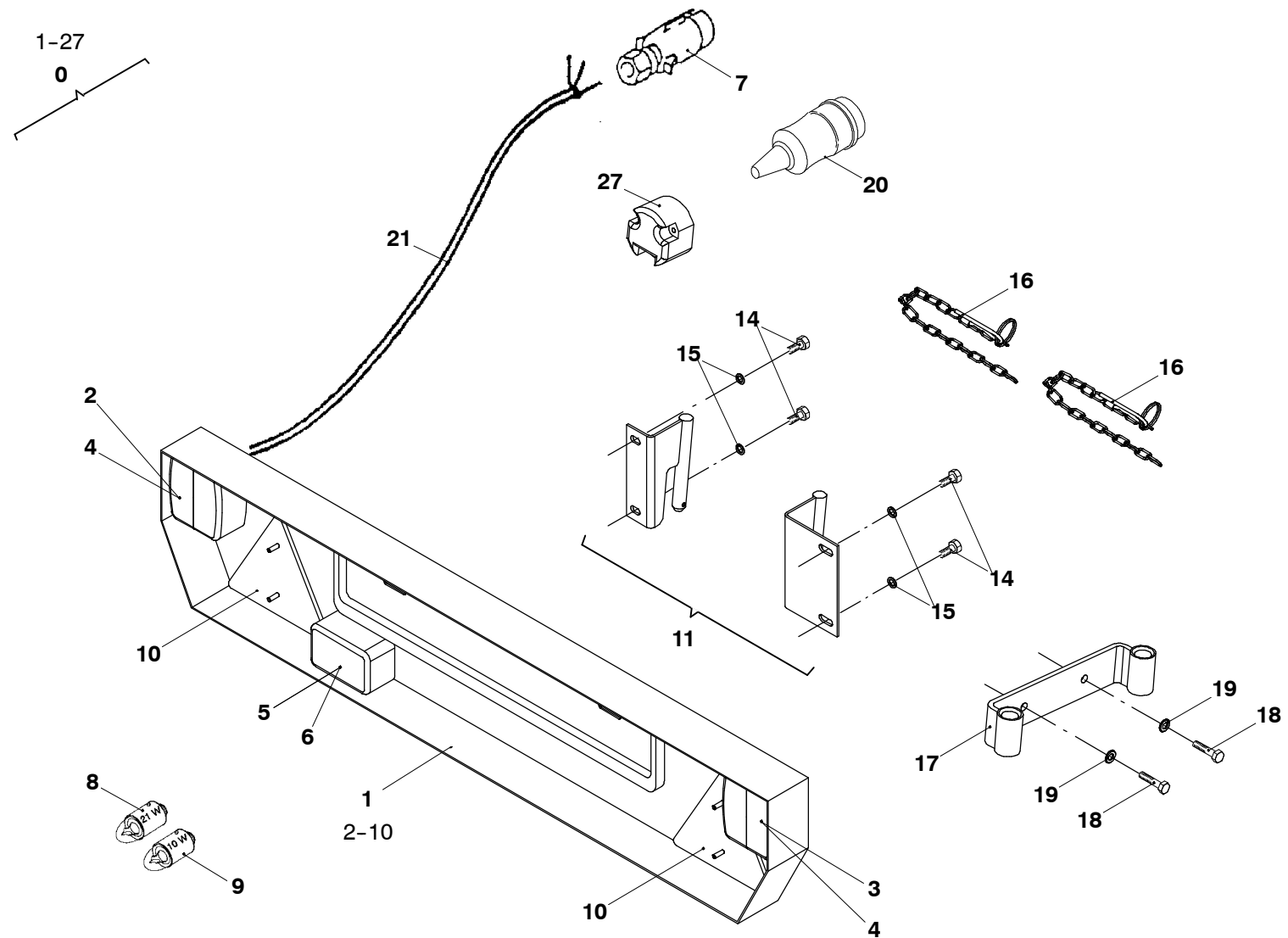


Not-Aus-Schalter
Emergency-off switch
Interrupt.arrêt d'urgence
Interr.descon.emergencia

405409

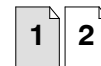


5.1
41362-0711



Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

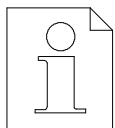
489563

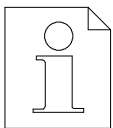
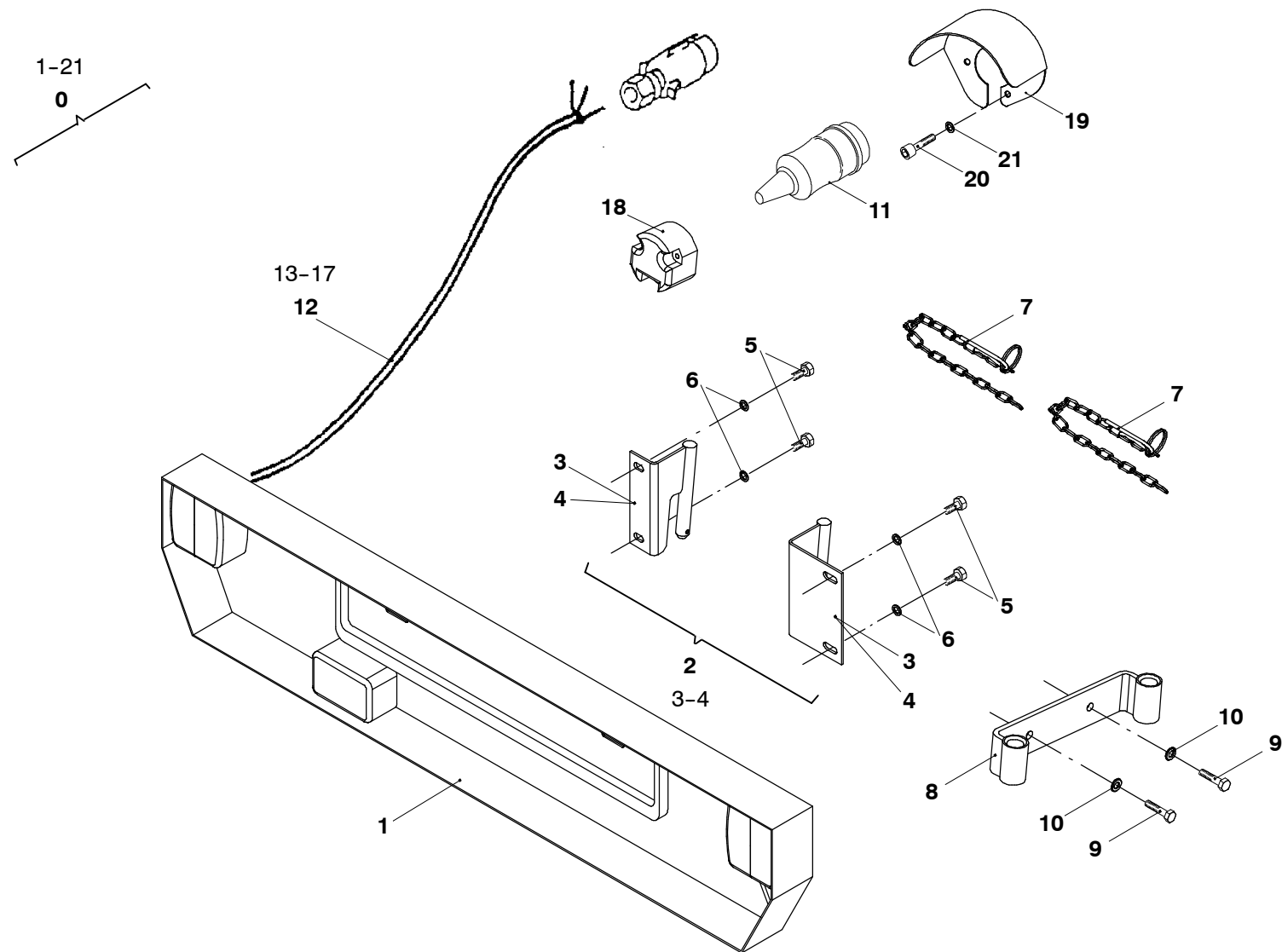


5.1

41654-0706

0	489564	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	489563	1	..Leuchtengarnitur	12V	..Set of lamps	..Groupe des feux	..Grupo de lámparas
2	207878006	1	..Rückleuchte links	m.GLAS	..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
3	207880007	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
4	207879005	2	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
5	207881006	1	..Nebelschlußleuchte		..Rear fog lamp	..Feu brouillard	..Lámpara trasera antiniebl
6	207882005	1	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
7	016924002	1	..Stecker	7Polig 12V	..Plug	..Fiche mâle	..Enchufe
8	041192003	5	..Glühlampe	12V 21W BA15S	..Light bulb	..Lampe à incandescence	..Lámpara de incandescencia
9	041264009	2	..Glühlampe	12V 10W BA15S	..Light bulb	..Lampe à incandescence	..Lámpara de incandescencia
10	001066001	2	..Dreieckrückstrahler		..Triangular reflector	..Catadioptré triangulaire	..Piloto d.reflejos triáng.
11	423731	1	..Haltersatz		..Set of holders	..Jeu de supports	..Juego de soportes
14	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
15	036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
16	016085006	2	..Federstecker mit Kette	4	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
17	486722	1	..Halter		..Holder	..Support	..Soporte
18	032339008	2	..Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
19	037107002	2	..Scheibe	B8,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
20	248012009	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
21	444288	1	..Kabel		..Cable	..Câble	..Cable
27	016923003	1	..Steckdose	7POLIG 12V	..Socket	..Prise femelle de courant	..Caja de enchufe





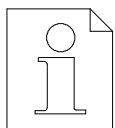
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

489564



5.1
41722-0801

0	489564	1	Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas	
1	489563	1	.Leuchtengarnitur	12V	.Set of lamps	.Groupe des feux	.Grupo de lámparas	5.1 41654
2	423731	1	.Haltersatz		.Set of holders	.Jeu de supports	.Juego de soportes	
3	422945	1	..Haltersatz		..Set of holders	..Jeu de supports	..Juego de soportes	
4	220329008	-	..Schrumpfschlauch		..Shrinkdown tube	..Flexible contractible	..Manguera contráctil	
5	032333004	4	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	036505003	4	.Sicherungsscheibe	M8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
7	016085006	2	.Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena	
8	486722	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
9	032339008	2	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	037107002	2	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
11	248012009	1	.Vielfach-Steckvorrichtung		.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple	
12	444288	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
13	016924002	1	..Stecker	7Polig 12V	..Plug	..Fiche mâle	..Enchufe	
14	223218006	-	..Kabel		..Cable	..Câble	..Cable	
15	268927006	-	..Schutzschlauch	PG9	..Protective hose	..Tuyau flex.de protection	..Manguera protectora	
16	064765006	-	..Schrumpfschlauch		..Shrinkdown tube	..Flexible contractible	..Manguera contráctil	
17	067063006	14	..Aderendhülse	1mm ²	..Lead end sleeve	..Embout	..Casquillo	
18	016923003	1	.Steckdose	7-pol. 12V	.Socket	.Prise femelle de courant	.Caja de enchufe	
19	494499	1	.Spritzschutz		.Splash guard	.Protec.contr.la projectio	.Protec.contr.la proyeccio	
20	424273	3	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
21	042132004	3	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

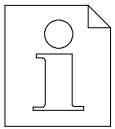
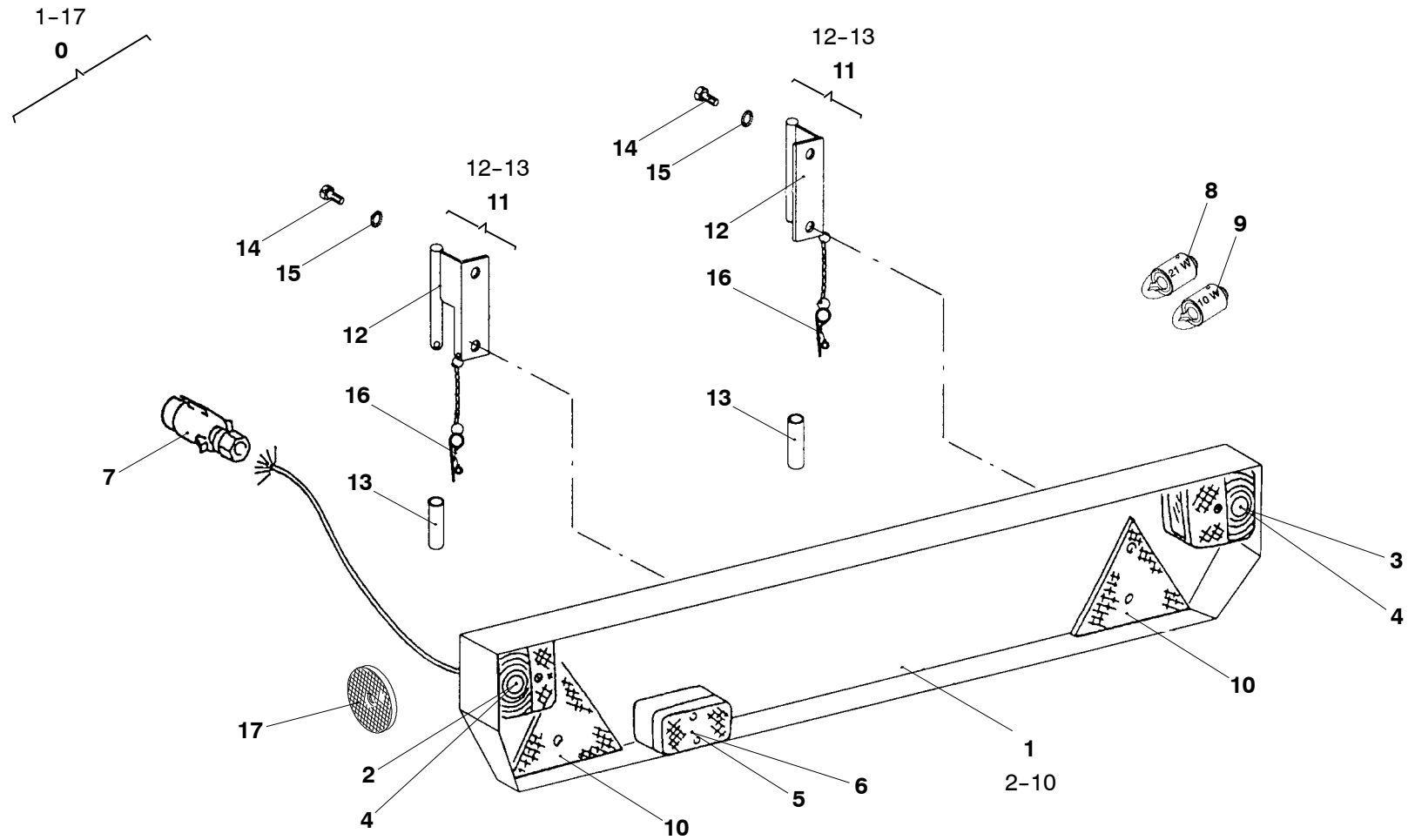


Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

489564



5.1
41722-0801



Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

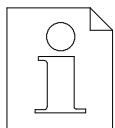
464339



5.1

41608-0704

0	464339	Leuchtengarnitur			Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	432234	1	.Leuchtengarnitur		.Set of lamps	.Groupe des feux	.Grupo de lámparas
2	207878006	1	..Rückleuchte links	m.GLAS	..Rear light, left-hand	..Feu arrière gauche	..Luz trasera izquierda
3	207880007	1	..Rückleuchte rechts		..Rear light, right-hand	..Feu arrière droit	..Luz trasera derecha
4	207879005	2	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
5	207881006	1	..Nebelschlußleuchte		..Rear fog lamp	..Feu brouillard	..Lámpara trasera antiniebl
6	207882005	1	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
7	016924002	1	..Stecker	7Polig 12V	..Plug	..Fiche mâle	..Enchufe
8	041192003	5	..Glühlampe	12V 21W BA15S	..Light bulb	..Lampe à incandescence	..Lámpara de incandescencia
9	041264009	2	..Glühlampe	12V 10W BA15S	..Light bulb	..Lampe à incandescence	..Lámpara de incandescencia
10	001066001	2	..Dreieckrückstrahler		..Triangular reflector	..Catadioptré triangulaire	..Piloto d.reflejos triáng.
11	423731	1	..Haltersatz		..Set of holders	..Jeu de supports	..Juego de soportes
12	422945	1	..Haltersatz		..Set of holders	..Jeu de supports	..Juego de soportes
13	220329008	1	..Schrumpfschlauch		..Shrinkdown tube	..Flexible contractible	..Manguera contráctil
14	032333004	4	..Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
15	036505003	4	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
16	016085006	2	..Federstecker mit Kette	4	..Circlip with chain	..Agrafe avec chaîne	..Pasador muelle con cadena
17	207707009	2	..Rückstrahler gelb		..Reflector, yellow	..Catadioptré, jaune	..Piloto d.reflejos,amarill

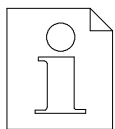
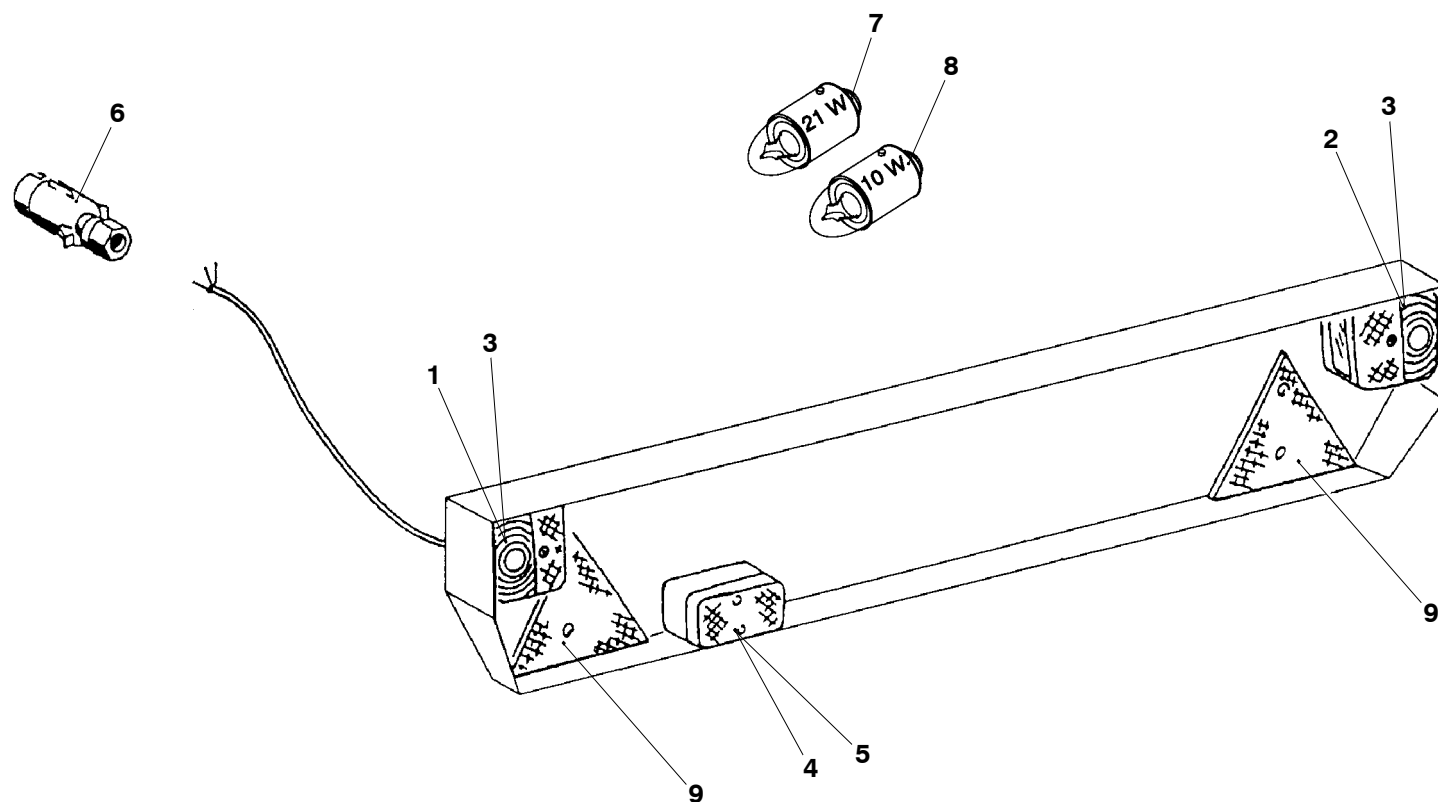


Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

464339



5.1
41608-0704



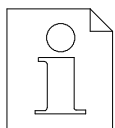
Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

432234



5.1
45689-0704

432234			Leuchtengarnitur		Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	207878006	1	.Rückleuchte links		.Rear light, left-hand	.Feu arrière gauche	.Luz trasera izquierda
2	207880007	1	.Rückleuchte rechts		.Rear light, right-hand	.Feu arrière droit	.Luz trasera derecha
3	207879005	2	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
4	207881006	1	.Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
5	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
6	016924002	1	.Stecker	7-pol. 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	041192003	5	.Glühlampe	12V 21W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
8	041264009	2	.Glühlampe	12V 10W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
9	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.

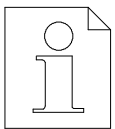
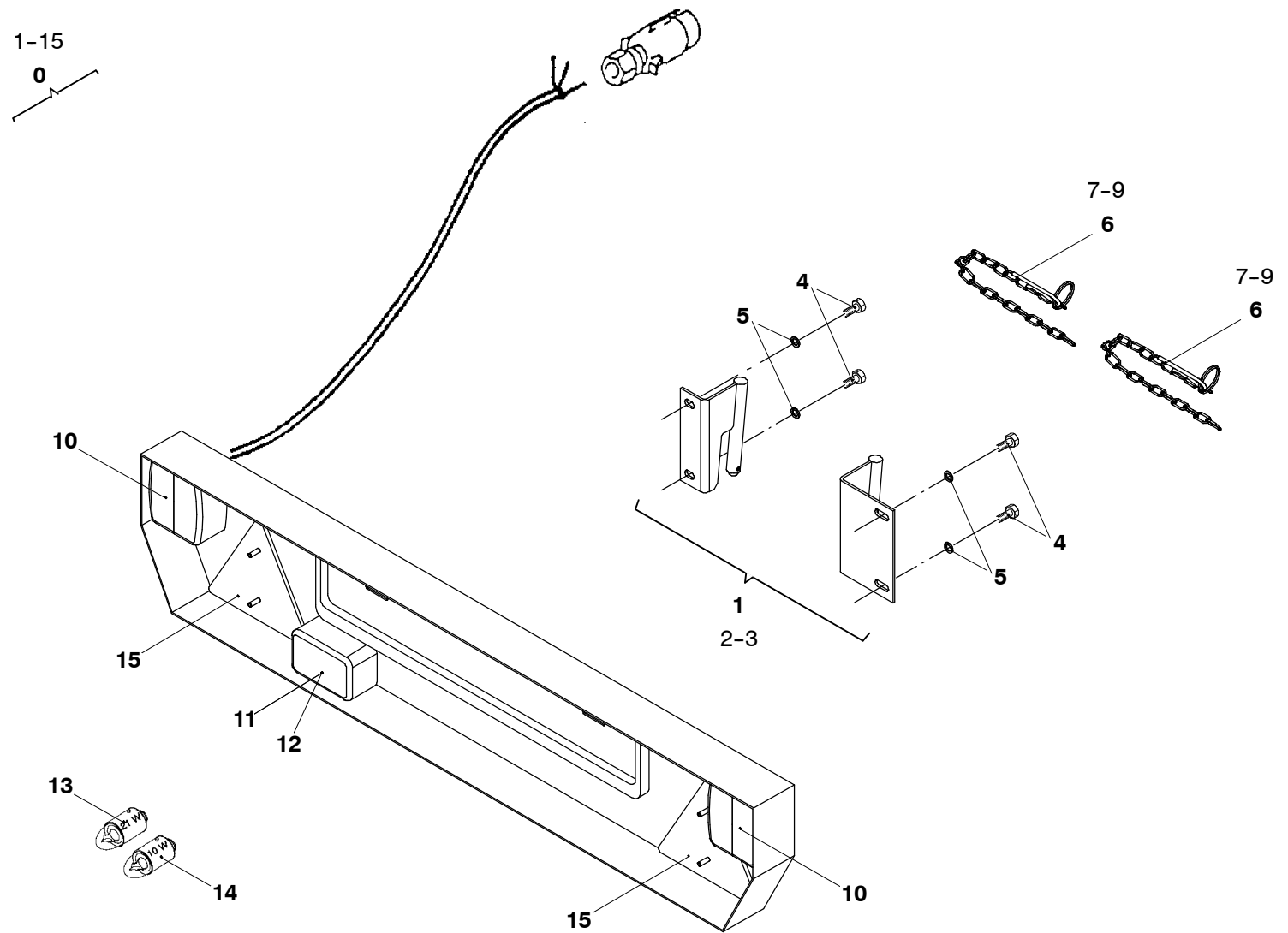


Leuchtengarnitur
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

432234

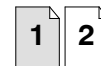


5.1
45689-0704



Leuchtengarnitur 12V
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

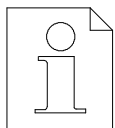
501931



5.1

41788-0810

0	501931	1	Leuchtengarnitur	12V mit Haltersatz	Set of lamps	Groupe des feux	Grupo de lámparas
1	423731	1	.Haltersatz		.Set of holders	.Jeu de supports	.Juego de soportes
2	422945	1	..Haltersatz		..Set of holders	..Jeu de supports	..Juego de soportes
3	220329008	-	..Schrumpfschlauch		..Shrinkdown tube	..Flexible contractible	..Manguera contráctil
4	032333004	4	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	016085006	2	.Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
7	001072008	2	..Federstecker	4 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
8	060560001	-	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
9	268561006	4	..Schlüsselring	Ø 35	..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
10	211456003	2	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
11	207881006	1	.Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
12	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
13	041192003	5	.Glühlampe	12V 21W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
14	041264009	2	.Glühlampe	12V 10W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
15	506244	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.

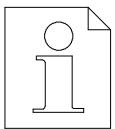
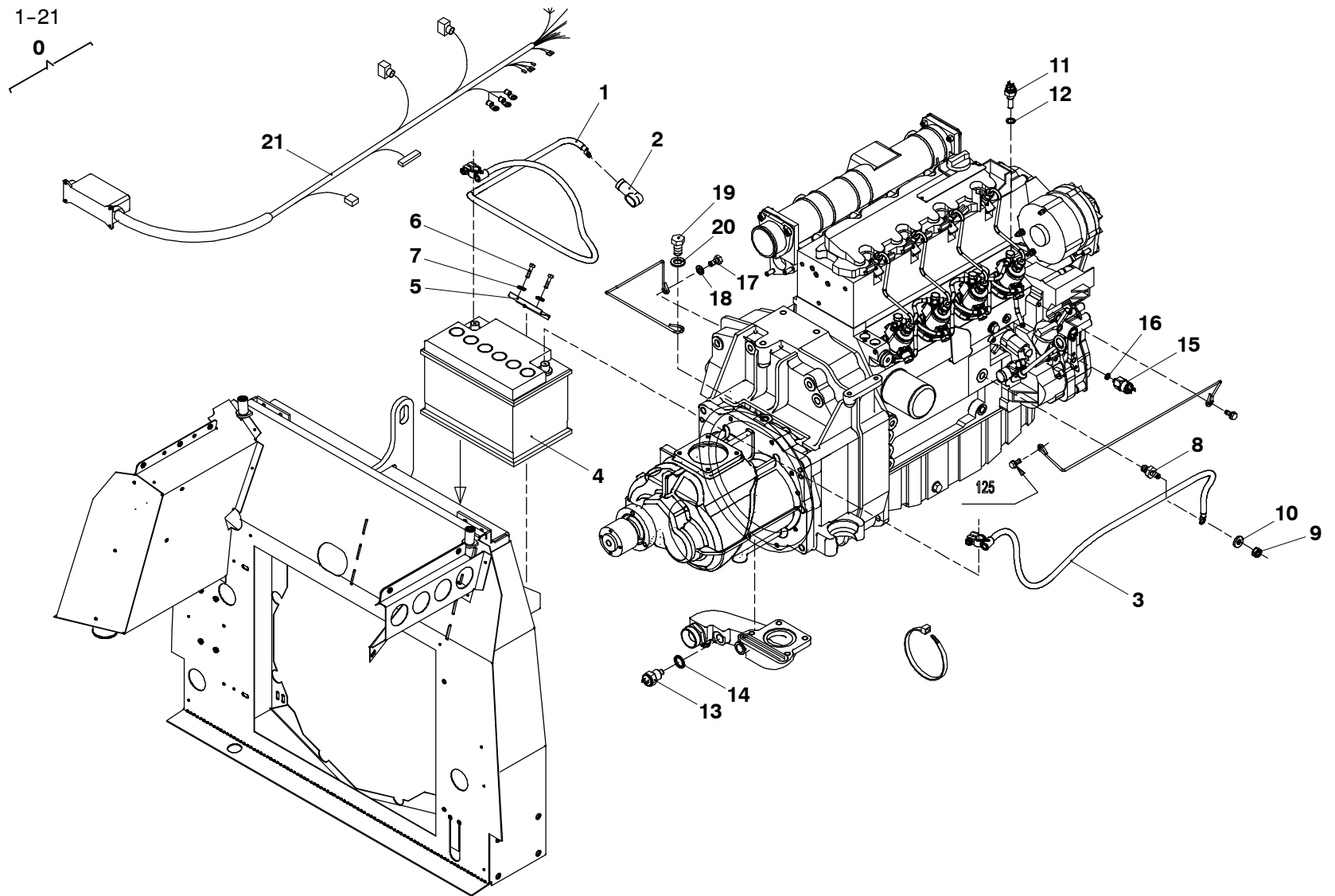


Leuchtengarnitur 12V
Set of lamps
Groupe des feux
Grupo de lámparas

501931

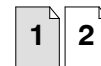


5.1
41788-0810



Elektr. Leitungen + Zubehör
Electr. lines + accessories
Conduites électr. + access.
Líneas electr. + acces.

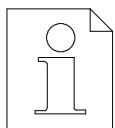
502363

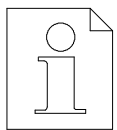
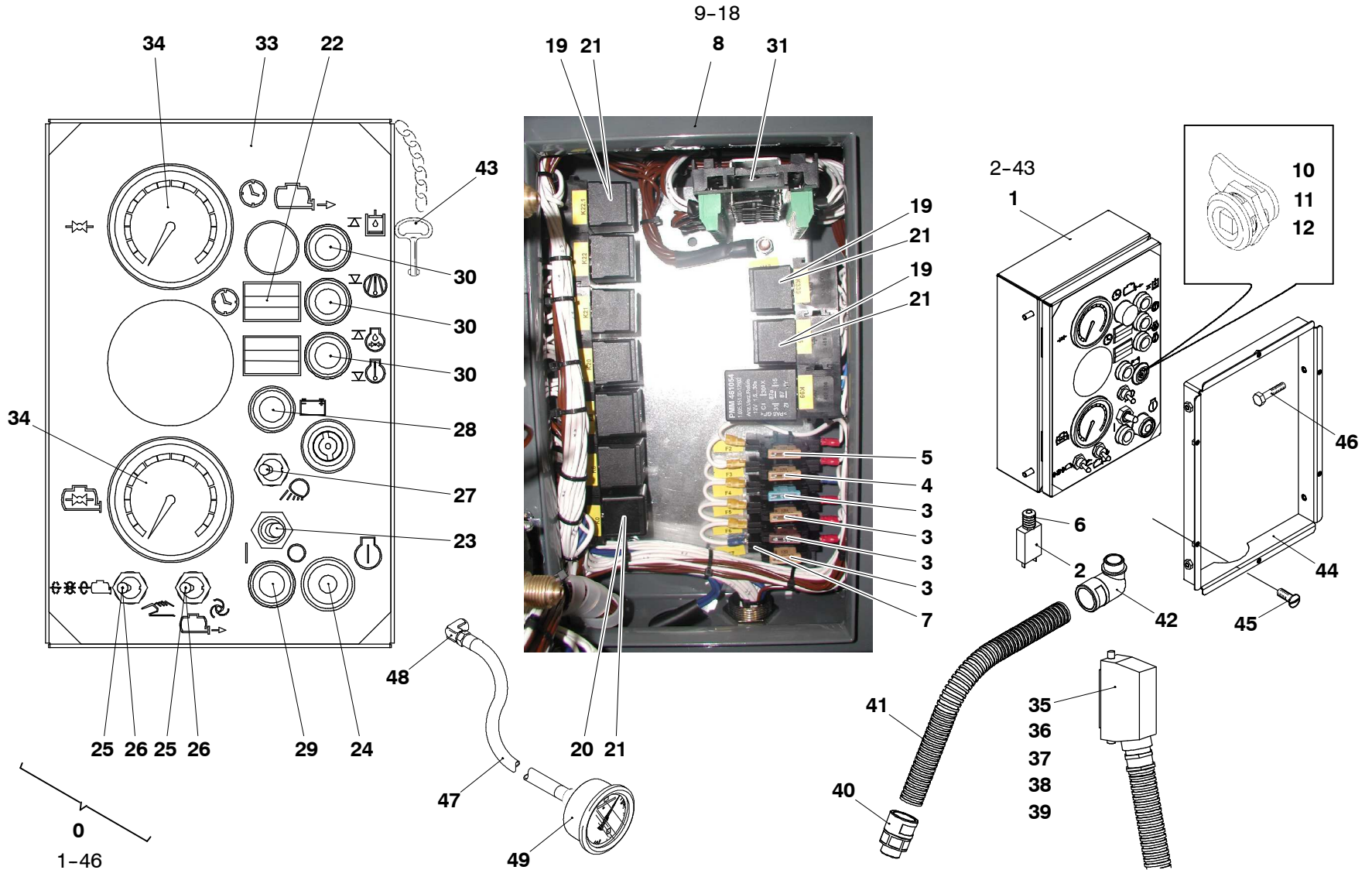
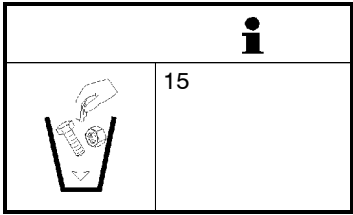


5.1

41738-0805

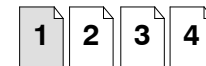
0	502363	1	Elektr.Leitungen +Zubehör		Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas electr. + acces.
1	494650	1	.Pluskabel		.Plus cable	.Câble positif	.Cable positivo
2	502516	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
3	494651	1	.Massekabel		.Earth cable	.Câble de masse	.Cable de masa
4	494790	1	.Batterie	74AH / 12V	.Battery	.Batterie	.Batería
5	494788	1	.Klemmblech		.Clamping plate	.Tôle de serrage	.Chapa de apriete
6	032318003	2	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	494604	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	494653	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
9	033706009	1	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	042944001	1	.Scheibe	10,5 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	502364	1	.Temperaturschalter		.Temperature switch	.Automate thermostatique	.Interruptor termico
12	037533003	1	.Dichtring	A14x18 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
13	213641007	1	.Temperaturschalter Kompr.		.Temperature switch compr.	.Automate thermost. compr.	.Interrupt. termico compr.
14	494654	1	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura
15	422522	1	.Öldruckschalter		.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
16	494789	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
17	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	253651002	1	.Scheibe	A10,5 DIN125-V4A	.Washer	.Rondelle	.Arandela
19	032411007	1	.Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	494657	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	502365	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable





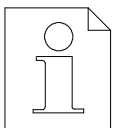
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

486158



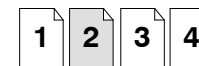
5.2
41723-0801

0	486158	1	Steuerschrank		Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
1	488142	1	..Steuerschrank		..Control cabinet	..Armoire de commande	..Cuadro de mando
2	437402	1	..Überstromschutzschalter	20A	..Overload cut-out switch	..Disjoncteur à maximum	..Interr.prot.sobreintens.
3	232275001	4	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
4	232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
5	232278008	1	..KFZ-Sicherung	15A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
6	213634001	1	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
7	249524004	6	..Sicherungshalter		..Fuse holder	..Porte-fusible	..Portafusible
8	485882	1	..Stahlblechgehäuse	298x 198x 94mm	..Housing	..Carter vide	..Carcasa vacia
9	488567	1	...Gewindebolzen		...Threaded bolt	...Boulon filete	...Perno roscado
10	208817008	1	...Vorreibergehäuse		...Fastener housing	...Carter pour tournique	...Carcasa para aldabilla
11	208818007	1	...Betätigungsdorn		...Mandrel	...Goujon	...Mandril
12	461123	1	...Schließzunge		...Closing tongue	...Lame de fermeture	...Lengüeta de cierre
13	405322	4	...Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	...Threaded bolt	...Boulon filete	...Perno roscado
14	037105004	4	...Scheibe	M6 DIN125-ST	...Washer	...Rondelle	...Arandela
15	034104008	4	...Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	...Hexagonal nut, self-lock	...Ecrou hexagonale frein	...Tuerca exag., autofrenant
16	405324	2	...Scharnier		...Hinge	...Articulation à charnière	...Bisagra
17	449425	7	...Blindnietmutter		...Blind rivet nut	...Ecrou de rivet aveugle	...Tuerca ciega
18	487008	3	...Blindnietmutter		...Blind rivet nut	...Ecrou de rivet aveugle	...Tuerca ciega
19	065033009	8	..Wechslerrelais	12V; 20/30A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
20	210857001	1	..Relais	12V; 40/60A	..Relay	..Relais	..Rele
21	062156002	9	..Stecksocket	5-pol. Sq. head	..Plug-in socket	..Connecteur multi-broche	..Base de enchufe
22	449139	1	..Betriebsstundenzähler	4,5 - 35 V	..Operating hours meter	..Compteur heures marche	..Cuentahoras
23	429112	1	..Kippschalter		..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
24	213627005	1	..Tastschalter		..Push-button	..Touche	..Pulsador conectador
25	256360002	2	..Tastschalter	10A; 2WECHS	..Push-button	..Touche	..Pulsador conectador
26	067037003	2	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
27	067032008	1	..Kippschalter	A, 1S	..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
28	213623009	1	..Kontrolleuchte, gelb		..Indicator lamp, yellow	..Lampe témoin, jaune	..Piloto d.control,amarillo
29	067148002	1	..Leuchtmelder, grün		..Signal lamp, green	..Voyant lumineux, vert	..Avisador luminoso, verde
30	213624008	3	..Kontrolleuchte, rot		..Indicator lamp, red	..Lampe témoin, rouge	..Piloto de control, rojo
31	482113	1	..Montageplatte		..Mounting plate	..Plaque de montage	..Placa de montaje
32	263006003	5	..Kunststoffhaube	1,5-2,5mm ²	..Plastic hood	..Capot en plastique	..Capot de plástico
33	486110	1	..Funktionsschild		..Function sign	..Plaque de fonction	..Placa de funcionamiento
34	422305	2	..Manometer		..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro
35	418735	1	..Tüllengehäuse		..Bush housing	..Carter douille	..Caja de boquilla

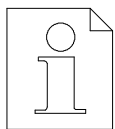
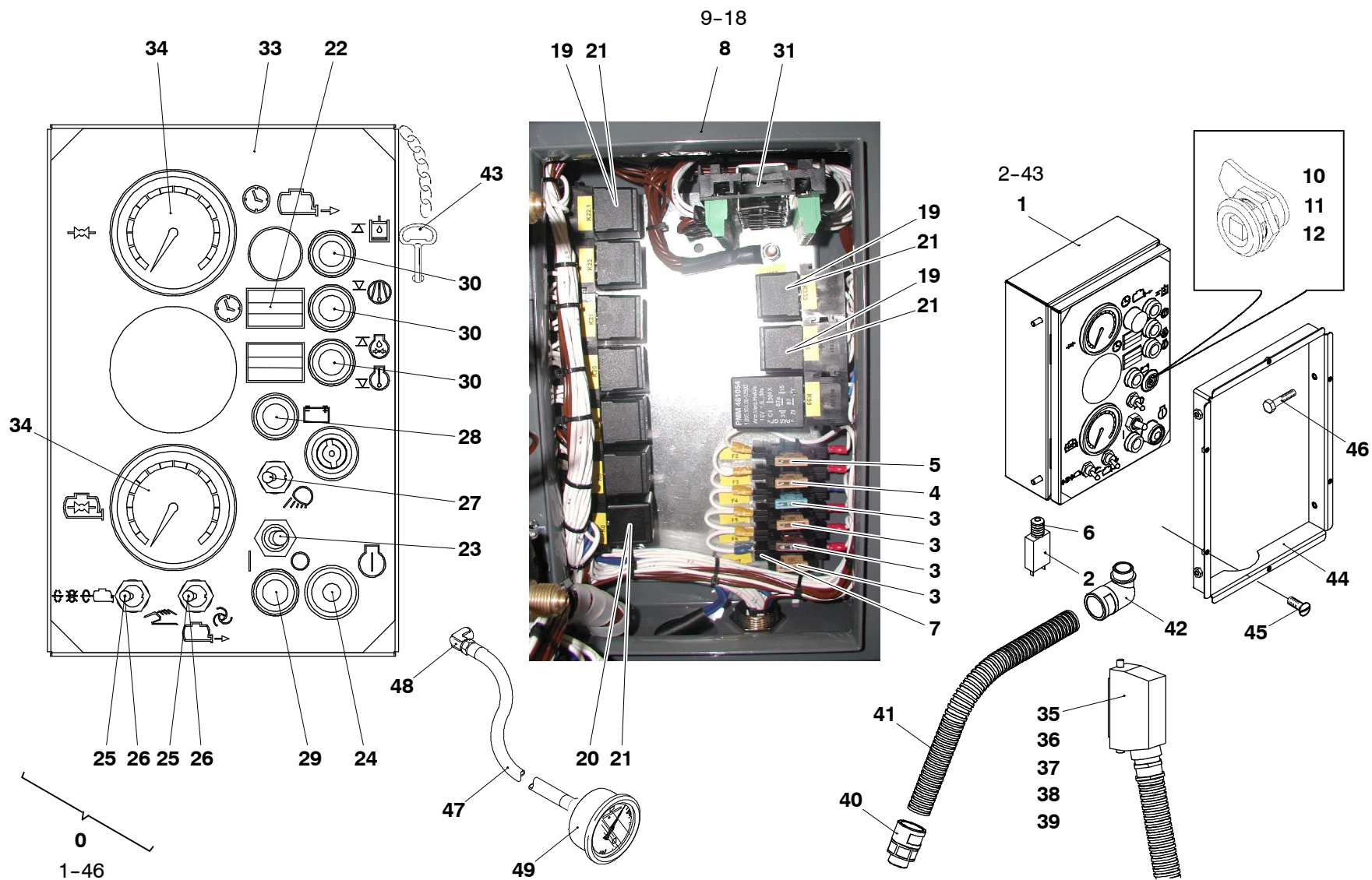


Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

486158

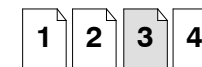


5.2
41723-0801



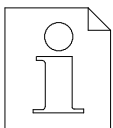
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

486158



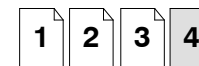
5.2
41723-0801

36	418737	1	..Vielfach-Steckvorrichtung		..Multiple plug	..Fiche multiple	..Enchufe multiple
37	418739	6	..Crimpkont.f.Steckd.einsa.		..Crimp conn. f.socket ins.	..Contact crimp p. prise	..Crimp cont. p.caja de en.
38	436749	2	..Crimpkont.f.Steckd.einsa.		..Crimp conn. f.socket ins.	..Contact crimp p. prise	..Crimp cont. p.caja de en.
39	436748	33	..Crimpkont.f.Steckd.einsa.		..Crimp conn. f.socket ins.	..Contact crimp p. prise	..Crimp cont. p.caja de en.
40	267988004	1	..Schlauchverschraubung	PG21	..Hose screw fitting	..Raccord à vis p.tuyaux	..Racor para mangas
41	268930006	-	..Schutzschlauch	PG21	..Protective hose	..Tuyau flex.de protection	..Manguera protectora
42	432678	1	..Schlauchverschraubung	.M25x1,5,90 ° Wink.,NW23	..Hose screw fitting	..Raccord à vis p.tuyaux	..Racor para mangas
43	231364007	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
44	485472	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor
45	489736	6	..Flachkopfschraube	M4x16	..Countersunk screw	..Vis à tête plate	..Tornillo de cabeza plana
46	032316005	4	..Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
47	482594	1	..Hochdruckschlauch		..High pressure hose	..Tuyau flex.haute pression	..Manguera de alta presión
48	214496002	2	..Verschraubung	QSLF-1/4-8-B	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
49	416198	1	..Manometer	0-250 bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro



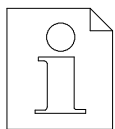
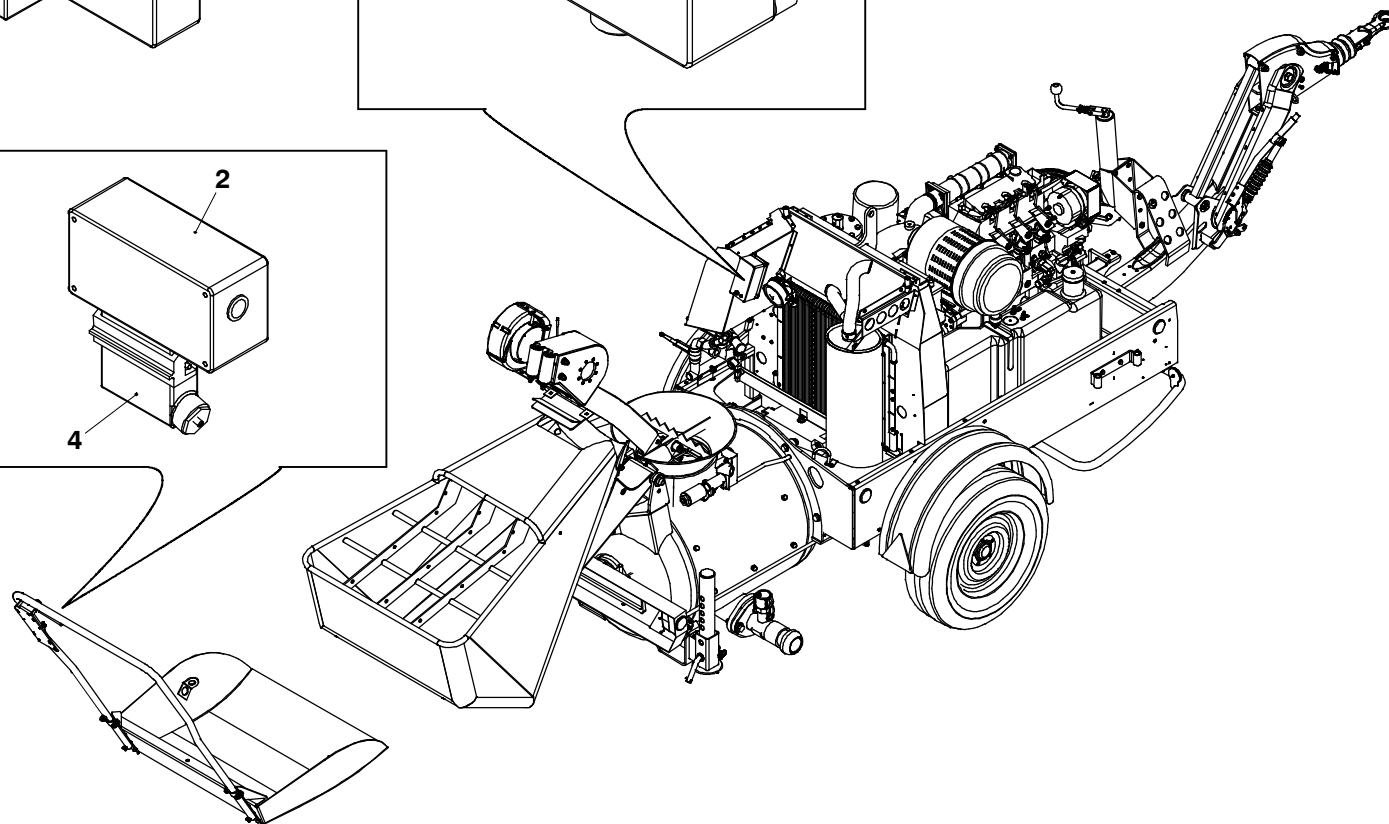
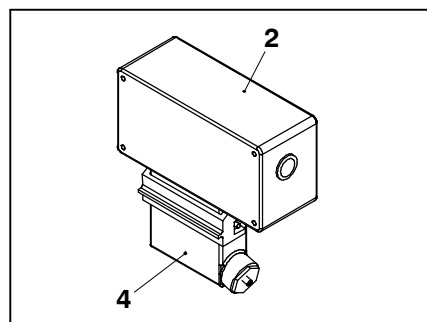
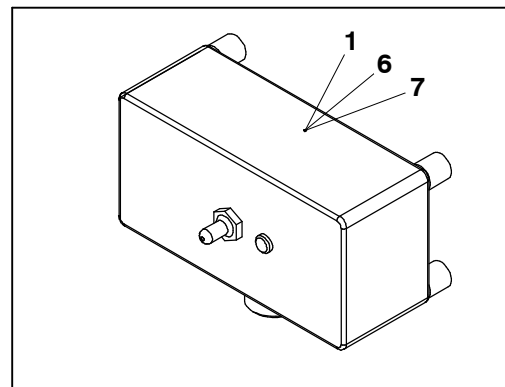
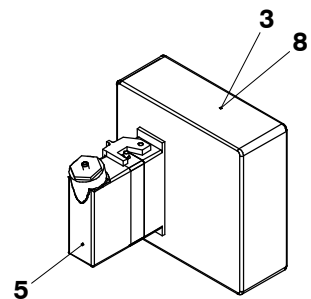
Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Cuadro de mando

486158



5.2
41723-0801

1-8
0



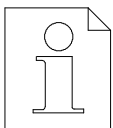
Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

473585



5.3
41656-0708

0	473585	1	Funkfernsteuerung		Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
1	473486	1	.Funkfernst.-Empfänger	12V 433 MHz	.Receiver of radio rem.con	.Récepteur du radio-comm.	.Receptor telem. inalámbr.
2	473488	1	.Funkfernst.-Sender		.Transmitt.radio rem.cont.	.Transmetteur radio-comm.	.Emisor telemando inalámbr.
3	429578	1	.Ladegerät		.Charging set	.Groupe chargeur	.Cargador
4	429579	1	.Akku, rot		.Accunulator, red	.Accumulateur, rouge	.Akkumulator, rojo
5	429581	1	.Akku, grün		.Accumulator, green	.Accumulateur, vert	.Akkumulator, verde
6	493042	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable
7	209344004	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso
8	479932	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento

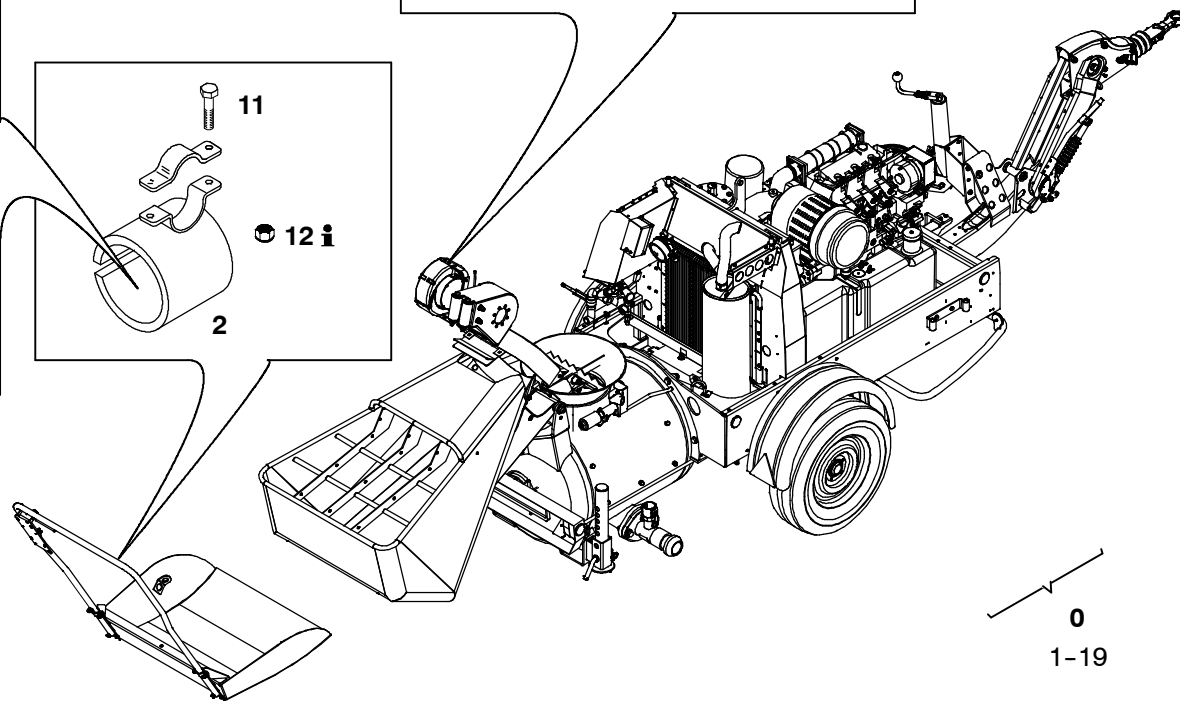
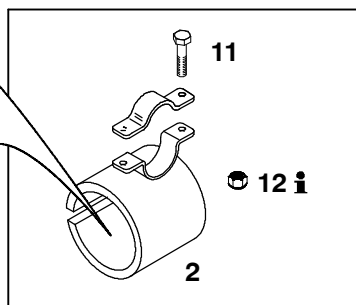
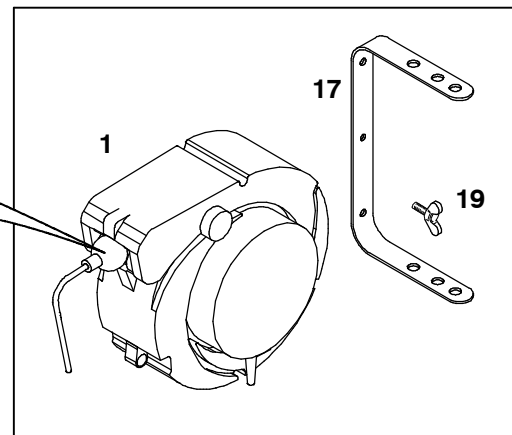
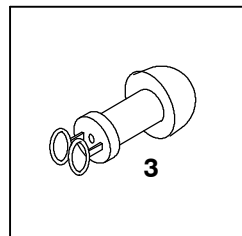
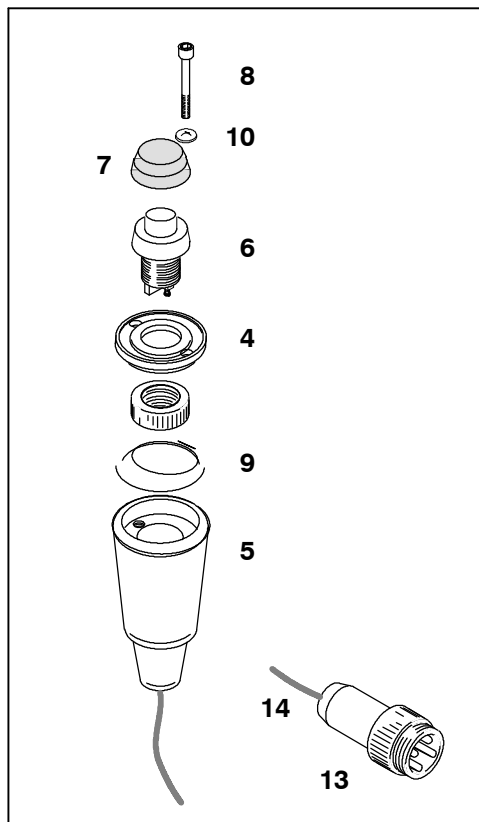
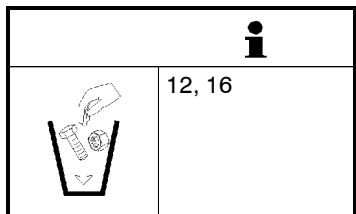


Funkfernsteuerung
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

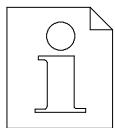
473585



5.3
41656-0708



0
1-19



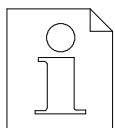
Kabelfernsteuerung
Cable remote control
Télécommande à câble
Telemando por cable

488581



5.3
41683-0708

0	488581	1	Kabelfernsteuerung		Cable remote control	Télécommande à câble	Telemando por cable
1	403471	1	.Kabeltrommel		.Cable drum	.Enrouleur de câble	.Tambor de cables
2	404232	1	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
3	404243	1	.Zugentlastung		.Strain relief	.Décharge de traction	.Descarga de tracción
4	210366000	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
5	210511004	1	.Schukostecker	2-pol.+PE 16A 250V	.Shockproof plug	.Fiche de prise d.c.de séc	.Enchufe de contacto de pr
6	064806004	1	.Drucktaster	0,7A 250V	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
7	064808002	1	.Dichtungskappe		.Sealing cap	.Capuchon d'étanchéité	.Caperuza de estanqueidad
8	210367009	2	.Zylinderschraube	M3x20 DIN 85-5.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	042948007	1	.O-Ring	34,65x1,78 DIN3771NBR75	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	210517008	2	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)
11	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	253374004	2	.Kupplungsstecker	4-POL.; 16A; 220V	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Enchufe de acoplamiento
14	214253009	-	.Kabel	0,75m Pur-Isolation	.Cable	.Câble	.Cable
15	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
17	491749	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
18	065017009	1	.Kupplungssteckdose	4-pol.; PG13,5	.Pendant socket outlet	.Socle mobile	.Enchufe de acoplamiento
19	031441007	2	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa



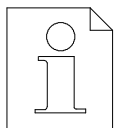
Kabelfernsteuerung
Cable remote control
Télécommande à câble
Telemando por cable

488581



5.3
41683-0708

0	487016	1	Druckabschaltung		Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
1	461052	1	.Schalterbox	1,5bar	.Switch box	.Box d'interrupteur	.Caja con interruptor
2	263038000	1	..Leergehäuse		..Empty housing	..Carter	..Carcasa
3	408678	1	.Druckschalter	2-6bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
4	044105000	1	.Stutzen	MAS 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
5	016256000	1	.Verschraubung	K-TV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	422884	-	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
7	013176002	4	.Einsteckhülse	8X1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
8	041532003	4	.Zylinderblechschraube	3,5x9,5 DIN7971	.Pan head tapping screw	.Vis a tole a tete cylindr	.Tornillo cil. para chapa
9	404740	3	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
10	404734	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
11	418617	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	044189000	1	.Druckring	BO-DR 8L/S	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión
13	044197005	1	.Überwurfmutter	BO-M 8L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
14	037109000	1	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	486692	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte

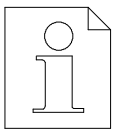
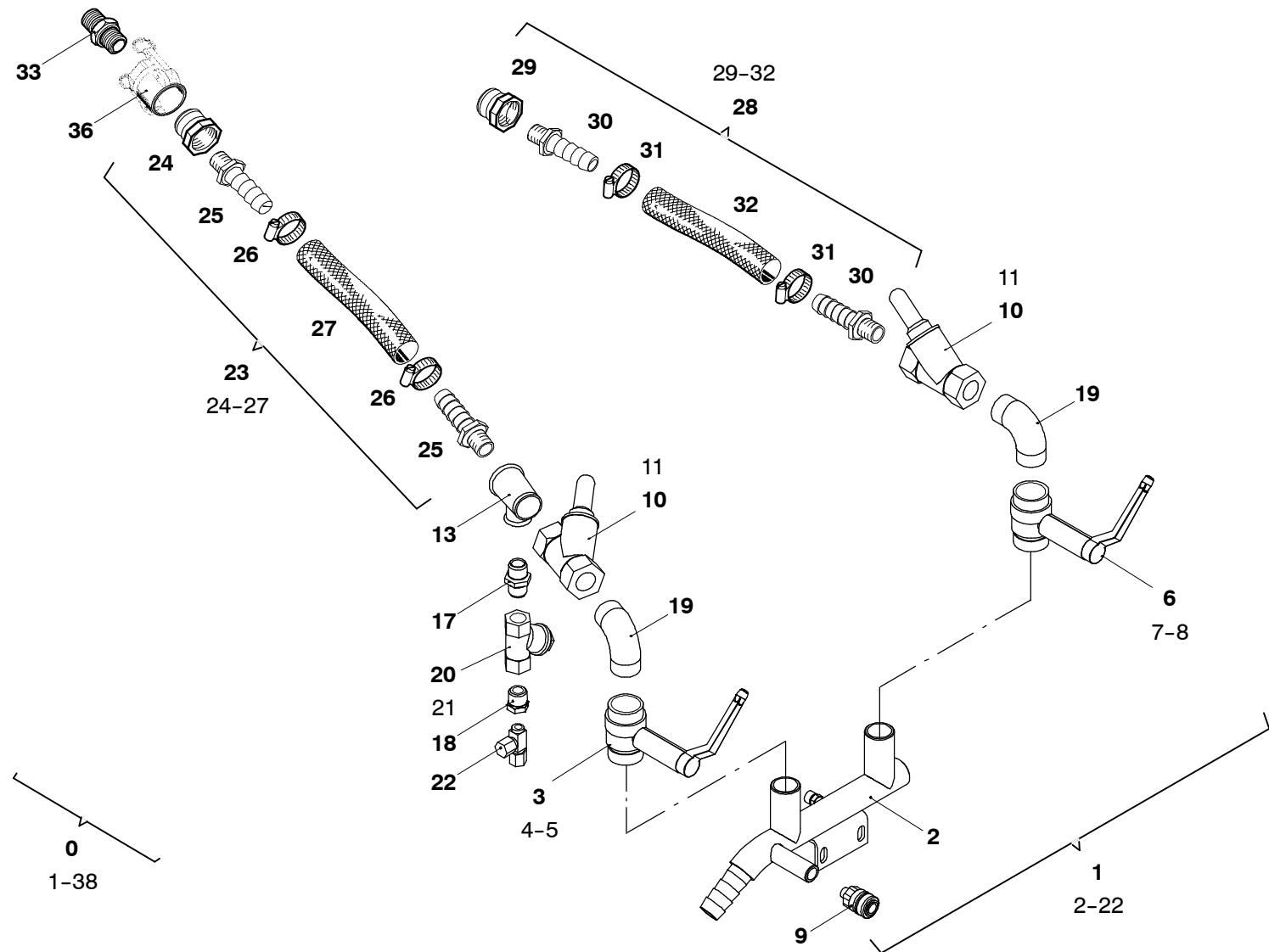


Druckabschaltung
Switch of for compressed air
Arrêt pression d'air
Desconexión de aire comprimido

487016



5.5
41658-0706



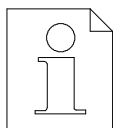
Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

484348



5.5
41659-0706

0	484348	1	Verteilerleitung		Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
1	481302	1	..Verteilerleitung		..Distributor line	..Conduite de distribution	..Tubería de distribución
2	481301	1	..Verteiler		..Distributor	..Distributeur	..Distribuidor
3	415818	1	..Kugelhahn	1"	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
4	426720	1	...Handhebel rot		...Hand lever red	...Levier à main bleu	...Palanca mando rojo
5	406359	1	...Spindelverlängerung		...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
6	406356	1	..Kugelhahn	1"	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
7	406358	1	...Handhebel blau		...Hand lever blue	...Levier à main bleu	...Palanca mando azul
8	406359	1	...Spindelverlängerung		...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
9	404630	1	..Kupplung	R 1/2 Z-IG DN7	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
10	400974	2	..Rückschlagventil		..Check valve	..Clapet anti-retour	..Válvula de retención
11	419639	2	...Einschraubteil		...Screwed insert	...Pièce vissée	...Pieza roscada
12	211150008	1	..Außengewindetülle	R1, ID 25	..Nozzle, male thread	..Douille filetée	..Manguito rosca exterior
13	208256009	1	..T-Stück	1-1/2-1" GF134	..T-piece	..Pièce en T	..Pieza-T
14	206001007	1	..Keilring	K-R 28L	..Tapered ring	..Bague conique	..Anillo cónico
15	206000008	1	..Überwurfmutter	28L	..Union nut	..Ecrou borgne	..Tuerca de unión
16	071519009	1	..Gewindetülle	NW35 R1"	..Male thread nozzle	..Douille pour filetage	..Manguito con rosca ext.
17	040382005	1	..Doppelnippel	1/2" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
18	040306007	1	..Reduziernippel	1/2"-1/4" GF241	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reduccion
19	040104005	2	..Winkel	1" GF94	..Elbow	..Coude	..Codo
20	018062001	1	..Schmutzfänger	1/2" DN15	..Dirt trap	..Collecteur d'impuretes	..Colector de fango
21	064754004	1	...Sieb	1/2"	...Sieve	...Tamis	...Tamiz
22	016234006	1	..Verschraubung	K-ELV 8L	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
23	487005	1	..Luftschlauch	DN25	..Air hose	..Flexible à air	..Manguera de aire
24	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø=25-40mm	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
25	211150008	1	..Außengewindetülle	R1, ID 25	..Nozzle, male thread	..Douille filetée	..Manguito rosca exterior
26	001745005	2	..Schlauchschelle	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
27	438674	-	..Gummischlauch	DN25x 6,020Bar	..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
28	487004	1	..Luftschlauch		..Air hose	..Flexible à air	..Manguera de aire
29	206606004	1	..Kupplungs-Vaterteil	ø35	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
30	071519009	1	..Gewindetülle	NW35 R1"	..Male thread nozzle	..Douille pour filetage	..Manguito con rosca ext.
31	001746004	2	..Schlauchschelle	ø57x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
32	001603008	-	..Mörtelschlauch	ø 35x8;0	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
33	040384003	1	..Doppelnippel	1" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
34	422884	-	..Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	..Mecanil pipe	..Tube mecanil	..Tubo de plastico
35	415251	1	..Schlauchschelle	Ø 34-37	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
36	211597001	1	..Kupplung	M25-40/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
37	406772	1	..Drossel	Ø 6x1	..Orifice	..Orifice d'étranglement	..Estrangulador
38	486705	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo



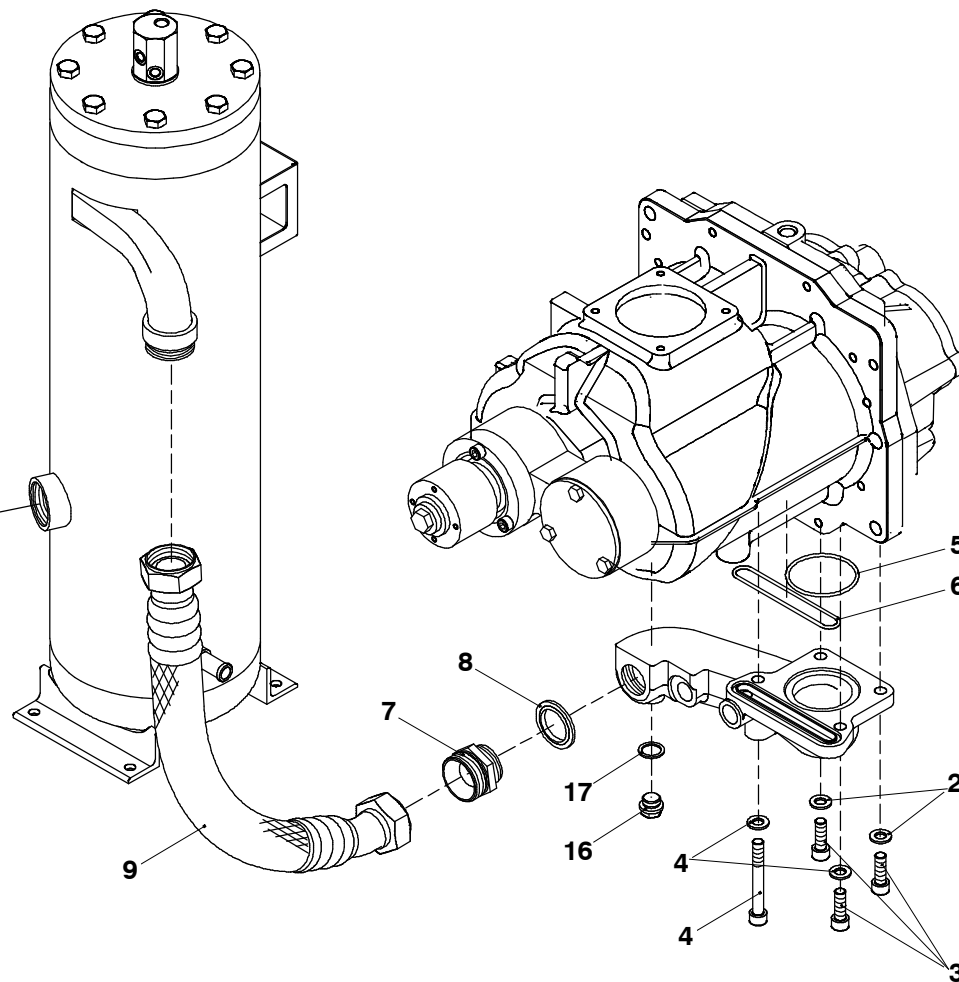
Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

484348



5.5
41659-0706

O



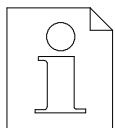
Luftentnahmeleitung
Air line
Conduite d'air
Conducto de aire

493900



5.5
41706-0711

0	493900	1	Luftentnahmeleitung		Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
1	493901	1	.Druckluftleitung		.Compressed-Air line	.Filtre a air comprime	.Tuberia aire comprimido
2	253651002	4	.Scheibe	A10,5 DIN125-V4A	.Washer	.Rondelle	.Arandela
3	031852007	3	.Zylinderschraube	M10x30 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
4	031862000	1	.Zylinderschraube	M10x80 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	494150	1	.O-Ring	64,5x3	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	494151	1	.O-Ring	84,5x3	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	493902	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
8	493903	1	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura
9	494546	1	.Hydr.-Schlauch		.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
10	494551	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
11	494550	1	.Doppelnippel		.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
12	494553	1	.Winkel	90 °	.Elbow	.Coude	.Codo
13	494547	1	.Druckventil		.Pressure valve	.Soupape de refoulement	.Válvula de presion
14	494548	1	.Schlauchnippel		.Hose stem	.Raccord p. tuyau	.Boquilla roscada p.mangu.
15	494549	1	.Schlauch		.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
16	494554	1	.Verschlußschraube		.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
17	494555	1	.Dichtring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad

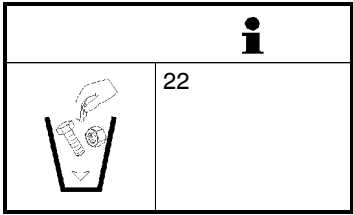


Luftentnahmeleitung
Air line
Conduite d'air
Conducto de aire

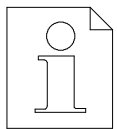
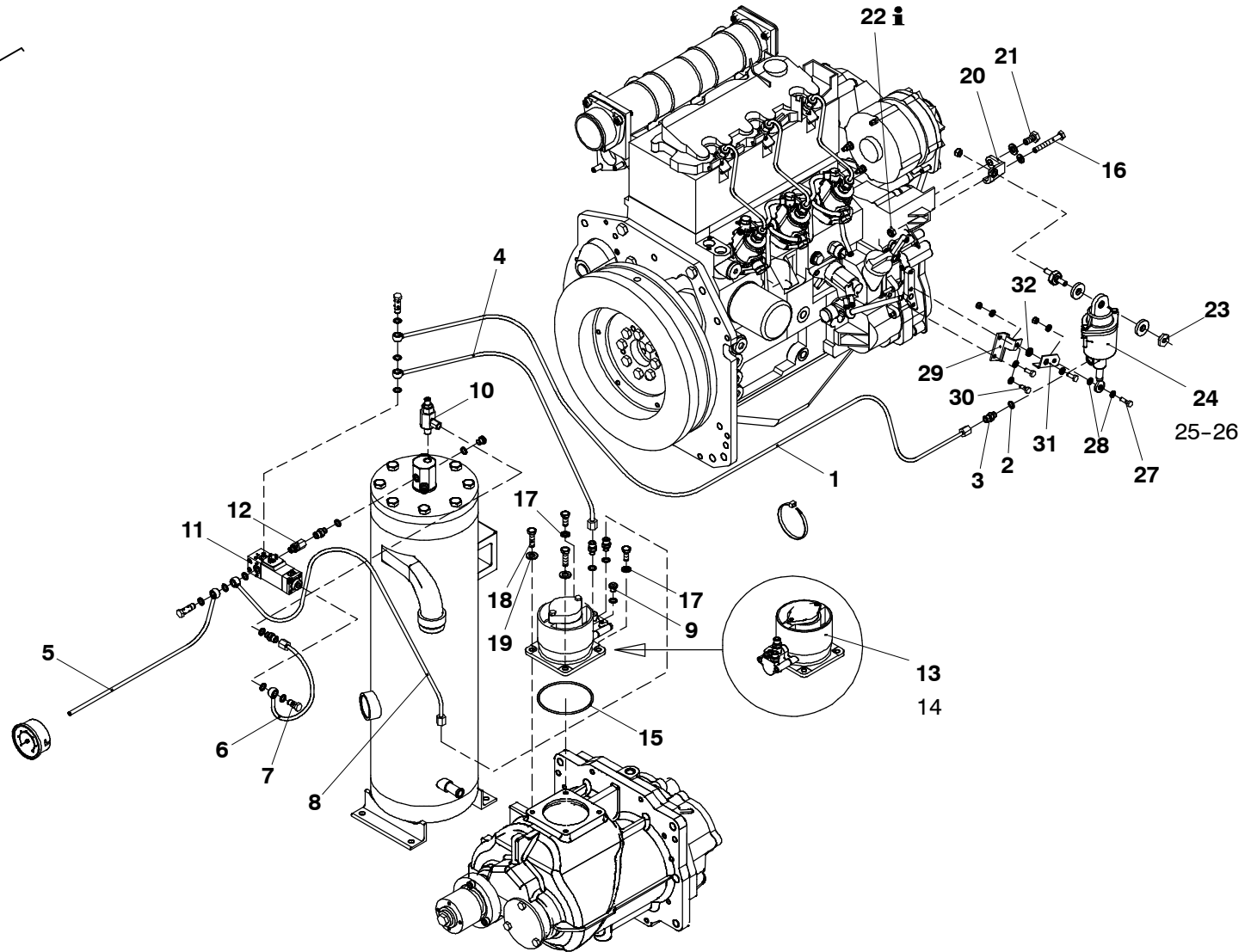
493900



5.5
41706-0711

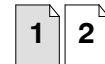


1-32
0



Steuerleitung
Control line
Conduite de commande
Linea de mando

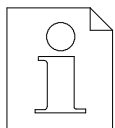
494556



5.5

41707-0711

0	494556	1	Steuerleitung		Control line	Conduite de commande	Linea de mando
1	494557	1	.Mecanyl-Rohr		.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
2	037525008	15	.Dichtring	A10x13,5 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
3	494558	5	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
4	494560	1	.Mecanyl-Rohr		.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
5	494561	1	.Mecanyl-Rohr		.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
6	494562	1	.Mecanyl-Rohr		.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
7	213942007	1	.Hohlschraube		.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	494563	1	.Mecanyl-Rohr		.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
9	422497	1	.Verschlußschraube		.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
10	213628004	1	.Regler		.Controller	.Régulateur	.Regulador
11	494565	1	.Magnetventil		.Solenoid-operated valve	.Electrovanne	.Válvula solenoide
12	494566	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
13	493922	1	.Saugregelventil		.Intake control valve	.Vanne régulatr. d'aspir.	.Válvula regulad. d.aspir.
14	493986	1	..Servicepaket		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio
15	494567	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
16	032337000	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	037107002	3	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
18	032339008	2	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	415125	2	.Scheibe	8,4 DIN7349-A2	.Washer	.Rondelle	.Arandela
20	494568	1	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte
21	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	293146001	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
23	494571	1	.Sechskantmutter		.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
24	493920	1	.Stellzylinder		.Adjusting cylinder	.Cylindre d'ajustage	.Cilindro de ajuste
25	493963	1	..Gleitlager		..Slide bearing	..Palier glisseur	..Cojinete de fricción
26	493962	1	..Servicepaket		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio
27	032317004	1	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
28	285018008	7	.Scheibe	A6,4 DIN125-A4	.Washer	.Rondelle	.Arandela
29	494572	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
30	032314007	3	.Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
31	494573	1	.Stütze		.Support	.Support	.Soporte
32	494574	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo



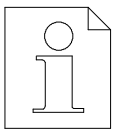
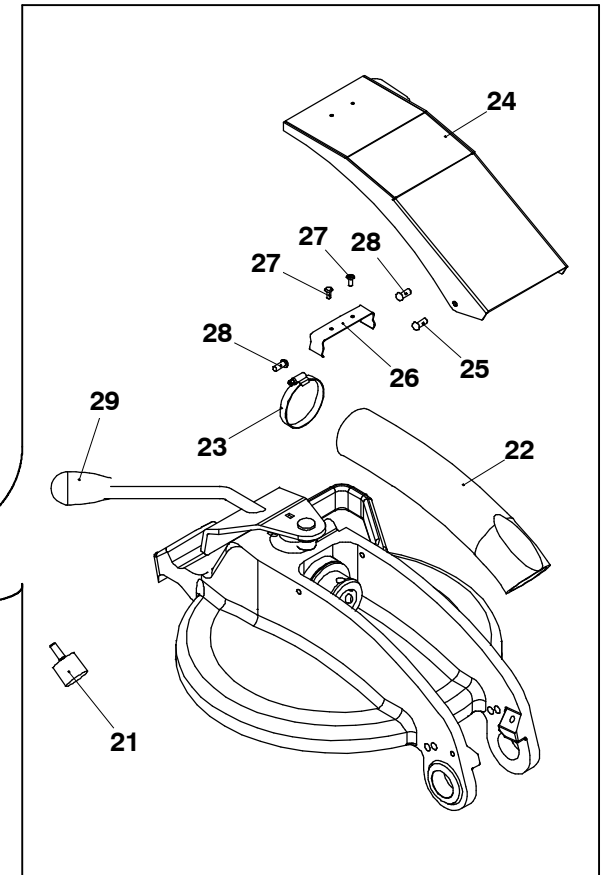
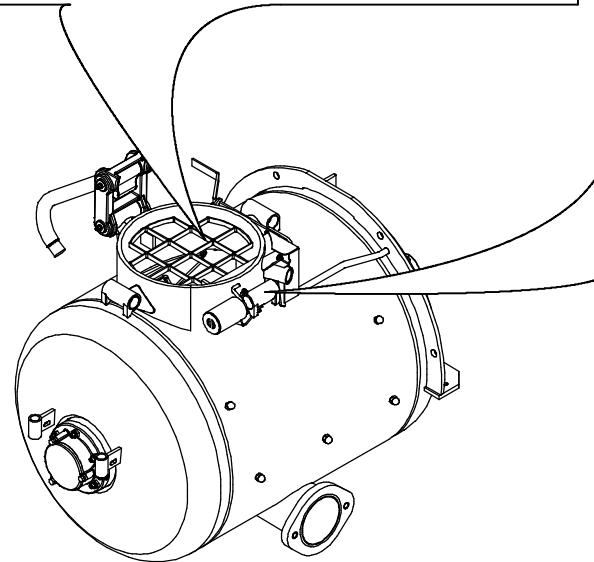
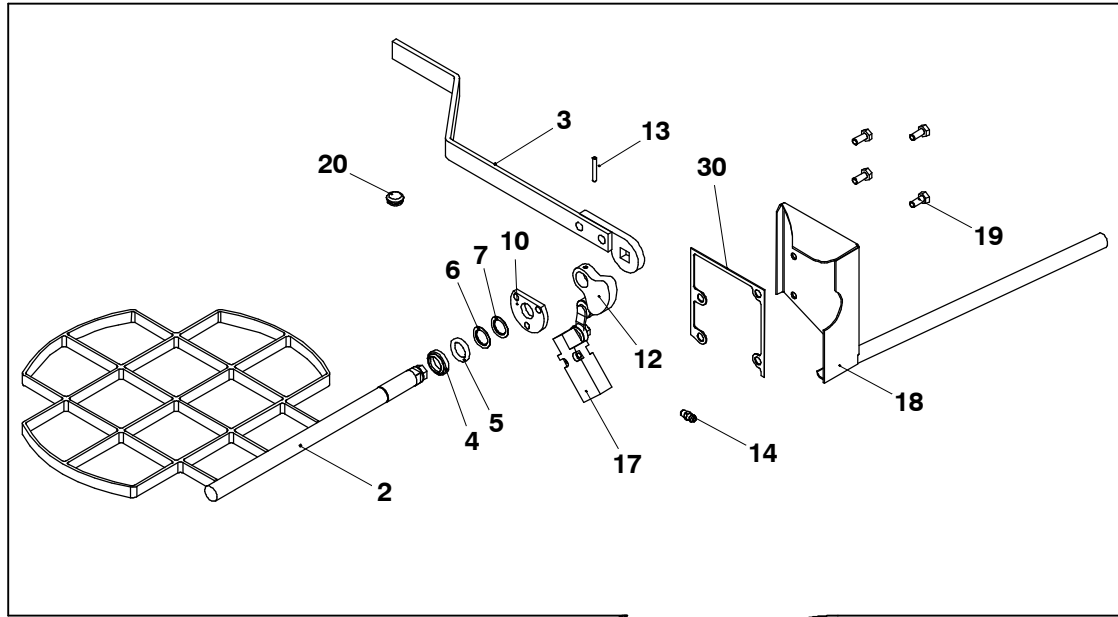
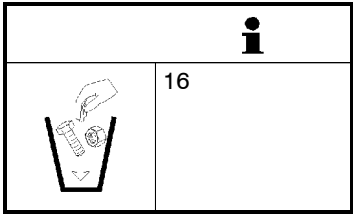
Steuerleitung
Control line
Conduite de commande
Linea de mando

494556



5.5

41707-0711



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

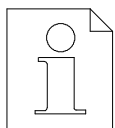
482747



8.0

41724-0801

0	482747	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	482746	1	.Mischbehälter		.Mixing vessel	.Cuve de malaxeur	.Depósito mezclador	8.0 41725
2	467189	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección	
3	449507	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca	
4	209256008	1	.Abstreifring	16x24x7mm	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador	
5	449505	1	.O-Ring	16x4,5DIN3771 NBR 70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
6	067450004	1	.Paßscheibe	16x22x0,5 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d'ajustage	.Arandela de ajuste	
7	209257007	1	.Sicherungsring	16x1 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
8	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	043751002	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	477210	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa	
11	443839	1	.Zylinderschraube	M 6 x 12DIN 912- 8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
12	477211	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance	
13	042363006	1	.Spannstift	3x26 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
14	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	
15	449509	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención	
16	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
17	449511	1	.Mechanischer Grenztaster	230 V - 0.25ADC-13	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico	
18	477212	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección	
19	032316005	4	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	466941	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
21	003379000	1	.Gummipuffer	30x26 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
22	434952	1	.Kühlerschlauch	NW50x300mm lang	.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador	
23	002334004	1	.Schlauchschelle	Ø 40-60	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
24	433847	1	.Abdeckklappe		.Cover flap	.Trappe de recouvrement	.Chapaleta protectora	
25	210226001	2	.Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
26	434491	1	.Klemmfeder		.Clamp spring	.Ressort de serrage	.Muelle presor	
27	435106	2	.Blindniet		.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho	
28	435105	2	.Halbrundkerbnagel	6x15	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
29	445822	1	.Schaltgriff		.Switch handle grip	.Manette de changem.d.vit.	.Empunadura	
30	467388	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	

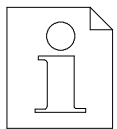
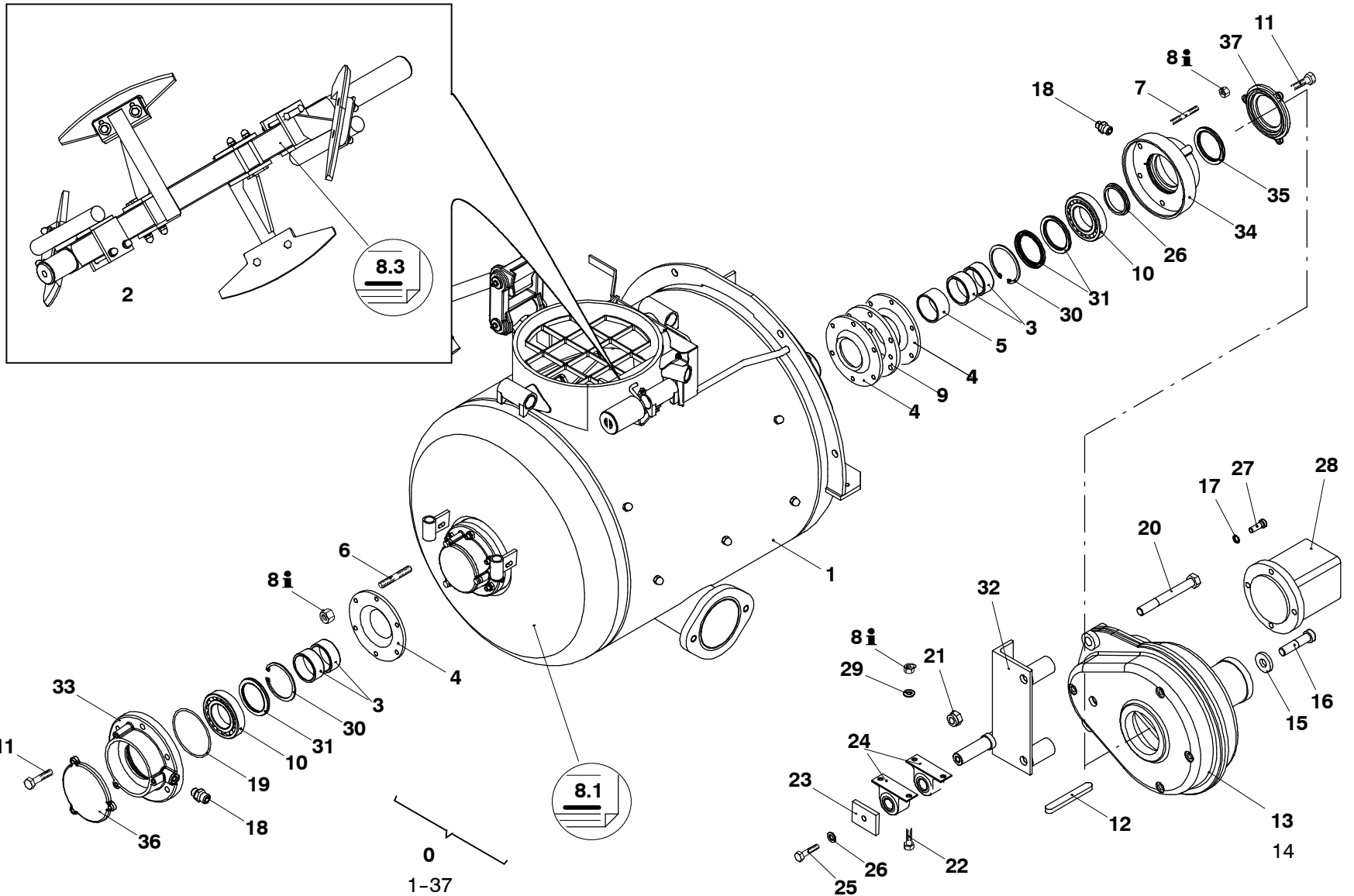
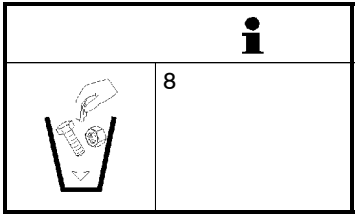


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

482747



8.0
41724-0801



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

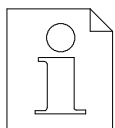
482746

1 2

8.0

41725-0801

0	482746	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	444119	1	.Behälter	d650	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	8.1 41664
2	482232	1	.Mischerwelle		.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	8.3 41669
3	482289	5	.Verschleißhülse	60x 70x 28	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
4	208795007	3	.Gummischeibe	170X64X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
5	482291	1	.Verschleißhülse	60x 68x 35	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
6	031943000	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
7	031946007	6	.Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
8	034106006	16	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	435210	1	.Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora	
10	482406	2	.Pendelkugellager		.Self-align. ball bearing	.Roulem.à rouleaux sphériq	.Rodamiento d.bolas a rotu	
11	032339008	6	.Sechskantschraube	M8 X 30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
12	418583	1	.Paßfeder	A18x11x125 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
13	211530000	1	.Stirnradgetriebe	l=7,1	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.	
14	206017004	2	..Wellendichtring	85x110x12-NB AS	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes	
15	042380005	4	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
17	036506002	4	.Sicherungsscheibe	M10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
18	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor	
19	043637003	1	.O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
20	032215009	2	.Sechskantschraube	M16x140 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	279745002	2	.Sechskantmutter	M16 DIN985-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
22	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	210702004	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
24	019137003	2	.Bügelelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Elément d'étrier	.Elemento de estribo	
25	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	036507001	1	.Sicherungsscheibe	12 ZP	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
27	043650006	4	.Zylinderschraube	M10x30 DIN7984-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
28	426483	1	.Hydr.-Motor	OMSS160	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hydr.	
29	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
30	036319008	2	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
31	435218	3	.Wellendichtring	70X 90X 7	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes	
32	480334	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapara	
33	482421	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
34	482420	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
35	036250002	1	.Sicherungsring	60x2 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
36	482422	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	
37	482423	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	

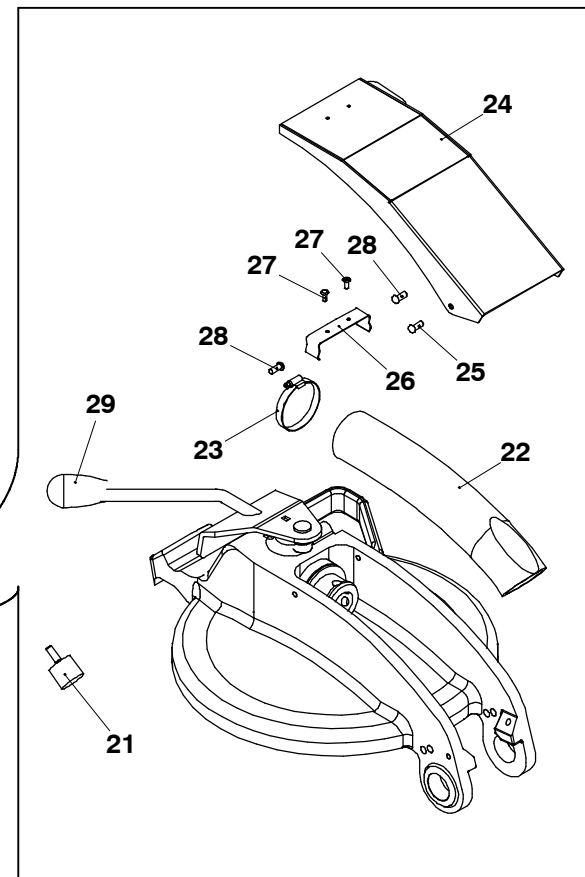
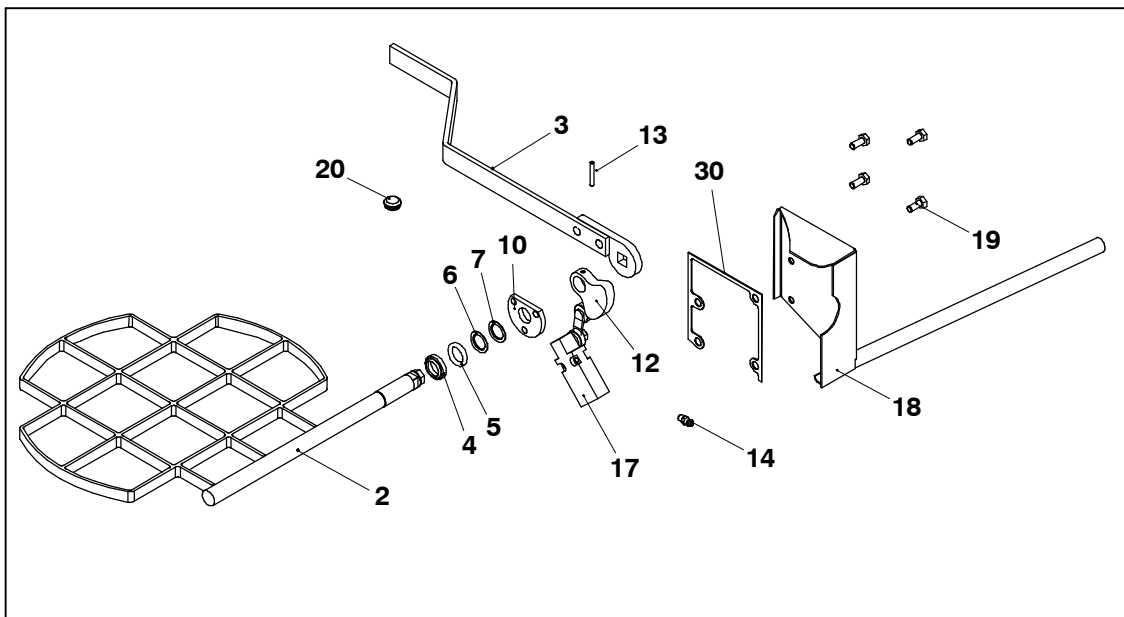
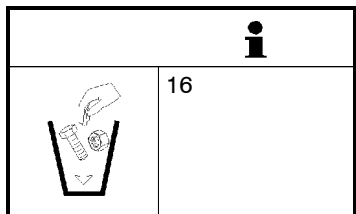


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

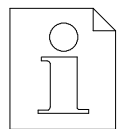
482746



8.0
41725-0801



0
1-30



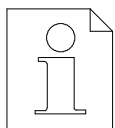
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

482898



8.0
41726-0801

0	482898	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	482899	1	.Mischbehälter		.Mixing vessel	.Cuve de malaxeur	.Depósito mezclador	8.0 .41727
2	467189	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección	
3	449507	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca	
4	209256008	1	.Abstreifring	16x24x7mm	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador	
5	449505	1	.O-Ring	16x4,5DIN3771 NBR 70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
6	067450004	1	.Paßscheibe	16x22x0,5 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d'ajustage	.Arandela de ajuste	
7	209257007	1	.Sicherungsring	16x1 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
8	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	043751002	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	477210	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa	
11	443839	1	.Zylinderschraube	M 6 x 12DIN 912- 8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
12	477211	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance	
13	042363006	1	.Spannstift	3x26 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
14	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	
15	449509	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención	
16	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
17	449511	1	.Mechanischer Grenztaster	230 V - 0.25ADC-13	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico	
18	477212	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección	
19	032316005	4	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	466941	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
21	003379000	1	.Gummipuffer	30x26 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
22	434952	1	.Kühlerschlauch	NW50x300mm lang	.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador	
23	002334004	1	.Schlauchschelle	Ø 40-60	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
24	433847	1	.Abdeckklappe		.Cover flap	.Trappe de recouvrement	.Chapaleta protectora	
25	210226001	2	.Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
26	434491	1	.Klemmfeder		.Clamp spring	.Ressort de serrage	.Muelle presor	
27	435106	2	.Blindniet		.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho	
28	435105	2	.Halbrundkerbnagel	6x15	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
29	445822	1	.Schaltgriff		.Switch handle grip	.Manette de changem.d.vit.	.Empunadura	
30	467388	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	

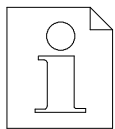
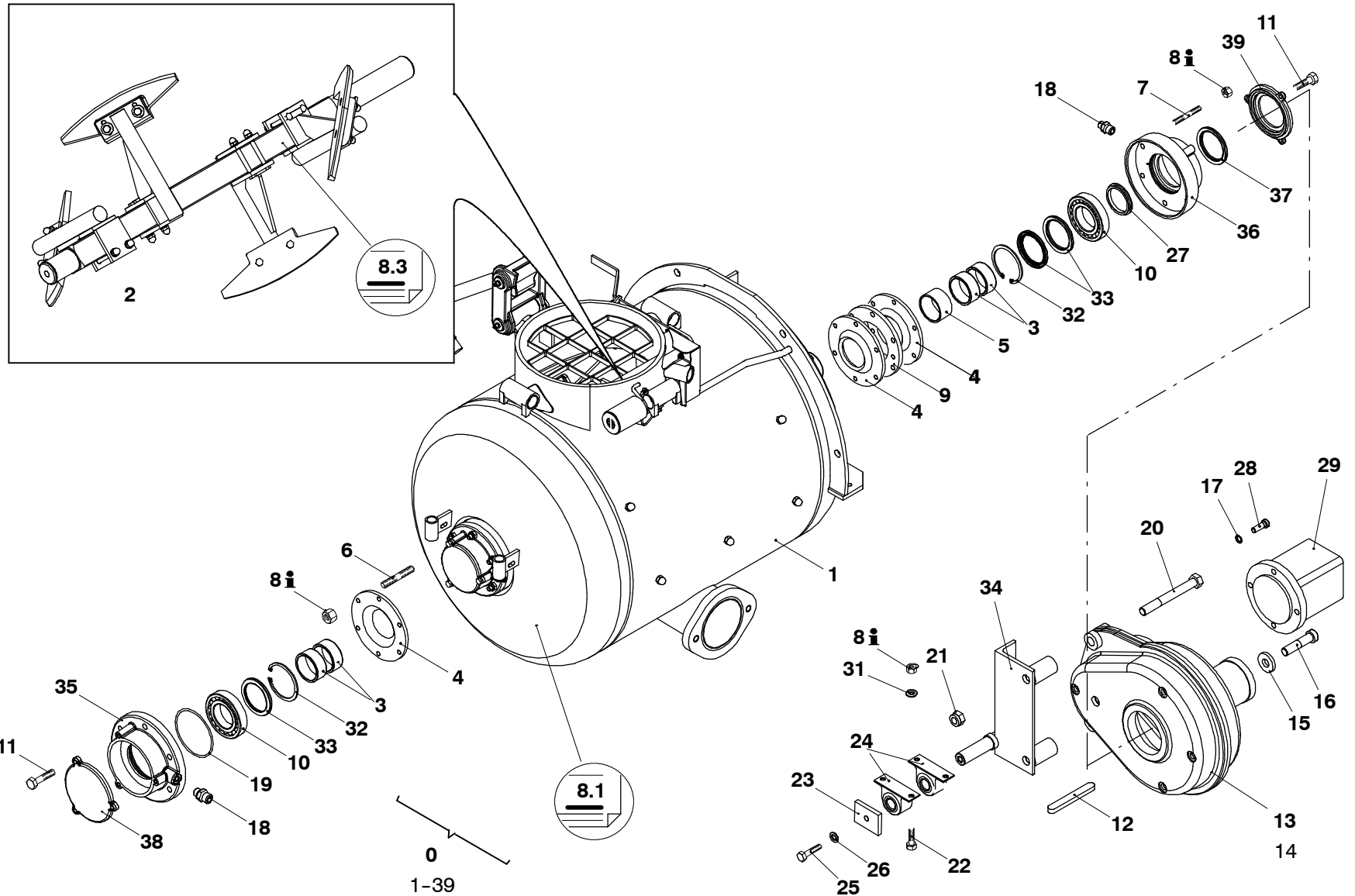
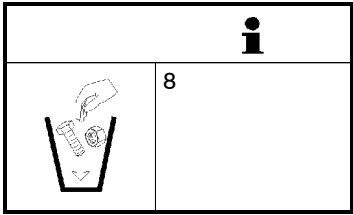


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

482898



8.0
41726-0801



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

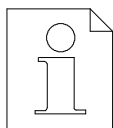
482899

1 2

8.0

41727-0801

0	482899	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	448776	1	.Behälter	D650	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	8.1 41665
2	482232	1	.Mischerwelle		.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	8.3 41669
3	482289	4	.Verschleißhülse	60x 70x 28	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
4	208795007	3	.Gummischeibe	170X64X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
5	482291	1	.Verschleißhülse	60x 68x 35	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
6	031943000	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
7	031946007	6	.Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
8	034106006	16	.Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	435210	1	.Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora	
10	482406	2	.Pendelkugellager		.Self-align. ball bearing	.Roulem.à rouleaux sphériq	.Rodamiento d.bolas a rotu	
11	032339008	6	.Sechskantschraube	M8 X 30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
12	418583	1	.Paßfeder	A18x11x125 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
13	211530000	1	.Stirnradgetriebe	l=7,1	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.	
14	206017004	2	..Wellendichtring	85x110x12-NB AS	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes	
15	042380005	4	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
17	036506002	4	.Sicherungsscheibe	M10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
18	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor	
19	043637003	1	.O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
20	032215009	2	.Sechskantschraube	M16x140 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	279745002	2	.Sechskantmutter	M16 DIN985-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
22	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	210702004	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
24	019137003	2	.Bügelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Elément d'étrier	.Elemento de estribo	
25	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	036507001	1	.Sicherungsscheibe	12 ZP	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
27	201389009	1	.Distanzring	Ø76,1X60,1X9	.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador	
28	043650006	4	.Zylinderschraube	M10x30 DIN7984-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
29	426483	1	.Hydr.-Motor	OMSS160	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	
30	462554	1	.Ring	ø 70x60x21	.Ring	.Bague	.Anillo	
31	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
32	036319008	2	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
33	435218	3	.Wellendichtring	70X 90X 7	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes	
34	480334	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
35	482421	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
36	482420	1	.Lagerflansch		.Support flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
37	036250002	1	.Sicherungsring	60x2 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
38	482422	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	
39	482423	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	

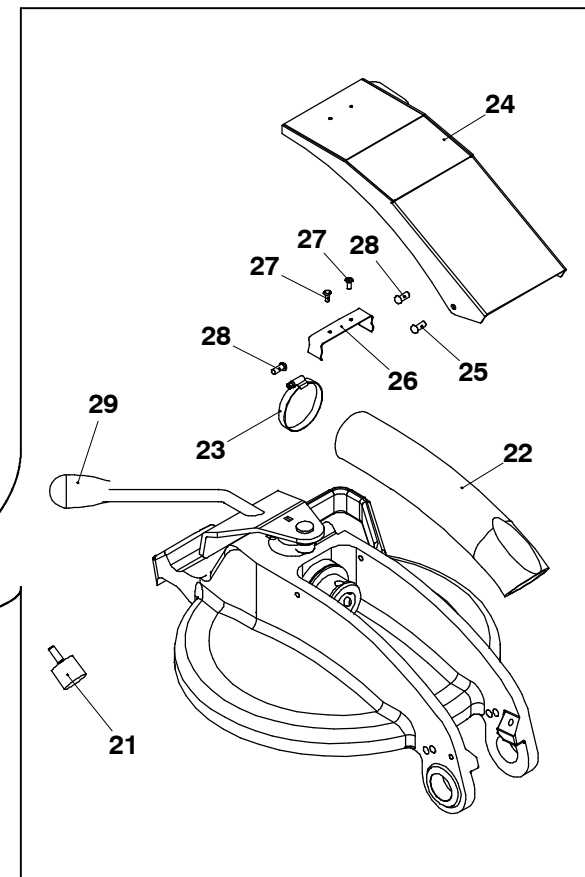
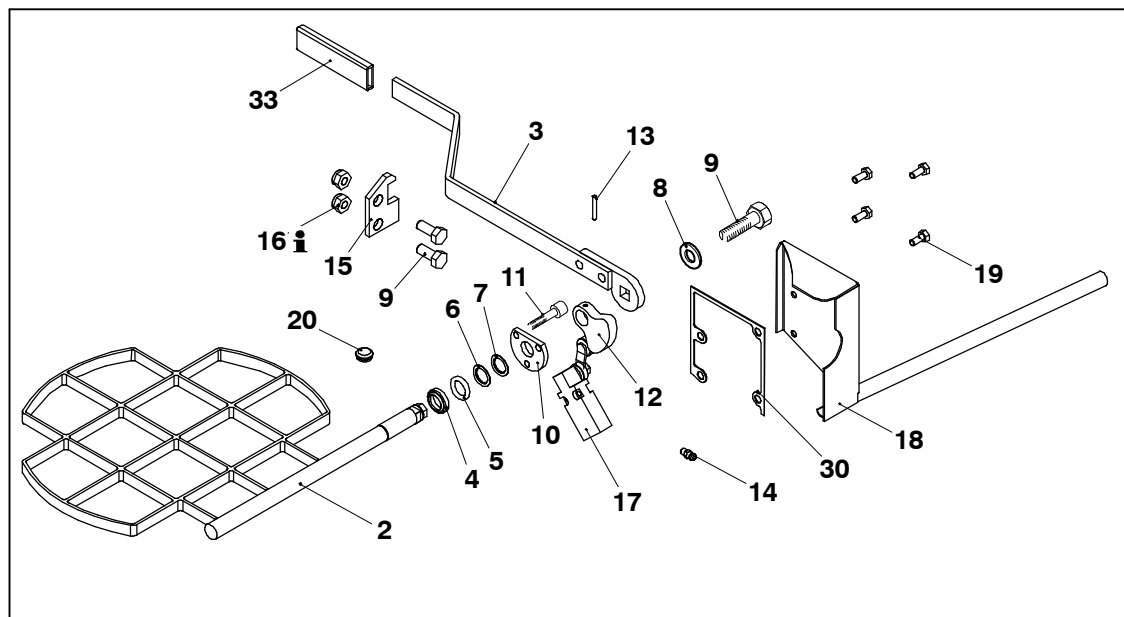
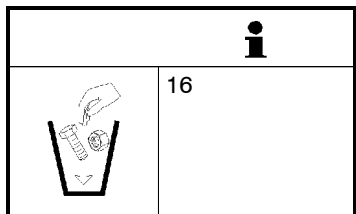


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

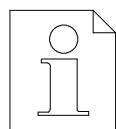
482899



8.0
41727-0801



0
1-33



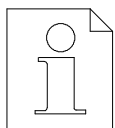
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

512274



8.0
41785-0810

0	512274	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	512273	1	.Mischbehälter		.Mixing vessel	.Cuve de malaxeur	.Depósito mezclador	8.0 41786
2	467189	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección	
3	449507	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca	
4	209256008	1	.Abstreifring	16x24x7mm	.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador	
5	449505	1	.O-Ring	16x4,5DIN3771 NBR 70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
6	067450004	1	.Paßscheibe	16x22x0,5 DIN988	.Shim ring	.Rondelle d'ajustage	.Arandela de ajuste	
7	209257007	1	.Sicherungsring	16x1 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
8	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	043751002	3	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	477210	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa	
11	443839	1	.Zylinderschraube	M 6 x 12DIN 912- 8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
12	477211	1	.Schaltnocken		.Switching cam	.Came de contacteur	.Leva de avance	
13	042363006	1	.Spannstift	3x26 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
14	042669001	1	.Kegelschmiernippel	AM6 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	
15	449509	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención	
16	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
17	449511	1	.Mechanischer Grenztaster	230 V - 0.25ADC-13	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico	
18	477212	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección	
19	032316005	4	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	466941	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	
21	003379000	1	.Gummipuffer	30x26 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
22	434952	1	.Kühlerschlauch	NW50x300mm lang	.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador	
23	002334004	1	.Schlauchschelle	Ø 40-60	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
24	433847	1	.Abdeckklappe		.Cover flap	.Trappe de recouvrement	.Chapaleta protectora	
25	210226001	2	.Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
26	434491	1	.Klemmfeder		.Clamp spring	.Ressort de serrage	.Muelle presor	
27	435106	2	.Blindniet		.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho	
28	435105	2	.Halbrundkerbnagel	6x15	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
29	445822	1	.Schaltgriff		.Switch handle grip	.Manette de changem.d.vit.	.Empunadura	
30	467388	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta	
31	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
32	211597001	1	.Kupplung	M25-40/G1" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.2 45104
33	493639	1	.Kunststoffgriff	20x4x80	.Plastic handle	.Poignée en plastique	.Asidero plástico	

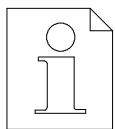
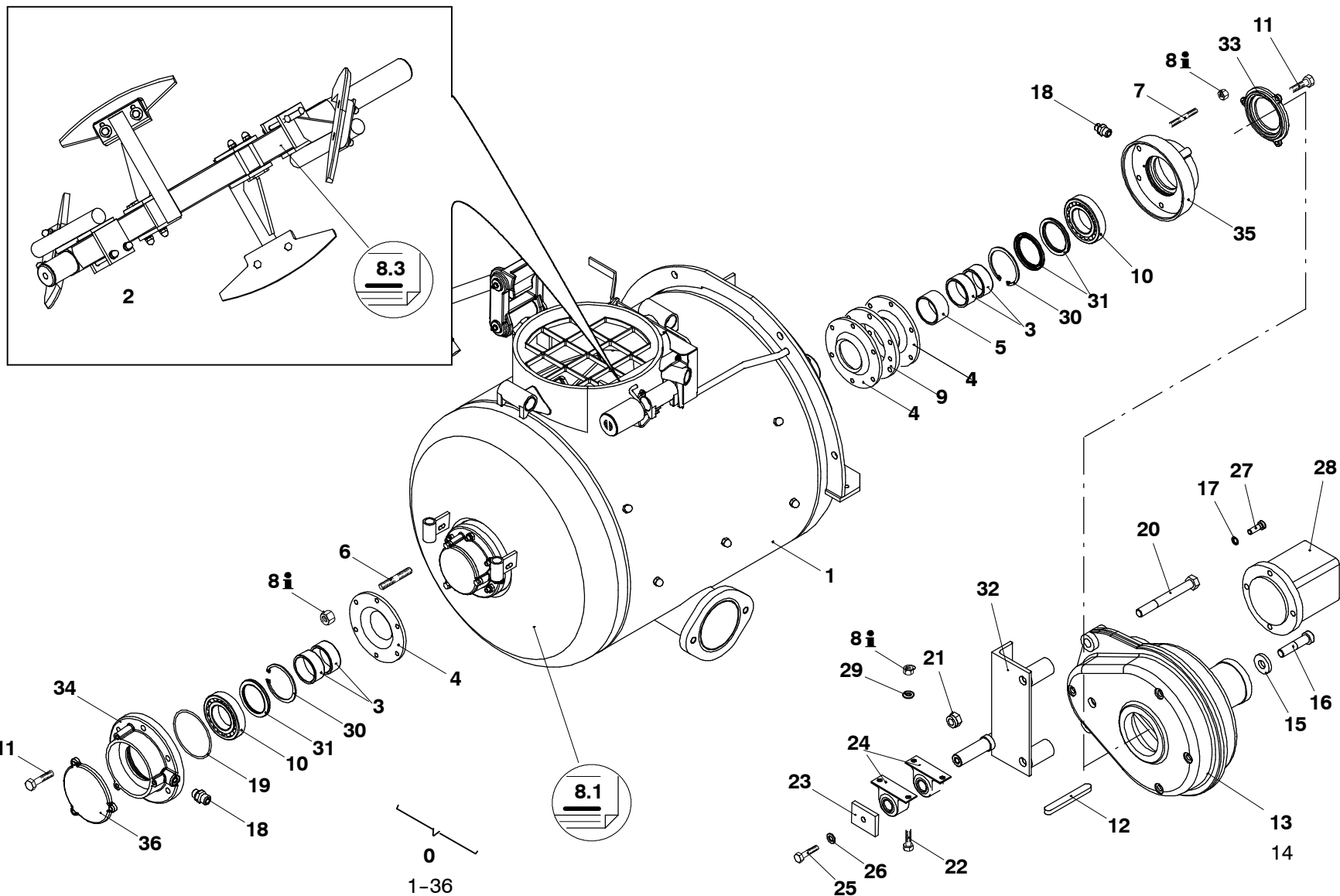
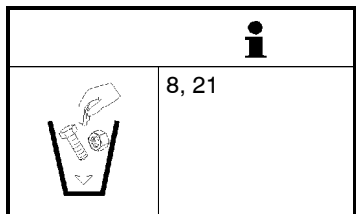


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

512274



8.0
41785-0810



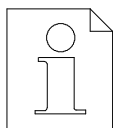
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

512273

1 2

8.0
41786-0810

0	512273	1	Mischbehälter		Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	512270	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito	8.1 41787
2	482232	1	.Mischerwelle		.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	8.3 41669
3	482289	4	.Verschleißhülse	60x 70x 28	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
4	208795007	3	.Gummischeibe	170X64X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
5	482291	1	.Verschleißhülse	60x 68x 35	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
6	031943000	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
7	031946007	6	.Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
8	034106006	16	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	435210	1	.Distanzscheibe	170,0xD 98,0x10,0	.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora	
10	482406	2	.Pendelkugellager		.Self-align. ball bearing	.Roulem.à rouleaux sphériq	.Rodamiento d.bolas a rotu	
11	032339008	6	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
12	418583	1	.Paßfeder	A18x11x125 DIN6885	.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
13	211530000	1	.Stirnradgetriebe	l=7,1	.Spur gear	.Réduct. à engrenage droit	.Engranaje rued.dent.rect.	
14	206017004	2	..Wellendichtring	85x110x12-NB AS	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes	
15	042380005	4	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
17	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
18	044018003	2	.Stutzen	GES 6LM	.Connection	.Manchon	.Racor	
19	043637003	2	.O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
20	032215009	2	.Sechskantschraube	M16x140 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	279745002	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
22	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	210702004	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
24	019137003	2	.Bügelelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Elément d'étrier	.Elemento de estribo	
25	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	036507001	1	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
27	043650006	4	.Zylinderschraube	M10x30 DIN7984-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
28	426483	1	.Hydr.-Motor	OMSS160	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hydr.	
29	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
30	036319008	2	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
31	435218	3	.Wellendichtring	70X 90X 7	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes	
32	480334	1	.Drehmomentsstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
33	482423	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	
34	498798	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete	
35	498799	1	.Lagergehäuse		.Bearing housing	.Logement du palier	.Carcasa de cojinete	
36	498802	1	.Flanschdeckel		.Flange lid	.Couvercle de bride	.Tapa p. brida	

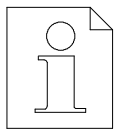
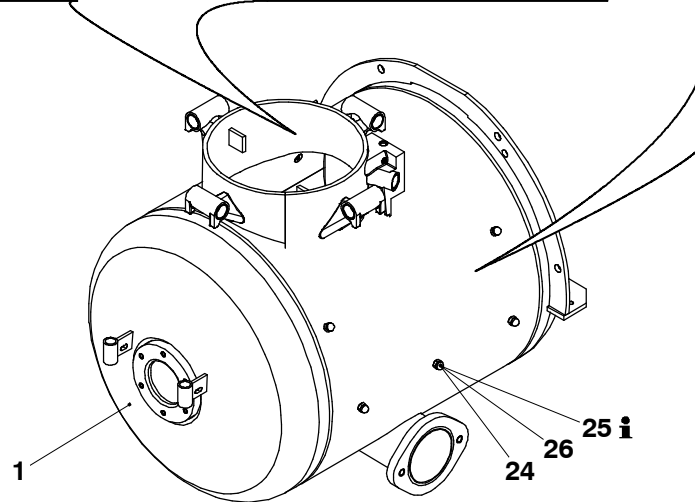
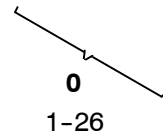
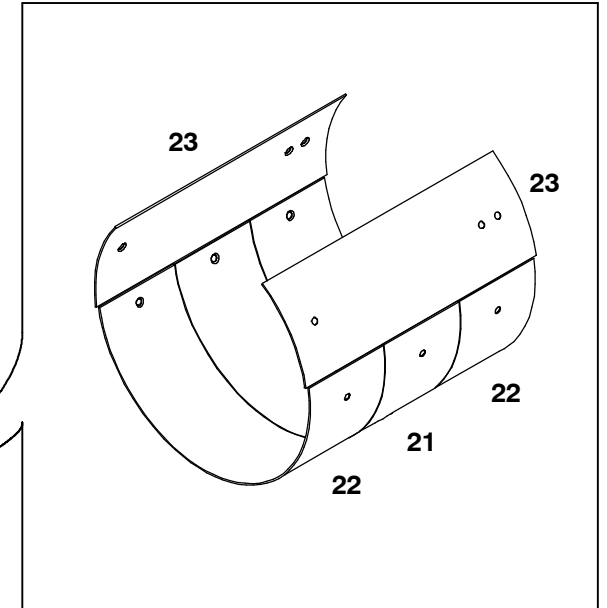
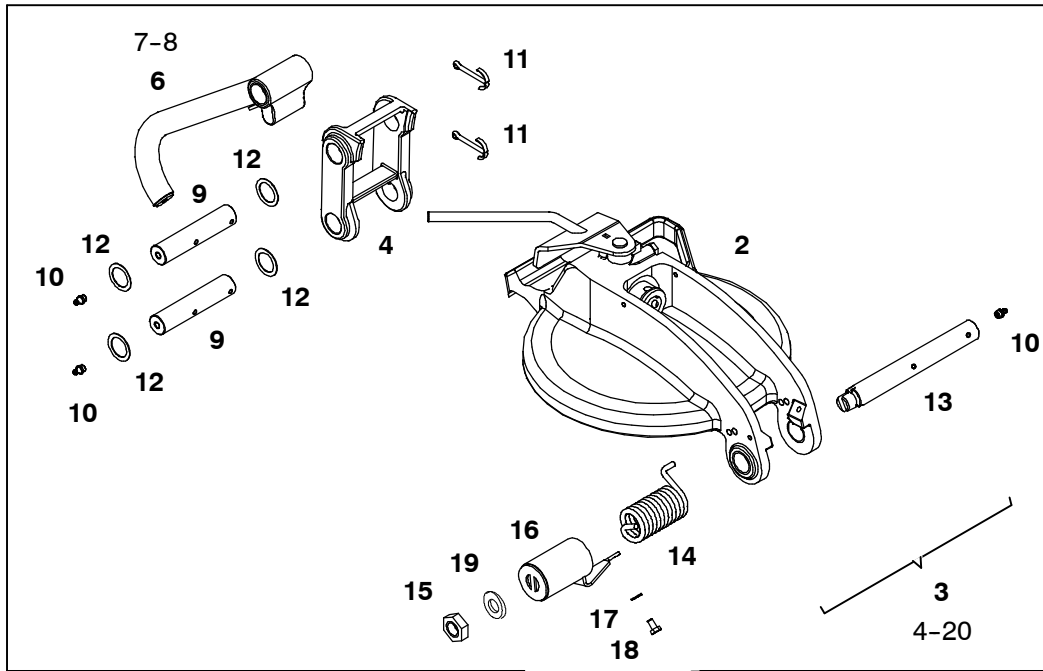
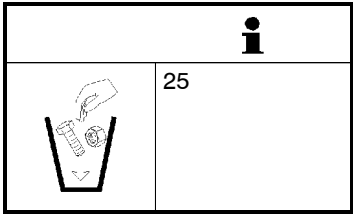


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

512273



8.0
41786-0810



Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

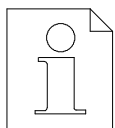
444119

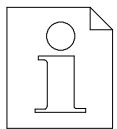
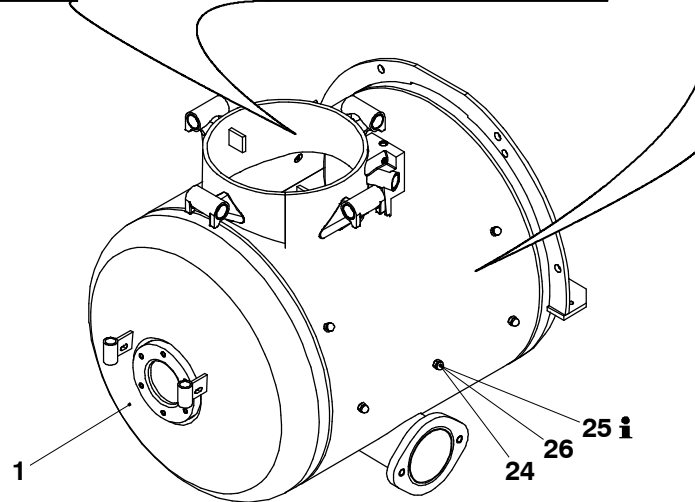
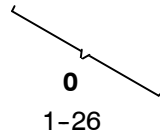
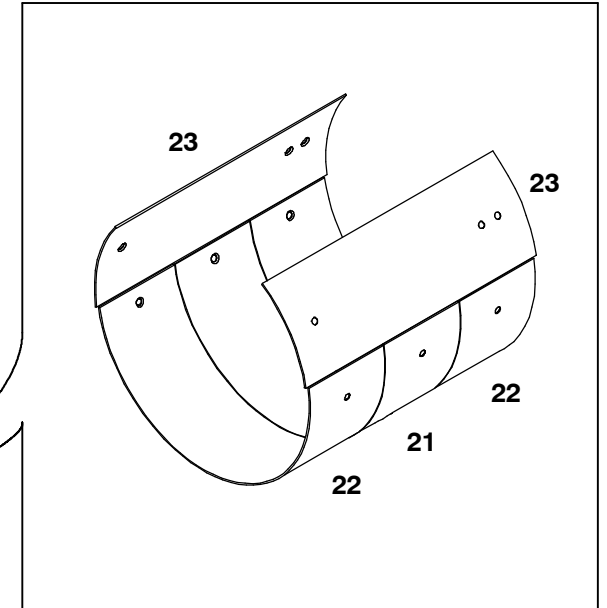
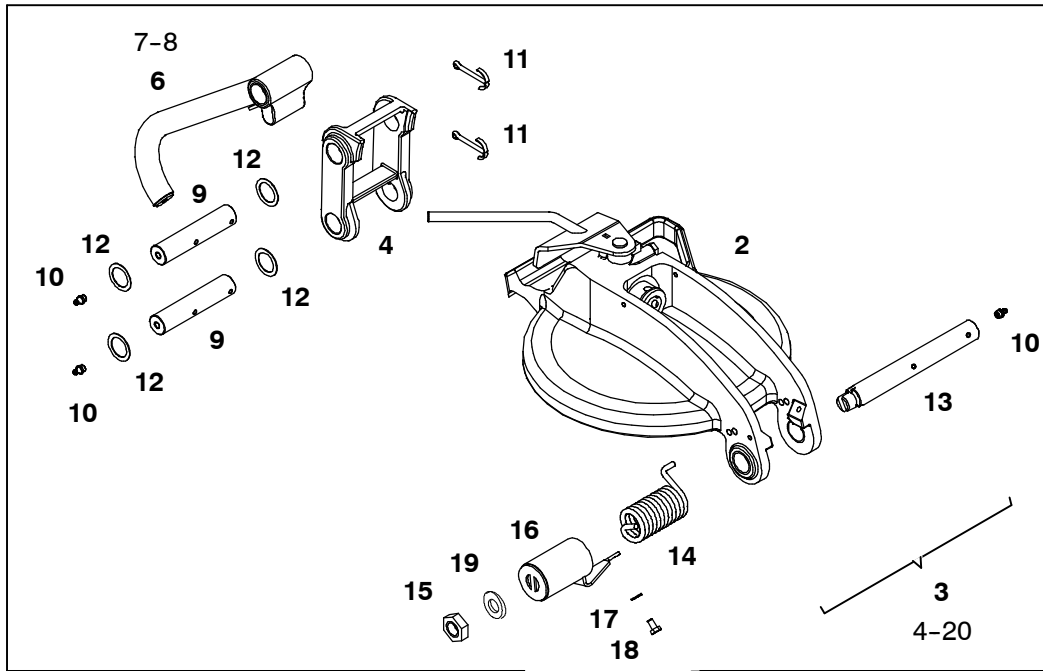
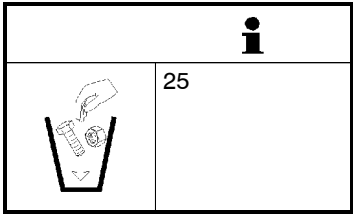


8.1

41664-0706

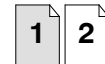
0	444119	1	Behälter	d650	Vessel	Réservoir	Depósito	
1	444118	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	444805	1	.Deckel mit .Druckwarneinrichtung		.Lid w. pressure warn. .device	.Couvercle p. disp. d'avertis. .d. pres	.Tapa p. disp. de aviso de pres.	8.1 41666
3	446014	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre	
4	432621	1	..Kulisse		..Connecting link	..Coulisse	..Horquilla	
6	432617	1	..Schließhebel		..Closing lever	..Levier de fermeture	..Palanca cierre	
7	206624002	1	...Scheibe	-D-D28xM8x8	...Washer	...Rondelle	...Arandela	
8	015076003	2	...Buchse	30x34x20 DU	...Bush	...Douille	...Casquillo	
9	201383005	2	..Lagerbolzen	-A-30H11X140X127-6	..Bearing bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
10	003549005	3	..Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisseur	..Engrasador	
11	038451003	2	..Splint	6,3x63 DIN94-ST	..Cotter pin	..Goupille fendue	..Pasador de aletas	
12	037443009	6	..Stützscheibe	S30x42x1 DIN988	..Supporting ring	..Rondelle de bague de frei	..Arandela de apoyo	
13	449513	1	..Lagerbolzen	255x234-M10x1	..Bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
14	449516	1	..Schenkelfeder		..Leg spring	..Ressort a branches	..Muelle con patas	
15	033908001	1	..Sechskantmutter	M24 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal	
16	449515	1	..Hülse		..Sleeve	..Douille	..Casquillo	
17	032336001	1	..Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
18	036505003	1	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
19	036512009	1	..Sicherungsscheibe	VS24	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
20	065971006	3	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora	
21	429862	1	.Verschleißblech	m.DURCHBRUCH	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
22	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
23	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
24	454147	10	.Senkschraube	M 10x 25 DIN 7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
25	033606002	10	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
26	018891007	10	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	





Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

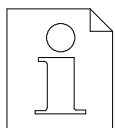
448776

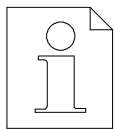
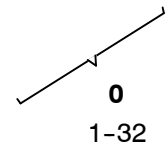
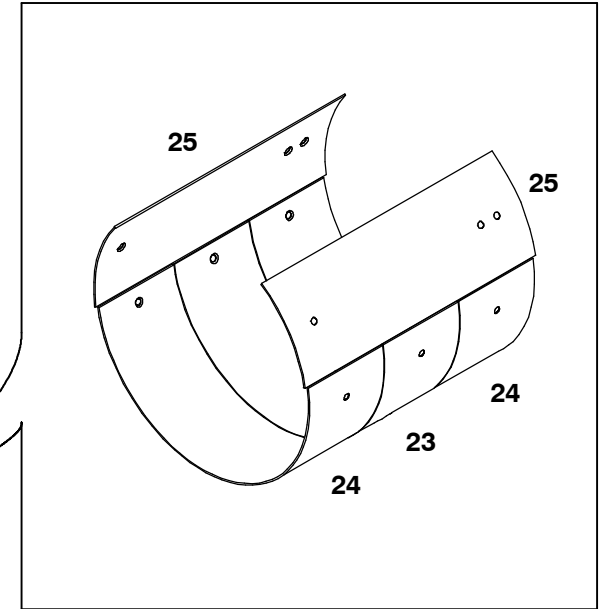
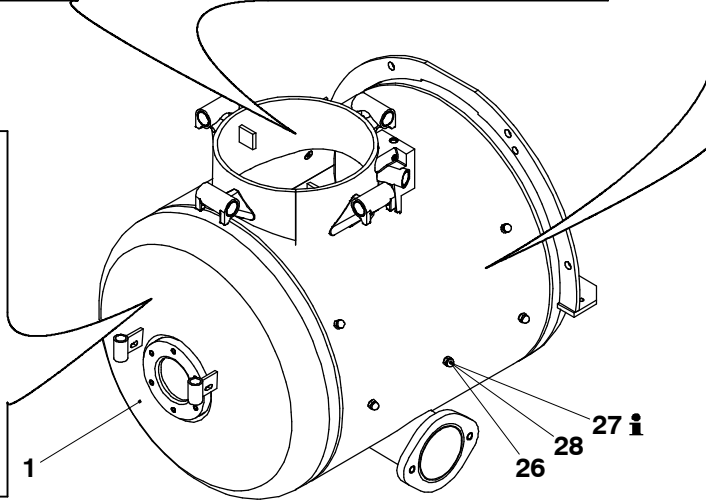
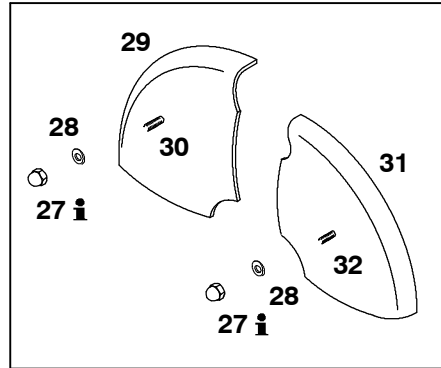
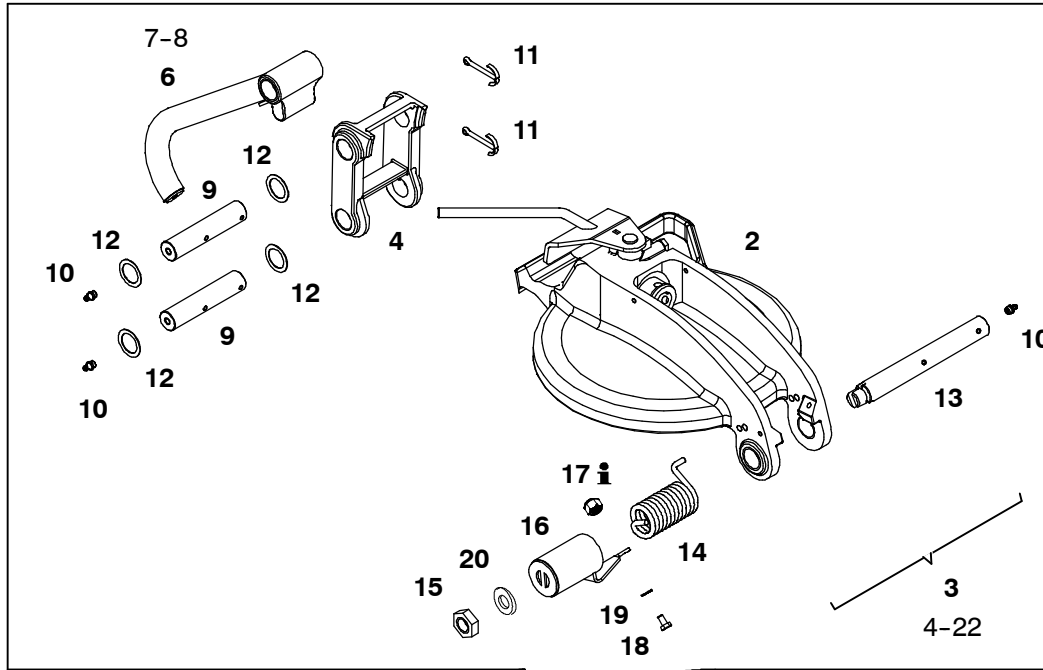
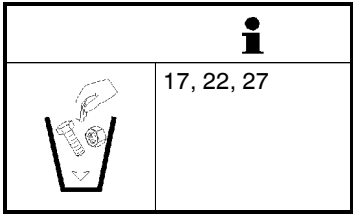


8.1

41665-0707

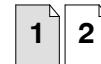
0	448776	1	Behälter	D650	Vessel	Réservoir	Depósito	
1	448838	1	.Behälter	260l	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	444805	1	.Deckel mit .Druckwarneinrichtung		.Lid w. pressure warn. .device	.Couvercle p. disp. d'avertis. .d. pres	.Tapa p. disp. de aviso de pres.	8.1 41666
3	446014	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre	
4	432621	1	..Kulisse		..Connecting link	..Coulisse	..Horquilla	
6	432617	1	..Schließhebel		..Closing lever	..Levier de fermeture	..Palanca cierre	
7	206624002	1	...Scheibe	-D-D28xM8x8	...Washer	...Rondelle	...Arandela	
8	015076003	2	...Buchse	30x34x20 DU	...Bush	...Douille	...Casquillo	
9	201383005	2	..Lagerbolzen	-A-30H11X140X127-6	..Bearing bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
10	003549005	3	..Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisseur	..Engrasador	
11	038451003	2	..Splint	6,3x63 DIN94-ST	..Cotter pin	..Goupille fendue	..Pasador de aletas	
12	037443009	6	..Stützscheibe	S30x42x1 DIN988	..Supporting ring	..Rondelle de bague de frei	..Arandela de apoyo	
13	449513	1	..Lagerbolzen	255x234-M10x1	..Bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
14	449516	1	..Schenkelfeder		..Leg spring	..Ressort a branches	..Muelle con patas	
15	033908001	1	..Sechskantmutter	M24 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal	
16	449515	1	..Hülse		..Sleeve	..Douille	..Casquillo	
17	032336001	1	..Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
18	036505003	1	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
19	036512009	1	..Sicherungsscheibe	VS24	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
20	065971006	3	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora	
21	429862	1	.Verschleißblech	m.DURCHBRUCH	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
22	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
23	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
24	454147	10	.Senkschraube	M 10x 25 DIN 7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
25	033606002	10	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
26	018891007	10	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	





Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

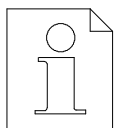
512270



8.0

41787-0810

0	512270	1	Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito	
1	511978	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	444805	1	.Deckel mit .Druckwarneinrichtung		.Lid w. pressure warn. .device	.Couvercle p. disp. d'avertis. .d. pres	.Tapa p. disp. de aviso de pres.	8.1 41666
3	512422	1	.Verschluß		.Closure	.Fermeture	.Cierre	
4	432621	1	..Kulisse		..Connecting link	..Coulisse	..Horquilla	
5	432620	1	...Kulisse		...Connecting link	...Coulisse	...Horquilla	
6	432617	1	..Schließhebel		..Closing lever	..Levier de fermeture	..Palanca cierre	
7	206624002	1	...Scheibe	-D-D28xM8x8	...Washer	...Rondelle	...Arandela	
8	015076003	2	...Buchse	30x34x20 DU	...Bush	...Douille d'usure	...Casquillo	
9	201383005	2	..Lagerbolzen	-A-30H11X140X127-6	..Bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
10	003549005	3	..Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisseur	..Engrasador	
11	038451003	2	..Splint	6,3x63 DIN94-ST	..Cotter pin	..Goupille fendue	..Pasador de aletas	
12	037443009	4	..Stützscheibe	S30x42x1 DIN988	..Supporting ring	..Rondelle de bague de frei	..Arandela de apoyo	
13	449513	1	..Lagerbolzen	255x234-M10x1	..Bolt	..Goujon palier	..Bulón del cojinete	
14	449516	1	..Schenkelfeder		..Leg spring	..Ressort a branches	..Muelle con patas	
15	033908001	1	..Sechskantmutter	M24 DIN936-17H	..Hexagonal nut	..Erou hexagonale	..Tuerca exagonal	
16	511725	1	..Hülse		..Sleeve	..Douille	..Casquillo	
17	293146001	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant	
18	032338009	1	..Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
19	036505003	1	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
20	036512009	1	..Sicherungsscheibe	VS24	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
21	065971006	3	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora	
22	293146001	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant	
23	429862	1	.Verschleißblech	m.DURCHBRUCH	.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
24	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
25	429865	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
26	454147	10	.Senkschraube	M 10x 25 DIN 7991-10.9	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
27	033606002	14	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Erou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
28	018891007	14	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad	
29	430139	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
30	031366001	2	..Senkschraube	M10x30 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado	
31	430140	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
32	031366001	2	..Senkschraube	M10x30 DIN7991	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado	

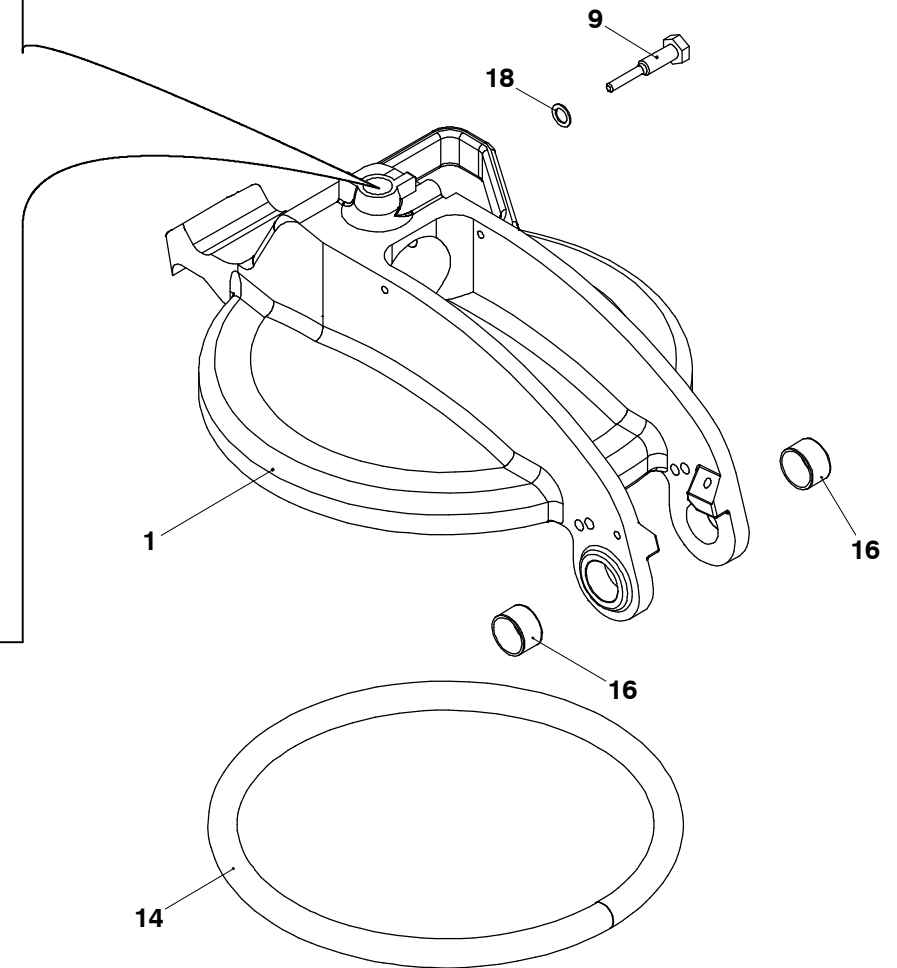
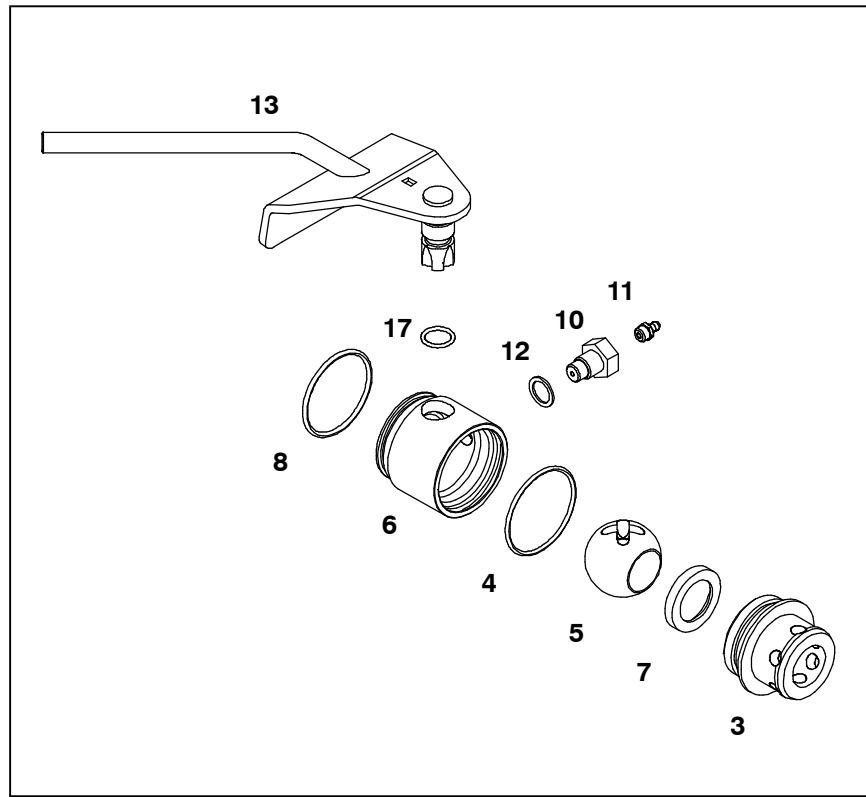


Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

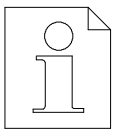
512270



8.0
41787-0810



0
1-18



Deckel mit Druckwarneinrichtung
Lid w. pressure warn. device
Couvercle p. disp. d'avertis. d. press
Tapa p. disp. de aviso de pres.

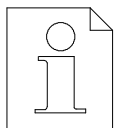
444805



8.1

41666-0706

0	444805	1	Deckel mit Druckwarneinricht.		Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. press	Tapa p. disp. de aviso de pres.
1	446019	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	212488009	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
4	041096002	1	.O-Ring	60x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	205212004	1	.Kugelhähnen		.Plug of a cock	.Boisseau	.Macho esférico
6	444837	1	.Kugelhahngehäuse		.Ball cock housing	.Boîte robinet sphérique	.Carcasa grifo esférico
7	001175002	2	.Dichtring	NW30	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
8	016343007	1	.O-Ring	54x3,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
9	445877	1	.Sechskantschr. mit Zapfen	D6x30	.Hex.h.cap screw w. pivot	.Vis à tête hex. av. pivot	.Tornillo cab.ex. c.pivote
10	445878	1	.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo
11	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
12	018887008	1	.Dichtring	A16x22 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
13	445821	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
14	408078	1	.Dichtung	1130MM	.Gasket	.Joint	.Junta
16	015076003	2	.Buchse	30x34x20 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo
17	001177000	1	.O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
18	018891007	1	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura

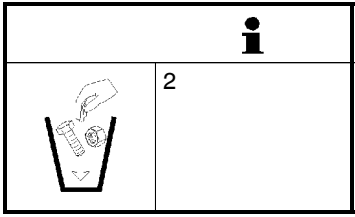


Deckel mit Druckwarneinrichtung
Lid w. pressure warn. device
Couvercle p. disp. d'avertis. d. press
Tapa p. disp. de aviso de pres.

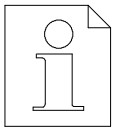
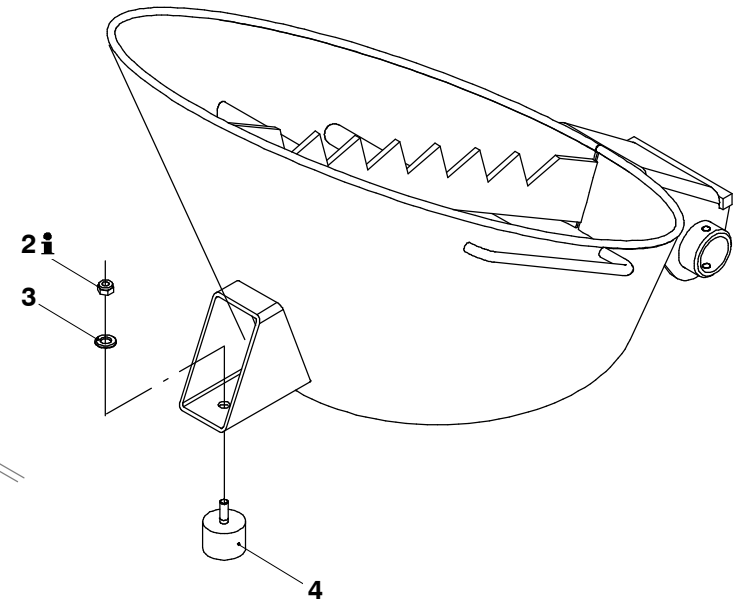
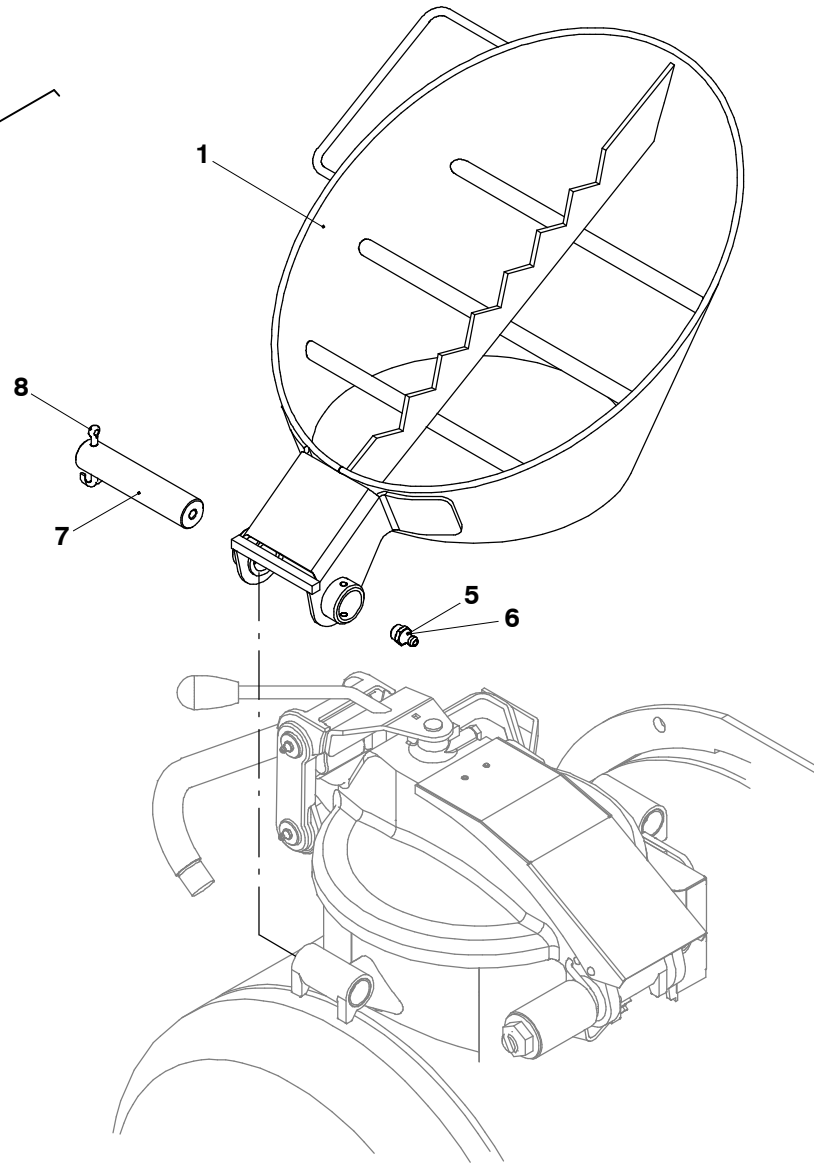
444805



8.1
41666-0706

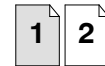


1-8
0



Fülltrichter
Hopper
Trémie
Tolva

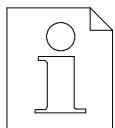
448686



8.1

41667-0706

0	448686	1	Fülltrichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	448574	1	.Fülltrichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
6	065971006	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
7	201383005	1	.Lagerbolzen	-A-30H11X140X127-6	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
8	038451003	1	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas

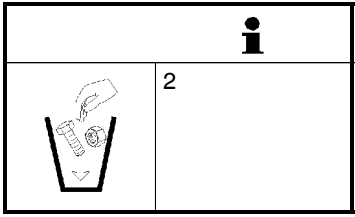


Fülltrichter
Hopper
Trémie
Tolva

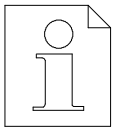
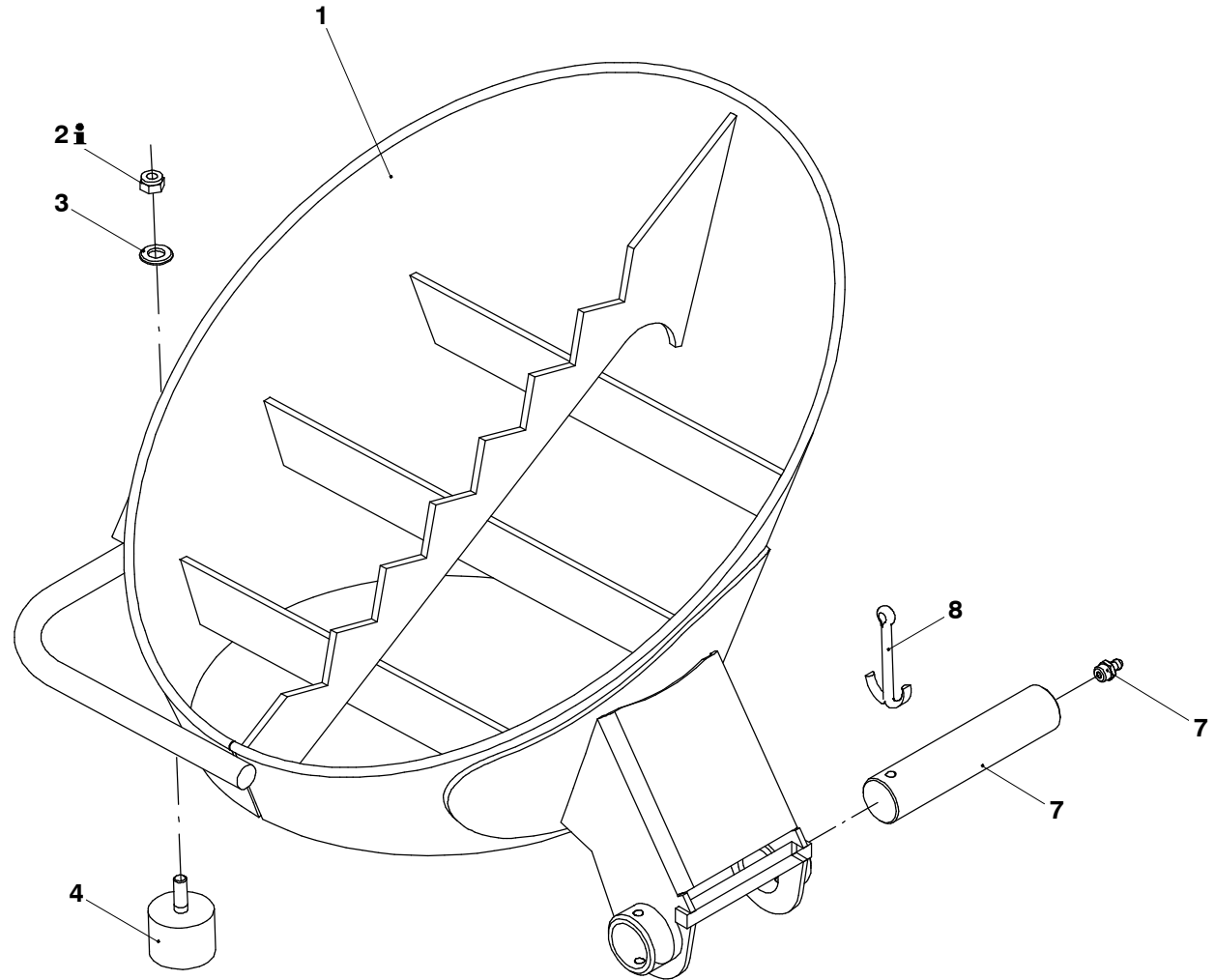
448686



8.1
41667-0706

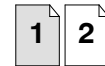


1-8
0



Fülltrichter
Hopper
Trémie
Tolva

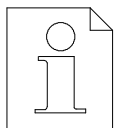
448684



8.1

41728-0801

0	448684	1	Fülltrichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	439159	1	.Fülltrichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
3	037108001	1	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
6	065971006	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
7	201383005	1	.Lagerbolzen	-A-30H11X140X127-6	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
8	038451003	1	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas



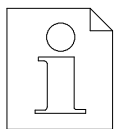
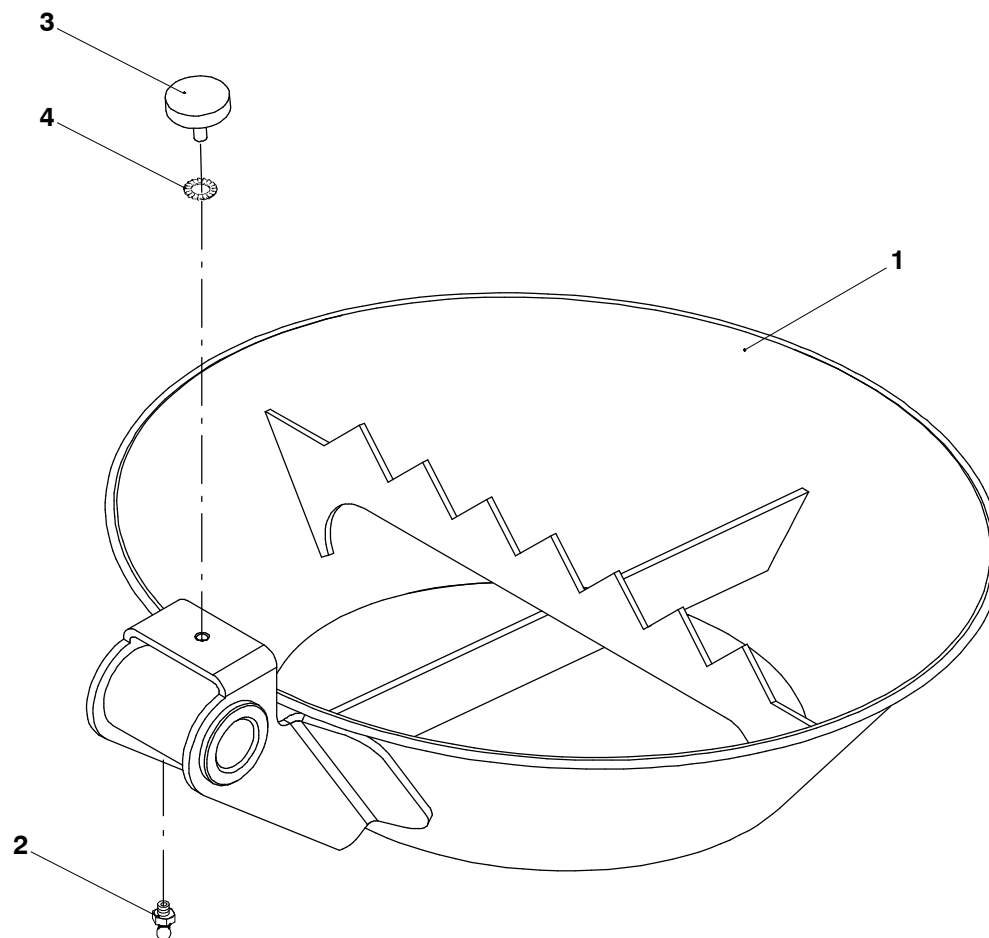
Fülltrichter
Hopper
Trémie
Tolva

448684



8.1
41728-0801

1-4
0



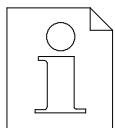
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

493649



8.1
41704-0710

0	493649	1	Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	489720	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
3	003339008	1	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
4	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

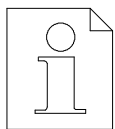
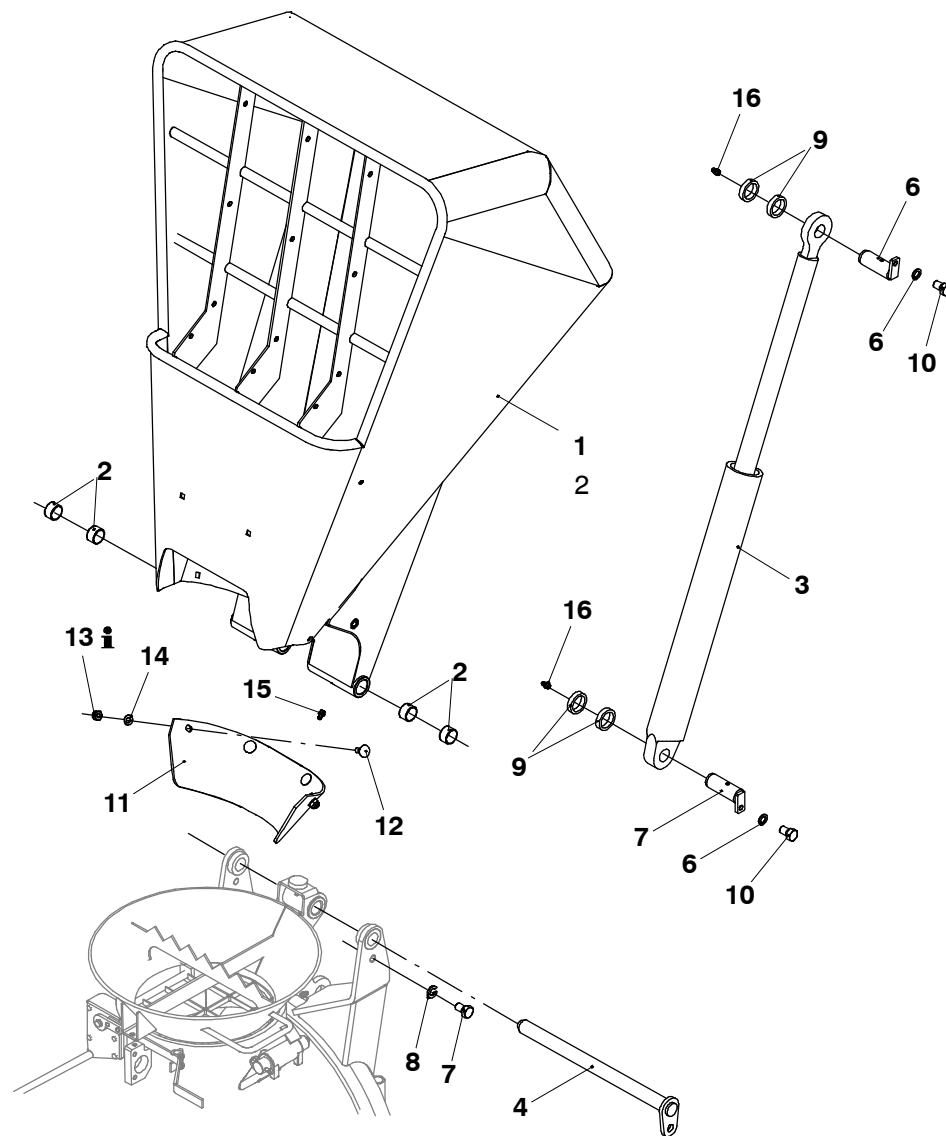
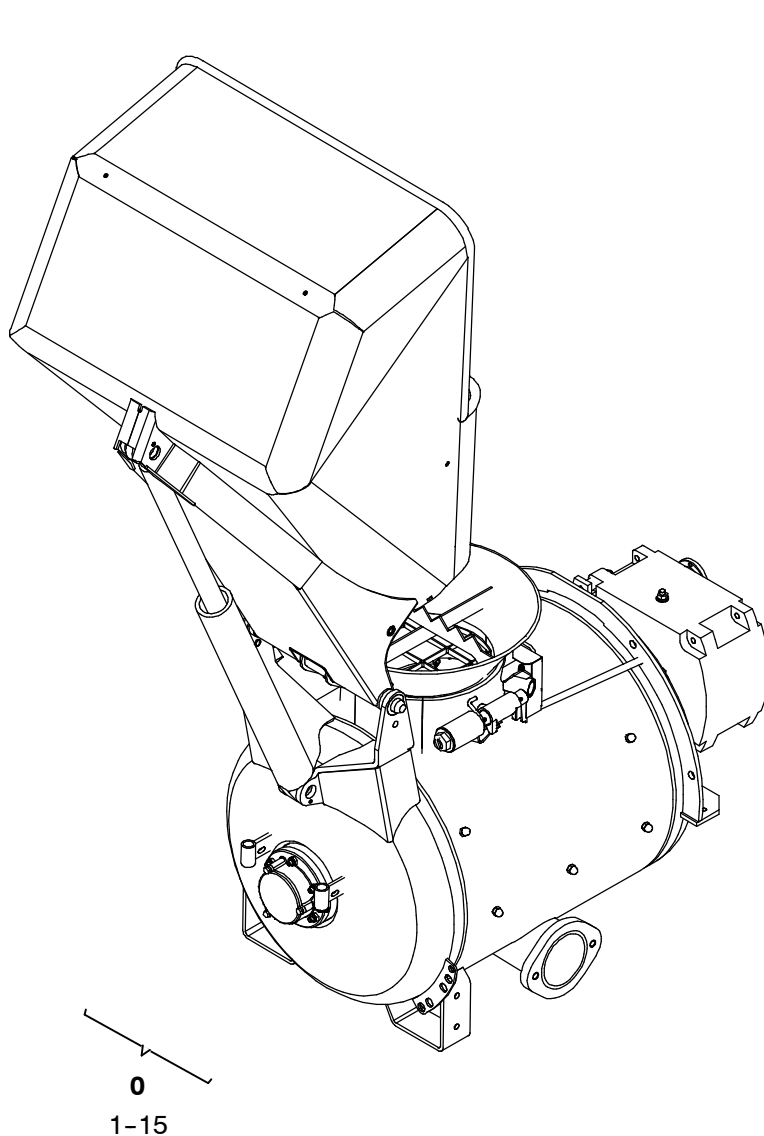
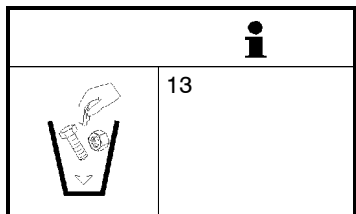


Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

493649



8.1
41704-0710



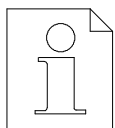
Beschickereinrichtung
Skip assembly
Dispositif d'alimentation
Instalación de carga

484349



8.1
41668-0711

0	484349	1	Beschickereinrichtung		Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga	
1	445511	1	.Beschickerkübel	260l	.Skip bucket	.Skip	.Cubeta de cargador	
2	015076003	4	..Buchse	30x34x20 DU	..Bush	..Douille	..Casquillo	
3	493605	1	.Hydr.-Zylinder		.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	3.4 41714
4	444289	1	.Bolzen	30H6x460x446	.Bolt	.Axe	.Bulón	
5	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
6	209643006	2	.Bolzen	30H6X81-9	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
7	032410008	1	.Sechskantschraube	M16x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	036109001	1	.Federring	A16 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico	
9	209718009	4	.Dichtring	45x34,5x10mm	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
10	041530005	2	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
11	210534007	1	.Verlängerung		.Extension	.Rallonge	.Alargadera	
12	244520003	4	.Flachrundsraube	M10x25 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado	
13	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
14	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	003549005	4	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	

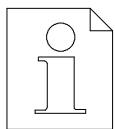
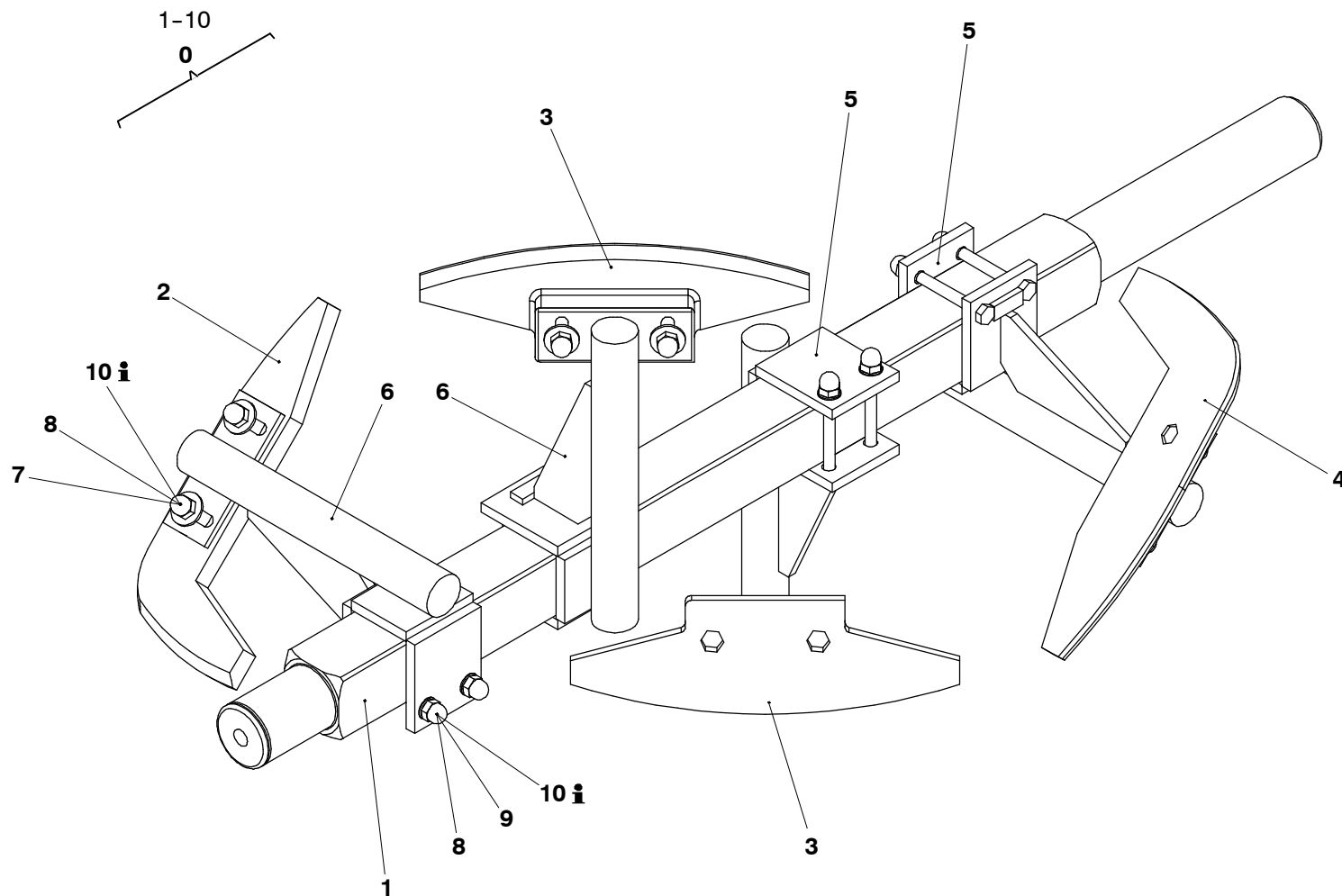
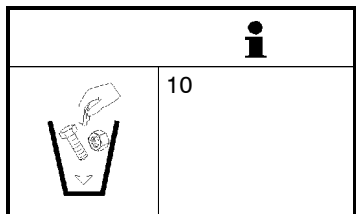


Beschickereinrichtung
Skip assembly
Dispositif d'alimentation
Instalación de carga

484349



8.1
41668-0711



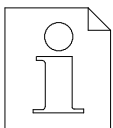
Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

482232



8.3
41669-0706

0	482232	1	Mischerwelle		Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
1	482211	1	.Mischerwelle	65x1266	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador
2	205237005	1	.Mischblatt	HINTEN	.Mixing plate	.Pale malaxeur	.Pala mezcladora
3	205306004	2	.Mischblatt	MITTE	.Mixing plate	.Pale malaxeur	.Pala mezcladora
4	205305005	1	.Mischblatt	VORN	.Mixing plate	.Pale malaxeur	.Pala mezcladora
5	205513004	2	.Mischblatthalter vorn		.Mixing plate holder,front	.Support de pale, devant	.Soporte de pala, delante
6	205514003	2	.Mischblatthalter hinten		.Mixing plate holder, rear	.Support de pale, derrière	.Soporte de pala, trasera
7	032360006	8	.Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	037331001	8	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	032154005	8	.Sechskantschraube	M10x100 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	033606002	16	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Ecrou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr

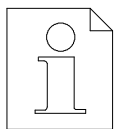
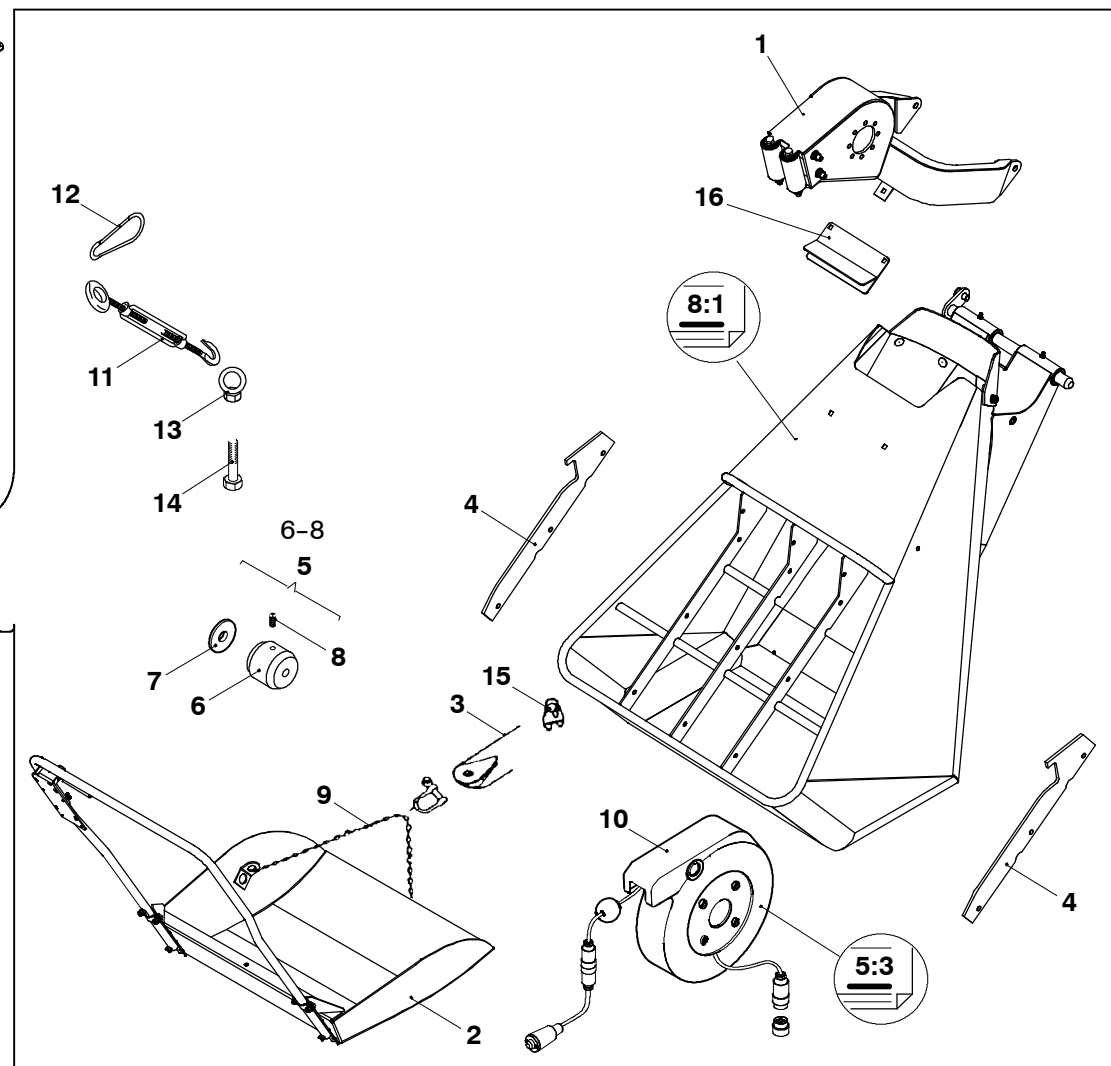
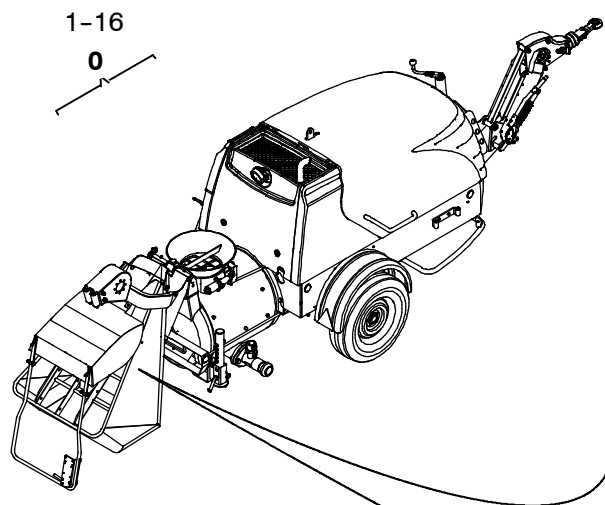


Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

482232



8.3
41669-0706



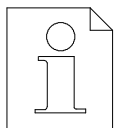
Schraper
Scraper
Scrapelette
Scraper

484393



8.9
41693-0708

0	484393	1	Schrapper		Scraper	Scrapelette	Scraper	
1	484362	1	.Schrapperwinde		.Scraper winch	.Treuil de scrapelette	.Torno de esgrapeador	8.9 41671
2	405622	1	.Schrapperschaufel		.Scraper bucket	.Pelle	.Pala	8.9 41374
3	464594	1	.Drahtseil		.Wire rope	.Câble métallique	.Cable metálico	
4	212555000	2	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento	
5	212886009	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
6	212884001	1	..Anschlag		..Stop	..Butée	..Tope	
7	212885000	1	..Scheibe		..Washer	..Rondelle	..Arandela	
8	038261002	1	..Spannstift	5x50 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico	
9	204800006	-	.Kette	Ø 6x42 DIN763	.Chain	.Chaîne	.Cadena	
10	484401	1	.Kabelfernsteuerung		.Cable remote control	.Télécommande à câble	.Telemando por cable	5.3 41694
11	214801008	1	.Spannschloß	M8R/M 8L DIN1480	.Turnbuckle	.Manchon de serrage	.Tensor/torniquete	
12	061061004	1	.Karabinerhaken	80x8	.Spring snap	.Mousqueton	.Gancho de mosqueton	
13	033509002	1	.Ringmutter	M8 DIN582	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular	
14	032336001	1	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
15	041216002	3	.Schäkel	A0,4 DIN82101	.Shackle	.Manille	.Gancho cerrado	
16	488886	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	

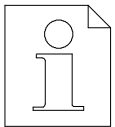
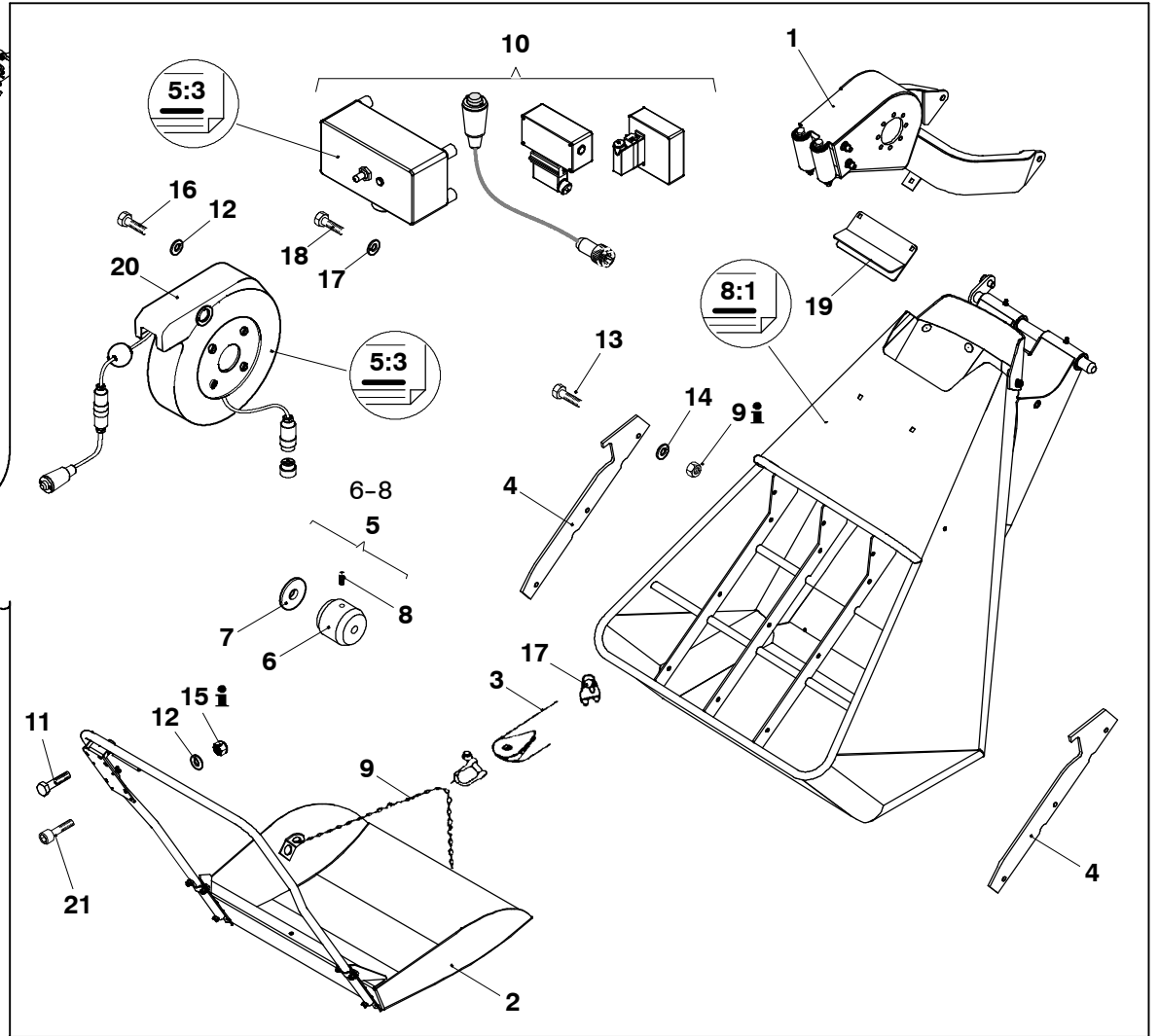
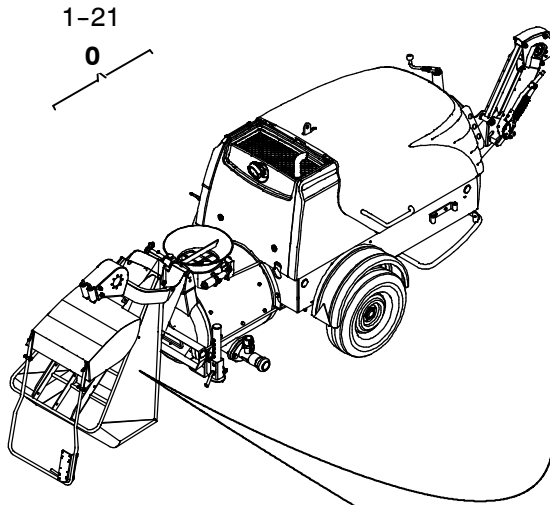
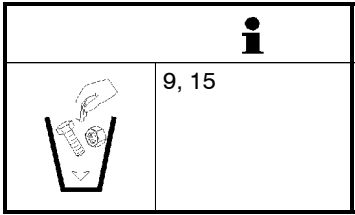


Schrapper
Scraper
Scrapelette
Scraper

484393

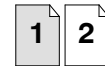


8.9
41693-0708



Schraper
Scraper
Scrapelette
Scraper

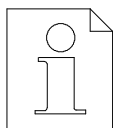
484363



8.9

41670-0711

0	484363	1	Schrapper		Scraper	Scrapelette	Scraper	
1	484362	1	.Schrapperwinde		.Scraper winch	.Treuil de scrapelette	.Torno de esgrapeador	8.9 41671
2	493924	1	.Schrapperschaufel		.Scraper bucket	.Pelle	.Pala	8.9 41713
3	464594	1	.Drahtseil		.Wire rope	.Câble métallique	.Cable metálico	
4	212555000	2	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento	
5	212886009	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
6	212884001	1	..Anschlag		..Stop	..Butée	..Tope	
7	212885000	1	..Scheibe		..Washer	..Rondelle	..Arandela	
8	038261002	1	..Spannstift	5x50 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico	
9	034106006	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	473585	1	.Funkfernsteuerung		.Radio remote control	.Radio-commande	.Telemando inalámbrico	5.3 41656
11	032335002	1	.Sechskantschraube	M8x10 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
12	037107002	3	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
13	032358005	8	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	034102000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
16	032336001	2	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
17	037103006	8	.Scheibe	B4,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
18	428090	4	.Sechskantschraube	M4x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
19	488886	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
20	488581	1	.Kabelfernsteuerung		.Cable remote control	.Télécommande à câble	.Telemando por cable	5.3 41683
21	031109006	4	.Zylinderschraube	M4x8 DIN84-5.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	

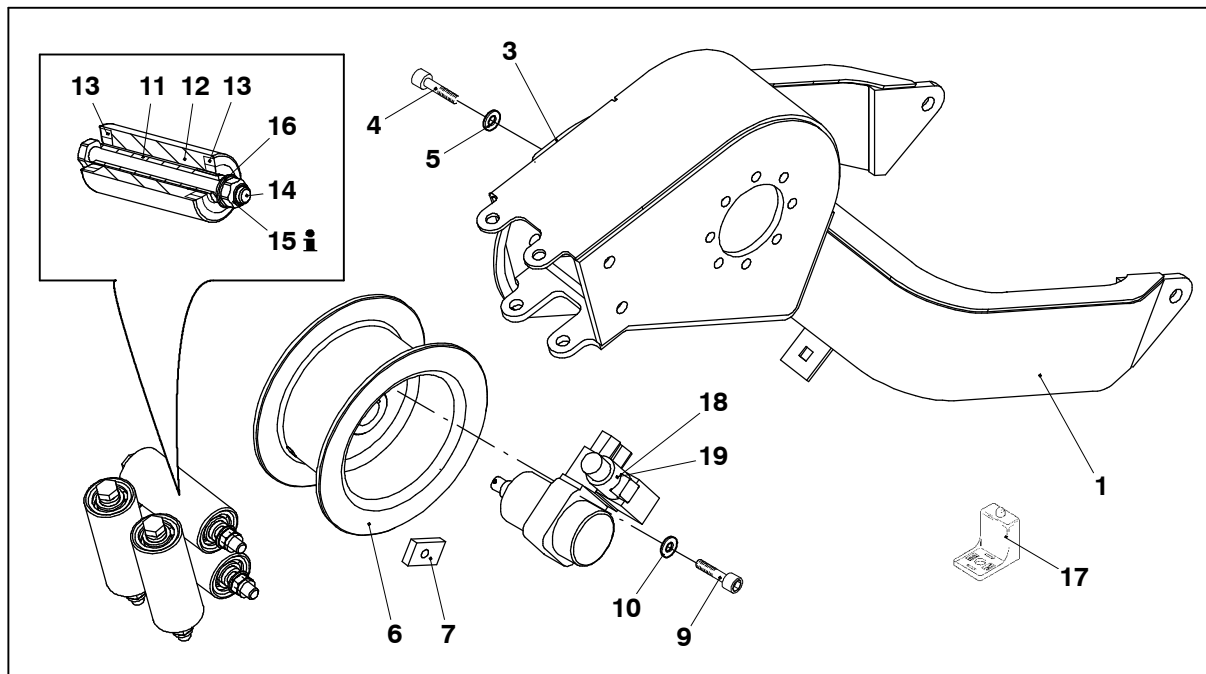
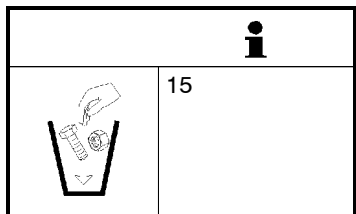


Schrapper
Scraper
Scrapelette
Scraper

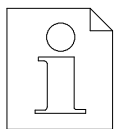
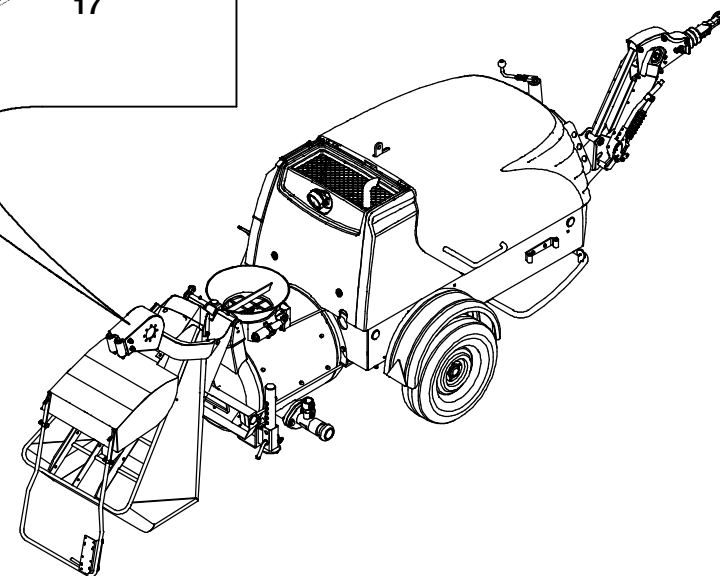
484363



8.9
41670-0711



0
1-19



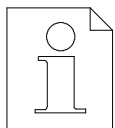
Schrapperwinde
Scraper winch
Treuil de scrapelette
Torno de escapeador

484362



8.9
41671-0707

0	484362	1	Schrapperwinde		Scraper winch	Treuil de scrapelette	Torno de escrapeador
1	445571	1	.Schrapperrahmen		.Scraper frame	.Cadre de scrapelette	.Rascador-bastidor
3	456942	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
4	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	214547003	1	.Seiltrommel	D111-D210	.Cable drum	.Tambour de câble	.Tambor del cable
7	071894009	1	.Klemmstück		.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
8	038420005	2	.Splint	4x32 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
9	283723007	4	.Zylinderschraube	M10x25 DIN6912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
10	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	209338007	4	.Hülse	D=20x13x123mm	.Sleeve	.Douille	.Casquillo
12	209337008	4	.Rolle		.Roller	.Rouleau	.Rodillo
13	042171007	8	.Rillenkugellager	6004 2RS	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
14	032179006	4	.Sechskantschraube	M12x160 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
16	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	227978009	1	.Ventilbeschaltung	LED	.Switching mechanis. valve	.Mécanisme de comm. van.	.Modo de conexion de válv.
18	065033009	1	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
19	062156002	1	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe



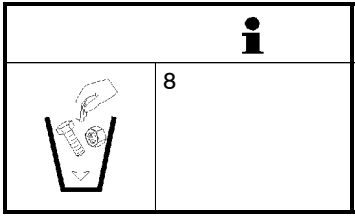
Schrapperwinde
Scraper winch
Treuil de scrapelette
Torno de escrapeador

484362

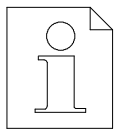
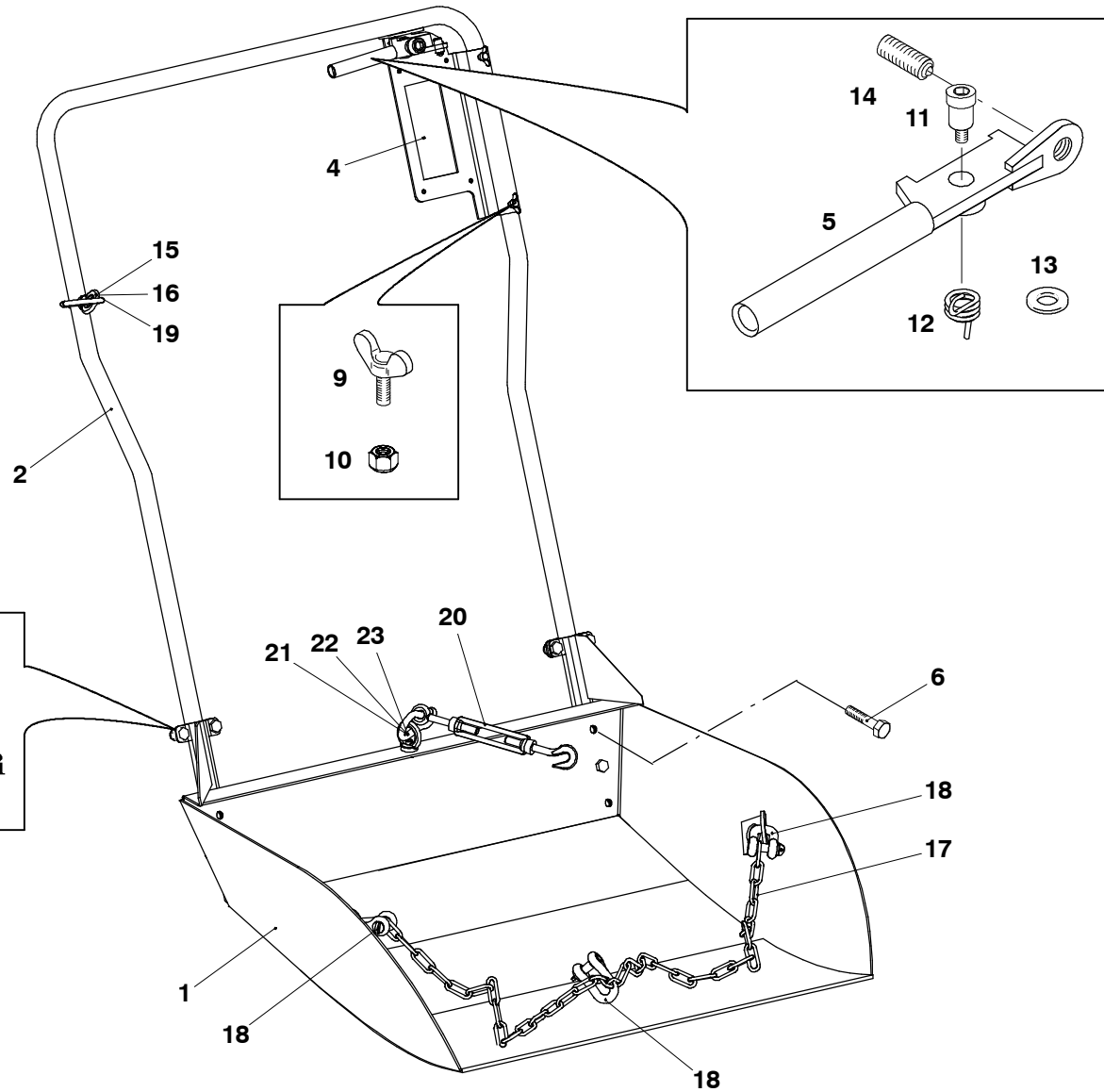
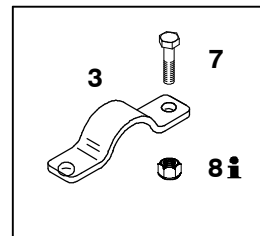


8.9

41671-0707

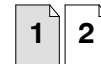


1-23
0



Schrapperschaufel
Scraper bucket
Pelle
Pala

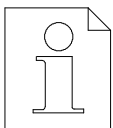
493924



8.9

41713-0711

0	493924	1	Schrapperschaufel		Scraper bucket	Pelle	Pala
1	214314003	1	.Schrapperschaufel Unterteil		.Scraper bucket lower part	.Pelle partie inférieure	.Pala inferior
2	493587	1	.Schrapperschaufel Oberteil		.Scraper bucket upper part	.Pelle partie supérieur	.Pala superior
3	493578	2	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
4	493650	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
5	493651	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
6	032127003	2	.Sechskantschraube	M8x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	034105007	7	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	208581004	2	.Flügelschraube	M6x12 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
10	214176005	2	.Blindnietmutter	M6	.Blind rivet nut	.Ecrou de rivet aveugle	.Tuerca ciega
11	208343006	1	.Paßschraube	M8x10 M8x20-12.9	.Fitting bolt	.Boulon de ajustement	.Tornillo calibrado
12	214301003	1	.Schenkelfeder		.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
13	275743008	1	.Scheibe	A10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	211622002	1	.Federdruckstück	M10X4,5	.Spring pressure piece	.Piece de pression	.Pieza de presion par muel
15	494663	1	.Ringmutter	M 6DIN 582	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular
16	032319002	1	.Sechskantschraube	M6x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	204800006	-	.Kette	Ø 6x42 DIN763	.Chain	.Chaîne	.Cadena
18	041216002	3	.Schäkel	A0,4 DIN82101	.Shackle	.Manille	.Gancho cerrado
19	060563008	1	.Karabinerhaken		.Spring snap	.Mousqueton	.Gancho de mosqueton
20	214801008	1	.Spannschloß	M8R/M 8L DIN1480	.Turnbuckle	.Manchon de serrage	.Tensor/torniquete
21	061061004	1	.Karabinerhaken	80x8	.Spring snap	.Mousqueton	.Gancho de mosqueton
22	033509002	1	.Ringmutter	M8 DIN582	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular
23	032336001	1	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



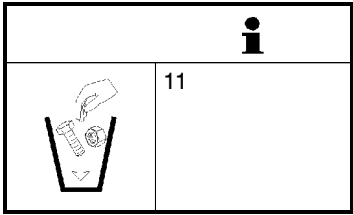
Schrapperschaufel
Scraper bucket
Pelle
Pala

493924

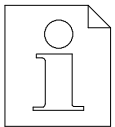
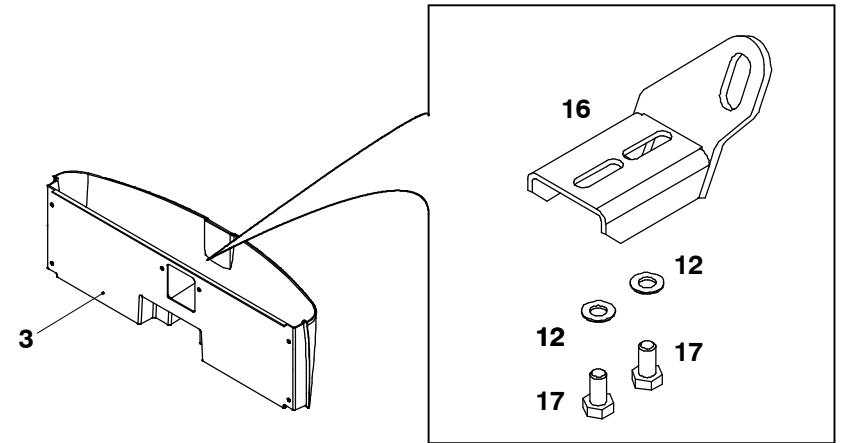
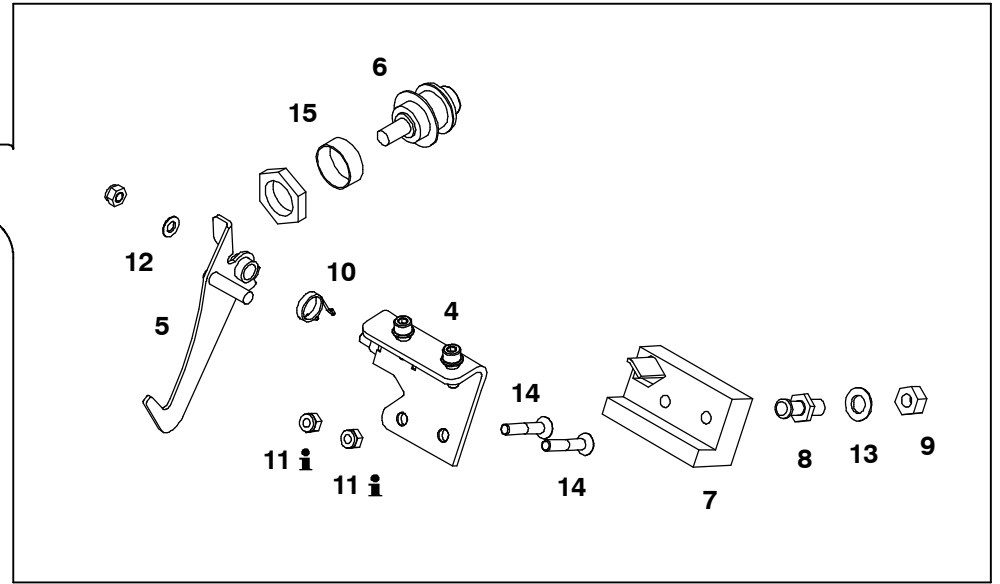
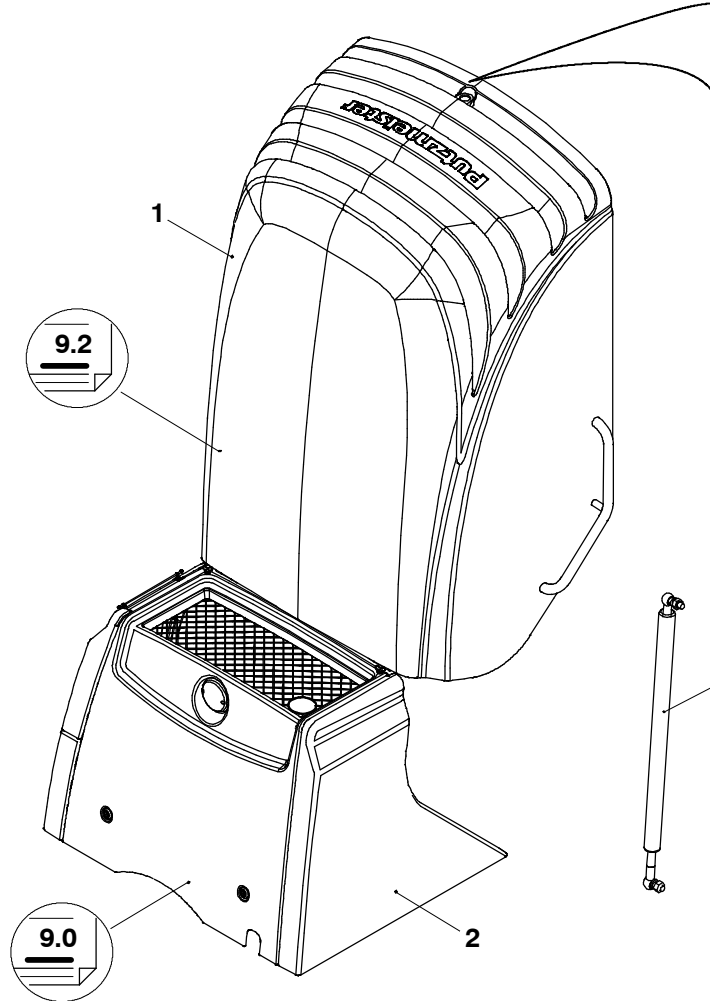


8.9

41713-0711



1-21
0



Karosserie
Carriage
Carroserie
Carroceria

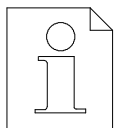
479424

1 2

9.0

41672-0706

0	479424	1	Karosserie		Carriage	Carrosserie	Carroceria	
1	482779	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot	9.2 41673
2	479827	1	.Haubenträger		.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot	9.0 41674
3	482799	1	.Werkzeugkasten		.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas	
4	479376	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
5	479377	1	.Fanghaken		.Hook catch	.Crochet d'arrêt	.Gancho de retenida	
6	478843	1	.Schloß		.Lock	.Verrou	.Cerradura	
7	478839	1	.Schloß		.Lock	.Verrou	.Cerradura	
8	409932	1	.Schließbolzen		.Bolt to close	.Boulon de fermeture	.Bulón para cerrar	
9	033716002	1	.Sechskantmutter	M12x1 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal	
10	214301003	1	.Schenkelfeder		.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas	
11	034105007	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
12	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
13	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	043504000	2	.Senkschraube	M8x40 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
15	486169	1	.Distanzhülse		.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador	
16	486694	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
17	032333004	2	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
18	037110002	2	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
19	487730	2	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas	
20	489737	4	.Sicherungsscheibenpaar		.Pair of lock washers	.Paire d.rondelles d'arrêt	.Pareja d.arandelas segur.	
21	489928	20	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre	

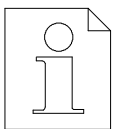
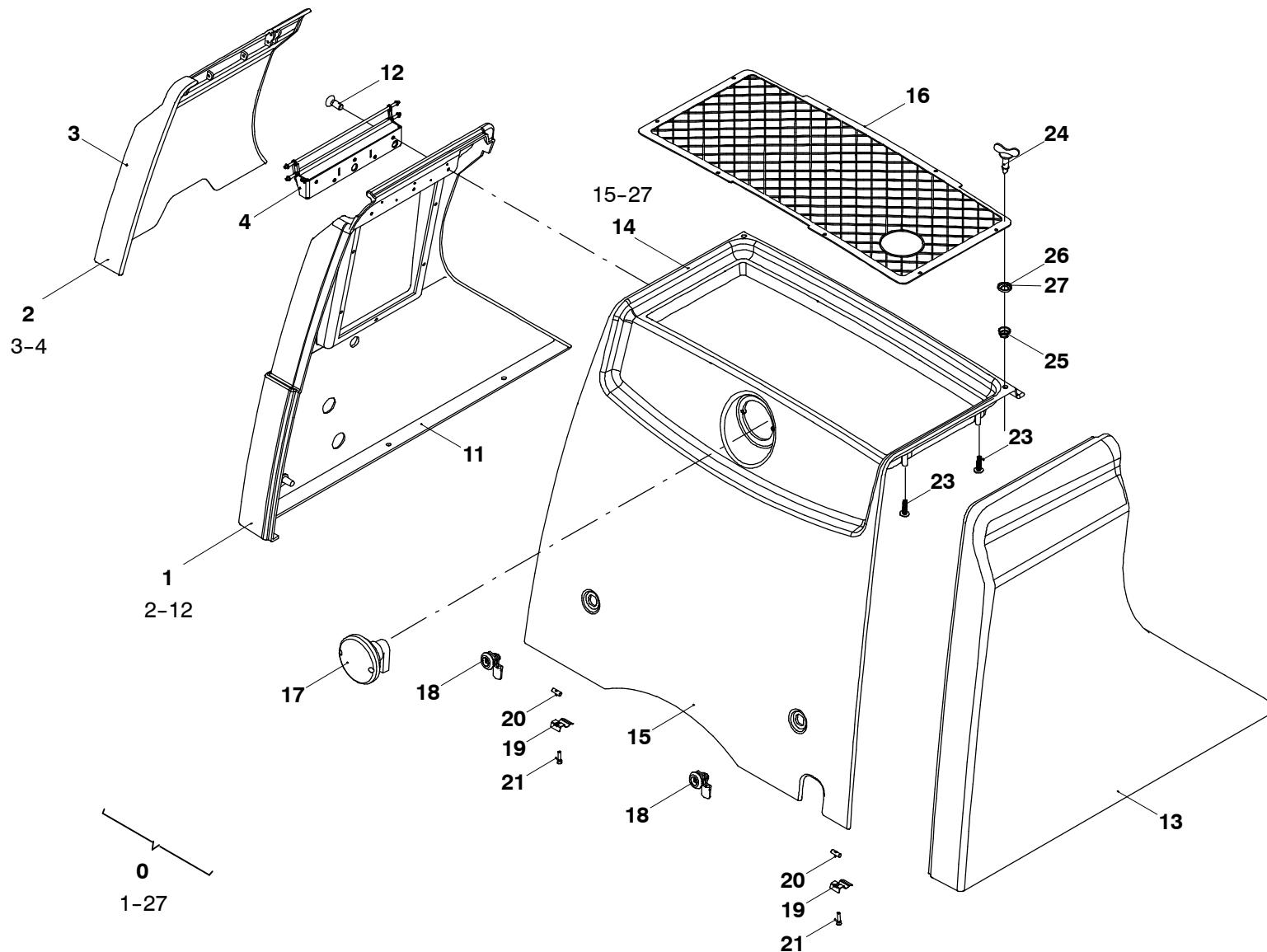


Karosserie
Carriage
Carrosserie
Carroceria

479424



9.0
41672-0706



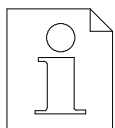
Haubenträger
Hood support
Support de capot
Soporte del capot

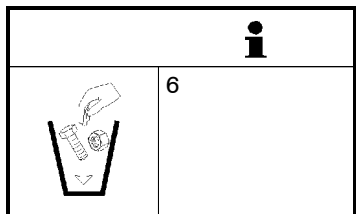
479827



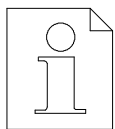
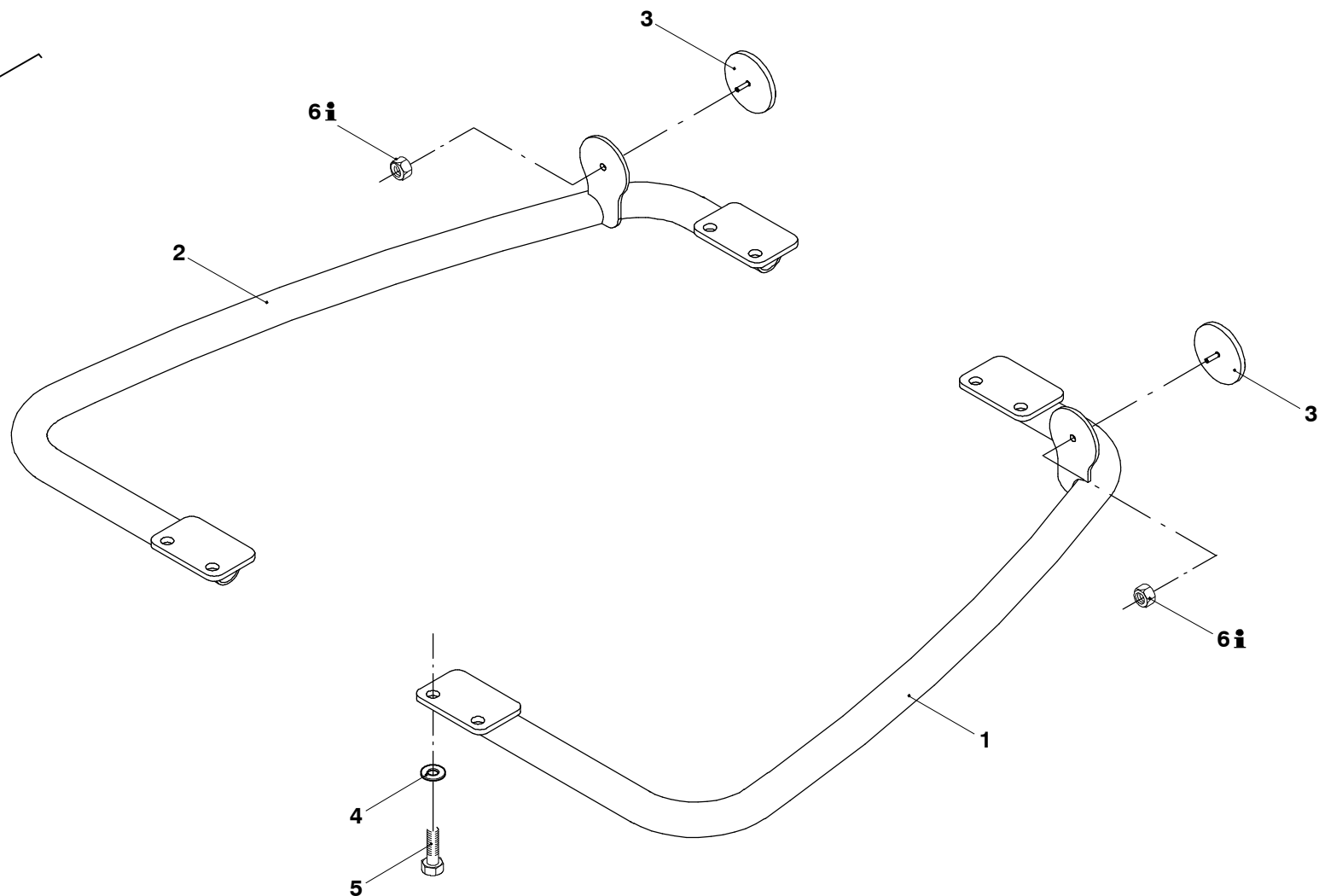
9.0
41674-0706

0	479827	1	Haubenträger		Hood support	Support de capot	Soporte del capot
1	479829	1	..Seitenteil		..Frame	..Partie latérale	..Pieza lateral
2	479832	1	..Klappe		..Flap	..Trappe	..Chapaleta
3	479840	1	...Klappe		...Flap	...Trappe	...Chapaleta
4	479833	1	...Scharnier		...Hinge	...Articulation à charnière	...Bisagra
11	479838	1	..Seitenteil		..Frame	..Partie latérale	..Pieza lateral
12	487316	5	..Senkschraube	4,2 x 9,5 DIN 7982	..Flat head screw	..Vis à tête conique	..Tornillo avellanado
13	479842	1	..Seitenteil		..Frame	..Partie latérale	..Pieza lateral
14	479843	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
15	479845	1	..Rückwand		..Rear wall	..Paroi arrière	..Pared dorsal
16	482797	1	..Abluftgitter		..Vent grille	..Grille air d évacuation	..Rejilla de aire de salida
17	482489	1	..Rückfahrleuchte	12V 21W	..Backup light	..Feu de recul	..Luz de reserva
18	482568	2	..Vorreiber		..Fastener	..Tourniquet	..Aldabilla
19	479846	2	..Federklammer		..Spring clip	..Agrafe à ressort	..Clip de resorte
20	482501	2	..Bolzen	D 7x 20 M5	..Bolt	..Axe	..Bulón
21	043115004	2	..Zylinderschraube	M5x20 DIN912-8.8	..Cap head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
22	483635	1	..Kabelsatz		..Set of cables	..Jeu par câble	..Juego de cables
23	489213	8	..Blechschraube	11,0x19,0	..Tapping screw	..Vis de tôle	..Tornillo que golpea ligeramente
24	487619	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecanismo
25	487581	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecanismo
26	487580	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecanismo
27	487579	2	..Schnellverschluß		..Quick-locking mechanism	..Bride à fermeture rapide	..Rápido-fijación del mecanismo





1-6
0



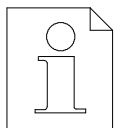
Schutzbügelsatz
Protective clamp set
Jeu de brides de protect.
Kit de estribos de segur.

484906



9.1
41695-0708

0	484906	1	Schutzbügelsatz		Protective clamp set	Jeu de brides de protect.	Kit de estribos de segur.
1	484900	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
2	484902	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
3	401513	2	.Rückstrahler weiß		.Reflector, white	.Catadioptré, blanc	.Piloto de reflejos, blanco
4	036506002	8	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	032357006	8	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034102000	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M4 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

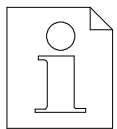
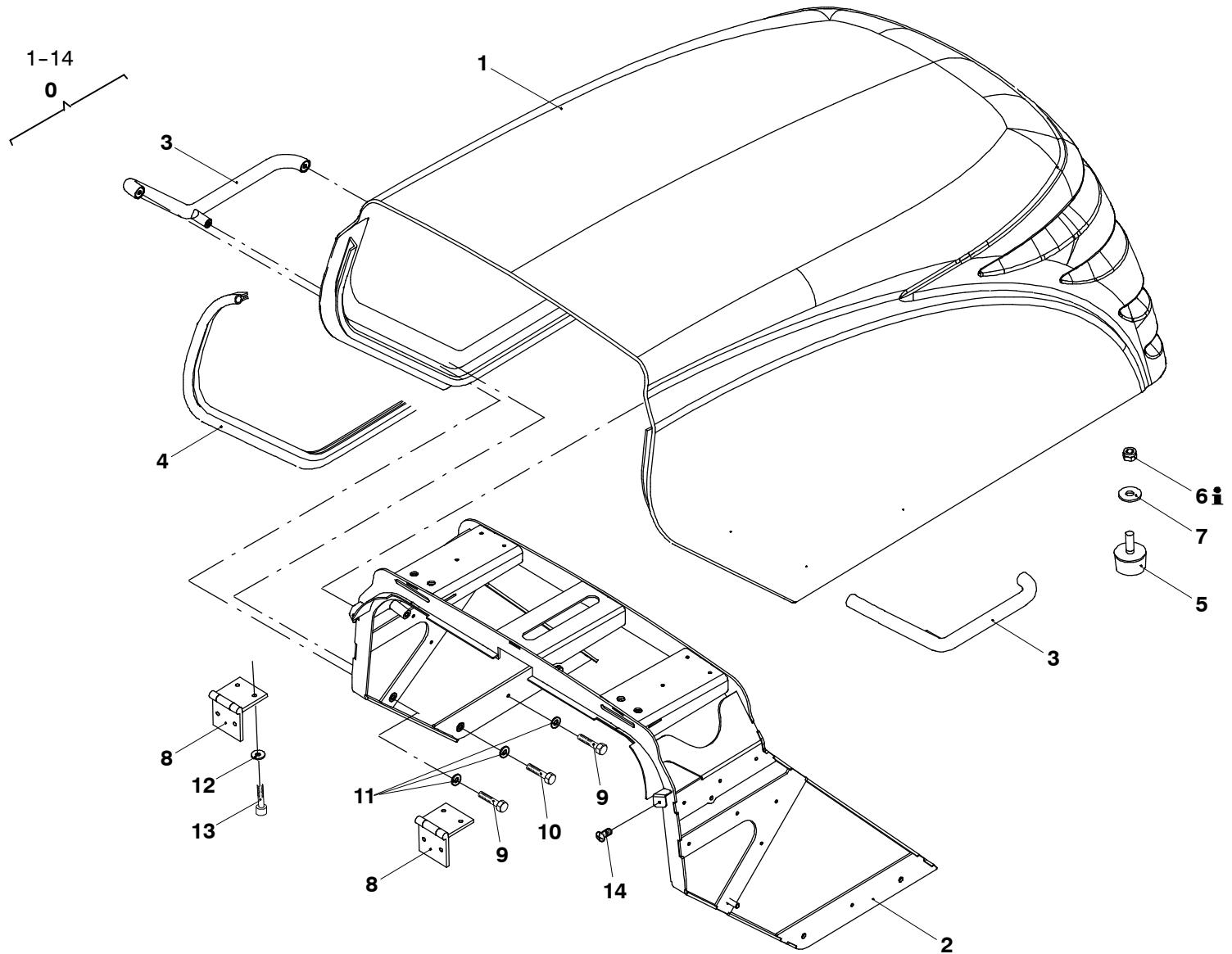
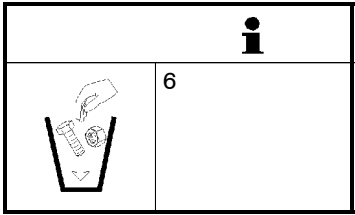


Schutzbügelsatz
Protective clamp set
Jeu de brides de protect.
Kit de estribos de segur.

484906

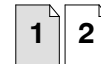


9.1
41695-0708



Haube
Hood
Capot
Capot

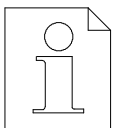
482779



9.2

41673-0706

0	482779	1	Haube		Hood	Capot	Capot
1	479423	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	482125	1	.Versteifung		.Reinforcement	.Renforcement	.Refuerzo
3	479037	2	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
4	437233	5	.Dichtungsprofil		.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
5	449697	2	.Gummianschlag		.Rubber stop	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma
6	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	409933	2	.Scharnier	80x80x8	.Hinge	.Articulation à charnière	.Bisagra
9	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	032366000	2	.Sechskantschraube	M10x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	037108001	6	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	031830003	4	.Zylinderschraube	SHCS M8 x 20 DIN912-8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	277421001	2	.Linsenblechschraube	4,2x13 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha

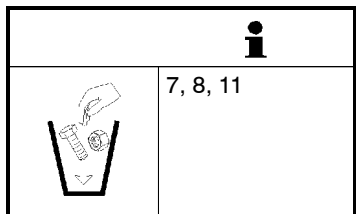


Haube
Hood
Capot
Capot

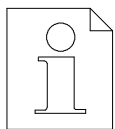
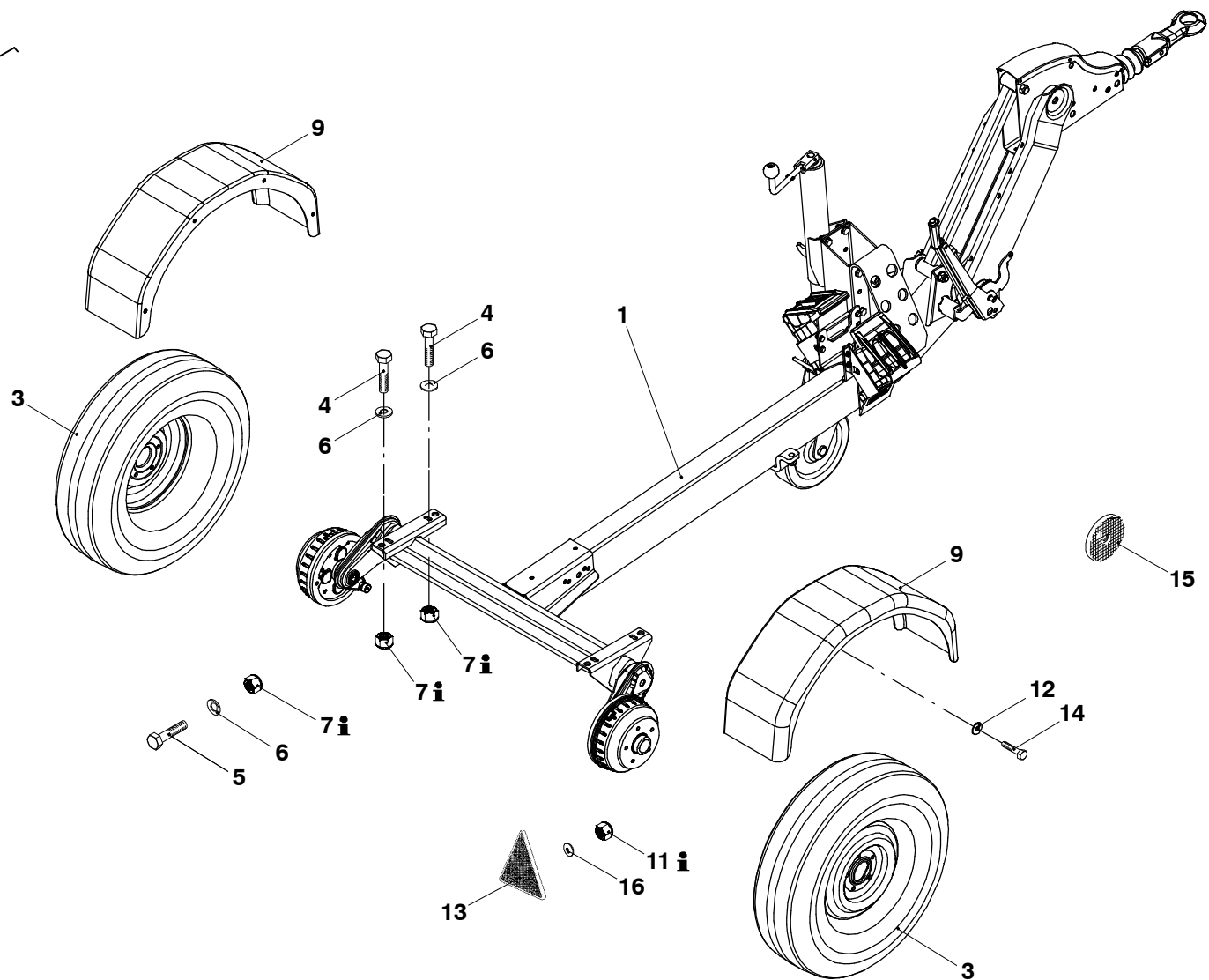
482779



9.2
41673-0706



1-16
0



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1900 kg

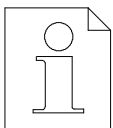
484319



9.5

41684-0708

0	484319	1	Fahreinrichtung	1900 kg	Chassis	Châssis	Chasis
1	484252	1	.Fahrgestell	1900 kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis
2	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	485825	2	.Rad kpl.	195R14C 106/104R	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
4	032414004	4	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	032415003	4	.Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	037111001	16	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	204247009	8	.Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
8	204246000	4	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	491530	2	.Kotflügel	750X390X240	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros
11	034103009	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.
14	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	208985008	6	.Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill
16	037332000	4	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela

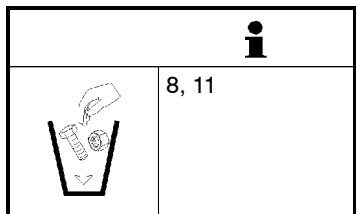


Fahreinrichtung 1900 kg
Chassis
Châssis
Chasis

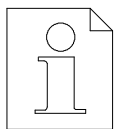
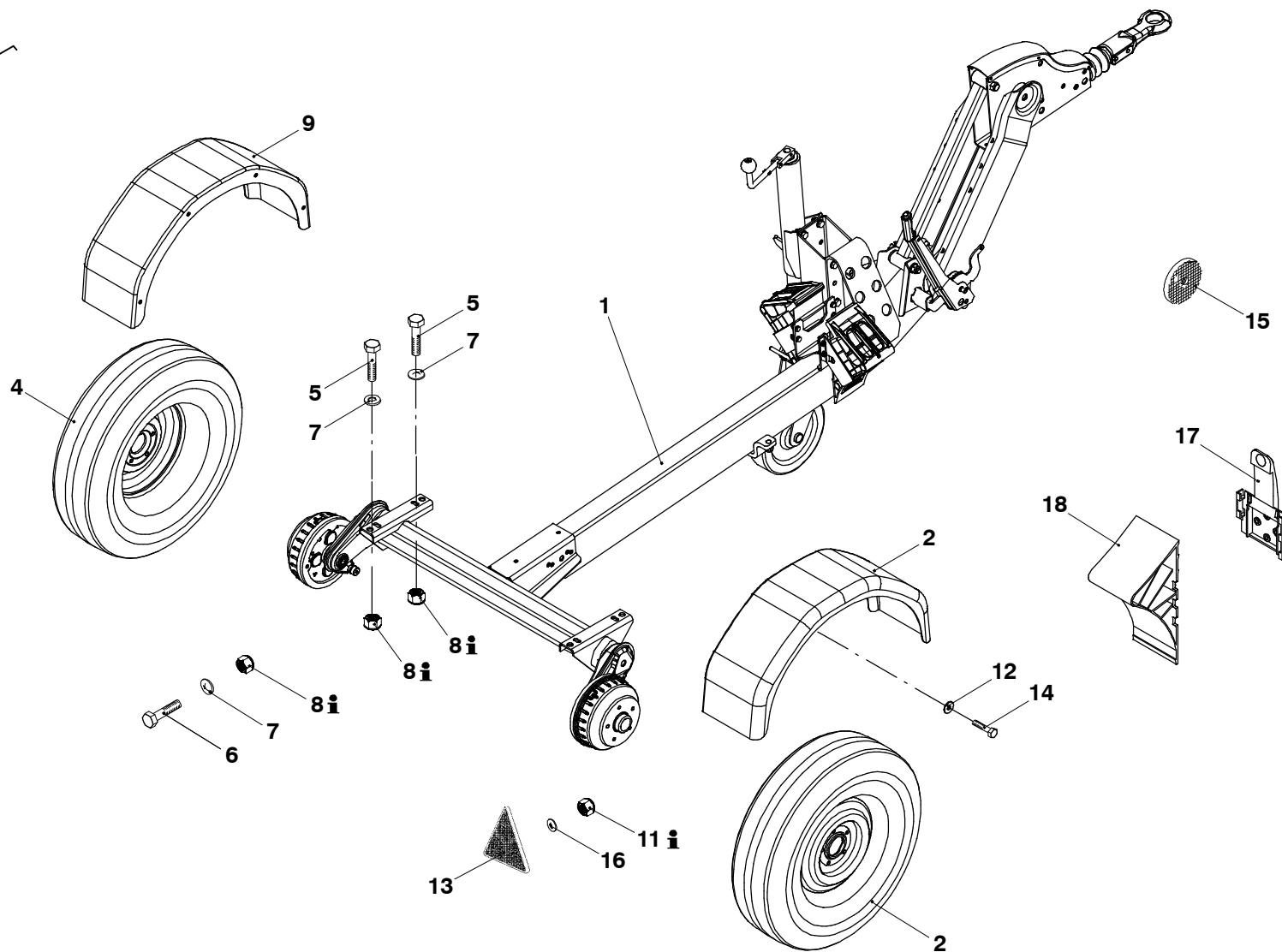
484319



9.5
41684-0708



1-18
0



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

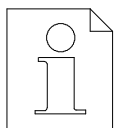
1600 kg

494312



9.5
41733-0805

0	494312	1	Fahreinrichtung	1600 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	454219	1	.Fahrgestell	1600 kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis	9.5 41612
2	493372	1	.Kotflügel		.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
4	485825	2	.Rad kpl.	195R14C 106/104R	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.	
5	032414004	4	.Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	032419009	4	.Sechskantschraube	M16x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
7	037111001	16	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
8	204247009	8	.Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	491530	1	.Kotflügel	750X390X240	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
11	034103009	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
12	037333009	8	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
13	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.	
14	032338009	8	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
15	208985008	4	.Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill	
16	037332000	4	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
17	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
18	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	



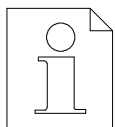
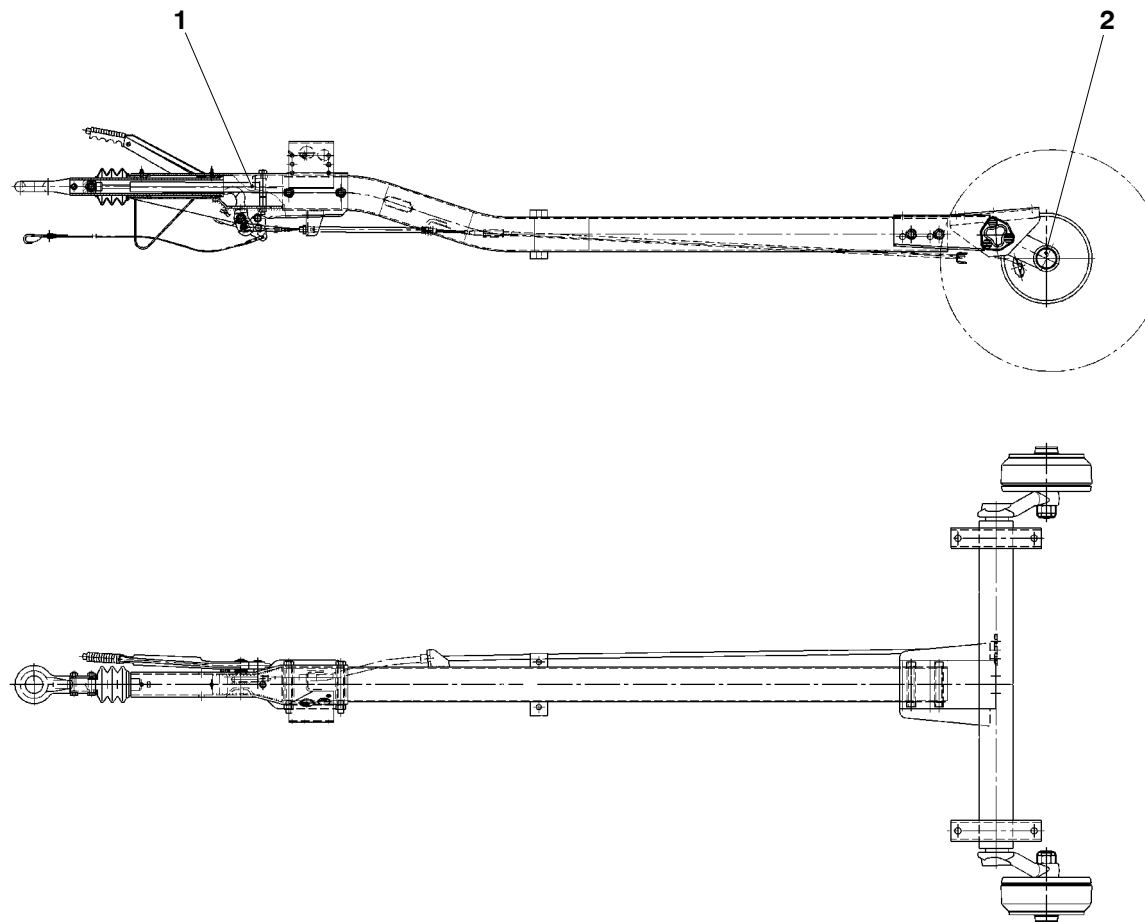
Fahreinrichtung 1600 kg
Chassis
Châssis
Chasis

494312



9.5
41733-0805

1-2
0



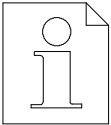
Fahrgestell 1600 kg
Chassis
Châssis
Chasis

454219



9.5
41612-0705

0	454219		Fahrgestell	1600 kg		Chassis	Châssis	Chasis	
1	468562	1	.Auflaufeinrichtung			.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención	9.5 41614
2	468561	1	.Achse			.Axe	.Essieu	.Eje	9.5 41613



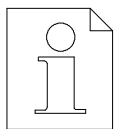
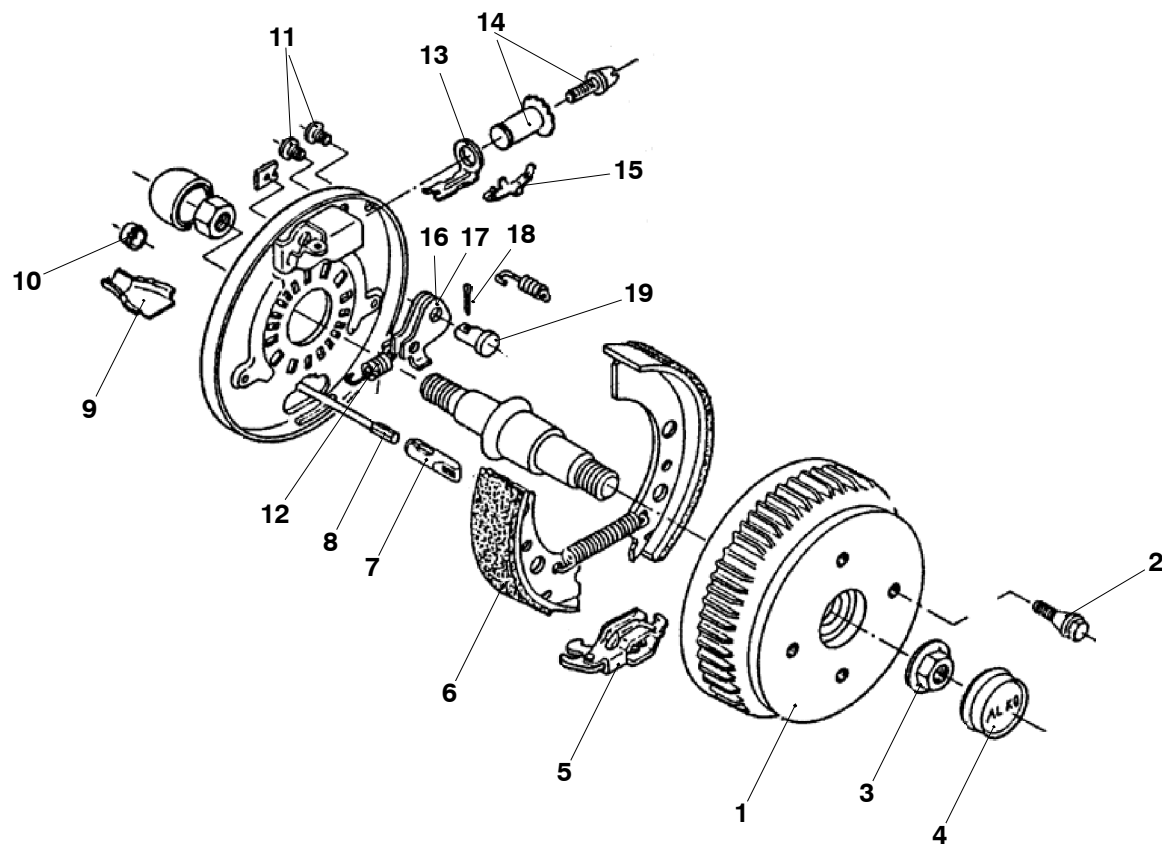
Fahrgestell 1600 kg
Chassis
Châssis
Chasis

454219



9.5
41612-0705

1-19
0



Achse
Axle
Essieu
Eje

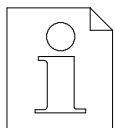
1600 kg

468561

1 2

9.5
41613-0705

0	468561	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	455536	2	.Bremstrommel	.Brake drum	.Tambour de frein	.Freno de tromel
2	445208	8	.Radschraube	.Wheel bolt	.Vis de roue	.Tornillo de rueda
3	465075	2	.Flanschmutter	.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
4	465076	2	.Kappe	.Cap	.Capuchon	.Cofia
5	445368	2	.Spreizschloß	.Lock	.Serrure	.Cierre
6	455534	2	.Bremsbackenset	.Set of brake block	.Jeu de segment de frein	.Juego de zapata de freno
7	445364	2	.Einhängeöse	.Hanging up eye	.Oeil accrocher	.El colgar encima de ojo
8	445243	2	.Bowdenzug	.Bowden cable	.Câble Bowden	.Tracción Bowden
9	445377	4	.Schale	.Shell	.Coque	.Cubierta
10	455542	2	.Kappe	.Cap	.Capuchon	.Cofia
11	445376	4	.Stopfen	.Plug	.Bouchon	.Tapón
12	445365	2	.Zugfeder	.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
13	445375	2	.Druckbügel	.Handle of pressure	.Poignée de pression	.Manija de la presión
14	445374	2	.Nachstellschraube	.Adjusting screw	.Vis de réglage	.Tornillo de reglaje
15	445373	2	.Blattfeder	.Laminated spring	.Ressort a lames	.Muelle de lamina
16	445366	2	.Hebel	.Lever	.Levier	.Palanca
17	445367	2	.Hebel	.Lever	.Levier	.Palanca
18	445371	2	.Splint	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
19	445370	2	.Lagerbolzen	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete



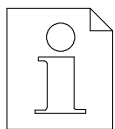
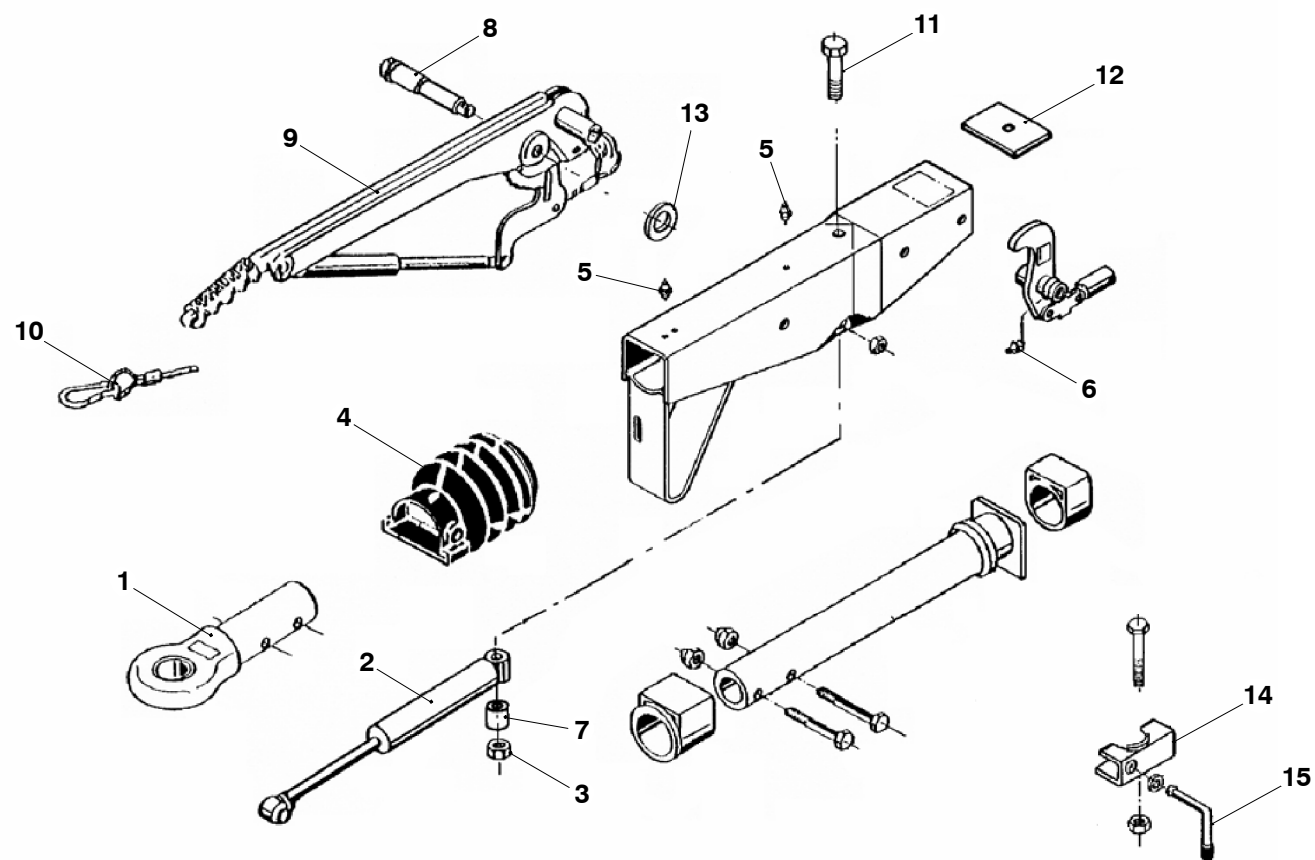
Achse 1600 kg
Axle
Essieu
Eje

468561



9.5
41613-0705

1-15
0



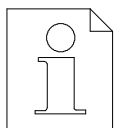
Auflaufeinrichtung 1600 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

468562



9.5
41614-0705

0	468562	Auflaufeinrichtung		Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	468564	1	.Zugöse	.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella
2	468567	1	.Stoßdämpfer	.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
3	204246000	1	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	445179	1	.Faltenbalg	.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
5	445223	2	.Schmiernippel	.Lubrication nipple	.Graisser	.Engrasador
6	042669001	1	.Kegelschmiernippel	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
7	468578	1	.Distanzbuchse	.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
8	468577	1	.Schraube	.Screw	.Vis	.Tornillo
9	468576	1	.Handbremshebel	.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
10	468575	1	.Abreiß-Sicherungsseil	.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
11	032175000	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	468573	1	.Anschlagplatte	.Stop plate	.Plaque de butee	.Placa de tope
13	468572	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	468571	1	.Klemmstück	.Clamp	.Pièce de serrage	.Pieza de sujeción
15	468570	1	.Feststellknebel	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo



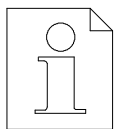
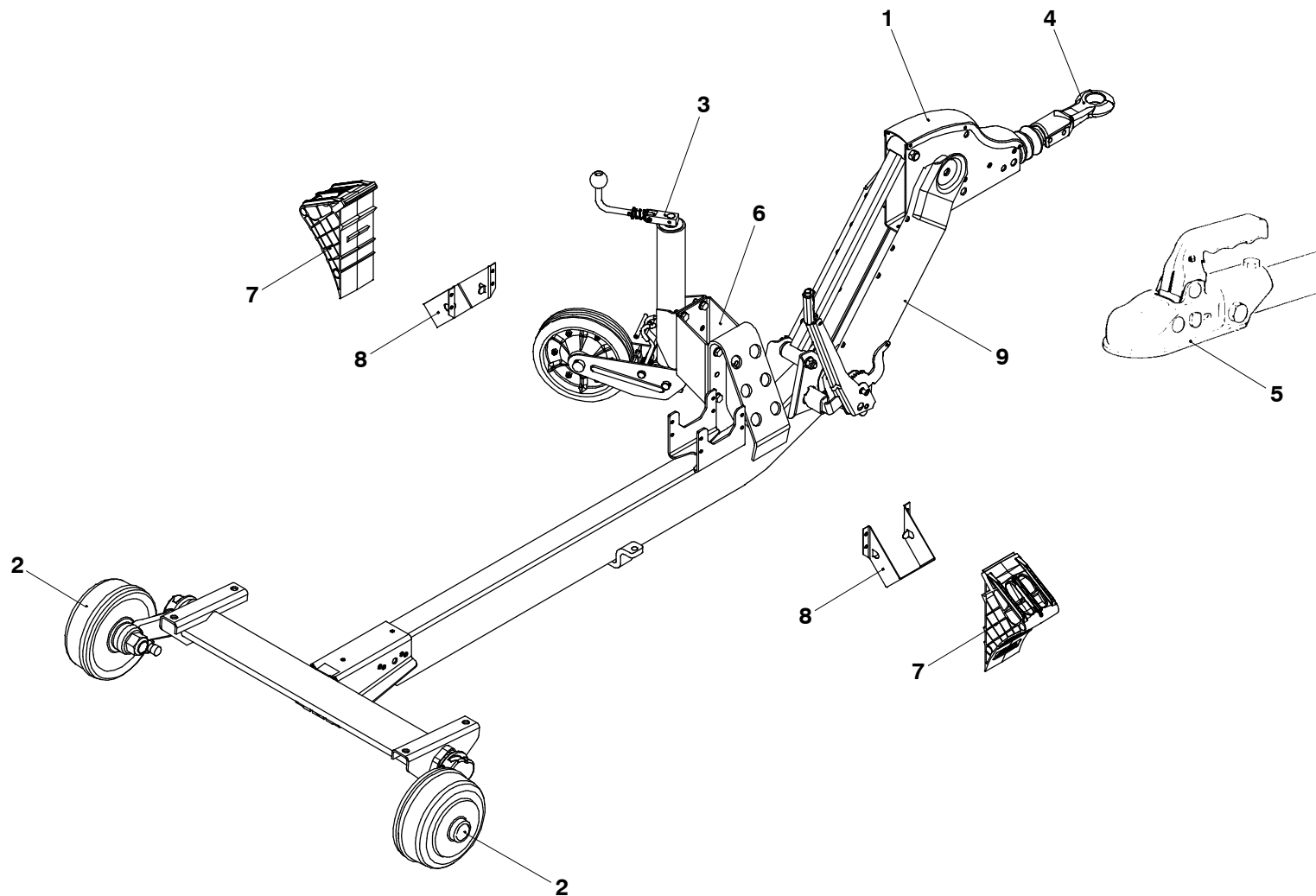
Auflaufeinrichtung 1600 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

468562



9.5
41614-0705

1-9
0



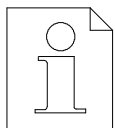
Fahrgestell 1900kg
Chassis
Châssis
Chasis

484252



9.5
41767-0805

0	484252	1	Fahrgestell	1900 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	490789	1	.Auflaufeinrichtung		.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención	9.5 41768
2	494897	1	.Radbremse		.Wheel brake	.Frein sur roue	.Freno sobre ruedas	9.5 41766
3	455552	1	.Stützrad	260 x65	.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo	9.5 41765
4	445182	1	.Zugöse	D40	.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella	
5	455570	1	.Kugelkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	
6	484964	1	.Distanzstück		.Spacer	.Pièce d'écartement	.Pieza separadora	
7	484954	2	.Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	
8	484956	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
9	491292	1	.Zugeinrichtung		.Towbar assembly	.Mécanisme de traction	.Dispositivo de tracción.	9.5 41769



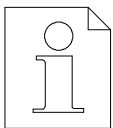
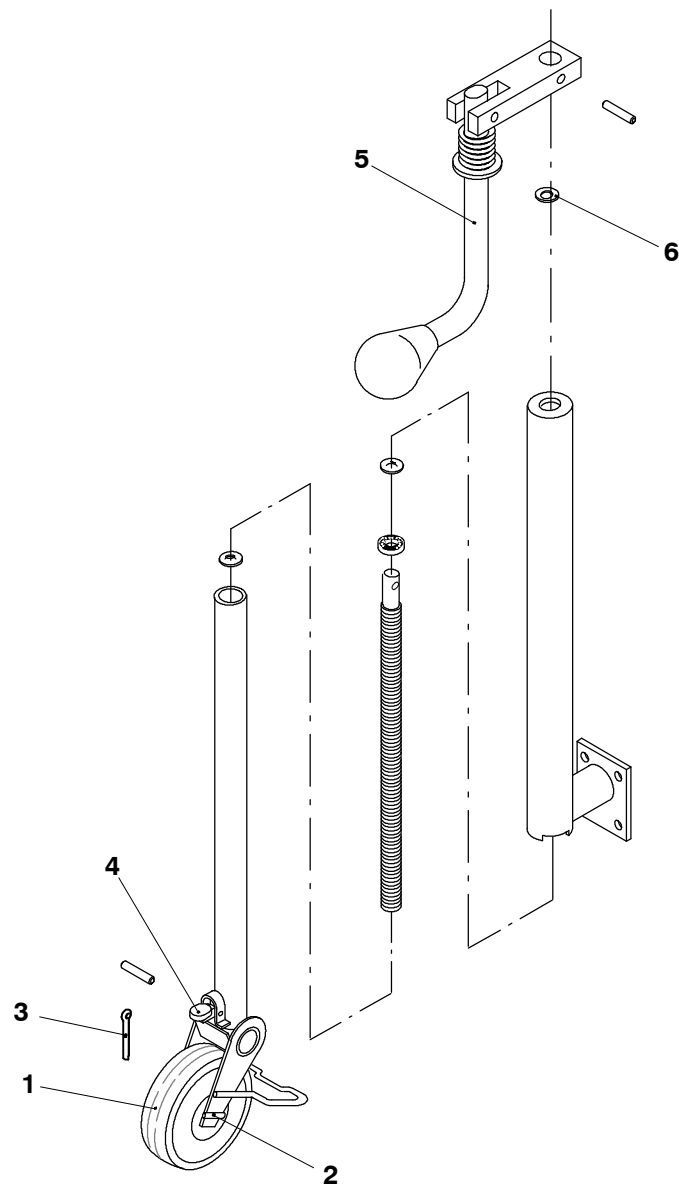
Fahrgestell 1900kg
Chassis
Châssis
Chasis

484252



9.5
41767-0805

1-6
0



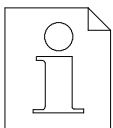
Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo

455552



9.5
41765-0805

0	455552	1	Stützrad	260 x65	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo
1	445263	1	.Rad kpl.	D260x65	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
2	445266	1	.Achse		.Axle	.Essieu	.Eje
3	038451003	1	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
4	445267	1	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
5	445265	1	.Kurbel		.Crank	.Manivelle	.Manivela
6	487084	1	.Sicherungsscheibe	ø10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



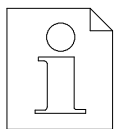
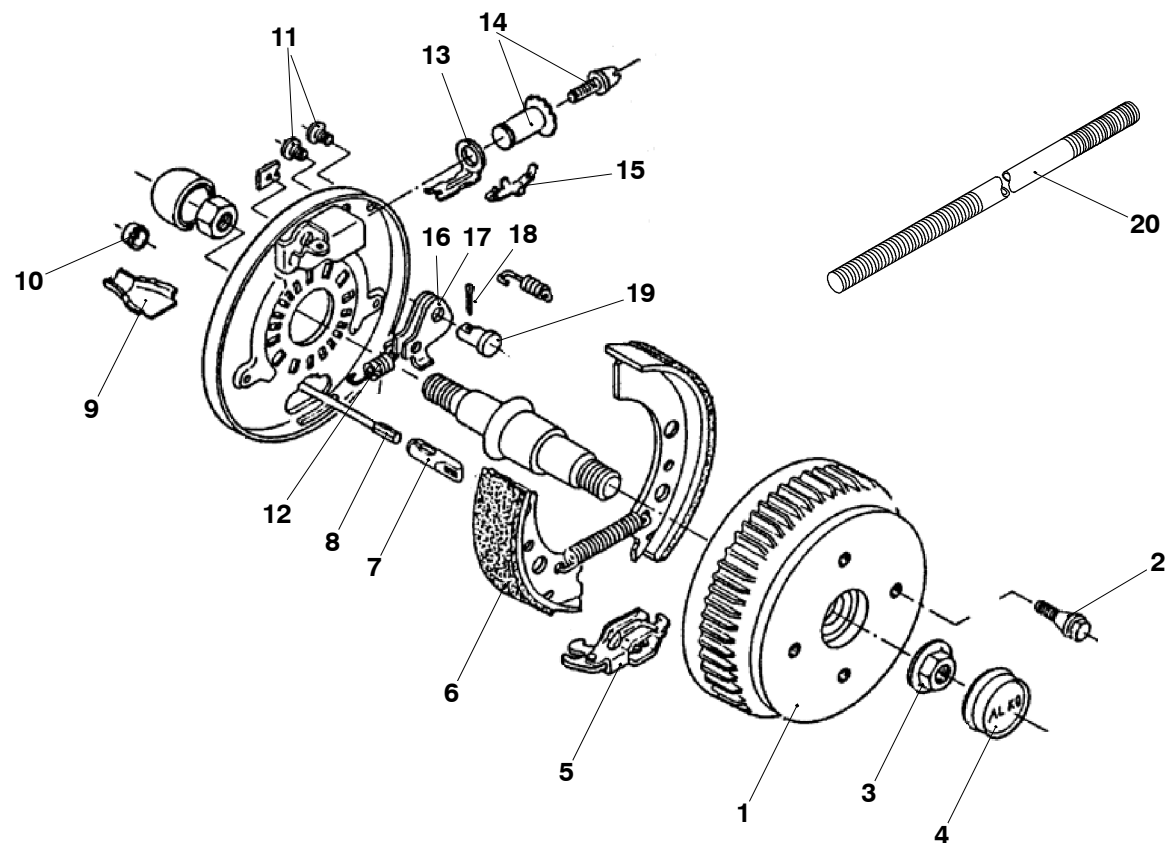
Stützrad
Support wheel
Roue de support
Rueda de apoyo

455552



9.5
41765-0805

1-20
0



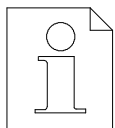
Radbremse
Wheel brake
Frein sur roue
Freno sobre ruedas

494897



9.5
41766-0805

0	494897	1	Radbremse		Wheel brake	Frein sur roue	Freno sobre ruedas
1	455536	2	.Bremstrommel		.Brake drum	.Tambour de frein	.Freno de tromel
2	445208	8	.Radschraube	M12x1,5	.Wheel bolt	.Vis de roue	.Tornillo de rueda
3	465075	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
4	465076	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
5	445368	2	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
6	455534	2	.Bremsbackenset		.Set of brake block	.Jeu de segment de frein	.Juego de zapata de freno
7	445364	2	.Einhängeöse		.Hanging up eye	.Oeil accrocher	.El colgar encima de ojo
8	445243	2	.Bowdenzug	770lg.	.Bowden cable	.Câble Bowden	.Tracción Bowden
9	445377	4	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
10	455542	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
11	445376	4	.Stopfen	10X13X11	.Plug	.Bouchon	.Tapón
12	445365	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
13	445375	2	.Druckbügel		.Handle of pressure	.Poignée de pression	.Manija de la presión
14	445374	2	.Nachstellschraube		.Adjusting screw	.Vis de réglage	.Tornillo de reglaje
15	445373	2	.Blattfeder		.Laminated spring	.Ressort a lames	.Muelle de lamina
16	445366	2	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
17	445367	2	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
18	445371	2	.Splint	4x20	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
19	445370	2	.Lagerbolzen		.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
20	485371	1	.Zugstange	M10x1275	.Tie rod	.Tirant	.Tirante



Radbremse
Wheel brake
Frein sur roue
Freno sobre ruedas

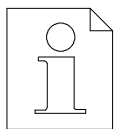
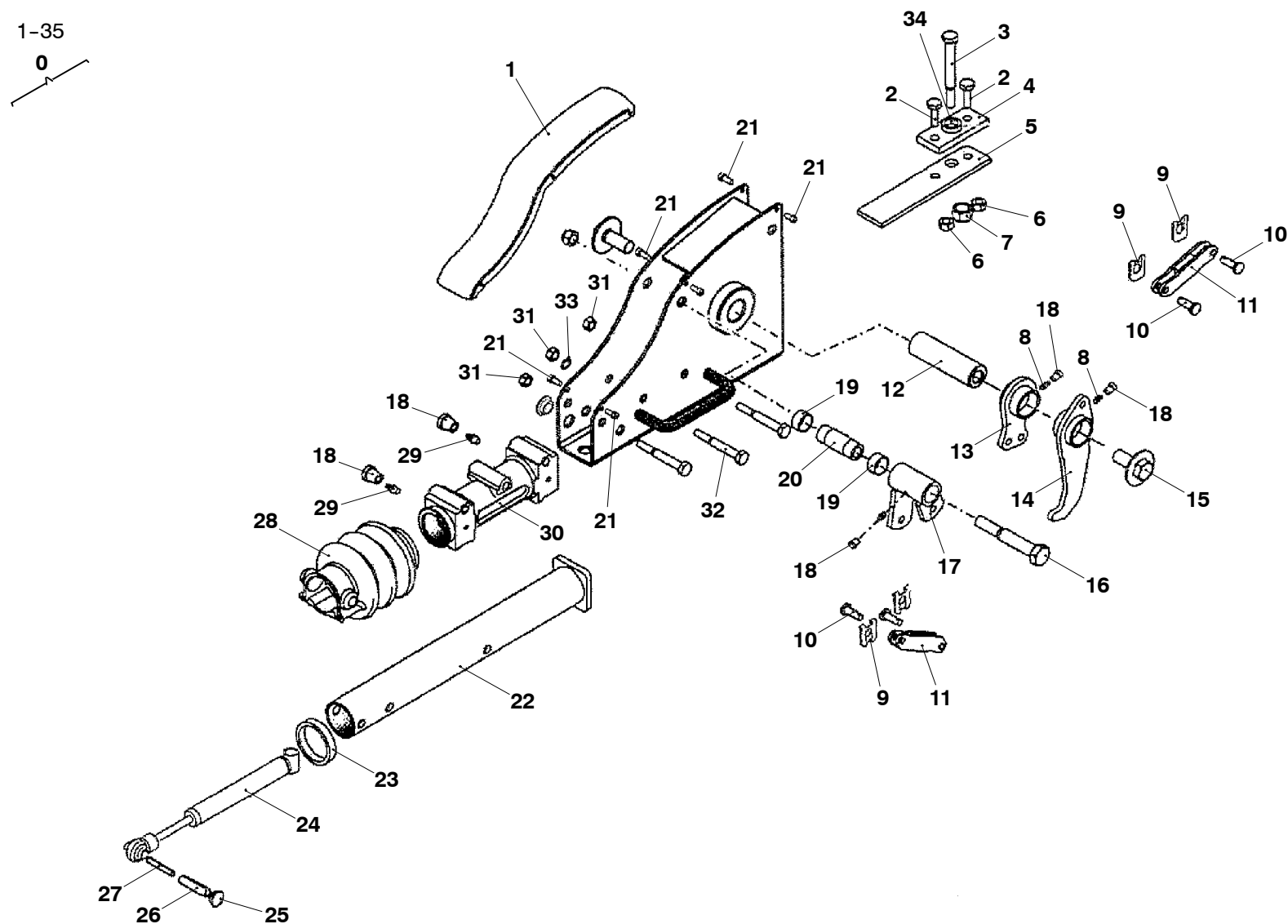
494897



9.5
41766-0805

1-35

0



Auflaufeinrichtung
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

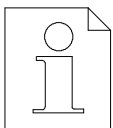
490789



9.5

41768-0805

0	490789	1	Auflaufeinrichtung		Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	490766	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	445382	2	.Sechskantschraube	M10X30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	490769	1	.Sechskantschraube	M16x140	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	490767	1	.Anschlagplatte		.Stop plate	.Plaque de butée	.Placa de tope
5	490768	1	.Distanzplatte		.Spacer plate	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
6	445387	2	.Sechskantmutter	M10 DIN980V8-A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
7	445406	1	.Sechskantmutter	M16 DIN985-10 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8	445449	1	.Schmiernippel		.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
9	490771	4	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
10	490773	4	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
11	490774	2	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión
12	490775	1	.Distanzrolle		.Distance role	.Distance de rôle	.Distancia papel
13	490776	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
14	490777	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
15	490778	1	.Sechskantschraube	M20x50	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	490779	1	.Sechskantschraube		.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	490781	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
18	065971006	5	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
19	490782	1	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
20	490783	1	.Lagerbuchse		.Bushing	.Coussinet	.Casquillo cojinete
21	490784	4	.Gewindeschneidschraube		.Self-cutting screw	.Vis taraudeuse	.Tornillo autoaterrajador
22	445180	1	.Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
23	445386	1	.Dämpfungsgummi		.Resilient rubber	.Silent-Bloc	.Goma amortiguacion
24	455532	1	.Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
25	445380	1	.Stopfen		.Plug	.Bouchon	.Tapón
26	445384	1	.Spannhülse	12x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
27	445383	1	.Spannhülse	7x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
28	445179	1	.Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
29	445223	1	.Schmiernippel	AM 8x1	.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
30	490785	1	.Lagerkartusche		.Stock cartridge	.Cartouche de stockage	.Stock cartucho
31	445391	3	.Sicherungsmutter	M12	.Lock nut	.Ecrou de blocage	.Tuerca de freno
32	445390	1	.Sechskantschraube	M12X110 DIN931 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	445396	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
34	490786	1	.Distanzring		.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador
35	491951	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora

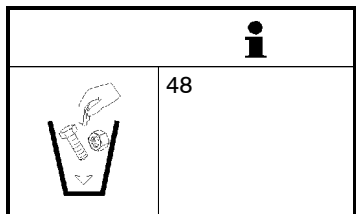


Auflaufeinrichtung
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

490789

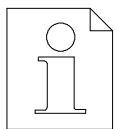
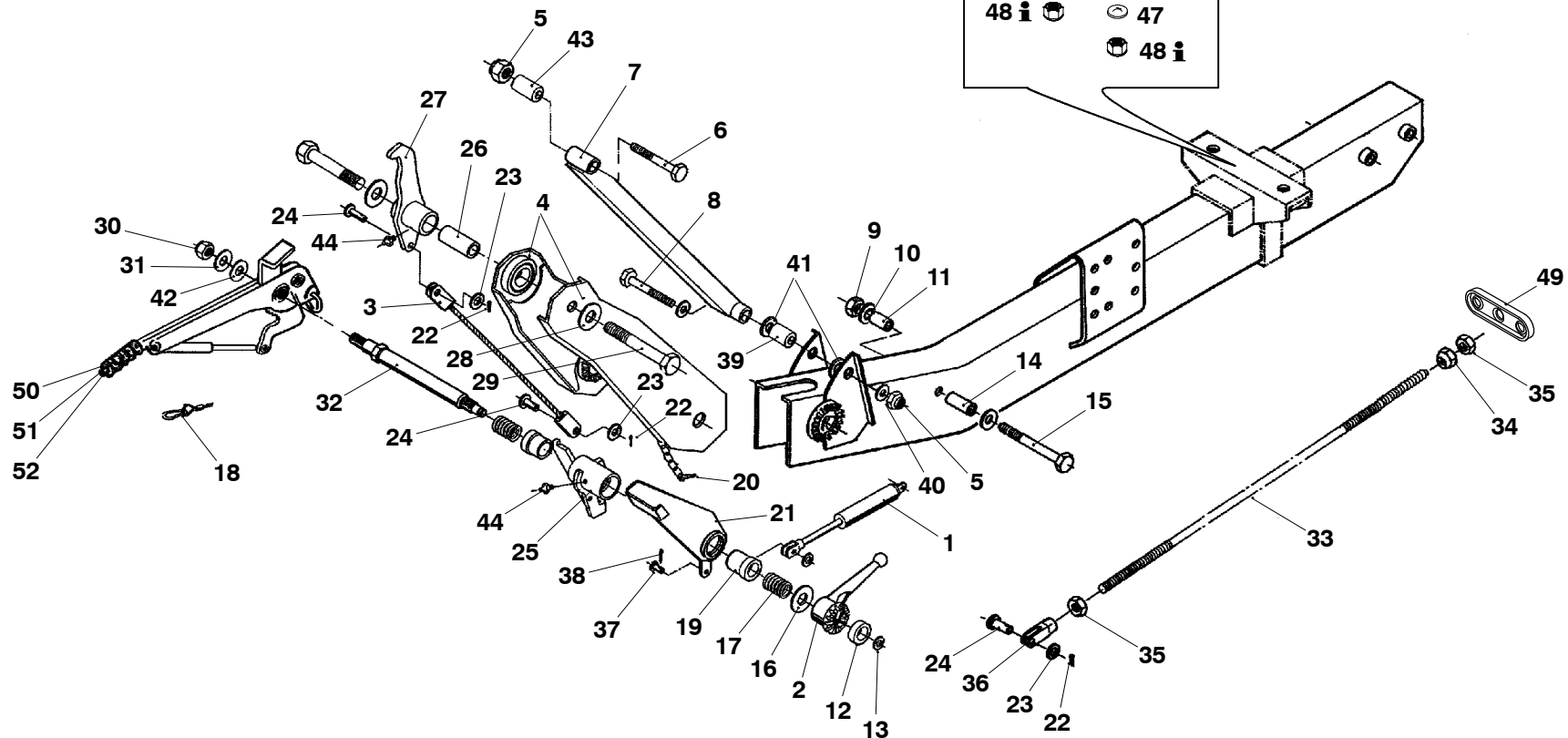
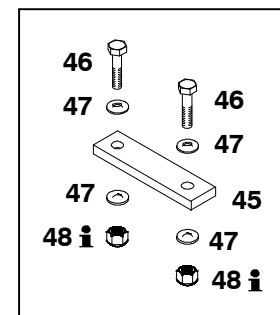


9.5
41768-0805



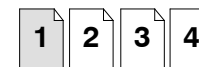
1-52

0



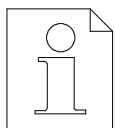
Zugvorrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

491292



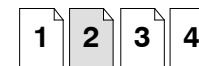
9.5
41769-0805

0	491292	1	Zugeinrichtung		Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1	445217	1	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
2	455549	1	.Feststellknebel		.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
3	491291	1	.Seilzug		.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable
4	491293	2	.Zwischenstück		.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
5	445406	2	.Sechskantmutter	M16 DIN985-10 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	445407	1	.Sechskantschraube	M16X100 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	491290	1	.Steuerstange		.Control bar	.Barre fiscale	.Controle la barra
8	445409	1	.Sechskantschraube	M16X120 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
9	445411	1	.Sechskantmutter	M8 DIN985-8 - A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	445412	3	.Scheibe	8 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	445413	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
12	465088	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
13	445416	1	.Sprengring		.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
14	465089	1	.Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
15	465096	1	.Sechskantschraube	M8X120 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	445419	1	.Scheibe	S25X36X2 DIN 988 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	465100	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
18	465153	1	.Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
19	465127	2	.Lagerbuchse		.Bushing	.Coussinet	.Casquillo cojinete
20	445423	1	.Federstecker mit Kette		.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
21	465128	1	.Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
22	445425	3	.Splint	3,2X25 A3C	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
23	445426	3	.Scheibe	10 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	445427	3	.Bolzen	DIN 1434 A3C	.Bolt	.Axe	.Bulón
25	465137	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
26	445429	1	.Distanzbuchse		.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
27	445430	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
28	465138	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
29	445432	1	.Sechskantschraube	M20X50-8.8 DIN931 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	445433	1	.Sechskantmutter	M12-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
31	445434	1	.Scheibe	12	.Washer	.Rondelle	.Arandela
32	465144	1	.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo
33	465150	1	.Zugstange		.Tie rod	.Tirant	.Tirante
34	445437	1	.Kugelbundmutter		.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico
35	445438	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

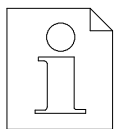
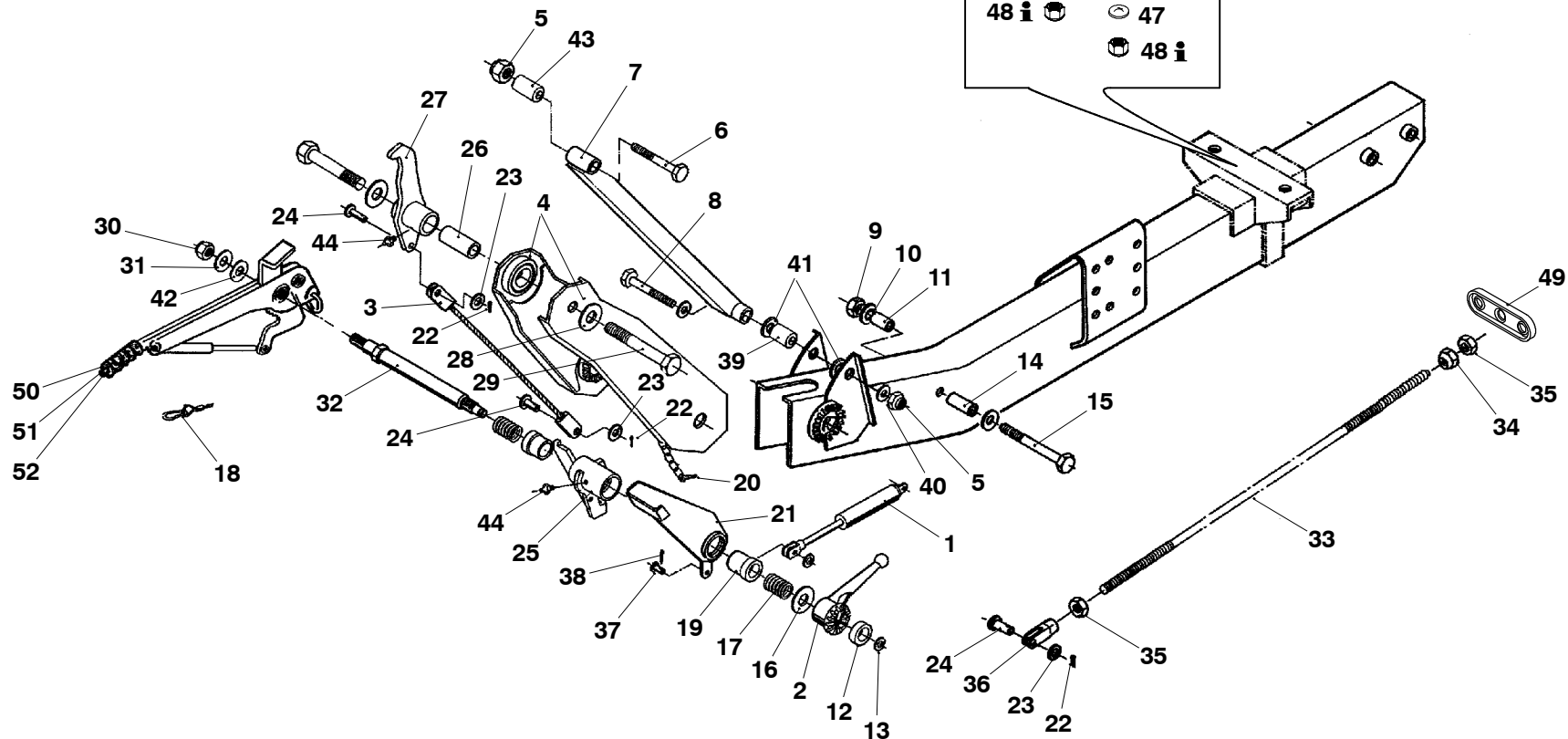
491292



9.5

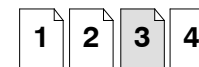
41769-0805

1-52
0



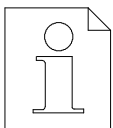
Zugvorrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

491292



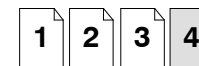
9.5
41769-0805

36	445439	1	.Gabelkopf	G10X40	.Fork head	.Chape	.Cabeza de horquilla
37	445440	1	.Bolzen	8X22X19 DIN1434	.Bolt	.Axe	.Bulón
38	445441	1	.Splint	2x16DIN94	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
39	445442	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
40	504626	2	.Sicherungsscheibe		.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
41	445444	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
42	445445	1	.Federscheibe	B16	.Spring washer	.Rondelle élastique	.Arandela elástica
43	445446	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
44	445449	2	.Schmiernippel		.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
45	455568	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
46	445520	2	.Sechskantschraube	M14X220-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
47	445529	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
48	290228003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM14 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
49	445358	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación
50	455548	1	.Handbremshebel	470 lg	.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
51	455547	1	.Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
52	504626	4	.Sicherungsscheibe		.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



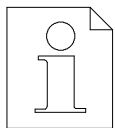
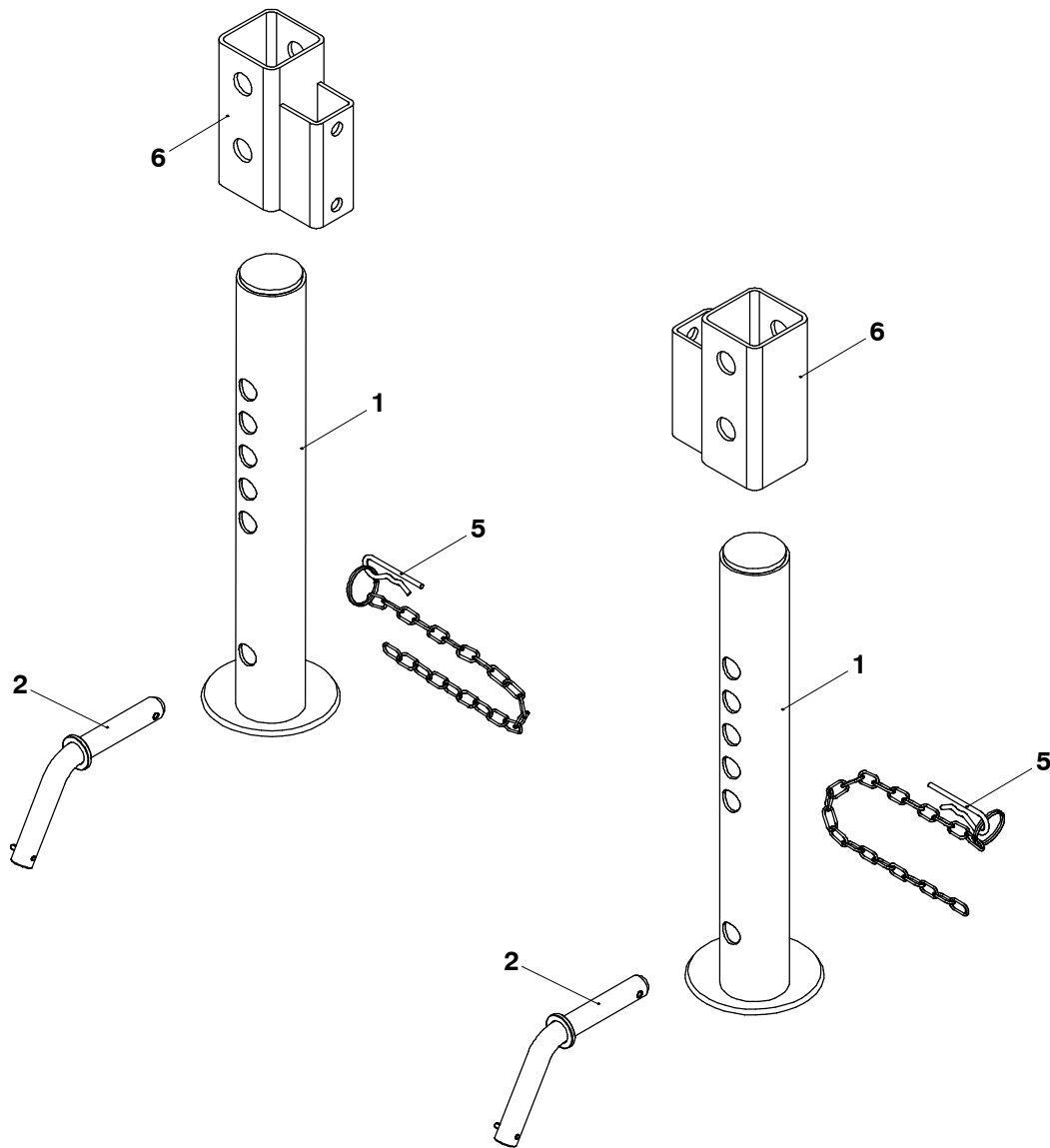
Zugeinrichtung
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

491292



9.5
41769-0805

1-6
0



Stützeinrichtung
Support device
Dispositif de support
Dispositivo de soporte

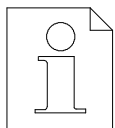
484409



9.6

41709-0711

0	484409	1	Stützeinrichtung		Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
1	201791008	2	.Stützfuß	460x60,3 6BOHR	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
2	015418001	2	.Steckbolzen	B20x98x82-5	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
5	016085006	2	.Federstecker mit Kette	4	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
6	472824	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte

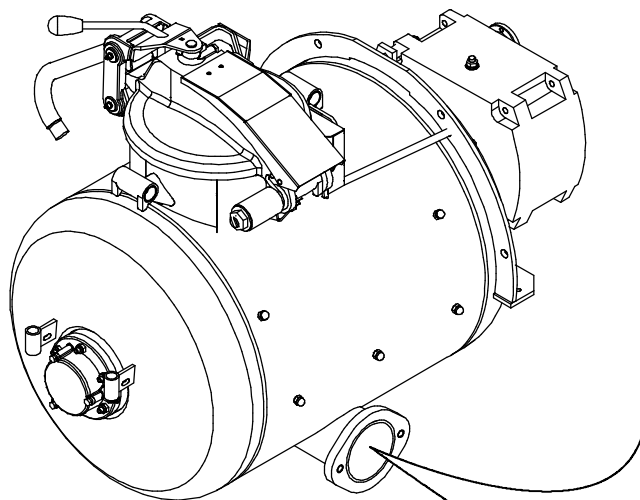


Stützeinrichtung
Support device
Dispositif de support
Dispositivo de soporte

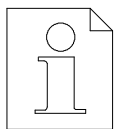
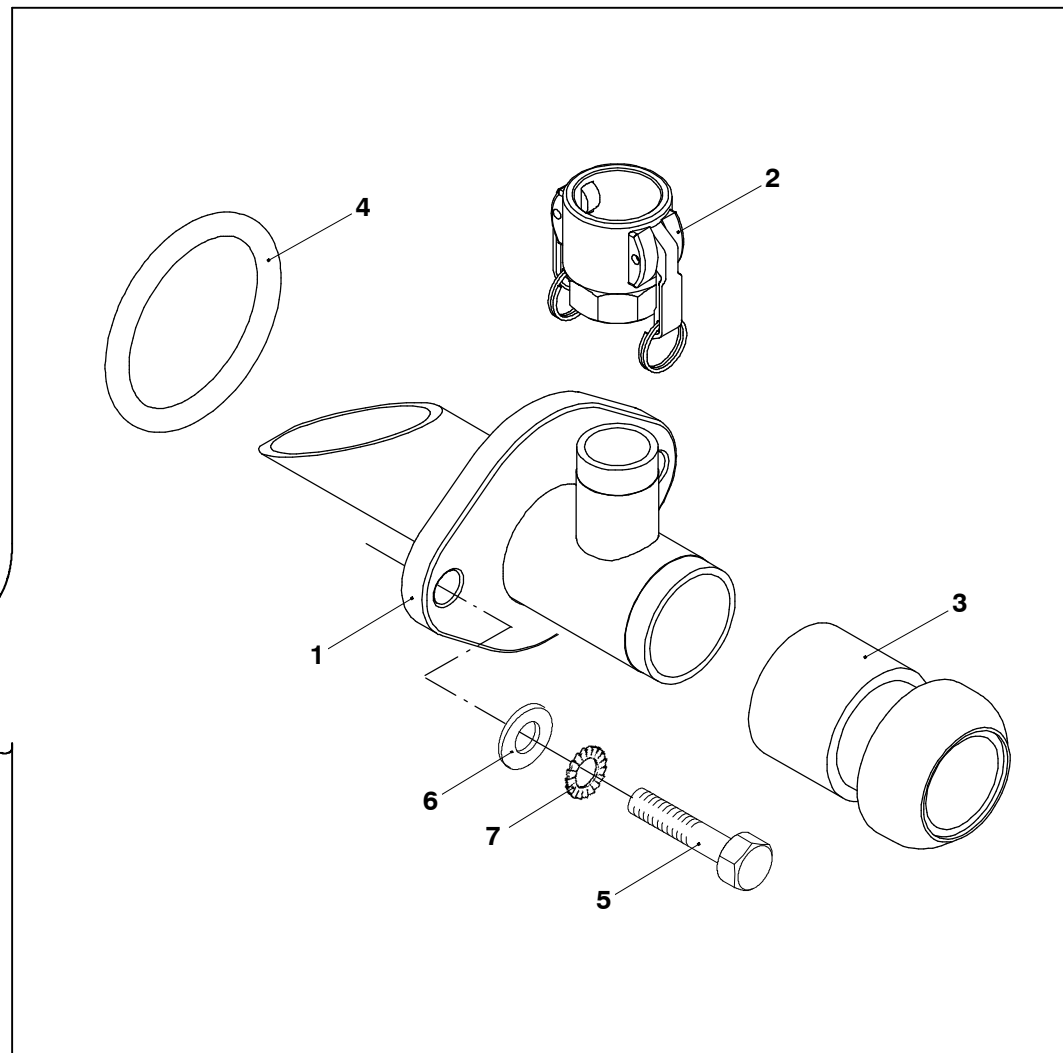
484409



9.6
41709-0711



0
1-7



Verschleißstutzen
Wear connection
Manchon d'usure
Tubo salida

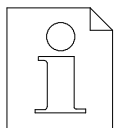
NW 65

489819



10.0
41677-0809

0	489819	1	Verschleißstutzen	NW 65	Wear connection	Manchon d'usure	Tubo salida	
1	493599	1	.Verschleißstutzen		.Wear connection	.Manchon d'usure	.Tubo salida	
2	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.2 40932
3	015197005	1	.Kupplungsteil	KKV70	.Coupling piece	.Pièce de raccord	.Pieza de acoplamiento	
4	002224004	1	.O-Ring	112x14 DIN3771NBR50	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
5	032202009	2	.Sechskantschraube	M16x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	042380005	2	.Scheibe	17 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
7	036509009	2	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

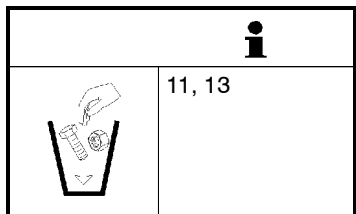


Verschleißstutzen NW 65
Wear connection
Manchon d'usure
Tubo salida

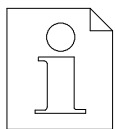
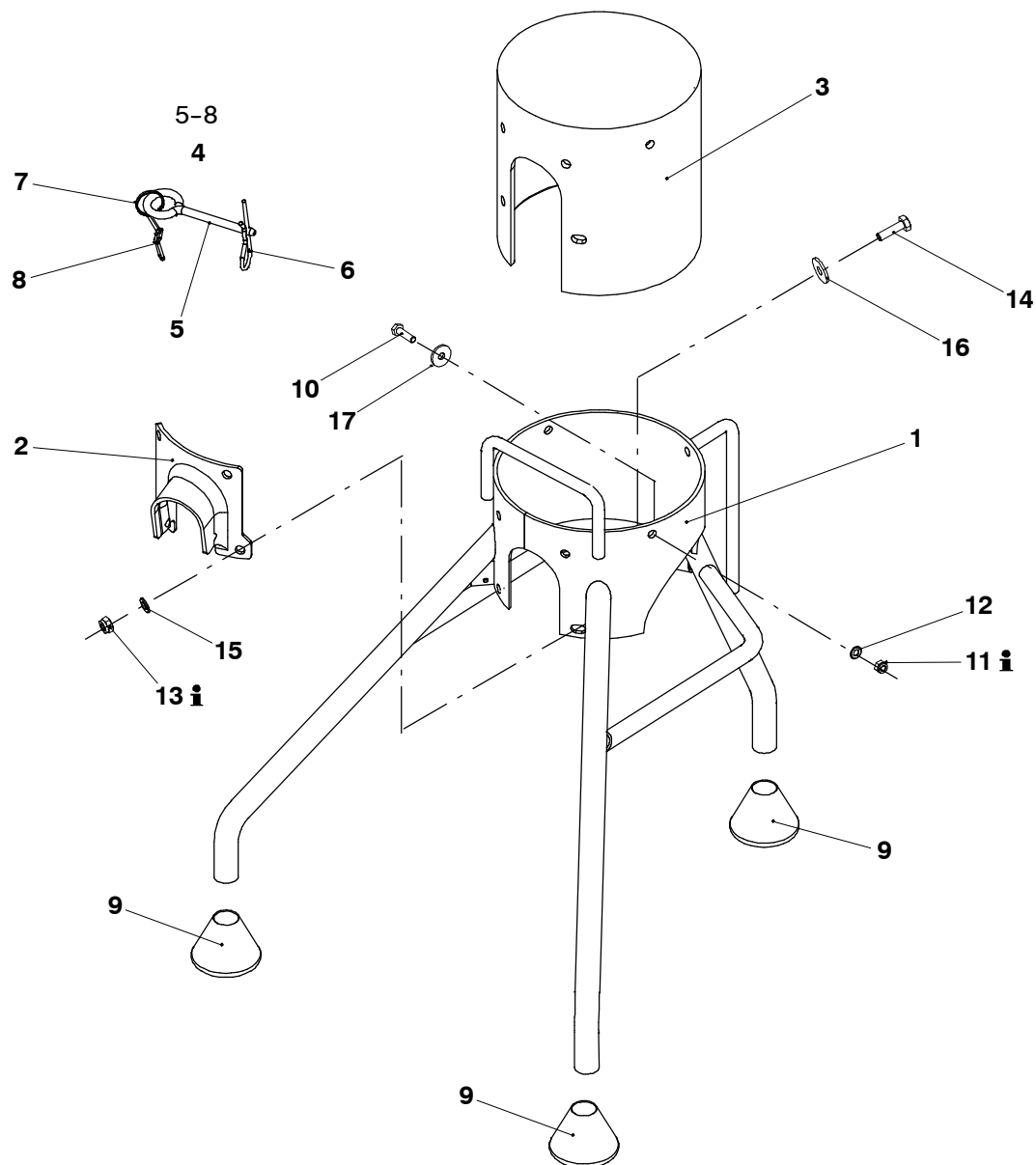
489819



10.0
41677-0809



1-17
0



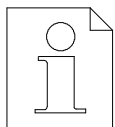
Auslaufbock Alu NW 50
Discharge stand
Trépied de la sortie
Caballete de la salida

468007



10.1
41642-0705

0	468007		Auslaufbock-Alu NW50		Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
1	468003	1	.Auslaufbock	Alu NW65	.Discharge stand	.Trépied de la sortie	.Caballete de la salida
2	458784	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
3	468004	1	.Gummitopf		.Rubber pot	.Pot en caoutchouc	.Cubo de goma
4	468002	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención
5	459068	1	..Arretierstift		..Lock pin	..Cheville d'arrêt	..Perno de retención
6	062187000	1	..Federstecker	5 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
7	268561006	3	..Schlüsselring		..Key ring	..Porte-clés	..Anillo p. leva
8	060560001	1	..Kette	G2x22 DIN5685	..Chain	..Chaîne	..Cadena
9	435226	3	.Gummifuß		.Rubber foot	.Support en caoutchouc	.Apoyo de goma
10	032339008	3	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	034105007	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037107002	3	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	037222000	4	.Scheibe	ISO 7094-10-100 HV	.Washer	.Rondelle	.Arandela
17	037224008	3	.Scheibe	ISO 7094- 8-100 HV	.Washer	.Rondelle	.Arandela

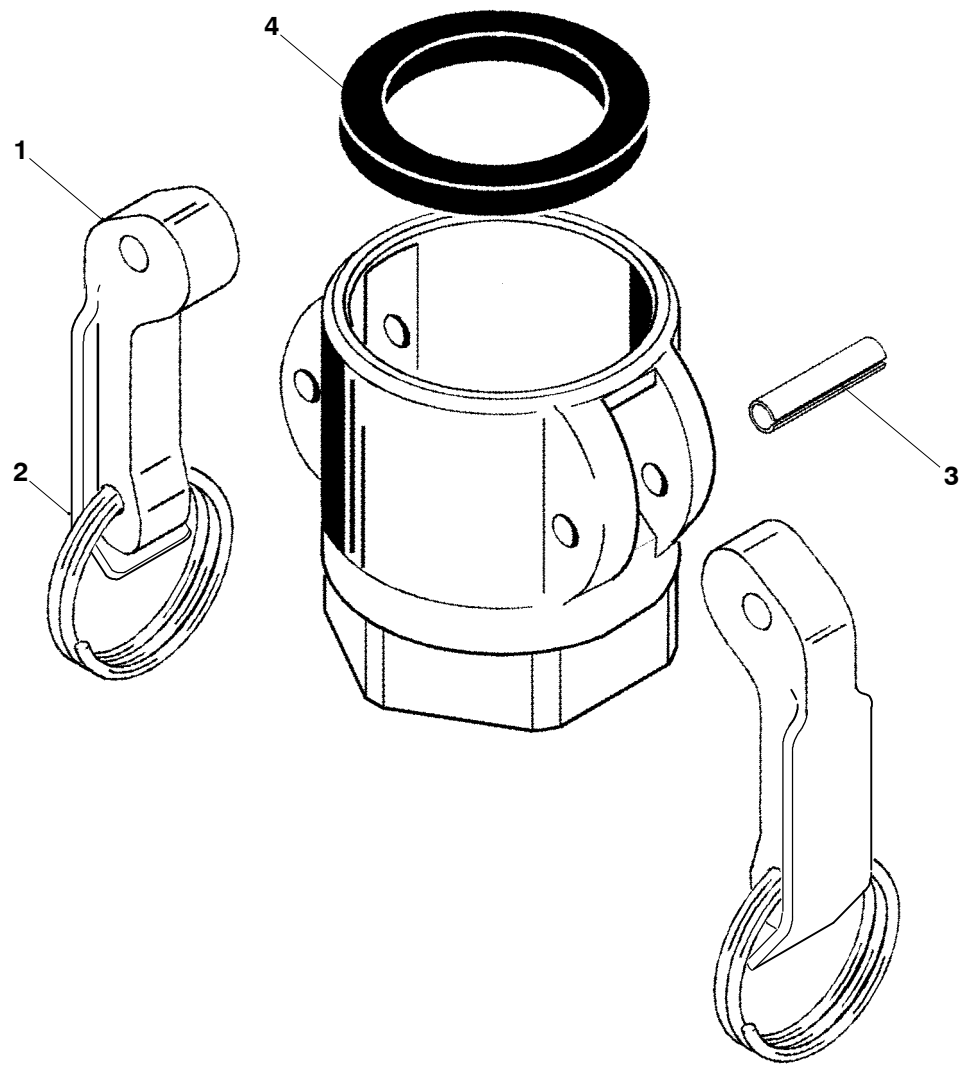


Auslaufbock Alu NW 50
Discharge stand
Trépied de la sortie
Caballete de la salida

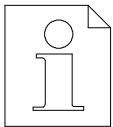
468007



10.1
41642-0705



TD: Buda



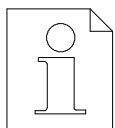
Kupplung M35/G1 1/2"
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211599009



10.2
40932-0808

	211599009	Kupplung	M-DN35 G1 1/2	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel	.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



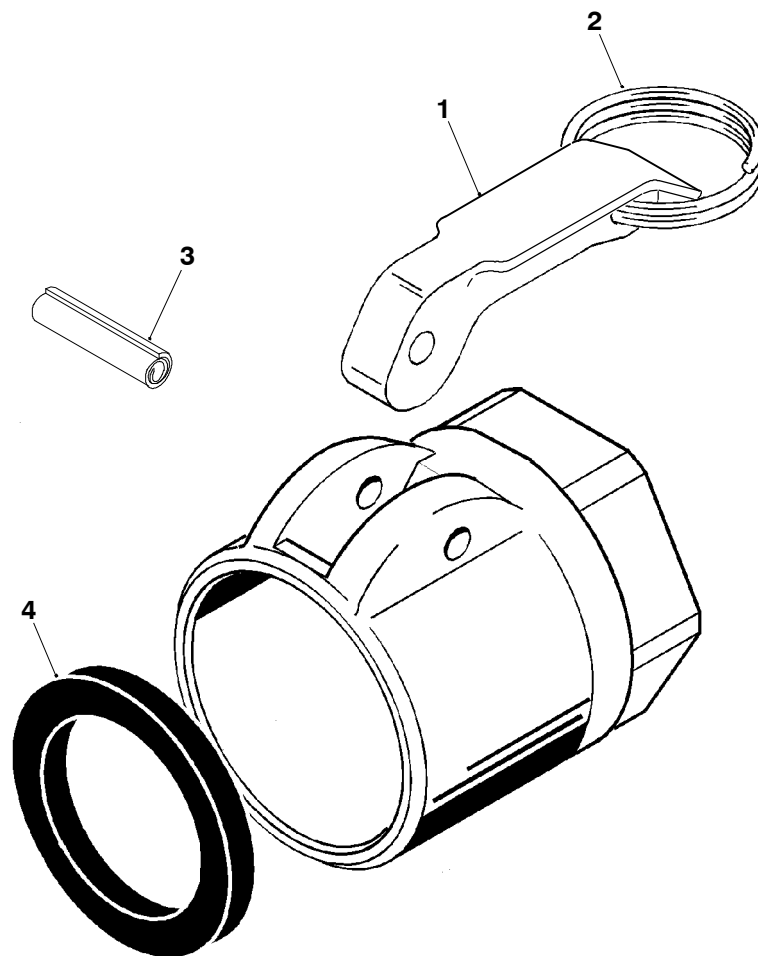
Kupplung M35/G1 1/2"
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211599009

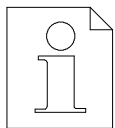


10.2
40932-0808

1-4
0



TD: Buda



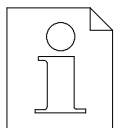
Kupplung M25-40/G1" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211597001



10.2
45104-0704

0	211597001		Kupplung	M25-40/G1" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring	ø35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6x30mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

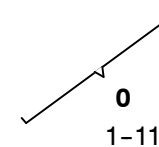
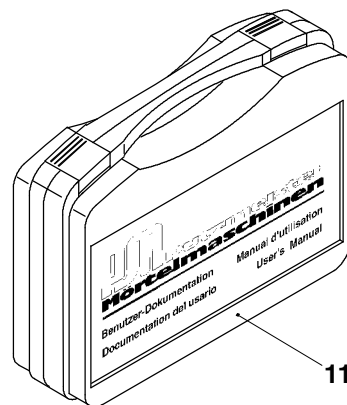
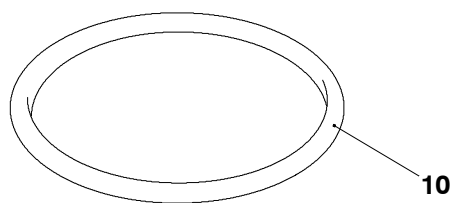
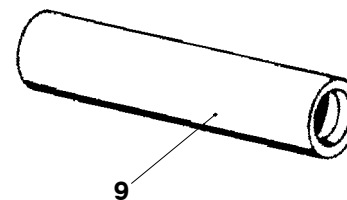
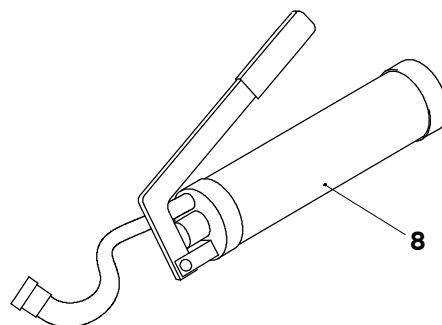
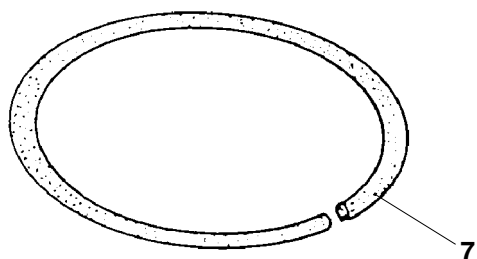
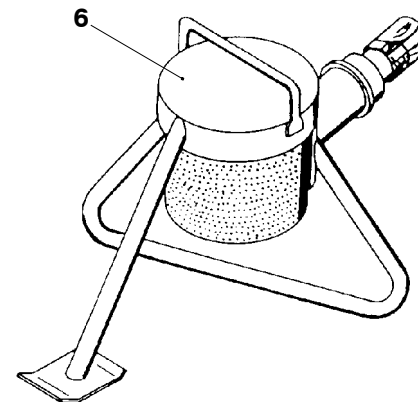
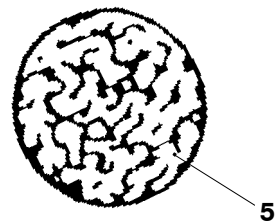
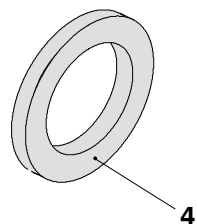
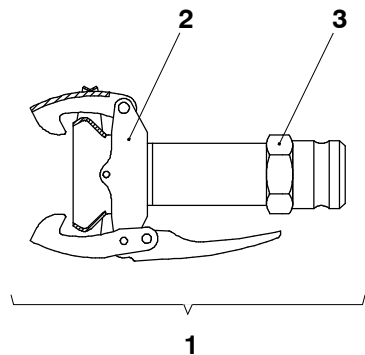


Kupplung M25-40/G1" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

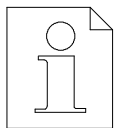
211597001



10.2
45104-0704



TD: Rösch



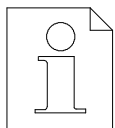
Standardzubehör NW50
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

073423009



12.1
40648-0705

0	073423009		Standardzubehör	NW50	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
1	071790006	1	Reduktionsstück	NW65/50	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción	
2	071947008	1	.Kupplungsteil	KKM70-R2" AG	.Coupling piece	.Pièce de raccord	.Pieza de acoplamiento	
3	205273001	1	.Kupplungs-Vaterteil	ø50 R2"IG	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho	
4	213266000	5	Rechteckdichtring	67x51x6mm	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta	
5	000212005	3	Schwammkugel	ø60	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	
6	072201002	1	Auslaufbock	NW50	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida	10.1 41318
7	015042008	1	Dichtung		Gasket	Joint	Junta	
8	000211006	1	Hebelpresse mit Schlauch		Lever press with hose	Presse à levier a.flexib.	Bomba manual de engrase	
9	000113007	1	Fettpatrone	400gr	Grease cartridge	Cartouche de graisse	Cartucho de grasa	
10	010207000	1	O-Ring	90x11 DIN3770NB70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
11	211800002	1	Dokumentenmappe		Case for documentation	Mallette p. documentation	Maleta p. documentación	



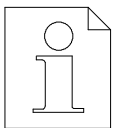
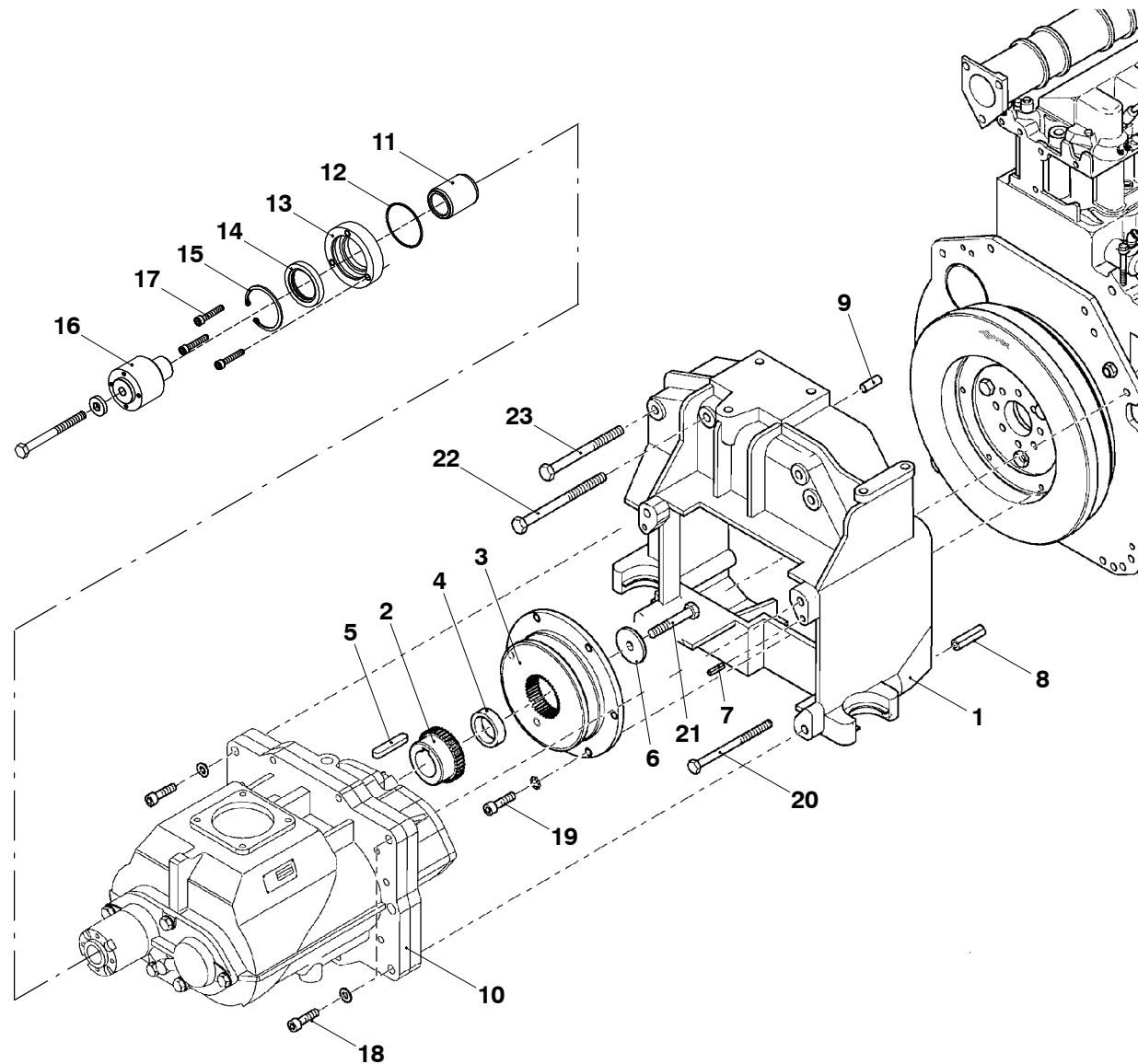
Standardzubehör NW50
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

073423009



12.1
40648-0705

1-15
0



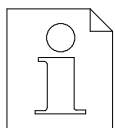
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

493888

1 2

12.2
41699-0711

0	493888	1	Kompressor		Compressor	Compresseur	Compresor
1	490170	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
2	493891	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
3	493889	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	493890	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
5	493894	1	.Paßfeder		.Drive Key	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
6	493892	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	041933000	2	.Spannstift	10x40 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
8	256625006	2	.Spannstift	12x24 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
9	493952	1	.Zylinderstift		.Straight pin	.Goupille cylindrique	.Clavija cilíndrica
10	490171	1	.Schraubenverdichter		.Screw-type compressor	.Compresseur à vis	.Compresor de hélices
11	493896	1	.Buchse		.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
12	493899	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
13	493897	1	.Sicherungsring		.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
14	493895	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
15	036318009	1	.Sicherungsring	70x2,5 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
16	493898	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
17	031835008	3	.Zylinderschraube	M8x45 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
18	032379000	4	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	032338009	6	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	032158001	1	.Sechskantschraube	M10x140 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
21	031877008	1	.Zylinderschraube	M12x60 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
22	032179006	2	.Sechskantschraube	M12x160 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	472509	4	.Sechskantschraube	M14x140DIN 931-	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



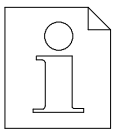
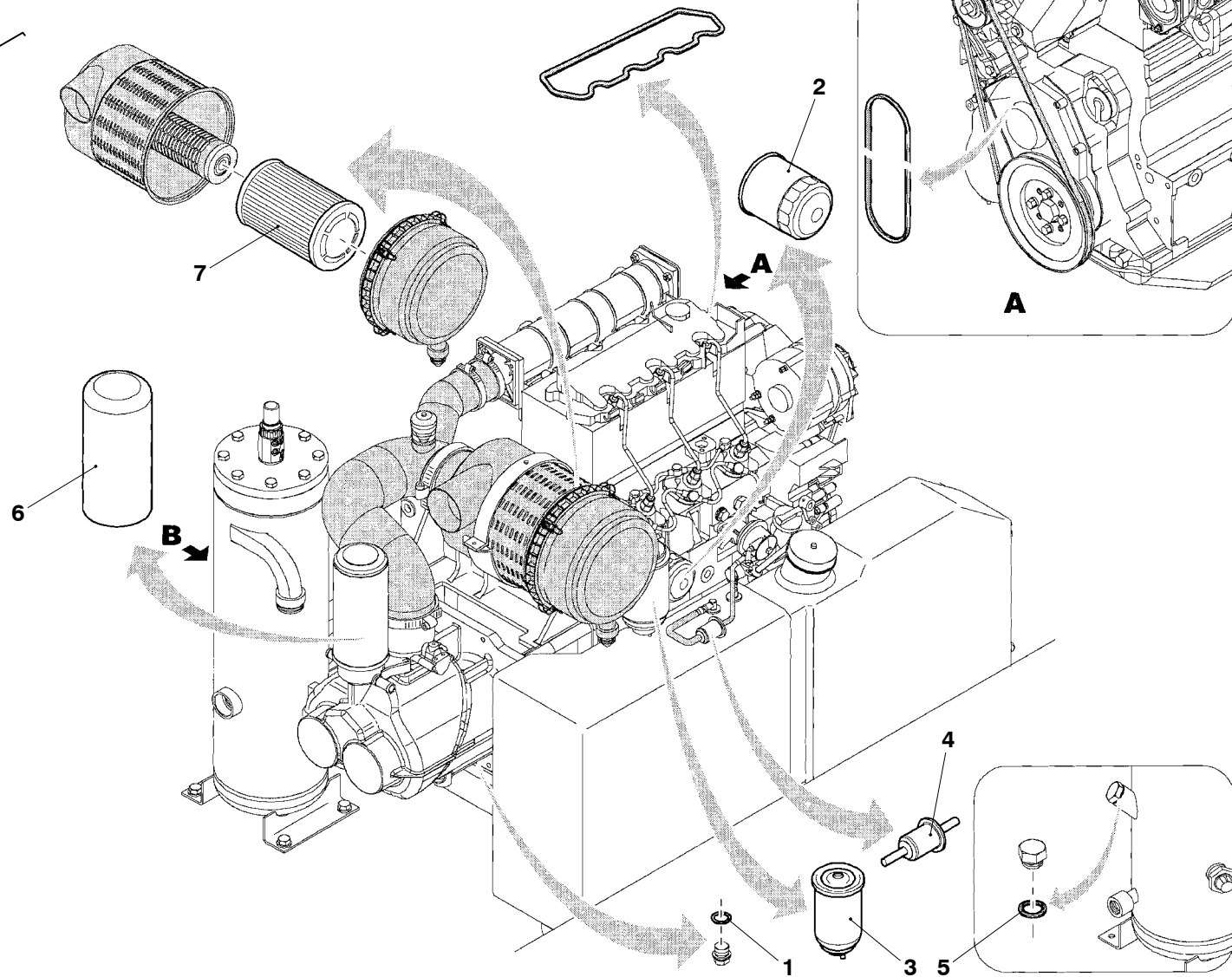
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

493888



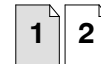
12.2
41699-0711

1-7
0



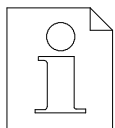
Servicepaket "alle 500h"
Service package "every 500h"
Maintenance "toutes les 500h"
Pack servicio "cada 500h"

502366



12.6
41739-0805

0	502366	1	Servicepaket "alle 500h"		Service package "ev. 500h"	Maintenance "t. les 500h"	Pack servicio "cada 500h"
1	490176	1	.Dichtring	F3M1011	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
2	214311006	1	.Ölfilter		.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
3	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
4	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
5	494148	1	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura
6	493985	1	.Wechselfilter		.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
7	502360	1	.Patrone		.Cartridge	.Cartouche	.Cartucho

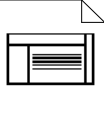
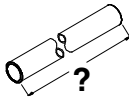


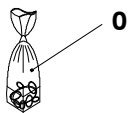
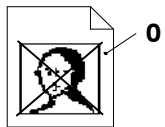
Servicepaket "alle 500h"
Service package "every 500h"
Maintenance "toutes les 500h"
Pack servicio "cada 500h"

502366

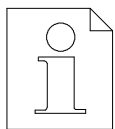
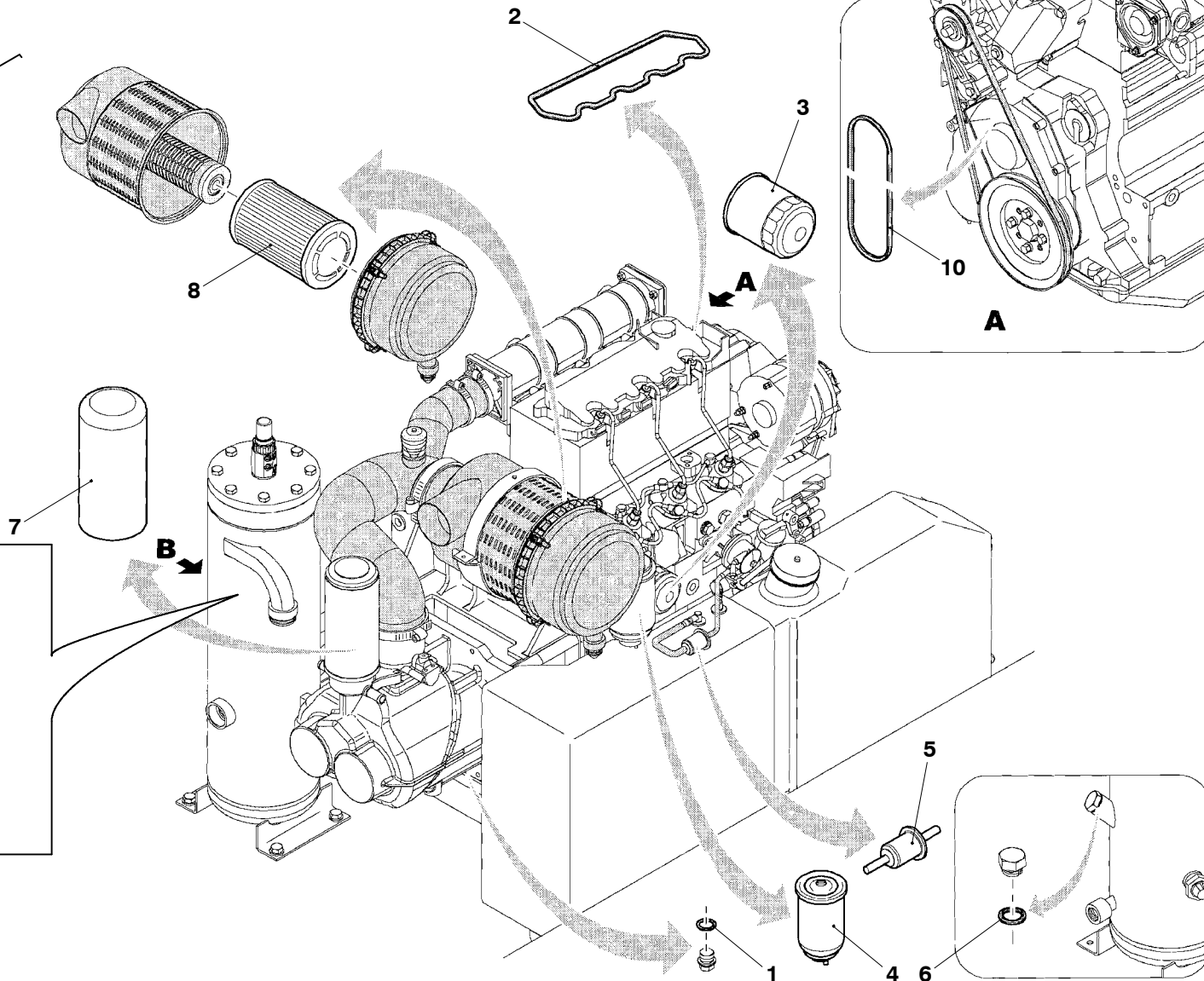
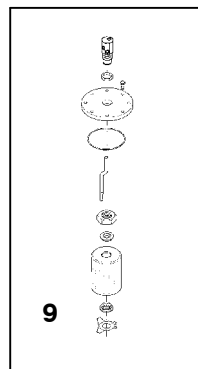


12.6
41739-0805

Md	 X = 0 Nm
	
	
	



1-10
0



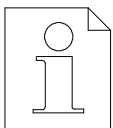
Servicepaket "alle 1000h"
Service package "every 1000h"
Maintenance "toutes les 1000h"
Pack servicio "cada 1000h"

504207



12.6
41741-0808

0	504207	1	Servicepaket "alle 1000h"		Service package "ev 1000h" Maintenance "t. les 1000h" Pack servicio "cada 1000h"
1	490176	1	.Dichtring		.Seal ring .Joint d'étanchéité .Junta de estanquidad
2	502517	1	.Ventildeckelabdichtung		.Valve bonnet seal .Joint d.couvercle soupape .Junta de tapa de válvula
3	214311006	1	.Ölfilter	F3M1011	.Oil filter .Filtre à huile .Filtro de aceite
4	208777009	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter .Filtre à carburant .Filtro de carburante
5	478929	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter .Filtre prépar.à carburant .Filtro previo carburante
6	494148	1	.Dichtscheibe		.Gasket .Rondelle d'étanchéité .Arandela de empaquetadura
7	493985	1	.Wechselfilter		.Change filter .Filtre remplaçable .Filtro de cambio
8	502360	1	.Luftfilterpatrone		.Air filter cartridge .Cartouche filtre d'air .Cartucho filtro de aire
9	493943	1	.Servicepaket		.Service package .Maintenance .Pack servicio
10	493987	1	.Keilriemen		.V-belt .Courroie trapézoïdale .Correa trapezoidal

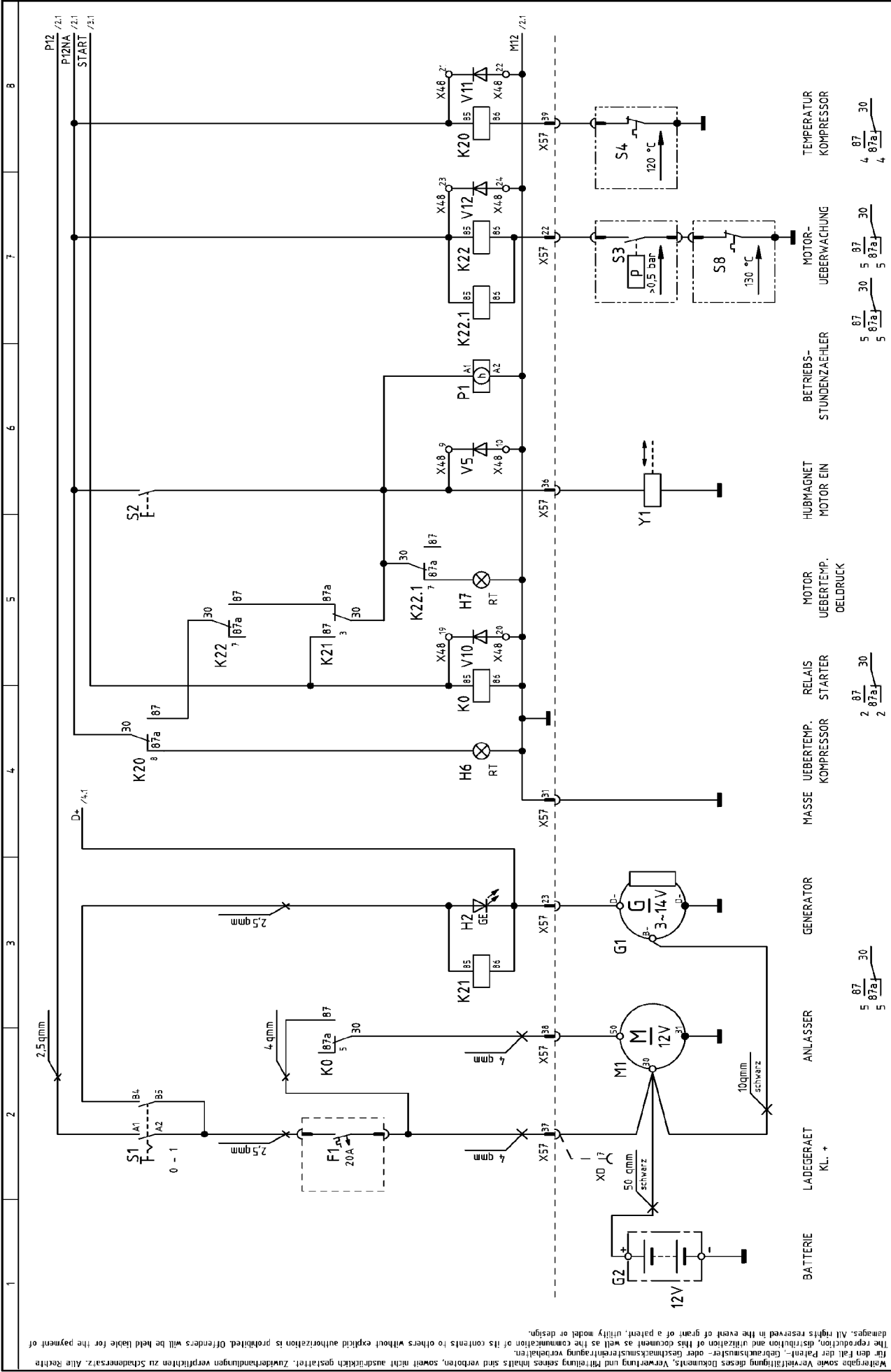


Servicepaket "alle 1000h"
Service package "every 1000h"
Maintenance "toutes les 1000h"
Pack servicio "cada 1000h"

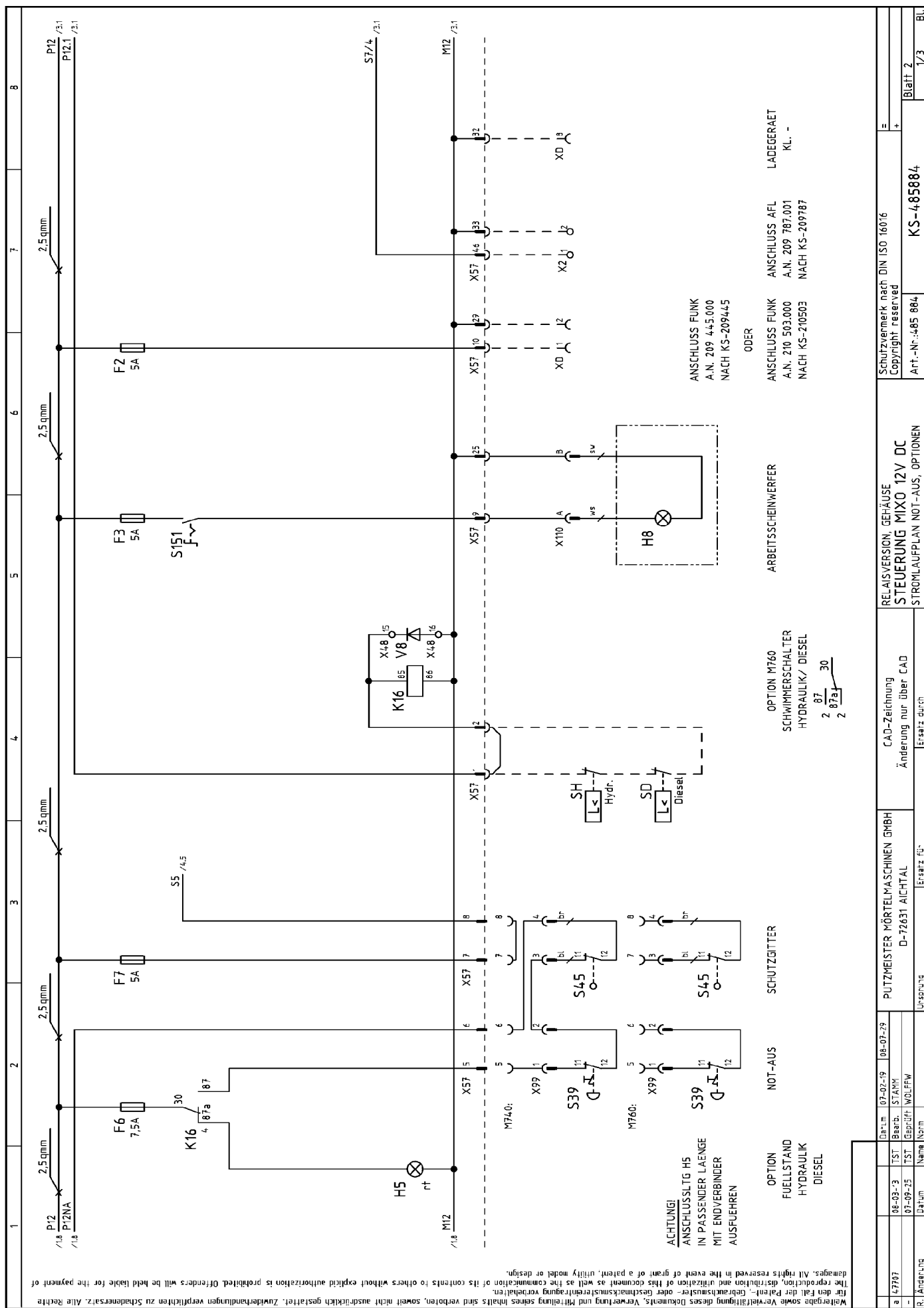
504207

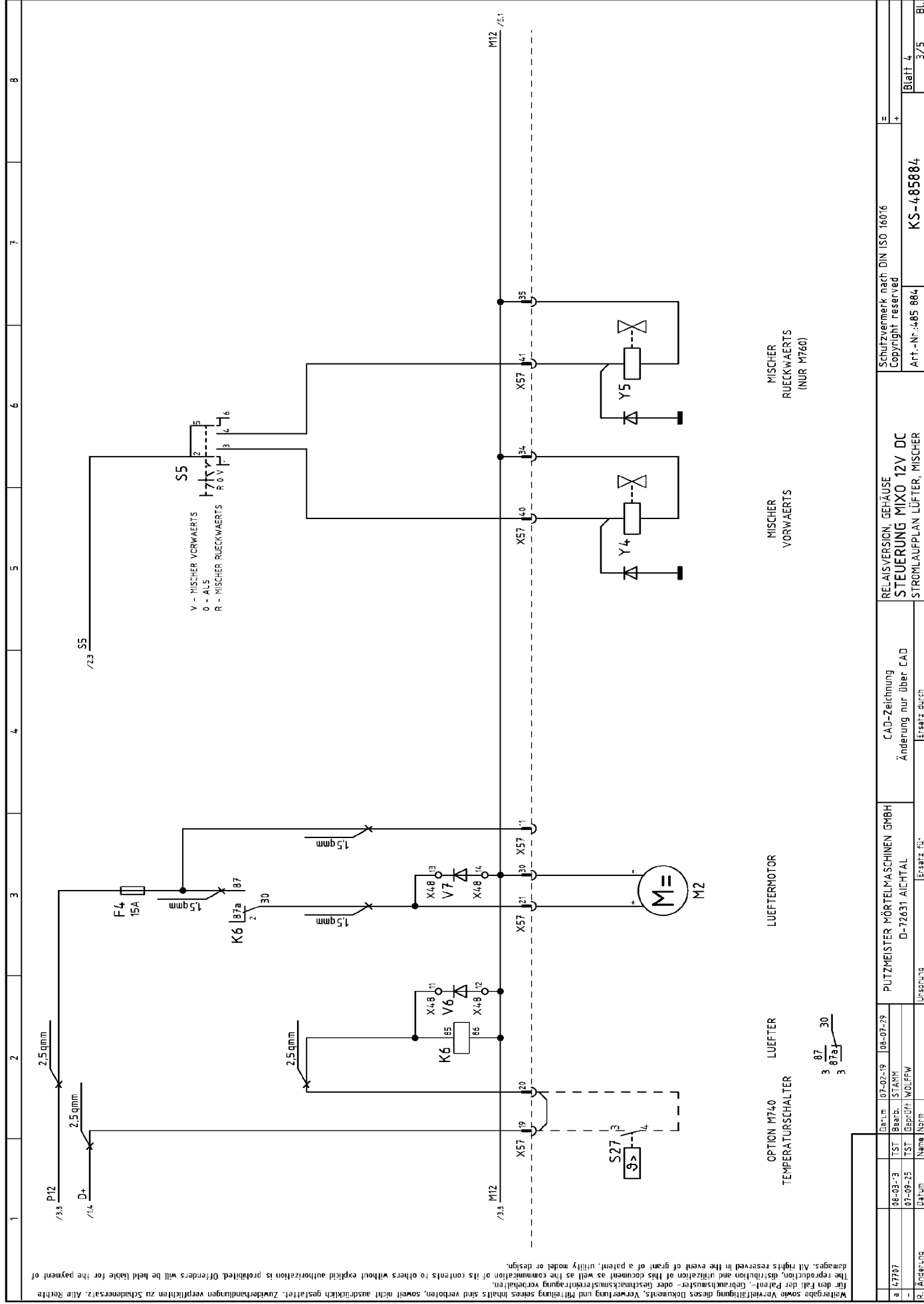


12.6
41741-0808

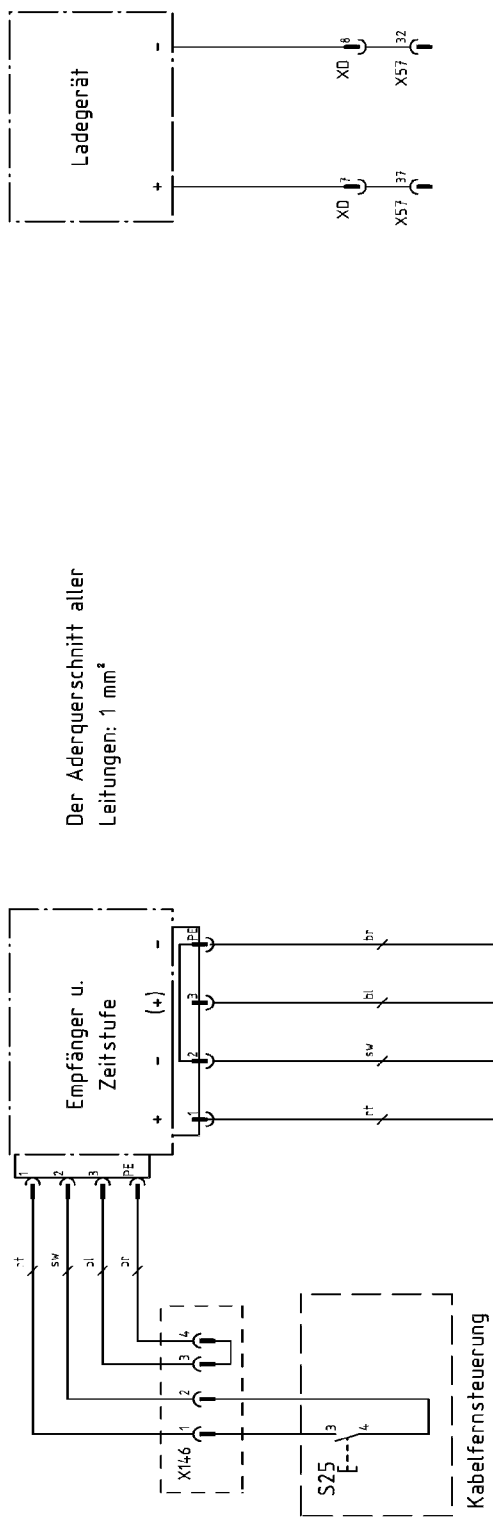


																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		</	
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----	--

[illegible]

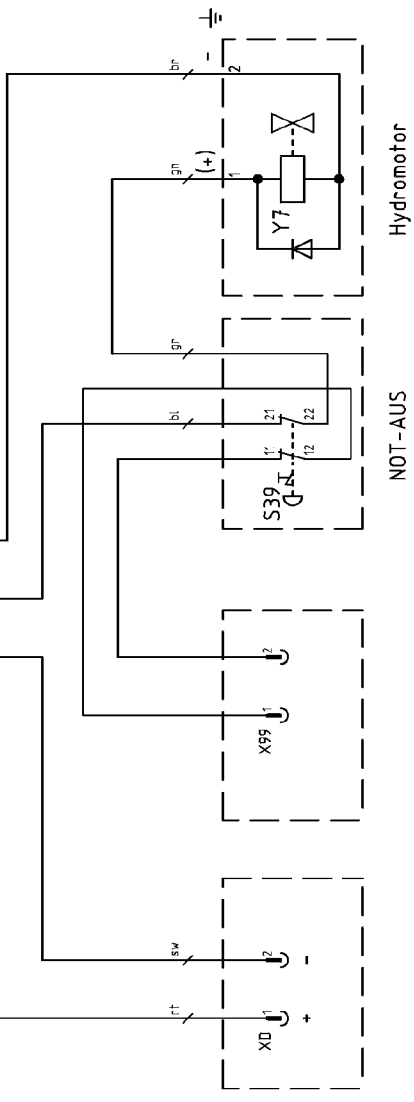
[illegible]

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksausstattung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



Der Aderquerschnitt aller
Leitungen: 1 mm²

Der Aderquerschnitt
der Leitungen: 0,5mm²



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

BMK	STÜCKLISTEN- POSITION	TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	29
30	30	30
31	31	31
32	32	32
33	33	33
34	34	34
35	35	35
36	36	36
37	37	37
38	38	38
39	39	39
40	40	40
41	41	41
42	42	42
43	43	43
44	44	44
45	45	45
46	46	46
47	47	47
48	48	48
49	49	49
50	50	50
51	51	51
52	52	52
53	53	53
54	54	54
55	55	55
56	56	56
57	57	57
58	58	58
59	59	59
60	60	60
61	61	61
62	62	62
63	63	63
64	64	64
65	65	65
66	66	66
67	67	67
68	68	68
69	69	69
70	70	70
71	71	71
72	72	72
73	73	73
74	74	74
75	75	75
76	76	76
77	77	77
78	78	78
79	79	79
80	80	80
81	81	81
82	82	82
83	83	83
84	84	84
85	85	85
86	86	86
87	87	87
88	88	88
89	89	89
90	90	90
91	91	91
92	92	92
93	93	93
94	94	94
95	95	95
96	96	96
97	97	97
98	98	98
99	99	99
100	100	100

F1	1	UEBERSTROMSCHUTZSCHALTER 20A
F2	2,6	KFZ-SICHERUNG 5A
F3	2,6	KFZ-SICHERUNG 5A
F4	4,6	KFZ-SICHERUNG 15A
F5	2,6	KFZ-SICHERUNG 5A
F6	3,6	KFZ-SICHERUNG 7,5A
F7	2,6	KFZ-SICHERUNG 5A
H2	30	MELDELEUCHTE GELB "LADKONTROLLE"
H3	31	MELDELEUCHTE GRUEN "FOEDERN"
H5	OPTION	MELDELEUCHTE ROT "NIVEAU HYDRAULIK/DIESEL"
H6	32	MELDELEUCHTE ROT "TEMPERATUR KOMPRESSOR"
H7	32	MELDELEUCHTE ROT "MOTORUEBERTEMPORATUR UND MOTOROELDROCK"
K0	11,13	RELAIS STARTER
K6	OPTION,13	RELAIS LUEFTERMOTOR
K8	10,13	RELAIS WIEDEREINSCHALTSPERRE
K'16	OPTION	RELAIS STOERUNG NIVEAU HYDRAULIK/ DIESEL
K20	10,13	RELAIS TEMPERATUR KOMPRESSOR
K21	10,13	RELAIS GENERATOR
K22	10,13	RELAIS MOTORUEBERWACHUNG
K22.1	10,13	RELAIS MOTORUEBERWACHUNG
K99	OPTION,14	ANZUEVERZ. ZEITRELAIS MISCHZEITVERLAENGERUNG

Der Auftraggeber sowie Verleiher/durchsetzender Lizenznehmer, Verwertung und Mitverwertung seines Inhalts sind vorbehalten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwahlungsverhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten. Die Reproduktion, Verbreitung und Nutzung des Werkes ist durch den Auftraggeber, den Verleiher/durchsetzenden Lizenznehmer, die Verwertung und Mitverwertung des Inhalts vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Der Auftraggeber sowie Verleiher/durchsetzender Lizenznehmer, Verwertung und Mitverwertung seines Inhalts sind vorbehalten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwahlungsverhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte vorbehalten.

[illegible]

Wiedergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmusterverletzung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

1		2		3		4		5		6		7		8	
BMK				STÜCKLISTEN- POSITION				TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS							
K335		OPTION, 13		RELAIS AUTOMATIK EIN											
P1		35		BETRIEBSSTUNDENZAHLER											
P15		OPTION		MISCHUNGSZAHLER											
R3		OPTION		POTI MISCHZEITVERLÄNGERUNG											
S1		20		EIN-/AUSSCHALTER											
S2		21		STARTTASTER ANLASSE											
S5		22, 23		WAHLSCHALTER MISCHER VORWAERTS - 0 - RUECKWAERTS											
S7		22, 23		BETRIEBSARTENWAHLSCHALTER											
S151		24, 25		SCHALTER ARBEITSSCHNOWERFER EIN											
V1		40		SPERRDIODE											
V2		40		FREILAUFDIODE											
V3		40		SPERRDIODE											
V4		40		SPERRDIODE											
V5		40		FREILAUFDIODE											
V6		40		FREILAUFDIODE											
V7		40		FREILAUFDIODE											
V8		40		FREILAUFDIODE											
V9		40		FREILAUFDIODE											
V10		40		FREILAUFDIODE											
V11		40		FREILAUFDIODE											
V12		40		FREILAUFDIODE											

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackschutzverletzung vorbehalten.
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.

1	2	3	4	5	6	7	8
BMK		STÜCKLISTEN- POSITION		TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKS			
G1	GENERATOR						
G2	BATTERIE						
H8	ARBEITSSCHWEINWERFER						
M1	STARTER						
M2	LUEFTERMOTOR						
S3	HYDRAULIKSCHALTER OELDRUCK						
S4	TEMPERATURSCHALTER KOMPRESSOR						
S6	OPTION	DRUCKWAECHTER					
S8	TEMPERATURSCHALTER MOTOR						
S27	OPTION	TEMPERATURSCHALTER M740					
S39	SCHLAGSCHALTER NOT-AUS						
S45	SICHERHEITSSCHALTER SCHUTZGITTER						
SH	OPTION	SCHWIMMERSCHALTER HYDRAULIK					
SD	OPTION	SCHWIMMERSCHALTER KRAFTSTOFF					
X1	LEISTE 1,5 BAR-ABSCHALTUNG						
X110	DEUTSCH STECKER 3POL						
XD	DEUTSCH STECKER 8POL						
Y1	HUBMAGNET DIESEL AUS						
Y3	MAGNETVENTIL BETRIEBSART FOERDERN EIN						
Y4	MAGNETVENTIL MISCHER VORWAERTS						
Y5	MAGNETVENTIL MISCHER RUECKWAERTS						

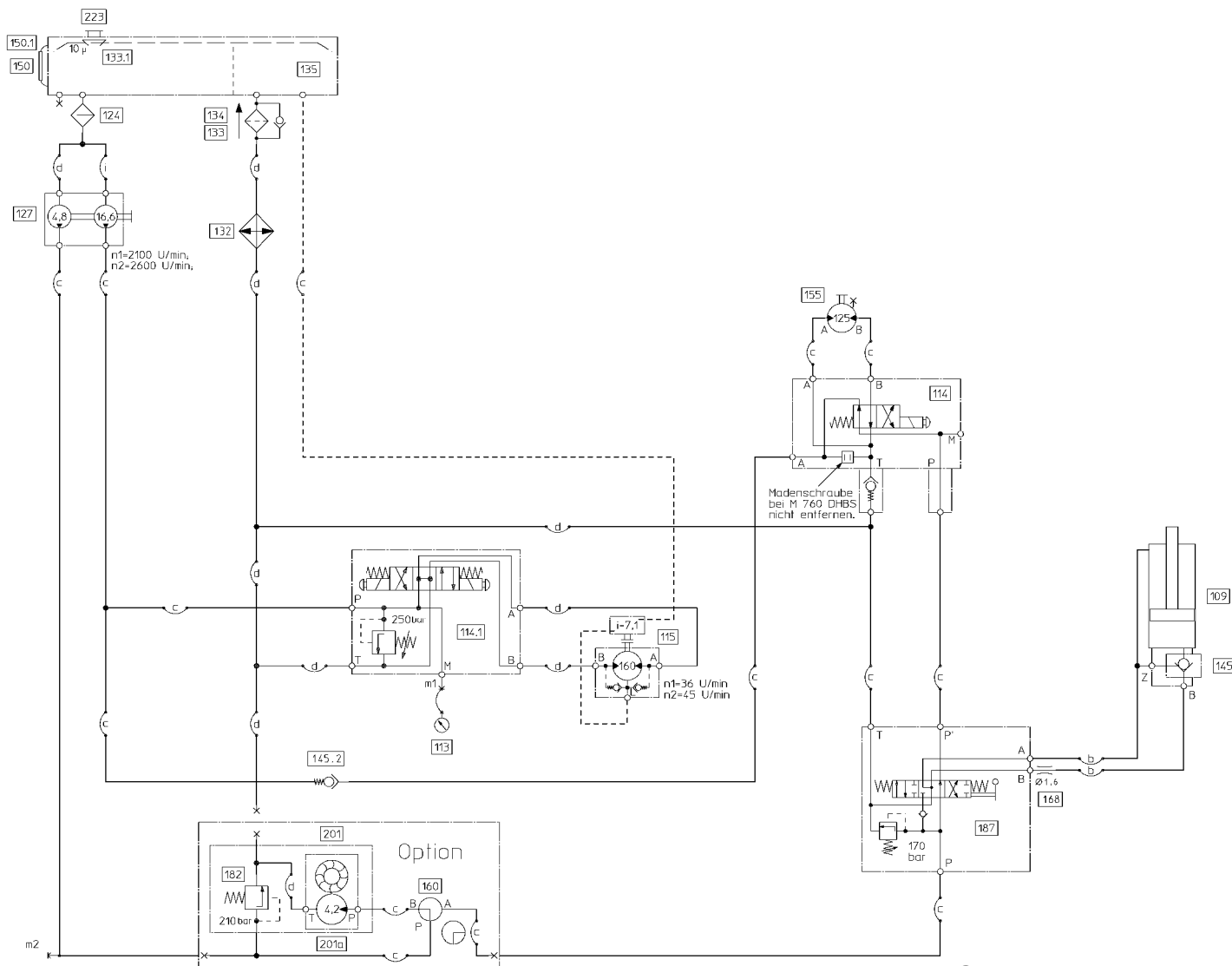
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts, sowie nicht ausdrücklich gestattete, zu anderen Zwecken als dem, der dem Patient, dem Geschwunden- oder Geschwundenemittierung vorbehalten, sind ausdrücklich untersagt. Alle Rechte vorbehalten. Die Rechte der Verwertung und Mitteilung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts, sowie nicht ausdrücklich gestattete, zu anderen Zwecken als dem, der dem Patient, dem Geschwunden- oder Geschwundenemittierung vorbehalten, sind ausdrücklich untersagt. Alle Rechte vorbehalten.

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
113	1	416198	Manometer 250 bar
114.1	1	416052	Steuerblock Mischer kpl.
115	1	426483	Hydraulikmotor 160 ccm/U
124	1	207211.003	Schmutzfänger
127	1	422299	Hydraulikpumpe 19 ccm
132	1	433477	Kühler
133	1	428892	Rücklauffilter kpl.
133.1	1	421097	Einfüllsieb 10 mue
134	1	433980	Filterelement 25 mue (Rücklauf)
135	1	489108	Ölbehälter 15 l
150	1	428897	Füllstandsanzeige (Tank)
150.1	1	418022	Schimmerschalter (Tank)
223	1	421099	Einfüllstutzen kpl.
Option HD-Reiniger:			
127	1	422300	Hydraulikpumpe 4,8/16,6 ccm
143	1	44108.007	Rückschlagventil 1"
160	1	206959.007	Zuschalthahn (Drei-Wege)
182	1	-----	Druckbegrenzungsventil
201	1	447523	Hoch-Druck-Reiniger
201a	1	477854	Hydr.Motor für HD-Wasserpumpe

Gedruckt: 2008-03-26 von: ROESCH

Meßstelle / Druck [bar/Pos] Measuring point/pressure [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5% pressure tolerance to -5%		Hydraulikflüssigkeit: Hydraulic fluid:		 Elektroplan Electric diagram		– – – – –		Änderung nur auf CAD zulässig		Hydr. Schaltplan / Hydraulic diagram		Zeichnungsnummer Number of drawing		Änd.		Prüfz.	
m 1 = 200/Pos.11.1 m 2 = - /Pos. - m 3 = - /Pos. - m 4 = - /Pos. -		Leitunggröße: tube size: alle Leitungen schmutzfrei gespült All tubes clean flushed		Hochdruck high pressure a = RAD 8 h = RAD 12 i = RAD 15 l = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1"		Saug-/Rücklauf suction/return k = RAD 30 m = RAD 38 n = RAD 21* o = RAD 38/1 1/2"		Erstkom. 198105_02 A U/min ged.		Zust. Änderung Bearbeitung		Datum 08-01-29		Name Diebold		Freigabe TauschW	
												Schutzvermerk nach DIN ISO 16046 Follow the restriction of use after DIN ISO 16046		488449		Blatt 02 von 02	

Weitergabe, Kopie, Vervielfältigung, dieses Dokuments, Verbreitung und in jeglicher Weise in das öffentliche Netz zu stellen, ist ohne schriftliche Genehmigung der Roesch Hydraulik GmbH ist ausdrücklich untersagt. Weitergabe, Kopie, Vervielfältigung, dieses Dokuments, Verbreitung und in jeglicher Weise in das öffentliche Netz zu stellen, ist ohne schriftliche Genehmigung der Roesch Hydraulik GmbH ist ausdrücklich untersagt.



Gedruckt: 2008-03-26 von: ROESCH

Messstelle / Druck [bar/Pos] Measuring point/Pressure: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5% pressure tolerance to -5%				Hydraulikflüssigkeit: Hydraulic fluid:		HLP		 Elektr. Schaltplan Electric diagram		- - - - -		- - - - -		- - - - -		- - - - -		Änderung nur auf CAD zulässig		Hydr. Schaltplan / Hydraulic diagram		Zeichnungsnummer Number of drawing		Änd.		Prüfz.	
				Leitungsgröße: tube size:		Hochdruck high pressure		Saug-/Rückl. suction/return		Erstkom.		Spez.								MIXOKRET 760 DHBS.		488451		-		Blatt sheet von of	
m 1 = 200/Pos.117 m 5 = - /Pos.-				alle Leitungen schmutzfrei gespült		a = RAD 8 b = RAD 12 c = RAD 15 d = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1" g = RAD 38/1"		k = RAD 30 l = RAD 38 m = RAD 2" n = RAD 2 1/2" o = RAD 3" p = RAD 4"		Ursprung: 416325_01				A U/min ged.				AMH-Nr.									
m 2 = - /Pos.- m 6 = - /Pos.-				All tubes clean flushed																							
m 3 = - /Pos.- m 7 = - /Pos.-																											
m 4 = - /Pos.- m 8 = - /Pos.-																											



Roesch Hydraulik GmbH
Fuldaer Str. 10
D-72629 Aichtal
Tel. +49 (0) 7127-599-0, Fax +49 (0) 7127-599-909

Das Dokument, die Zeichnung oder die Beschreibung ist als "Patent" oder "Patent" gekennzeichnet. Die Rechte für den Fall, dass das Dokument, die Zeichnung oder die Beschreibung als "Patent" gekennzeichnet ist, sind vorbehalten. Die Rechte für den Fall, dass das Dokument, die Zeichnung oder die Beschreibung als "Patent" gekennzeichnet ist, sind vorbehalten. Die Rechte für den Fall, dass das Dokument, die Zeichnung oder die Beschreibung als "Patent" gekennzeichnet ist, sind vorbehalten.

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
109	1	493605	Zylinder
113	1	416198	Manometer 250 bar
114	1	413450	Steuerblock Schrapper kpl.
114.1	1	416052	Steuerblock Mischer kpl.
115	1	426483	Hydraulikmotor 160 ccm/U
124	1	207211.003	Schmutzfänger
127	1	422300	Hydraulikpumpe 4,8/16,6 ccm
132	1	433477	Kühler
133	1	428892	Rücklauffilter kpl.
133.1	1	421097	Einfüllsieb 10 mue
134	1	433980	Filterelement 25 mue (Rücklauf)
135	1	489108	Ölbehälter
145	1	265686.007	Hydr. entsperrbares RV
145.2	1	44108.007	Rückschlagventil 1"
150	1	428897	Füllstandsanzeige (Tank)
150.1	1	418022	Schwimmschalter (Tank)
155	1	212873.009	Hydr.-Motor OMPW 125
168	1	405057	Drossel Ø 1,6 mm
187	1	204847.001	Steuerventil SD 5/1
223	1	421099	Einfüllstutzen kpl.
Option HD-Reiniger.			
160	1	206959.007	Zuschalthahn (Drei-Wege)
182	1	-----	Druckbegrenzungsventil 210 bar
201	1	447523	Hoch-Druck-Reiniger
201a	1	477854	Hydr.Motor für HD-Wasserpumpe

Gedruckt: 2008-03-26 von: ROESCH

Maßstellung / Druck [bar/Pos] Measuring point/Pressure: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5% pressure tolerance to -5%				Hydraulikflüssigkeit: Hydraulic fluid:				Elektroplan Electric diagram				Änderung nur auf CAD zulässig A1/H1-N:		Hydr. Schaltplan / Hydraulic diagram Zeichnungsnummer Number of drawing		And.		Prüfz. - Blatt Sheet of		D2 02	
Leitungsröße: tube size:				Hochdruck high pressure				Saug-/Rückl. suction/return				Erstkom. Ursprung: 416325_02		Spez.		-		-		-	
alle Leitungen schmutzfrei gespült				a = RAD 8 b = RAD 12 c = RAD 15 d = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1"				k = RAD 30 l = RAD 35 m = RAD 2" n = RAD 21" p = RAD 4"				A U/min ged.		-		-		-		-	
Alle tubes clean flushed				m 1 = - /Pos. - m 2 = - /Pos. - m 3 = - /Pos. - m 4 = - /Pos. -				m 5 = - /Pos. - m 6 = - /Pos. - m 7 = - /Pos. - m 8 = - /Pos. -				-		-		-		-		-	
Bearbeitung				Datum				08-01-29				Diebold		Tausch		Freigabe		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Yellow the instruction of use of DIN ISO 16016		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Yellow the instruction of use of DIN ISO 16016	

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

Putzmeister Limited

Chesterfield Trading Estate
Carrwood Road
Sheepbridge/Chesterfield/
Derbyshire S41 9QB
Tel. (0 12 46) 45 45 46
Fax (0 12 46) 126 00 77

Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Griechenland	Katar	Österreich	Syrien
Algerien	Guatemala	Kolumbien	Pakistan	Taiwan
Argentinien	GUS	Korea	Panama	Thailand
Australien	Hong Kong	Kroatien	Paraguay	Tschechien
Bahrain	Indien	Kuba	Peru	Tunesien
Belgien	Indonesien	Kuwait	Philippinen	Türkei
Bolivien	Irak	Libanon	Polen	Ukraine
Bosnien	Iran	Luxemburg	Portugal	Ungarn
Chile	Island	Malaysia	Rumänien	Uruguay
China	Israel	Malta	Rußland	USA
Costa Rica	Italien	Mauritius	Saudi-Arabien	Venezuela
Dänemark	Japan	Mexiko	Schweden-	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Neuseeland	Schweiz	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Niederlande	Singapur	Vietnam
Finnland	Jugoslawien	Norwegen	Slovakei	Zypern
Frankreich	Kanada	Oman	Slovwenien	



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-mail: pmm@pmw.de